

Sl. Trămb/0888

ACADEMIA REPUBLICII POPULARE ROMÎNE
INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ DIN BUCUREȘTI

STUDII
DE
GRAMATICĂ

VOL. AL II-LEA

EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII POPULARE ROMÎNE



811.135.1'36(048.8)

A. Inimă

ACADEMIA REPUBLICII POPULARE ROMÎNE
INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ DIN BUCUREȘTI

— Limba română — Gramatică
— Studii

STUDII DE GRAMATICĂ

VOL. AL II-LEA



Cota	SL. Prîmă/0858
ACADEMIA ROMÂNĂ FILIALA IAȘI BIBLIOTECĂ	
Inv.:	183015

EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII POPULARE ROMÎNE

1957



NOTE ASUPRA STRUCTURII MORFOLOGICE A CUVINTELOR

DE

ACAD. AL. GRAUR

Unul din capitolele Gramaticii Academiei R.P.R. care au stîrnit multe nedumeriri și neînțelegeri este cel al noțiunilor generale de morfologie. Acest capitol conține unele teze care nu sînt noi în lingvistică, dar n-au fost pînă acum prelucrate în gramatica romînă (așa cum au fost de exemplu prelucrate în gramatica latină și în special în cea rusă)¹, deci ele sînt noi numai pentru publicul nostru; pe de altă parte, capitolul cu pricina mai cuprinde unele formulări confuze și chiar greșite. Am socotit necesar să reiau aici problema, și aceasta cu atît mai mult cu cît recenzia Gramaticii Academiei R.P.R., publicată de V.A. Lisițki în *Voprosi iazikoznaniia*, 1955, nr. 6, încheie tocmai cu îndemnul pentru lingviștii romîni de a da mai multă atenție problemelor de lingvistică generală în lumina învățăturii marxist-leniniste despre limbă, și pentru mine este clar că autorul se referă tocmai la probleme de felul celei tratate aici.

1. Prima problemă: în lucrările de specialitate se pot găsi două concepții diferite asupra m o r f e m u l u i. Unii, în special școala franceză, consideră că termenul m o r f e m se aplică numai „elementelor fonetice (un sunet, o silabă sau chiar mai multe silabe) care arată în frază raporturile gramaticale care leagă ideile între ele”², prin urmare morfemul, care constituie un indicator morfologic, s-ar opune rădăcinii, care constituie un element lexical, un s e m a n t e m (cum zice Vendryes³). Acesta este și punctul de vedere, deși nu explicit formulat, al Gramaticii Academiei R.P.R.: „Elementele cu ajutorul cărora rădăcinile se transformă în cuvinte și cu care pot fi exprimate relațiile dintre cuvinte în frază sau nuanțele temporale și modale ale verbelor se numesc m o r f e m e ”⁴. Alții, printre care se găsesc în general lingviștii sovietici, numesc morfeme toate elementele în care se poate descompune un cuvînt, avînd fiecare o anumită valoare, prin urmare rădăcina este considerată tot ca un morfem⁵.

¹ Vezi Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S.

² J. Vendryes, *Le langage*, Paris, 1921, p. 87.

³ Ibidem, p. 86.

⁴ Vol. I, p. 110.

⁵ Vezi Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S., vol. I, p. 11; *Sovremennii russkii iazik. Morfoloģiia*. Moscova, 1952, p. 34; vezi și Al. Ionașcu, în *Limba romînă*, 1953, nr. 4, p. 75—76.

Pe de altă parte, numeroși lingviști apuseni consideră că morfem e tot ce poate servi pentru a diferenția valorile sintactice ale cuvintelor. Astfel, după Vendryes¹, morfem este și cuvîntul grecesc *av*, care servește pentru a colora într-un anumit fel propozițiile condiționale, sau cuvîntul romînesc *zice* într-o expresie ca: *Tot vorba bieteii neveste, zice: „Ghiță, Ghiță, pupă-l în bot și papă tot”* (CARAGIALE, O. VI 82), deoarece marchează că în textul care urmează se reproduce vorbele cuiva; morfeme sînt și alternanțele fonetice² și accentul, și chiar ordinea cuvintelor, cînd grație ei se poate face distincția între valorile gramaticale ale cuvintelor.

În felul acesta însă noțiunea de morfem se lărgeste exagerat și ajunge să înglobeze și categoriile sintactice, cum e ordinea cuvintelor; ar fi mai bine să vorbim de mijloace extramorfologice echivalente cu afixele. E de notat că acad. Iorgu Iordan, în *Limba romînă contemporană*³, se situează în extrema contrară și consideră mijloc sintactic orice grup de cuvinte: viitorul și perfectul compus, și chiar pasivul de tipul *sînt evidențiați*. De aici ar urma că aceste forme nu ar trebui să fie introduse în paradigme, pentru că nu sînt elemente morfologice. Pentru a aduce o soluție în această chestiune, trebuie să ne punem întrebarea: cum putem distinge unde este un cuvînt și unde sînt mai multe? Este clar că scrierea singură nu e o dovadă suficientă: nimic nu ar împiedica să se scrie reflexivele rusești în două cuvinte, viitorul francez *finir-ai* în două cuvinte, sau reflexivele romînești într-unul singur (*ducînduse*, ca în italianeste). Criteriul principal ar trebui să fie valoarea lexicală a cuvintelor: rom. *zice*, în exemplul citat mai sus, își păstrează valoarea lexicală, și de aceea este cuvînt, nu morfem; *-ai* din fr. *finirai* sau *am* din rom. *am făcut* nu mai au valoare lexicală, de aceea, indiferent dacă le scriem separat sau nu, ele aparțin morfologiei, constituie morfeme. A.I. Smirnițki, în *Voprosi iazikoznaniia*, 1956, nr. 2, p. 45, arată că viitorul compus de tipul *будем па-бомамъ* reprezintă un singur cuvînt, deoarece intră în corelație cu formele simple ale celorlalte timpuri.

Termenul *m o r f e m* este alcătuit după același model ca *f o n e m* și *s i n t a g m ă*, și prin urmare este natural să însemne „cea mai mică unitate morfologică”. După cum cînd împărțim un cuvînt în foneme sau o frază în sintagme nu mai rămîne nimic pe de lături, tot așa ar trebui să nu mai rămînă nimic neîmpărțit cînd împărțim un cuvînt în morfeme. Pe de altă parte, opoziția morfem-semantem lasă să se înțeleagă că afixele nu au sens, iar rădăcina nu are formă, ceea ce ar fi absurd.

Pentru ce avem nevoie de un termen aparte, *m o r f e m*? Dacă înseamnă „element adăugat la rădăcină pentru a forma cuvinte”, nu ne servește la nimic să încărcăm terminologia cu un termen nou, căci avem pe *a f i x*, care ar fi suficient. Dacă însă considerăm că un cuvînt se descompune în părți componente, avem nevoie de un termen pentru a denumi fiecare din aceste părți; în acest sens, termenul *m o r f e m* cuprinde și rădăcina.

¹ Lucr. cit., p. 87 și urm.

² Vezi Gramatica Academiei R.P.R., loc. cit.

³ Ed. a II-a, București, 1956, p. 250.

Rădăcina nu există izolat, ea face parte din cuvinte și trebuie studiată împreună cu celelalte părți ale cuvintelor; când avem impresia că rădăcina e izolată, avem de fapt sufixul și desinența zero¹, prin urmare rădăcina ajunge să reprezinte și celelalte elemente ale cuvântului, despre care nimeni nu se îndoiește că sînt morfeme.

Dar putem pune întrebarea: în care parte a lingvisticii se studiază structura rădăcinii? Bineînțeles că ea nu poate fi exclusă din morfologie. De exemplu Meillet-Vendryes, în bine cunoscutul lor *Traité de grammaire comparée des langues classiques*², definesc morfemele ca afixe, iar rădăcina este numită de ei semantem; apoi, la începutul morfologiei, discută pe larg structura rădăcinii. Dar dacă structura rădăcinii trebuie discutată la morfologie, urmează limpede că rădăcina e morfem. În realitate, rădăcina trebuie examinată din două puncte de vedere: din acela al sensului lexical, și atunci studiul ei face parte din vocabular, și din acela al structurii ei, și atunci avem de-a face cu o formă, cu un morfem. Dacă judecăm astfel, atunci problema mult discutată dacă limba chineză are morfologie devine oțioasă: orice limbă are rădăcini, deci are morfologie, o dată ce structura rădăcinii trebuie studiată în morfologie.

2. A doua problemă care se ridică este aceea a definiției temei. Acad. Iorgu Iordan, în *Limba română contemporană*³, arată just că ceea ce e rădăcină pentru limba română poate fi de fapt temă în latinește, de exemplu *cînta* are rădăcina *cînt-*, dar prototipul ei latin, *cant-*, conține sufixul *-t* adăugat la rădăcina latină *can-*.

Ceea ce surprinde însă este concluzia care urmează imediat: „de aceea cred că noțiunea de „rădăcină” trebuie eliminată din discuțiile privitoare la limbile actuale, printre care și a noastră, nu pentru că ele n-ar avea și rădăcini, ci pentru că nu putem spune totdeauna cu deplină siguranță cînd este vorba de rădăcini propriu-zise și cînd de simple teme”. Așadar, pentru că elementele limbii evoluează, se transformă, aparțin astăzi altor categorii decît acum două mii de ani, să încetăm de a le mai distinge între ele? Oare într-adevăr am evita confuziile dacă, așa cum ne propune acad. Iorgu Iordan, am zice temă și pentru rădăcină?

În realitate, chestiunea mi se pare foarte clară. În timp ce rădăcina e neanalizabilă, tema e constituită din rădăcină plus unul sau mai multe sufixe. Tema apare dacă dăm la o parte desinențele, tema este „forma care servește de bază flexiunii”⁴. Dar deși A. Meillet⁵ spune că partea cuvîntului care precedă desinența și de care e atașat sensul se numește *temă*, deci definiția coincide cu cea din Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S.⁶, totuși în practică există un dezacord, pentru că nici Meillet, nici alți apuseni nu urmează strict această definiție, deoarece analizează orice

¹ Vezi și afirmația categorică făcută de K. A. Levkovskaia în *Voprosi iazykoznanija*, 1957, nr. 1, p. 45.

² Paris, 1927.

³ P. 258—259.

⁴ Meillet-Vendryes, lucr. cit., p. 150.

⁵ *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*, Paris, 1924, p. 115—116.

⁶ Vol. I, p. 18—19.

temă ca rădăcină plus sufix, pe cînd autorii sovietici înțeleg că și prefixul face parte din temă. Explicația o găsim la Meillet, care arată¹ că indo-europeana nu are prefixe, prin urmare cei deprinși cu indo-europeana le pot uita cînd fac teorie generală. Practic însă, nu văd o mare deosebire între a spune că *încîntasem* conține tema mai mult ca perfectului *cîntase*- și prefixul (lexical) *în-*, sau tema *încîntase*-. Ținînd seama de faptul că în limba noastră prefixele nu au niciodată rol gramatical (cum au în limba rusă), și prefixele nu sînt indispensabile, nu există prefixe zero, aș fi dispus să adopt prima formulă, ca și Gramatica Academiei R.P.R.

După I. Pătruț², „tema este unul dintre morfemele de bază ale flexiunii”. De astă dată termenul *temă* nu mai poate corespunde nici definiției occidentale, nici celei sovietice. Dacă tema este un morfem (și încă unul de bază!), ce mai sînt rădăcina și sufixul în care se descompune tema?

Formula „tema apare dacă dăm la o parte desinențele” are alt cusur serios, acela că nu face diferență între diversele tipuri de teme. De aceea cred că pentru a lămuri problema este preferabil să pornim nu de la cuvîntul format gramatical, din care să suprimăm desinența, ci de la rădăcină, căreia să-i adăugăm sufixe, eventual și prefixe.

Cu ajutorul unui sufix, se formează dintr-o rădăcină un substantiv sau un verb, de multe ori din aceeași rădăcină și un substantiv și un verb. Vorbim aici de teme nominale sau verbale, iar sufixele cu care sînt formate sînt sufixe lexicale, căci ele formează cuvinte, nu forme gramaticale. Astfel din rădăcina *tip-* se formează cu sufixul *-a* verbul *a țipa* (reprezentat aici prin forma infinitivului), cu sufixul *-ăt* se formează substantivul *țipăt*. Avem aici o primă serie de teme din rădăcina *tip-*. Se pot apoi forma alte teme, derivate de la acestea dinții, dar tot cu sufixe lexicale. De exemplu de la verbul *țipa*, cu sufixul *-tor*, se poate forma adjectivul *țipător*. Din tema *bate* (rădăcina *bat-* plus sufixul *-e*) se poate face *bătător*, iar de la aceasta se poate deriva un nou verb, *bătător-i* (neglijez aici modificările vocalice suferite de rădăcini și de sufixe). Pînă acum sîntem în domeniul formării cuvintelor și problema nu prezintă dificultăți.

Există însă o a doua categorie de teme, formate cu sufixe morfologice. De la verbul *țipa*, cu sufixul *-a* (identic, în cazul de față, cu cel al infinitivului), se formează *țipa-*, tema perfectului. Adăugînd acesteia un nou sufix, *-se*, obținem tema mai mult ca perfectului, *țipase-*. Acest joc al sufixelor, care nu e important pentru limba rusă³, este esențial pentru limba noastră, și el se pierde dacă definim tema prin „cuvînt căruia i se suprimă desinența”. De aceea socotesc preferabilă cealaltă formulă: tema este formată dintr-o rădăcină și unul sau mai multe sufixe (eventual și prefixe).

3. Urmează problema desinențelor. Gramatica Academiei R.P.R. face, foarte just, diferența între *desinență* și *terminație*. Desi-

¹ Lucr. cit., p. 120.

² Limba română, 1955, nr. 6, p. 66 și 67.

³ Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S., în pasajul citat, precizează că pentru a obține tema trebuie să se suprimă nu numai desinența, ci și sufixul morfologic.

nența este elementul afixal care marchează cazul (la adjective, și genul) sau persoana; terminația este partea de la sfârșit a unui cuvânt, indiferent de analiza morfologică. Astfel, în cuvântul *gînduri*, *-uri* este desinența cazurilor de la plural; nimic nu ne împiedică să spunem că *gînduri* are terminația *-r'* (*r* muiat). În *gînd*, *-d* nu este, bineînțeles, desinență, dar *gînd* are terminația *-d*. De ce este necesar să facem această diferență? Pentru că analiza structurii morfologice ne obligă să distingem desinențele, dar, în declinare, substantivele românești se grupează pe terminații: cele terminate în consoană (fără ca această consoană să fie și desinență) se declină altfel decît cele terminate în vocală. (Dar Gramatica strică totul la indicele de materii, unde trece terminațiile la desinențe, prin urmare se întoarce la vechea confuzie.)

I. Pătruț¹ este însă de părere că „diferențierea dintre „terminație” și „desinență” nu este necesară... avînd în vedere larga întrebuințare la noi a celor doi termeni cu același sens”. Aceasta este de altfel singurul argument pe care-l aduce: faptul că pînă acum a domnit confuzia ne obligă să întretinem mai departe această confuzie. Astfel Pătruț șterge dintr-un condei diferența dintre *desinență* și *terminație*, dar ajunge, împotriva ideii sale, să dovedească perfect că această diferență este necesară. Dînd sensul de „desinență” cuvîntului *terminație* în diverse pasaje pe care le reproduce, Pătruț arată că din aceasta rezultă idei absurde. Întîi citează un pasaj din Gramatica Academiei R.P.R.²: „Substantivele masculine nearticulate au următoarele terminații: la singular: consoană, consoană muiată, *-u*, *-u* semivocalic, *-i* semivocalic, *-e* și *-ă*”, și comentează acest pasaj astfel: „... „punîndu-se pe picior de egalitate *-p* din *lup* cu *-u* din *codru* și cu *ă* din *bou*, ceea ce este evident greșit, căci *-p* din *lup* este al temei, pe cînd *-u* și *-ă* din substantivele citate este într-adevăr desinență”. Apoi citează un pasaj din *Limba română contemporană* a acad. Iorgu Iordan (ed. I. p. 285 = ed. a II-a p. 273): „Semnele distinctive ale celor trei genuri din limba noastră sînt: terminația *-ă* pentru feminin, *-u* sau consoană pentru masculin și neutru, *-e* pentru toate trei genurile” și observă dezamăgit că aici acad. Iorgu Iordan nu se folosește în continuare de diferențierea între cei doi termeni. Dar este clar că nu se folosește pentru că nu e cazul să se folosească, deoarece ceea ce discută sînt terminațiile și nu desinențele.

Reacționînd în felul arătat, Pătruț respinge și analiza făcută de Gramatica Academiei R.P.R. substantivelor de felul lui *cafea*, *basma*, și pretinde că acestea nu au terminația *-ea*, *-a*. Apoi susține că, dacă adevăr, *cîștig* s-ar termina cu *-r* și cu *-g*, cum spune Gramatica, ar trebui ca pluralul lor să fie *adevăuri*, *cîștiuri*, deoarece nu se poate admite ca terminația de la singular să figureze și la plural. După autorul citat, cuvintele ca *rob*, *bănci* nu au terminație! Cu toate acestea ele trebuie să se termine undeva. Este limpede că, dacă în toate pasajele citate redăm cuvîntului *terminație* sensul lui adevărat, toate așa-zisele greșeli descoperite de Pătruț dispar ca prin farmec.

¹ Art. cit., p. 767, n. 1.

² Vol. I, p. 132.

S-ar părea că există și altă soluție decât cea adoptată de Gramatică : să nu ne ocupăm de terminație, și să socotim că, în timp ce substantivele de tipul lui *casă* au desinență -ă, cele de tipul lui *lup* au desinență zero. Soluția aceasta nu este însă acceptabilă, căci ne-ar obliga să clasăm în aceeași paradigmă cu *lup* cuvinte ca *saca*, pentru că nici ele nu au desinență la nominativul plural; dar aceste substantive se declină cu totul altfel decât *lup*. Pe de altă parte, nu văd nici un motiv pentru care am fi obligați să împărțim substantivele pe declinări după desinența nominativului singular.

4. Două cuvinte privitoare la afixe zero : pentru ce este nevoie să le luăm în considerație ? Mulți socotesc că aceasta este o complicație inutilă, dar pentru mine e clar că nu au dreptate. Este nevoie să distingem afixe zero, în primul rând pentru că am stabilit, din punct de vedere teoretic și pe baza altor exemple, că limba română formează formele nominale și verbale cu sufixe și desinențe ; în al doilea rând pentru că, opunându-se formelor cu sufix și desinență, cele fără afixe sînt diferențiate tocmai prin faptul că le lipsesc afixe. Prin urmare *trec* este caracterizat ca o formă de prezent, în opoziție cu perfectul *trec-u-i*, tocmai prin faptul că nu are sufix și desinență, deci are sufixul și desinența zero ; de asemenea este caracterizat ca o formă de persoana I, în opoziție cu persoana a treia singular, *trec-e*, tocmai prin faptul că nu are desinență, deci are desinența zero. Lipsa sufixului sau a desinenței joacă prin urmare rol morfologic, este un factor cu valoare pozitivă în morfologie, de aceea nu putem să facem abstracție de ea. Cum arată A. I. Smirnițki în *Sravnitelno-istoriceskii metod i opredelenie iazikovogo rodstva*¹, morfemul *dom-* este același și are aceeași valoare în *doma*, *domu*, *domom* și în *dom*, dar *dom* ca cuvînt înseamnă mai mult decât morfemul *dom-*, căci acesta din urmă nu cuprinde nici o valoare cazuală, pe cînd *dom* ca formă a cuvîntului cuprinde sensul de nominativ sau acuzativ.

Ce se întîmplă în cazul persoanei a treia, *trece* ? Ce este vocala finală, sufix sau desinență ? Este și una și alta în același timp. Este sufix, pentru că este vocala tematică a conjugării a treia *trec-e-re*, dar este și desinență, pentru că, după dispariția-consoanei finale latine din *traicit*, vocala a rămas singura marcă a persoanei a treia. La fella nominativul singular *roată*, vocala finală este și vocala caracteristică a declinării întii (adică sufix, atît lexical cît și gramatical), care deosebește această declinare de a doua, fără sufix, și de a treia, cu sufixul -e, dar este și desinența nominativului singular, prin care acest caz se deosebește de genitivul singular, *roat-e*, și de nominativul plural, *roat-e*.

Problema nu e prezentată clar de acad. Iorgu Iordan, care definește flexiunea ca totalitatea modificărilor pe care le suferă părțile așa-zise flexibile ale vorbirii²; în altă parte ne spune³ că substantivele feminine se formează de la substantivele masculine (*toarășă* de la *toarăș*) cu ajutorul

¹ Moscova, 1955, p. 27 și 28, n.

² Lucr., cit. ed. a II-a, p. 244 și 510.

³ Lucr. cit., ed. I, p. 275; în ed. a II-a, p. 263, în loc de *desinență* se scrie *finală*, ceea ce lasă problema nerezolvată.

desinenței -ă, care în cazul de față îndeplinește funcțiunea unui sufix. În alt pasaj al aceleiași lucrări¹, se susține totuși că schimbările de gen și de grad de comparație la adjective nu fac parte din flexiune. În ce privește gradele de comparație, ele n-ar face parte din flexiune, deoarece folosirea lor nu e cerută de legăturile sintactice. În acest caz, nici formele modale și temporale n-ar intra în flexiune. În realitate, femininul adjectivelor (ca și gradele de comparație) face parte din flexiune (nefiind vorba de o schimbare a sensului lexical, nu putem spune că avem de-a face cu alt cuvânt); femininul adjectivelor se formează cu desinență², iar femininul substantivelor (unde e vorba de o schimbare a sensului lexical) se formează cu sufix lexical. Ce deosebire este, din acest punct de vedere, între *hoată* și *hoțoaică*? Mai departe, în aceeași lucrare, se susține³ că nominativele de felul lui *casă* nu au desinență. De aici ar rezulta că, deși genitivul *case* se opune nominativului *casă* grație opoziției *ă/e*, numai *e* este desinență, pe cînd *ă* nu.

Este oare necesar să se facă această analiză și să se arate unde sufixul se confundă cu desinența? fără îndoială că da. O analiză corectă a structurii cuvîntului l-ar fi împiedicat pe I. Pătruț să declare⁴ că vocala tematică -o- apare în formele cazuale latine *lupo*, *lupos*: aceste forme au *o* lung, iar vocala tematică este *o* scurt. La dativul și ablativul singular, vocala tematică s-a contopit cu desinența, iar la acuzativul plural vocala tematică a fost lungită sub influența desinenței.

Faptul că vocala (sufix) caracteristică a temei se poate contopi cu desinența nu a fost înțeles nici de Al. Ionașcu, care scrie⁵ că -ă din *muncă* nu poate fi socotit sufix, deoarece apare numai la nominativ (de fapt apare și la acuzativ și vocativ). Cu acest argument vom spune că nici -ă din *cîntăm* nu poate fi socotit sufix, pentru că apare la o singură persoană, și nici -in din rus. гражданин n-ar fi sufix, pentru că apare numai la singular (pl. граждане). Dar în felul acesta ne condamnăm să nu mai înțelegem structura cuvintelor. În latinește, vocala tematică a declinării a doua nu apare decît (sub forma -u-) la nominativul și acuzativul singular și (sub forma -e-) la vocativul singular (dar nu la toate cuvintele), prin urmare, sub două forme destul de diferite, la trei forme cazuale din douăsprezece. Aceasta nu împiedică pe nici un specialist de a recunoaște existența ei.

5. De cele arătate mai sus se leagă altă problemă principială: cum trebuie apreciată o categorie care e marcată numai parțial (la unele forme sau la unele cuvinte)? Părerea mea este că trebuie să admitem existența acelei categorii în toată întinderea ei. În românește, la unele conjugări, persoana a III-a plural a prezentului indicativ se confundă cu persoana a III-a singular, la alte conjugări se confundă cu persoana I singular: *el cîntă* —

¹ Ed. a II-a, p. 245.

² De altfel, la p. 511 (ed. a II-a), n., acad. Iorgu Iordan ne spune că acordul se exprimă cu ajutorul flexiunii.

³ Ed. a II-a, p. 297.

⁴ Art. cit., p. 66.

⁵ Art. cit., p. 79—80.

ei cîntă; ei fug — eu fug. Vom spune cumva că limba romînă nu cunoaște persoana a III-a plural? În vechea islandeză, la prezentul indicativ, persoana a III-a singular coincide sistematic cu a doua: de la *hialpa* „a ajuta”, ambele persoane sună *helpr*. În germană, toate dialectele ingevonice au cele trei persoane ale pluralului la indicativul prezent formate la fel¹. În franțuzește, în pronunțare, există, la diverse tipuri, o singură formă pentru persoana I, a II-a și a III-a singular, de cele mai multe ori și pentru a III-a plural: *je chante, tu chantes, il chante, ils chantent* (pronunțat peste tot *șăt*). Mai mult decît atîta, în englezește nu există formă personală specială decît pentru persoana a III-a singular a prezentului, și încă nu chiar la toate verbele. Aceasta nu ne împiedică să spunem că vechea islandeză, dialectele ingevonice și franceza cunosc toate cele șase persoane, deoarece există timpuri și moduri la care toate persoanele sînt diferențiate. De asemenea trebuie să admitem că engleza cunoaște formele personale, deoarece există situații unde ele sînt diferențiate.

În romînește, conjunctivul diferă de indicativ prin desinență numai la persoana a III-a; totuși nu spunem că conjunctivul are o singură persoană. Mai mult, în cazul verbelor ca *a tăia*, opoziția dintre conjunctiv și indicativ este neutralizată și la persoana a III-a: *el taie, el să taie*. Totuși, în paradigma acestui verb se dă conjunctivul în întregimea lui, deoarece la alte verbe este deosebire între conjunctiv și indicativ. Se va spune că în exemplele citate cazurile de identitate de forme sînt puține în comparație cu celelalte. La aceasta însă aș întreba: cît la sută din forme trebuie să coincidă pentru ca să avem dreptul să ștergem o categorie din paradigmă? Bineînțeles că la această întrebare nu se va putea răspunde. În rusește n-a mai rămas nici un exemplu de vocativ (afară de forme bisericești, învechite, ca *Боже*), de aceea se poate spune că rusa nu are vocativ. Dar, cît timp mai există exemple, nu putem spune că a dispărut categoria. În latinește există un locativ, pentru că la singularul temelor în *-o* acest caz are o formă specială, păstrată numai la cîteva substantive (încolo peste tot se confundă sau se poate confunda cu ablativul); de asemenea latina are un vocativ, pentru că la singularul temelor în *-o* (dar nu la toate!) are o formă specială pentru acest caz (care încolo, peste tot, se confundă cu nominativul). Franceza are un plural la substantive, pentru că la tipul *cheval* pluralul (*chevaux*) diferă de singular, iar înainte de cuvintele care încep cu vocale apare adesea un *-z-* (care reprezintă vechea desinență a pluralului, *-s*, desprinsă de la cuvîntul precedent).

Chineza are forme de plural la unele substantive și pronume: *tunġi* „tovarăș”, pl. *tunġimîn*; *uo* „eu”, *uomîn* „noi”. Nu la toate substantivele există astfel de plurale; dar faptul că există la unele dovedește perfect că limba chineză cunoaște substantive și numere. Trebuie să mai adaug că, împotriva ideii unor lingviști (de exemplu acad. Iorgu Iordan²), pluralul în limbile flexionare are desinențe: sau este vorba de nominativul plural, și atunci e limpede că avem de-a face cu un caz, sau este vorba de o formă

¹ Vezi F. Engels, *Der fränkische Dialekt*, în volumul Marx, Engels, Lenin, Stalin *zur deutschen Geschichte*, Berlin, 1953, p. 110.

² Lucr. cit., ed. a II-a, p. 297.

de plural valabilă pentru toate cazurile, și atunci avem de-a face cu mai multe cazuri, dar tot cu cazuri. Dacă *-e* din pluralul *case* nu e desinență, atunci ce e, sufix?

Din cele arătate mai sus, rezultă că rom. *lup* poate fi considerat ca formă de genitiv sau de dativ, de vreme ce limba noastră cunoaște genitivul și dativul la forma articulată și la femininul nearticulat (*capre*). Mai mult, urmează că trebuie să facem constant distincția între genitiv și dativ (pe baza analizei sintactice), de vreme ce la pronumele personal dativul (*mie* etc.) nu se poate confunda cu genitivul.

6. Cele discutate aici impun să examinăm în ce raport cu stările din trecut se găsească faptele actuale, mai precis, în ce măsură trebuie să ținem seama de istoricul formelor atunci când analizăm situația actuală. În această privință, după părerea mea, există două feluri de abateri: neglijarea prezentului de dragul trecutului și neglijarea istoriei, adică renunțarea la explicarea situației actuale.

I. Pătruț, în articolul citat¹, critică felul în care Gramatica Academiei R.P.R. definește tema perfectului². Citind următorul pasaj: „Când rădăcina verbului se termină în consoană, iar sufixul perfectului este *-se-*, se produc unele modificări la consoana finală a rădăcinii: *c, g* dispar (*zice*, *înțelege*, perf. *zisei*, *înțelesei*) sau devin *p* (*coace*, *frige*, perf. *copsei*, *fripsei*), de asemenea *d, t, n* dispar (*pune*, *arde*, *scoate*, perf. *pusei*, *arsei*, *scosei*)”, Pătruț adaugă: „...”, regula de formare a temei și a perfectului simplu, la verbele cu rădăcina terminată în consoană, cu sufixul *-se-* (ca *zice*, *înțelege*, *coace*, *frige*, *pune*, *arde*, *scoate*), citată mai sus, deși pare ingenioasă, este forțată, căci aproape toate modificările consoanelor menționate s-au petrecut sau își au explicația în limba latină (comp. lat. *posui*, *arsi* etc.)”. Regula atît de „ingenioasă” este tot ce poate fi mai banal, dar e greu să fie combătută, pentru că se mulțumește să amintească faptele, așa cum se prezintă ele în realitate. Cu ce ne poate deranja faptul că modificările pomenite s-au petrecut într-o anumită epocă și își au explicația într-o anumită fază a limbii, o dată ce ele continuă să existe ca reguli de funcționare în starea actuală a limbii noastre? Să ne prefacem că nu vedem faptele actuale deoarece explicația lor se găsește în istoria limbii latine?

Să luăm un exemplu analogic. Verbele *a mânca*, *a usca*, *a lua* au în românește două serii de forme, diferențiate după cum accentul e pe rădăcină sau pe vocala caracteristică a conjugării: *mănînc* — *mînc-ăm* etc. Diferențierea fonetică provocată de diferențele de accentuare nu se produce astăzi, ci s-a produs într-un trecut îndepărtat, pentru care nu

¹ P. 70.

² În pasajul imediat precedent, Pătruț semnalează o greșeală a Gramaticii: „Tema perfectului simplu este formată din rădăcina verbului cu sufixul perfectului simplu care este: *-a-* pentru conjugarea I, *-u-* sau *-se-* pentru conjugarea a II-a și a III-a, *-i-*, *-t-* pentru verbele de conjugarea a IV-a” (vol. I, p. 273, § 263). Cum arată Pătruț la verbele derivate, ca *mușamaliza*, *economisi*, *păcălui* trebuie luate în considerare și sufixele *-iz-*, *-is-*, *-u-*, pentru că aici tema verbului diferă de rădăcină. Prin urmare regula ar trebui să fie urmată de această excepție.

există mărturii scrise. Rezultă de aici că nu mai trebuie să dăm în gramatică regula după care se conjugă astăzi aceste verbe?

Alții înțeleg că, atunci când examinăm un cuvânt românesc, trebuie să definim ca sufix sau ca desinență ceea ce în latinește era sufix sau desinență. De aceea toate gramaticile, cu excepția celei a Academiei R.P.R., și toți autorii consideră că *-ez* din *lucrez* și *-esc* din *muncesc* sînt sufixe, pentru că sufixe erau în latinește. Desigur, ne interesează să cunoaștem istoria fiocărui morfem, și e bine să aflăm care era situația lor în latinește, dar nu acest lucru este determinant pentru situația actuală, ci rolul pe care morfemele pomenite îl joacă în gramatica noastră actuală. Dar poate oare exista un sufix care să marcheze persoanele? Aceasta ar contrazice definiția pe care o dăm atît sufixului cît și desinenței. Într-adevăr, aceste așa-zise sufixe nu au nici un alt rol în afară de acela de a marca o parte din persoanele prezentului (de vreme ce nu apar la alte timpuri și nici la prezent nu apar la persoana I și a II-a plural).

Atitudinea acad. Iorgu Iordan în această chestiune nu reiese clar din *Limba română contemporană*. La p. 248 (ed. a II-a) ni se spune că „sufixe flexionare *-ez* și *-esc* (*lucrez*, *înfloresc*), deși desinențe și ele, primesc la unele dintre formele unde apar ... desinențe propriu-zise (*lucrezi-lucrează*; *înflorești-înflorește*), pentru a putea exprima categoria gramaticală a persoanei”. Dar sufixele nu pot fi și desinențe, și nu există altfel de desinențe decît cele propriu-zise. La p. 262 ni se spune că „sufixe” pomenite au „rol pur gramatical, ca și desinențele”. Prin aceasta cred că trebuie să înțelegem că sînt desinențe, deși rol pur gramatical au și sufixele care formează temele modale și temporale. Dar la p. 457 (ed. I¹), unde se vorbește din nou de „sufixe” *-ez* și *-esc*, într-o notă din josul paginii ni se spune „mai bine zis desinențe, căci servesc numai la distingerea formelor de la o persoană la alta (și nu ale tuturor), în interiorul aceluiași mod și timp”². Problema nu devine mai clară nici dacă botezăm aceste „sufixe” m o b i l e, cum face Pătruț³. Nu avem cum ieși din încurcătură decît admitînd că ceea ce marchează persoana și cazul este desinență, iar ceea ce marchează timpul și modul sau servește la formarea cuvintelor este sufix. Și mi se pare că nu e greu să facem acest lucru.

Pătruț, care, cerîndu-ne să nu recunoaștem existența unor reguli de funcționare în limba română deoarece își au originea în schimbări de dată latină, adoptă astfel o atitudine total negativă față de istoria limbii,

¹ În ediția a II-a, la p. 442, corespunzînd notei din ed. I pe care o discut aici, se trimite la altă notă, de la p. 435—436, unde se susține că *-ez* și *-esc*, deși nu apar la toate persoanele, sînt sufixe, deoarece nu apar nici la toate tipurile și modurile. Dar timpurile și modurile sînt în mod normal diferențiate prin sufixe, pe cînd persoanele numai prin desinențe.

² Totuși, la p. 549 (ed. I = p. 531 în ed. a II-a), *-ește* e din nou sufix.

Neclară este și situația altor morfeme în volumul acad. Iorgu Iordan; la p. 446 (ed. a II-a) ni se spune că *-ut* la perfect este desinență (cînd *-u-* este de fapt sufixul perfectului), iar la p. 448 (ed. a II-a) se afirmă că între perfectul simplu (*fusei*) și mai mult ca perfectul (*fusesem*) „nu există deosebire de temă, ci numai de desinență”, adică se consideră că elementul *-se-* din *-sem*, *-seși* etc. e desinență, deși nu diferențiază persoanele, căci figurează în toate.

³ Art. cit., p. 69, n. 3.

trece brusc în extrema contrară când pretinde¹ că *măsea* e o temă în *-l*, deoarece la plural apare terminația *-le*. Acest fel de a privi lucrurile este perfect valabil pentru limba latină (sg. *maxilla*, pl. *maxillae*), unde sufixul *-ill-* este prezent și la singular și la plural; în românește, situația nu mai este așa, și când facem gramatica limbii române trebuie să analizăm situația din românește, nu pe cea din latinește. Apoi, după cum semnaleză și Pătruț, tipul *măsea* s-a îmbogățit în românește cu numeroase cuvinte străine ca *giubea*, *mușama* etc. Sînt și acestea teme în *-l*, deși n-au avut niciodată un *-l* la nominativul singular? Este limpede că, în cazul acestor cuvinte, în românește *-le* nu este nimic altceva decît ceea ce diferențiază cazurile, adică o desinență.

Dacă am admite că ceea ce era sufix în latinește trebuie să fie sufix și în românește, ar trebui să considerăm sufix și pe *-uri* de la pluralul neutrelor, căci în latinește *-us/or-* era caracteristica temelor neutre în *-es/os-*: *frig-us*, *frig-or-is*, prin urmare *-or-*, care devine în românește *-ur-*, era în latinește sufix. Tot așa se petrec lucrurile cu corespondentul german al acestui tip de flexiune: pluralele terminate în *-er* au luat această terminație de la temele neutre în *-es/os-*; în vechea germană de sus (Althochdeutsch) se păstrează tipul *lamb* „miel”, pl. *lambir*, exact paralel cu *frig*, *friguri* din românește, dar *-er* s-a extins mai tîrziu nu numai la neutre aparținînd altor teme, ci și la masculine, de ex. *Wald* „pădure”, pl. *Wälder*. Se poate oare susține că aici pluralul se formează cu „sufixul” *-er*, pentru că la origine *-er* a fost într-adevăr sufix? Tot așa desinența de genitiv plural rusească *-ov* este, din punct de vedere istoric, sufixul temelor în *-u*.

De asemenea perfectul românesc *ziseși* ar urma să fie analizat astfel: rădăcina *zi-*, sufixul perfectului *-s-*, alt sufix „personal” *-eș-* și desinența *-i* (lat. *dik-s-is-ti*). Iar un cuvînt ca *păcătui* ar trebui analizat nu ca *păcat* (rădăcină), *-u-* (sufix verbal), *-i* (sufixul infinitivului), ci ca *păc-* (rădăcină), *-a-* (vocala caracteristică a conjugării întîi latine), *-t-* (sufixul supinului), apoi *-u-* și *-i-*. Ba chiar am putea merge și mai departe: constatînd că verbul latin *pecco* e explicat de unii ca provenind din *ped-co*, ar trebui să tăiem în două pe *e* din *păcat*, partea a doua a consoanei fiind socotită ca sufix. Fără îndoială că o asemenea analiză nu ar servi la nimic gramaticii romîne.

Dar dacă istoria morfemelor nu trebuie amestecată în analiza descriptivă a formelor actuale, ea este de cea mai mare importanță cînd e vorba să explicăm starea de azi a acestor forme. Limba indo-europeană a cunoscut verbe și substantive atematiche, adică fără vocală de legătură (*e/o*) între rădăcină și desinențe. Cu cît mergem mai îndărăt în timp, cu atît mai numeroase sînt aceste verbe și substantive, și este de presupus că la început toate cuvintele flexibile erau atematiche. Apar însă forme tematiche, care ajută la regularizarea paradigmelor: în latinește, *colit* de la *colo*, tematic, e mai clar decît *uult*, de la *uolo*, atematic; *ouum*, din rădăcina *ou-*, tematic, e mai clar decît *bos*, din rădăcina *bou-*, atematic (am neglijat unele detalii fonetice, de exemplu faptul că rădăcina indo-europeană a lui *bos* începe cu *gw*). Se merge apoi și mai departe:

¹ Art. cit., p. 68.

se creează, afară de conjugarea a III-a (care cuprinde multe verbe tematiche), o conjugare în -e-, apoi una în -a-, după care și una în -i-, acestea două din urmă fiind în general perfect regulate și avind vocala caracteristică în mai toate formele flexionare. În cele din urmă, singurele conjugări vii rămân cele în -a- și în -i-.

Chiar pentru verbele de la celelalte conjugări s-a încercat și în parte s-a reușit o regroupare mai clară și mai simplă: cele mai multe își formează astăzi perfectul și participiul cu -u- (*trec-u-i*, *trec-u-t*), un al doilea grup, mai puțin numeros, formează perfectul și participiul cu -s- (*scrisei*, *scris*), față de care rămâne un mic grup aberant cu perfectul în -s și participiul în -t (*spărsei*, *spart*).

Cam în același fel se petrec lucrurile pentru substantive. Pe lângă declinarea a doua, care conține substantivele tematice (tema -e/o-, cu o transformat în u), apar declinările în -a-, în -i-, în -u- și în -e-. Ultimele două se pierd cu timpul, astfel încît în romînește rămîn numai trei. Ținînd seama că flexiunea nominală s-a păstrat mult mai puțin decît cea verbală, nu ne vom mira că sfortarea continuă pentru crearea unei flexiuni regulate și clare, în progres neînterupt de la indo-europeană pînă la limba noastră actuală, e mai ușor de ilustrat cu exemple din conjugare decît din declinare. Aceasta explică de ce conjugările au rămas pînă astăzi împărțite după vocala caracteristică, în timp ce declinările se impart pe terminații. Dar prezența vocalei caracteristice rămîne un fapt esențial nu numai la fiecare conjugare, ci și la declinare, și analiza noastră nu are dreptul să-l negligeze, chiar dacă adesea această vocală s-a contopit cu desinența sau chiar cu rădăcina.

7. Cuvintele romînești flexibile sînt în principiu formate dintr-o rădăcină, plus unul sau mai multe sufixe, plus o desinență. Pot avea și prefixe, dar acestea nu sînt obligatorii și în acest punct al discuției noastre nu suscită nici o problemă, de aceea le trecem cu vederea. Alături de sufixe și desinențe trebuie să luăm în considerație și alternanțele vocalice și consonantice, care au adesea același rol ca și afixele, iar uneori, pentru același motiv, și accentul (*cî'ntă* prezent — *cîntă'* perfect).

Pornind de la o rădăcină ca *păcat* (din punctul de vedere al limbii romîne este o rădăcină), constatăm că tema nominală este egală cu rădăcina și de asemenea nominativul singular; aceasta înseamnă că substantivul *păcat* are sufixul zero, iar la singular nominativul are desinența zero; dar tema verbală este formată cu sufixul -u-, iar infinitivul, *păcăt-u-i*, are și sufixul infinitivului, -i, plus alternanța vocalică; prezentul *păcātu-iesc* are sufixul verbal și desinența persoanei întii singular; aici sufixul prezentului (-i) se confundă cu desinența (dacă nu cumva i reprezintă iodizarea lui e). Dacă pornim de la o rădăcină ca *trec-* (rădăcină, iarăși din punctul de vedere al limbii romîne), constatăm că tema verbală, *trec-*, este egală cu rădăcina (de exemplu în *trec-ui*), pe cînd tema nominală *trec-e-re* are sufixul verbal -e- plus sufixul nominal-verbal -re. Aici mai trebuie să adăugăm că rădăcina comportă o alternanță consonantică *c/ĉ*, care diferențiază forma *trec-* (cf. *trec-ător*, *treac-ăt*) de forma *treĉ-* (cf. *trece*). Prezentul indicativ comportă la persoana întii singular sufixul zero și

desinența zero. Persoana a doua, *treci*, este diferențiată de întâia, deși nici una din ele nu are nici sufix, nici desinență. La acad. Iorgu Iordan¹, muierea consoanei este socotită desinență, ceea ce nu poate fi just, deoarece desinența este un afix, deci unul sau mai multe sunete. În asemenea cazuri, rolul morfologic îl joacă alternanța consonantică în rădăcină².

Lucrul este bine cunoscut în limbile flexionare, unde adesea desinența se contopește cu sufixul și chiar ambele cu rădăcina, astfel încît nu se mai poate despărți ce e una și ce sînt celelalte. Fenomenul e numit de lingviștii sovietici *fuziune*³. Fuziune găsim și în derivate: în derivatul *repejor* nu mai putem despărți exact rădăcina *reped-* și sufixul *-ior*.

Cum se analizează flexiunea de tipul *cînt*, *cîntă*, *cîntăm*, *cîntați*? După Pătruț⁴, este imposibil să avem o temă *cînt/cîntă/cînta*, care ar face la rîndul ei imposibilă analiza formelor bazate pe tema prezentului (imperfectul etc.). Nu vîd de ce. Ca și în alte rînduri⁵, Pătruț combate în realitate nu o teorie, ci faptele reale, adică situația existentă în limba romînă. De ce am putea avea o temă *cînt/cînt'* sau *trec/trec'*, și nu putem avea o temă *cîntă/cînta*? Alternanțele consonantice și vocalice pot, după cum se vede, afecta tema și chiar și rădăcina. Deci persoana întîi este *cînt*, cu sufix și desinență zero; persoana a doua, *cînt'*, cu sufix și desinență zero, dar cu alterarea consoanei finale a rădăcinii; persoana a treia, *cînt-ă*, cu sufixul contopit cu desinența; persoana întîi plural, *cînt-ă-m*, cu vocala caracteristică a conjugării alterată și cu desinență; persoana a doua plural, *cînt-a-t'*, cu vocala caracteristică normală și cu desinență. Pătruț propune să considerăm ca temă, la toate formele, *cînt-*, *tac-*, *fac-*, *dorm-*, iar ceea ce urmează să fie socotit desinență. Am ajunge însă atunci în situația neplăcută că desinențele de persoana întîi și a doua plural, care sînt identice la aproape toate verbele romînești, ar trebui să fie sparte în mai multe tipuri, pe conjugări: la conjugarea întîi ar fi *-ăm*, *-ați*, la a doua *-ém*, *-éti*, la a treia *-em*, *-eți*, la a patra *-im*, *-iți*, *-îm*, *-îți*. E clar însă că diferența o prezintă cele patru conjugări, nu persoanele. Dacă facem abstracție de temele verbelor, cum vom explica de ce desinența persoanei întîi și a doua plural diferă de la verb la verb? Iar dacă nu explicăm, ce valoare mai are gramatica?

Dar soluția propusă de Pătruț nu are meritul nici măcar de a ne prezenta o temă într-adevăr unitară. În afară de modificările consonantice, trebuie să ținem seamă de alternanțele vocalice: *port-/poart-/purt-*, *tac-/tăc-*, *leg-/leag-*, *văd-/ved-/vad-* și așa mai departe, prin urmare în orice caz ar trebui să arătăm că tema suferă schimbări în cursul flexiunii. De ce am ocoli atunci modificările vocalei caracteristice?

Mai puțin clară este situația substantivelor. În forma nearticulată, la tipul *lup*, sufixul și desinența sînt zero pretutindeni (după dispariția

¹ Lucr. cit., ed. a II-a, p. 258, n.

² Vezi Al. Ionașcu, art. cit., p. 78—79.

Alternanțele vocalice tind să fie suprimate în romînește (adică nu se mai produc în cuvintele noi), în timp ce alternanțele consonantice se mențin, ceea ce dovedește, alături de alte fapte, că limba noastră este de tip consonantic.

³ Vezi de exemplu A. S. Cikobava, *Vvedenie v izukovanie*, Moscova, 1953, p. 184.

⁴ Art. cit., p. 69.

⁵ Vezi mai sus.

lui *u* final), iar pluralul se formează cu alterarea consoanei finale a rădăcinii. O situație aparte are vocativul singular, *lupe*, identic cu vocativul latin (desigur nu fără o influență a limbilor slave): pentru noi, *-e* a devenit desinența vocativului, pe cînd în latinește *e* era vocala tematică, vocativul fiind exprimat prin tema pură, fără nici o desinență. La tipul *casă*, găsim sufixul caracteristic al declinării contopit pretutindeni cu desinența: *-ă* la nominativ singular, *-e* la toate celelalte forme. La tipul *munte*, singularul prezintă sufixul caracteristic declinării, *-e*, contopit cu desinențele, iar pluralul e ca la tipul *lup*. La tipul *curte*, sufixul declinării, *-e*, apare la nominativ-acuzativ singular contopit cu desinența; celelalte forme se formează cu alterarea consoanei finale a rădăcinii.

Mai complicată este analiza la formele substantivelor articulate. În nominativul-acuzativ *lupul* trebuie să vedem rădăcina *lup*, vocala tematică *-u-* și articolul *-l*; desinența, după căderea lui *u* final, este zero. Dacă însă pronunțăm — așa cum se pronunță — *lupu*, atunci *-u-*, pe lîngă vocala tematică și desinență, mai devine și articol. Forma de genitiv-dativ se analizează simplu: *lup*, rădăcină; *-u-*, vocală tematică; *-lui*, articol și desinență (se poate considera că articol e numai *-l-*, iar *-ui* e desinență). La vocativ, *lupule*, ar trebui să socotim că *lup* e rădăcină, *-u-* e vocala tematică, *-l-*, articol, și *-e* desinența vocativului. La nominativul-acuzativ plural, dacă socotim că se pronunță *lupii*, atunci *lup* e rădăcina, *-i-* e desinența, care (încă în latinește) a absorbit și vocala tematică, iar *-i* e articolul; de fapt se pronunță însă *lupi*, deci *-i* este și desinență, și articol, și reprezintă și vocala tematică (*-o*). Genitiv-dativ-vocativul se analizează ca: *lup-* rădăcina, *-i* reprezentantul vocalei tematice, *-l-* articolul și *-or* desinența.

La feminin, nominativul *casa* e format din rădăcina *cas-* și sufixul *-a*, care ține loc și de desinență și a înglobat și articolul; genitivul, *casei*, e analizat la fel (*cas-* e rădăcina, *-e* este sufixul declinării contopit cu desinența, iar *-i*, articolul), iar vocativul, *Ileano*, e compus din rădăcina *Ilean-* și desinența *-o*. La plural, în *cas-e-le*, *cas-e-lor*, *cas-* e rădăcina, *-e* ține loc de sufix, iar *-le*, *-lor* e articolul, plus desinența.

În același fel se rezolvă chestiunea substantivelor de declinare a III-a. La feminin, la nominativ-acuzativ singular *lumea*, declinarea a rămas să fie marcată numai prin muierea consoanei finale a rădăcinii (*m^e*), iar *-a* înglobează desinența și articolul; la genitiv-dativ, declinarea nu mai e marcată prin nimic, iar *-i* (sau *-ii*) înglobează desinența și articolul. La masculin, în *munt-e-le*, primul *-e* nu mai este decît sufixul declinării, deoarece cazurile sînt marcate prin vocala finală la nominativ-acuzativ, prin grupul *-ui* la genitiv-dativ. La plural, la ambele genuri, situația este aceeași ca la tipul *lup*.

Această analiză arată că vocala caracteristică a declinării mai este simțită în romînește, căci numai ea face diferența între *cas-e-le* și *lup-i-i*, între *cas-ă* și *val-e*, între *lup-u-lui* și *munt-e-lui* etc.

8. Ne mai rămîne o singură problemă, aceea a formațiilor cu prefix: sînt ele derivate, sau compuse? În general știința apuseană înclină pentru a doua soluție, iar știința sovietică, pentru prima. De derivare vorbește

și Gramatica Academiei R.P.R.¹, pe cînd acad. Iorgu Iordan² vorbește de compunere. Dar trebuie să fim lămuriți asupra definiției derivării și a compunerii. După acad. Iorgu Iordan, formarea cuvintelor cu sufixe se numește derivare, iar formarea cu prefixe se numește compunere. Dar aceasta este o definiție formală. Care o diferență de fond între unele și altele? La pagina următoare se vorbește de compusele formate din două sau trei cuvinte, și acestea sînt numite compuse propriu-zise. Dar cele formate cu prefix ce fel de compuse sînt?

Socotese că trebuie să numim compuse acele formații care cuprind două sau mai multe sensuri lexicale, și derivate pe cele care prezintă un singur sens lexical. Indiferent dacă derivatele sînt formate cu un afix sau nu (există și derivare regresivă!), sensul lexical fundamental al rădăcinii lor este același ca al cuvîntului de bază. (Dacă sensul derivatului ajunge să difere radical de al bazei, se pierde sentimentul derivării.) Adesea prefixul nu are decît rol morfologic: într-un cuvînt ca fr. *refroidir* „a răci”, prefixul *re-* nu are alt rol decît acela de a transforma, împreună cu sufixul, substantivul *froid* în verb (*froidir* nu există). Cuvinte formate astfel cu prefixul *re-* se formează astăzi și în romînește (*reîntoarcere*), deși în general ele se consideră formate în mod necorect din punctul de vedere al limbii romîne. Dar în *îngîndurat*, ce înțeles lexical conține prefixul *în-*? De ce se poate spune *pusca*, *bătrîni* alături de *împuşca*, *îmbătrîni*, sau *împudra* alături de *pudra*?

Prefixele provin de cele mai multe ori din prepoziții, și chiar prin aceasta se arată că nu poate fi vorba de compuse, o dată ce prepozițiile nu au sens lexical.

Dacă cu prefixe s-ar forma compuse, atunci față de perechile de tipul *îm-brăca*, *dez-brăca*, formate unul de la altul, am fi în drept să ne întrebăm cu ce se formează compusul, cînd *-brăca* nu există? De fapt avem aici derivare prin schimbarea prefixului.

Există și formații regresive, rezultate din suprimarea unui prefix, de exemplu lat. *sculpo* din *in-sculpo* (*in* + *scalpo*). Putem oare vorbi aici de „compunere regresivă“?

Dacă compusele au două sensuri lexicale, urmează că ele trebuie să comporte două rădăcini. *Linge-blide*, *floarea-soarelui*, germ. *Glaspapier*, rus. словообразование „formarea cuvintelor”, magh. *napfény* „rază de soare” sînt deci compuse, nu „propriu-zise”, ci pur și simplu compuse. Afix, în cazurile acestea, este numai vocala de legătură, cînd există.

Acad. Iorgu Iordan încearcă să introducă în lingvistica noastră termenul *pseudoprefia* sau *prefixoid*³ pentru a denumi cu el primul termen al compuselor, dacă e foarte răspîndit. După această teorie, *aero-* în *aeroport*, *micro-* în *microorganism* etc. sînt un fel de prefixe, deci prefixoide. Dar e clar că teoria e greșită, deoarece *aero-*, *micro-* își păstrează sensul lexical, ba chiar unele se pot întrebuița și singure (*tracțiune auto*,

¹ Și Al. Rosetti-J. Byck, în *Gramatica limbii romîne*, București, 1945, p. 116, și Al. Ionașcu în art. cit., p. 77, se pronunță în treacăt pentru această soluție.

² Lucr. cit., ed. a II-a, p. 261.

³ Lucr. cit., ed. a II-a, p. 261; cf. și p. 315; vezi și *Limba romînă actuală*, București, [1948], p. 192–225.

hipo; *studenții au plecat la micro*, adică la microradiografică). Acad. Iorgu Iordan arată¹ că cei doi termeni se pot interverti: *filo-rus* e tot una cu *ruso-fil*, și în acest caz nu se mai pune vocala de legătură -o-. Ba se pune, dar tot la primul termen al compusului, și tocmai aceasta dovedește că avem de-a face cu două cuvinte egale din punct de vedere lexical: nici unul din ele nu e nici prefix, nici sufix. Când un substantiv este transformat într-adevăr în sufix, el nu mai are valoare lexicală și nu mai apare ca prim termen de compoziție: *real-mente*, unde nimeni nu mai simte sensul „minte” al părții finale.

După teoria discutată aici, ar urma ca *вода* în rusește, *Wasser* în nemțește să fie socotite prefixe, sau cel puțin prefixoide, pentru că se întrebuințează mult ca prim termen de compunere, iar rus. -*hoco*, germ. *Träger* să fie socotite sufixe, pentru că se folosesc mult ca al doilea termen al compuselor. Dar ce înseamnă „mult”? În *Dicționarul limbii române literare contemporane*, *auto-* apare de 72 de ori (cu mai multe valori), *hidro-* de 46, *foto-* de 37, *aero-* de 35, *electro-* de 27, *iso-* (*izo-*) de 18, *bio-* și *agro-* de câte 15, *helio-* de 14, *bine* de 13, *hemo-* (*hemato-*) de 11, *kilo-* de 10, *galvano-* de 9, *fizio-* de 8, *cosmo-* și *hemi-* de câte 7, *astro-* de 6, *ampli-* de 3 și *aritmo-* de 2 ori. Unde putem face despărțirea între cele des întrebuințate și cele rar întrebuințate? Nu mai vorbesc de faptul că un cuvânt ca *anglo-* sau *filo-* poate fi folosit după voie cu tot felul de alte cuvinte. Apoi dacă am admite că toate cuvintele pomenite ar fi prefixe ar însemna ca într-un compus ca *biolog* să considerăm că există un prefix, *bio-*, și un sufix, *-log*, deci nici o rădăcină².

¹ Lucr. cit., ed. a II-a, p. 318—319.

² Între timp a apărut în *Studii și cercetări lingvistice*, 1957, fasc. 2, p. 133-149, studiul lui Al. Ionașcu: *Morfemul și structura morfologică a cuvântului*. Volumul de față era însă sub tipar și trebuie să mă mulțumesc cu această simplă trimitere.

UNELE OBSERVAȚII ASUPRA TERMENILOR COMPARATIVULUI ȘI SUPERLATIVULUI RELATIV ÎN LIMBA ROMÂNĂ

DE
ELENA CARABULEA

Comparația adjectivelor, așa cum se arată în Gramatica Academiei R.P.R.¹, se poate face din două puncte de vedere :

a. aceeași calitate raportată, în același moment, la două sau mai multe obiecte (*munții Bucegi sînt mai frumoși decît munții Măcinului; București este orașul cel mai frumos din țară*);

b. aceeași calitate raportată la același obiect în momente deosebite (*iarna munții Bucegi sînt mai frumoși decît vara*).

În amîndouă situațiile, comparația are doi termeni, dintre care unul conține elementul (elementele) care se compară, al doilea elementul (elementele) cu care se compară. În exemplele date : *munții Bucegi sînt mai frumoși . . . ; București este orașul cel mai frumos . . . ; iarna munții Bucegi sînt mai frumoși . . .* constituie primul termen al comparației, iar *. . . decît munții Măcinului, . . . din țară, . . . decît vara* — al doilea termen. Dintre aceștia primul termen are calitatea, al doilea nu.

Posibilitatea de a exprima însușirile obiectelor în grade diferite o are atît comparativul cît și superlativul². Între aceste două grade de comparație există o asemănare în ce privește conținutul : și unul și celălalt exprimă o însușire a unui obiect în comparație cu alte obiecte care posedă aceeași însușire. Spre deosebire de comparativ, punctul de la care pornește superlativul relativ este comparația dintre obiectul care posedă o calitate în cel mai înalt sau mai scăzut grad față de alte obiecte care posedă aceeași calitate într-un grad superior. Deci superlativul relativ arată că, dintre mai multe obiecte care au o calitate într-un grad superior, unul le întrece pe toate celelalte care au fost comparate din punctul de vedere al acelei calități³.

¹ Vol. I, p. 182.

² Lucrarea de față aduce în discuție numai superlativul relativ, pentru că numai acesta ridică probleme similare cu ale comparativului.

³ În discutarea faptelor de limbă nu putem face abstracție de criteriul gramatical, bazîndu-ne numai pe considerații de ordin afectiv. Astfel Toma Măruță, în lucrarea *Ideea de superlativ în limba română*, publicată în *Limbă și literatură*, București, 1955, p. 188, consideră că în exemplul din Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 133 : *Căci tu înseninezi mereu*

Trebuie menționat și faptul că sfera de comparație a superlativului relativ este mai restrinsă, întrucât comparația nu se poate face decât între mai multe obiecte care posedă aceeași calitate; comparația unui obiect, în momente diferite, este specifică comparativului.

O altă asemănare, formală, între comparativ și superlativ o constituie faptul că uneori al doilea termen nu este exprimat.

Din punct de vedere sintactic, al doilea termen poate fi un complement sau o propoziție (când comparația se face între două acțiuni). Afirmatia este valabilă numai pentru comparativul de egalitate și de superioritate; al doilea termen al superlativului relativ este întotdeauna un complement.

Procedeele de exprimare a celor doi termeni ai comparativului și superlativului sînt variate; unele dintre ele sînt amintite în Gramatica Academiei R.P.R. la capitolul respectiv, altele nu. Lucrarea de față își propune să studieze cei doi termeni ai comparativului și ai superlativului relativ, prin ce este introdus al doilea termen, ce fel de complemente și propoziții determină, precum și situațiile în care al doilea termen nu este exprimat.

În limba română contemporană, dintre cele trei feluri de comparative, comparativul de superioritate este cel mai frecvent; cel mai puțin folosit este comparativul de inferioritate. Rara întrebuintare a unui adjectiv sau adverb la comparativul de inferioritate se datorește faptului că, fiind o formulă mai greoaie, el poate fi înlocuit uneori cu comparativul de superioritate al unui adjectiv antonim. De exemplu, în propoziția: *Carpații sînt mai puțin mari decît Alpii*, comparativul de inferioritate al adjectivului *mare* poate fi înlocuit, fără să se schimbe înțelesul propoziției, cu comparativul de superioritate al antonimului său — *mic* (*Carpații sînt mai mici decît Alpii*). Această substituție nu se poate face întotdeauna, deoarece depinde de calitățile pe care le exprimă obiectele. De exemplu, adjectivul *bună* din propoziția: *mîncarea aceasta este mai puțin bună decît cealaltă* nu poate fi înlocuit cu antonimul său — *rea*, pentru că un lucru poate fi *mai puțin bun*, fără să fie *rău*. Alteori comparativul de inferioritate îi corespunde forma negativă a comparativului de egalitate¹.

Deoarece comparativul de inferioritate nu ridică, din punctul de vedere care ne interesează, probleme deosebite față de comparativul de superioritate, nu va fi tratat separat.

Prin urmare, pentru a se realiza comparația, este nevoie de doi termeni.

Primul termen al comparativului este format dintr-un adjectiv sau adverb (locuțiune adjectivală sau adverbială) precedat de adverbul *mai* sau de locuțiunile adverbiale *la fel* (*tot așa, tot atît*) *de*, *mai puțin*.

Viața sufletului meu, Mai mîndră decît orice stea, Iubita mea iubita mea! (EMINESCU. O. I 233) nu avem a face cu un comparativ de superioritate, „ci cu un superlativ marcat prin cuvîntul *orice*”. Gramatical, aici avem un comparativ de superioritate. Afectiv, poate fi considerat un superlativ. Dar în acest caz valoarea de superlativ nu o dă adjectivul nehotărît *orice*, ci însăși comparația pe care o face poetul. Aceeași situație o întîlnim și în citatul din Caragiale: *Mă luai pe urmele lui mai discret decît un bătrîn detectiv*. Autorul articolului citat afirmă că „în realitate e un superlativ. Bătrînul detectiv prin profesia lui pe de o parte și prin vîrstă-i pe de altă, ridică pe *discret* la un grad foarte înalt” (lucr. cit., p. 192).

¹ Vezi Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 183.

Al doilea termen al comparativului este format dintr-un complement circumstanțial comparativ sau dintr-o propoziție comparativă.

Complementul comparativului de egalitate este introdus prin propoziția *ca* sau prin locuțiunea prepozițională *ca și*, iar complementul comparativului de superioritate prin prepozițiile *decît* și *de* :

Se uită în neștire peste apele lucii, la fel de galbene ca și cerul asfințitului. DUMTRIU, P. F. 65.

Pot zice fără fală că în tot ocolul Bistriței nu se găsea alt român mai verde și alt chitaș mai sigur decît mine. ALECSANDRI, PR. 218.

Construcția cu *de* apare învechită în limba contemporană; o întâlnim în special în scrierile din secolul al XVI-lea.

Mai vrătos de toți vrăjmașii miei fui imputare. PSALT. SCH. 55.

Mai deșiderate de aurul și de pietri curate multe, și mai dulci de miarea. PSALT. SCH. 31.

Alături de această construcție apare, în scrierile vechi, și construcția cu *decît* :

Iubit-ai reul mai vrătos decătu dulceața. PSALT. SCH. 101.

În limba contemporană construcția cu *decît* s-a impus, deoarece *cît* precizează mai bine raportul¹, *de* fiind mai confuz din cauza multiplexelor sale funcțiuni; *de* apare în special în construcții care arată măsura sau timpul :

Pojarul de la 20 iulie prefăcuse în cenușă mai mult de jumătate a orașului. NEGRUZZI, I 15.

Dragostea noastră cea bună.

Nu finu mai mult de-o lună. JARNÍK-BIRSEANU, D. 162.

Uneori apare și în construcții pe care le simțim învechite :

Limba urîță, mai ascuțită de orice sabie ascuțită. ZANNE, P. II 220.

Al doilea termen al comparativului de superioritate este introdus, în afară de *decît* și *de*, cu ajutorul prepoziției *ca* :

Avea ... o pielică mai albă ca spuma laptelui. ISPIRESCU, L. 78.

Acad. Iorgu Iordan afirmă că această construcție apare, „în primul rînd (poate chiar exclusiv), ca un produs al influenței franceze, care s-a putut cu atît mai ușor exercita, cu cît pe de o parte *ca* apare la comparativul de egalitate, iar pe de alta fr. *que* (particula de legătură între cei doi termeni ai comparației) seamănă bine, din punct de vedere fonetic, cu rom. *ca*”². Pe baza materialului cercetat se poate constata :

a. Construcția apare mai mult în vorbirea populară (deci o folosesc oameni neinstruiți, care nu cunosc franceza); lucrul acesta arată că nu avem a face cu o influență străină :

Limba taie mai rău ca sabia. ZANNE, P. II 220.

Mai mare strălucire și gingășie ca aceasta nu se mai văzuse. ISPIRESCU, L. 38.

Cît de mare-i pămîntu,

Ce-l mai rău ca urîtu. JARNÍK-BIRSEANU, D. 8.

¹ Vezi și Meyer-Lübke, *Grammaire des langues romanes*, vol. al III-lea. *Syntaxe*. Paris, 1900, p. 316.

² *Limba română contemporană* [ed. a II-a, București], 1956, p. 351.

În operele literare se întâlnește, de obicei, atunci când scriitorii pun personajele să vorbească :

E mai mare boier beiful ca Ivancea al nostru. DUMITRIU, N. 25.

E tare deștept notarul nostru. E mai deștept ca un zapciu. STANCU,

DUL. 190.

b. Această construcție apare și în scrierile din secolul al XVII-lea, când nu se poate vorbi încă de o influență franceză :

Mai rău ca păginii s-au purtat. COSTIN, LET². I 340, la Tiktin,

DRG. S. V. ca.

Comparativul de egalitate, în afară de locuțiunile adverbiale amintite, poate fi introdus și prin locuțiunile *asa ca, la fel ca, întocmai ca* :

Dar și sărac așa ca în anul acesta ca în anul trecut și ca de când sînt, niciodată n-am fost ! CREANGĂ, A. 71.

Oameni bătrîni, așa ca tine. CREANGĂ, P. 313.

După cum se vede și din exemplele date, în astfel de cazuri avem a face pe de o parte cu o contopire a procedeeleor de formare a celor doi termeni ai comparativului de egalitate, pe de altă parte cu o schimbare a topicii : *Oameni bătrîni așa ca tine* este exprimarea mai concisă a propoziției *oameni tot așa de bătrîni ca și tine*.

Cînd adjectivul, care constituie primul termen indică o cantitate, al doilea termen al comparativului este introdus prin *cît* :

Ochii i-au ieșit afară din cap, cît cepele de mari. CREANGĂ, P. 53.

Doi drugi cît casa de înalți. ISPIRESCU, L. 59.

Cînd adjectivul comparat se găsește după substantiv, între ele se pune prepoziția *de* (*cît cepele de mari*) ; dacă adjectivul s-ar lega direct de substantiv, propoziția ar avea cu totul alt sens (*cît cepele mari*). Cînd adjectivul comparat se găsește înainte de substantivul determinant, se leagă direct (*mari cît cepele, înalți cît casa*).

Propoziția comparativă este introdusă cu ajutorul conjuncției *cum*¹ (*precît* arhaizant), în cazul comparativului de egalitate, — *decît* în cazul comparativului de superioritate :

Soția a doua este tot așa de tînără și de frumoasă cum era odinioară răposata. CARAGIALE, O. I 70.

La vînătorie ... eu mă pricep cam tot atîta precît se pricepeu vestitul agiamiu. ODOBESCU, III 9.

Decît să încurci numai așa lumea, mai bine să șezi departe.

CREANGĂ, P. 186.

Complementul circumstanțial comparativ poate fi exprimat prin substantiv sau un substitut al substantivului :

a. substantiv sau substantiv cu prepoziție :

Am constatat cum că autorii antici ... sînt tot așa de plini de amănunte tehnice ca și Manualul tău. ODOBESCU, III 63.

Pantazi nu se mai satura să-i admire ... amărăciunea aceluia viu sarcasm ce geruia scriitor, mai rece decît omătul, mai tăios decît oșelul, mai înveninat decît omagiul. M. I. CARAGIALE, C. V. 64.

¹ În Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 392, deși se vorbește la capitolul Adverbe cu valoare de conjuncție despre *cum* modal-comparativ, la capitolul Gradele de comparație această situație nu mai este amintită.

Boier Gogu ține la ei mai abilitat decât la logosefi. STANCU, DUL. 23.

b. pronume :

Mîine o să fim tot așa de viteji ca și dînsul. SADOVEANU, M. C. 97.

c. adverb :

Sîmți deodată că se tulbură și că i se bate și lui inima mai tare decât altă dată. ALECSANDRI, PR. 222.

Cînd al doilea termen al comparativului este o propoziție :

a. Propoziția poate fi eliptică :

Dacă închid un ochi, văd mîna mea mai mică decât cu amîndoi. EMINESCU, N. 31.

b. Propoziția poate fi construită cu un verb la oricare mod în afară de imperativ :

Măi michiduță, doar eu te credeam mai tare decât ești. CREANGĂ, P. 50.

Pricepuse că nu e nimic mai scump decât să fii de sine stătător.

MACEDONSKI, O. III 133.

Chestiunea stă în felul următor, începî Moromete cu un glas mai puțin vinovat decât s-ar fi crezut. PREDA, M. 210.

Mînea calul la jar mai pogan de cum ar mîncea alții ovăz. RETEGANUL, P. II 10.

M-ai omorît mai mult decât dacă ai fi băgat cuțitul în mine. DUMITRIU, P. F. 287.

Ultimele două exemple prezintă o situație deosebită. În primul, de este întărit prin *cum*; în al doilea, *decît* este urmat de *dacă*, care stabilește un raport condițional.

Folosirea alăturată a celor două prepoziții sau conjuncții nu mai este corectă în următoarele exemple :

Da, merge bine, deși e criză. La „Petromet” chiar mai bine decât ca în anul trecut. JAR, *Sfîrșitul jalbelor* (București, 1951), 61.

De ce nu doarme femeia lui, care e parcă mai slabă, mai urîtă decât cum a lăsat-o? PAS, L. I. 170,

unde *decît* și *ca* (din primul exemplu) înseamnă același lucru (*decît* este de + *cît* [vezi p. 21], după care nu mai poate sta o altă prepoziție care să introducă al doilea termen); în al doilea exemplu, pentru a se evita repetarea, conjuncția *cum* trebuie precedată de *de* (*de cum*) sau se poate intercala adverbul *asa* între cele două conjuncții (*decît așa cum*)¹.

Există în limba română un comparativ lipsit de al doilea termen de comparație. La comparativul de egalitate, al doilea termen este întotdeauna exprimat, pentru că locuțiunile adverbiale care-l introduc cer un corelativ (*tot atît, tot așa de ... ca* (și)).

¹ Uneori se întîlnesc și construcții de tipul ; *galben precum frunza de porumb, roșie precum sfecla*. Pentru a le explica, trebuie să pornim de la construcțiile în care *precum* introduce o propoziție circumstanțială : *Știa că Alexandru-Vodă a să aibă nevoie de un intrigant precum era el.* NEGRUZZI, I 142. De aici s-a ajuns la construcțiile cu *precum* care introduc comparativul de egalitate, construcții care sînt de fapt propoziții eliptice (*galben precum* [e] *frunza de porumb, roșie precum* [e] *sfecla*). Construcția este arhaizantă și livrescă, poate chiar pretențioasă.

Comparativul de superioritate apare întotdeauna fără al doilea termen când mai este însoțit de diferite compliniri (*tot mai ... , mereu mai ... , din ce în ce mai ... etc.*):

Tomșa, din ce în ce mai neliniștit își pipăi zaua de sîrmă de sub haina-i de catifea înflorită cu noduri de argint. SADOVEANU, O. V 492.

Calea e închisă, ba tot mai încîlcită. CAMIL PETRESCU, O.¹ 239.

Pe dinaintea vederii drumefilor, copacii de pe creștetul dealului se pceau ca niște iezme ce urcau tot mai sus. MACEDONSKI O. III 125.

Vuia lin uneori, dar părea mereu mai puternic, deasupra orașului prins de nebunia verde. CAMILAR, N. II 232.

Pentru ca să dea o aștare mai vie acestor laude silite, defăimau din mult în mai mult petrecerile holteiei. NEGRUZZI, I. 75.

Aceste compliniri au rolul de a intensifica comparația.

În cazul comparativului fără compliniri, se disting mai multe situații:

I. Al doilea termen, deși nu este exprimat, poate fi subînțeles.

1. Când se compară un obiect cu el însuși.

a. Comparativul exprimă o însușire a unui obiect existentă într-un grad mai înalt într-un anumit moment decît cea existentă pînă acum în momente anterioare:

Slujitorul mazîlesc s-a făcut mai mic în umilința bucuriei sale.

SADOVEANU, N. P. 119.

El se reîntoarce și găsi pe fată iar singură, însă mai palidă și mai plînsă. EMINESCU, N. 15

sau în alte condiții:

În nici o altă curte boierească, atît el, cît și țărani, nu erau mai bine primiți. MACEDONSKI, O. III 135.

b. Comparativul exprimă o însușire existentă într-un grad mai mare decît e considerată ca normală, decît ne-am aștepta:

Mă vei ierta ... a fi mai puțin discret. ODOBESCU, III 7.

Mare de inimă, iar de gură și mai mare, părintele Duhu nu se învrednicise de o viață mai bună. CREANGĂ, A. 134.

2. Când se compară două sau mai multe obiecte.

Comparativul exprimă o însușire a unui obiect existentă într-un grad mai înalt la acel obiect decît la alte obiecte care posedă aceeași însușire:

N-aș trăi la cîmp, doamne ferește! Halal pe la noi! Apele-s dulci, limpezi ca cristalul și reci ca gheața ... Oamenii mai sănătoși, mai puternici, mai voinici și mai voioși, iar nu ca ăști de pe la cîmp.

CREANGĂ, A. 126;

sau care nu posedă acea însușire:

Vom ști, cucoane, dacă ni-ți spune, răspunse cu sfială un țăran mai bătrîn, scărpinîndu-se în cap. CREANGĂ, A. 161.

II. Al doilea termen al comparativului nu numai că nu este exprimat, dar nici nu se subînțelege. În acest caz, deși avem un comparativ din punct de vedere formal (adjectivul este precedat de adverbul *mai*), ca

înțeles avem un superlativ absolut, deoarece calitatea obiectului exprimat nu se compară cu o. altă calitate a altui obiect, sau cu el însuși în alte momente.

Acest procedeu se întâlnește, în special, în construcții fixe de tipul: *mai mare dragul, mai mare mila, mai mare groaza, mai mare mirarea*:

Harap-Alb descalecă și, spre mai mare mirarea lui, numai iaca îl întâmpină în pragul uzei cerșitoarea. CREANGĂ, P. 213.

Cînd veneau cu sabia asupra țării, măcelăreau fără cruțare și jefuiau de-ți era mai mare mila. MACEDONSKI, O. III 155.

Era o noapte, bre, fără lună, întunecoasă, beznă; îți era mai mare groaza. SADOVEANU, O. I 662.

Și țărani noștri glumeți, cum sînt ei, ne tot sfichiuiau, în treacăt, care dincotro, de ni-era mai mare rușinea de rușinea lui moș Luca. CREANGĂ, A. 127.

Pornindu-se de la procedeul de redare a comparativului și de la mijloacele lui de exprimare în limbajul afectiv, s-a ajuns la anumite construcții specifice limbii române. Astfel, construcția *și mai*, folosită pentru a reda comparativul unui adjectiv, este mult mai expresivă decît comparativul propriu-zis. În această construcție, și marchează o gradație mai înaltă a unui obiect care are o calitate, în comparație cu alt obiect a cărui calitate se găsește la comparativ. De exemplu: *această mîncare este mai bună; cealaltă este și mai bună.*

— *Poate ai primit poroncă să jupești piatra morii și să aduci pielea la împărăție?*

— *Ba nu, căluțul meu; alta și mai înfricoșată.* CREANGĂ, P. 219.

Ba să vezi ... posteritatea este încă și mai dreaptă.

Neputînd să te ajungă, crezi c-or vrea să te admire? EMINESCU, O. I 134.

Uneori este exprimat și al doilea termen:

Sînt gata a suferi și mai mari pedepse decît acestea. FILIMON, C. 99.

Și mai și nu reprezintă altceva decît repetiția *și mai și mai*¹, repetiție cliptică în care adjectivul sau adverbul nu mai este exprimat. Expresia se referă totdeauna la ceva spus mai înainte sub forma unei aprecieri despre un obiect sau o persoană:

D-apoi fetișoara lui ... bucățică ruptă tată-său în picioare, ba încă și mai și. CREANGĂ, P. 250.

Și toți se închină la el ca la Christos; de hatîrul lui, sînt în stare, trei zile d-a rîndul, să nu mănînce și să nu bea, dacă n-or avea ce ...

Și cîte și mai cîte altele și mai și. CARAGIALE, O. VI 62.

Expresiile *care de care, care mai de care*² au la origine tot un comparativ, în care întrebuintarea lui *de* este normală acesta introducînd complementul comparativului.

Se îndesa care de care va încăpea mai înainte. DOSOFTEI, V. S., la N. Drăganu, luer. cit. p. 364 (= ... care va încăpea mai înainte de [= decît] care [e înainte]).

¹ J. Byck, *La répétition en roumain*, în *Bulletin linguistique*, II (1934), p. 72.

² N. Drăganu, *Care (mai) de care*, în *Dacoromania*, VI, p. 361.

Mergînd pe capete, care de care să ajungă la mare mai curînd.
 ISPIRESCU, L., la N. Drăganu, lucr. cit., p. 364 (= ... care să ajungă la mare mai curînd de [= decît] care [aleargă ca să ajungă la mare]).

În urma lui veneau cîrduri nenumărate de păseri, care de care mai frumoase, mai cucuiete și mai boghete. CREANGĂ, P. 68.

Astăzi, expresiile s-au cristalizat în limbă, fiind foarte obișnuite și redînd în special ideea de întrecere :

Ce să fie acolo, ziceau oamenii alergînd care de care în toate părțile? CREANGĂ, A. 8 .

Rîd cu lacrimi, năpustindu-se în vorbă, care mai de care mai șiret la cuvînt. DELAVRANCEA, H. T. 11.



Ca și comparativul, superlativul relativ are doi termeni : primul este alcătuit din forma comparativului de superioritate sau de inferioritate a adjectivului (locuțiunii adjectivale) sau a adverbului (locuțiunii adverbiale), precedată de articolul adjectival *cel, cea, cei, cele*.

Își ale secalul cel mai de frunte din grajdurile împărătești. ISPIRESCU, L. 13 (cel mai de frunte constituie primul termen, din grajdurile împărătești al doilea termen).

De multe ori forma primului termen al superlativului ne poate induce în eroare, deoarece ne face să considerăm drept un superlativ relativ un comparativ cu articol. Această confuzie apare numai atunci cînd al doilea termen este exprimat, și poate fi ușor înlăturată dacă ținem seama de faptul că al doilea termen al superlativului nu poate fi introdus prin *decît*. Deci, ori de cîte ori apare în primul termen *cel mai*, iar în al doilea *decît*, e clar că avem a face cu un comparativ cu articol și nu cu un superlativ relativ :

Nu te întovărăși cu cei mai mari decît tine, că vei fi întotdeauna nedreptățit. ZANNE, P. IV 428.

Nu te pune cu mai marele tău, nici te prici cu cel mai mare decît tine. ZANNE, P. IV 431.

Uneori în scris, dar mai ales în vorbirea neglijentă, se omite articolul *cel* de la superlativ :

Tie, ție, că tu ești mai cu moț dintre noi. STANCU, DUL. 29.

Al doilea termen al superlativului este format dintr-un substantiv sau substitut al acestuia, precedat de prepozițiile *dintre* sau *din* (întotdeauna al doilea termen este, din punct de vedere morfologic, un substantiv colectiv, un substantiv sau un substitut al său la plural) :

Tînărul cel mai tînăr din oamenii de la 1835 este mai bătrîn decît cel mai bătrîn din bătrîni, fie acel bătrîn din vremea celor întîi moscali. RUSSO, S.11.

Acesta era cel mai tînăr dintre ei. GALACTION, O. I 263.

Vijelia își trimesese înainte pe cel mai ager dintre vîstitorii săi înaripați. HOGAȘ, M. N. 175.

Al doilea termen al superlativului apare uneori introdus cu ajutorul prepoziției *între* :

Dar pentru ce orașul atît de strălucit

Acum între orașe e cel mai umilit ? ALEXANDRESCU, M. 10.

Ca și la comparativ, adeseori al doilea termen al superlativului relativ lipsește, fiind subînțeles :

Moșul cel mai puțin bătrîn a dat fuga, cu pași scurți.

SADOVEANU, N. P. 152.

Averea celor mai mici la cei mai mari trece, ca apele cele mai mici cînd în cele mai mari ape se varsă. ZANNE, P. IX 7.

PERFECTUL SIMPLU ÎN DIALECTUL DACOROMÂN

DE

ALEXANDRU GEORGESCU

I. SCURT ISTORIC AL PROBLEMEI

În limba latină, sistemul verbal cunoștea două teme: *verbum infectum*, care exprima o acțiune în curs, adică neterminată, și *verbum perfectum*, care exprima o acțiune terminată; este vorba, prin urmare, de o problemă de aspect.

Perfectul exprima, în același timp, un perfect propriu-zis și un preterit: „Ca perfect propriu-zis, arată acțiunea terminată, aceasta fiind rezultatul prezent al unui trecut imediat; în timp ce — ca trecut efectiv, perfectul latin se referă la un eveniment sau la un fapt care se situează prin el însuși în timp și pe care îl constatăm fără altă considerație, pe când imperfectul îl descrie”¹.

Acestatea sînt sensurile pe care le avea perfectul în primele texte latine. În latina tîrzie a apărut o nouă formă, perfectul perifrastic compus din *habeo* + un participiu perfect pasiv la acuzativ², care a dat perfectul compus din limbile romanice.

Noua formă este compusă dintr-un prezent auxiliar și un participiu. Cu toate că este vorba de o unitate, fiecare dintre cele două părți ale construcției păstrează ceva din sensul ei de bază: „Forma de prezent a auxiliarului, arată acad. I. Iordan³, face ca acțiunea (exprimată, de fapt, numai prin participiul verbului de conjugat) să fie înfățișată din punctul de vedere al prezentului în ce privește rezultatul ei, să fie arătată ca isprăvită în momentul cînd vorbim (indiferent de momentul real în care a fost săvîrșită)”³.

În concluzie, constatăm că în latină exista pentru exprimarea trecutului o singură categorie gramaticală, aceea a preteritului. Ulterior, forma perifrastică avea să se dezvolte ca o nouă categorie gramaticală.

Cercetările făcute de lingviști au dus la concluzia că formele de preterit au, în limbile indoeuropene, tendința de a dispărea, timpul trecut

¹ A. Ernout-F. Thomas, *Syntaxe latine*, ed. a II-a, Paris, 1953, p. 222—223.

² Cf. A. Ernout, *Morphologie historique du latin*, Paris, 1927, p. 140.

³ *Limba română contemporană* [ediția a II-a, București], 1956, p. 428.

rămânând să fie exprimat numai prin perfectul compus. Nu s-a ajuns însă la o concluzie definitivă asupra cauzelor care au determinat acest proces.

A. Meillet, în studiul său *Disparition des formes simples du prétérit*, distinge în desfășurarea acestui proces două momente :

1. Crearea unei forme compuse de preterit ;
2. Generalizarea acestei forme în detrimentul preteritului simplu¹.

Autorul constată că primul moment al procesului de dispariție este general pentru întregul domeniu indoeuropean, în timp ce al doilea moment este valabil numai parțial ; aproape în toate limbile, în unele graiuri, perfectul simplu mai este încă viu².

Dacă considerăm că în realitatea obiectivă există două situații diferite, care erau exprimate prin perfectul simplu, și că perfectul compus a apărut tocmai din necesitatea de a diferenția lingvistic cele două situații, este greu să ne explicăm dispariția ulterioară a perfectului simplu. În fapt nu se poate spune cu deplină siguranță care au fost cauzele care au determinat apariția perfectului compus și, ulterior, dispariția perfectului simplu.

II. PERFECTUL SIMPLU ÎN DIALECTELE LIMBII ROMÎNE

Întrucît ne interesează, în primul rînd, situația din dialectul dacoromîn, voi arăta, pe scurt, felul în care se prezintă situația în celelalte dialecte ale limbii romîne.

În dialectul *istroromîn*, perfectul simplu și timpurile trecutului, în general, au o situație aparte față de restul dialectelor limbii romîne. Perfectul simplu³ și mai mult ca perfectul au încetat să mai fie folosite⁴. Locul perfectului simplu a fost luat de prezentul istoric sau de perfect, care înlocuiește și mai mult ca perfectul ; imperfectul este și el pe cale de dispariție în acest dialect. După cît se pare, în dialectul *istroromîn*, perfectul simplu a dispărut datorită influenței *sîrbo-croate*⁵.

În schimb, dialectul *istroromîn* cunoaște aspectul, ceea ce îl diferențiază de toate celelalte dialecte. Este, desigur, o strînsă legătură între procesul de dispariție a perfectului simplu, a mai mult ca perfectului etc. și apariția aspectului în acest dialect.

Dialectul *aromîn* cunoaște atît perfectul compus cît și perfectul simplu și se caracterizează prin aceea că perfectul simplu este mai frecvent decît în dialectele *dacoromîn* și *meglenoromîn*⁶.

„În dialectul *meglenoromîn*, perfectul simplu, arată Th. Capidan în *Meglenoromîni*⁷, se înfățișează sub o formă mai arhaică decît

¹ A. Meillet, *Linguistique historique et linguistique générale*, vol. I, Paris, 1921, p. 154.

² Ibidem, p. 150—154.

³ Al. Philippide, *Origina romînilor*, vol. al II-lea, Iași, 1927, p. 501 : „În *istroromînă* perfectul simplu al indicativului a dispărut”.

⁴ Cf. S. Pușcariu, *Studii istroromîne*, vol. al II-lea, București, 1926, p. 257.

⁵ Cf. G. Weigand, *Die Aromunen*, Leipzig, 1894, vol. al II-lea, p. 349.

⁶ Th. Capidan, *Arominii, Dialectul aromîn*, București, 1932, p. 541 : „Deosebirea între dialectul *aromîn* și cel *dacoromîn* constă în aceea că, în vreme ce în acest din urmă, întrebuințarea aoristului merge împuținîndu-se, în dialectul *aromîn* se menține ca în limba romînă veche”.

⁷ Vol. I, p. 162.

acela din dialectul dacoromân de astăzi, asemănându-se, în privința aceasta, foarte mult cu dialectul aromân, cu limba vechilor texte literare și cu dialectul bănățean”.

În dialectul dacoromân, situația se prezintă cu totul aparte. Teritoriul dialectului dacoromân se împarte în aria perfectului compus și aria perfectului simplu. Aria perfectului compus cuprinde Bucovina, Moldova, centrul și nordul Ardealului, nord-vestul Crișanei și o parte din Maramureș.

Aria perfectului simplu¹ cuprinde Oltenia, care trebuie considerată drept centru al acestei arii, Muntenia, Banatul și o parte din Ardeal, cuprinzând regiunea munților Apuseni.

Între cele două arii există zone intermediare în care cele două fenomene se întrepătrund.

Din punctul de vedere al limbii literare, trebuie să spunem că perfectul simplu este folosit de scriitorii din toate regiunile țării².

Cauzele care au făcut ca perfectul simplu să fie folosit în literatură de către scriitorii din tot cuprinsul țării sînt multiple. În primul rînd, trebuie să ținem seama de faptul că folosirea perfectului simplu este o continuare a situației din latină. Pe de altă parte, traduceri făcute din slavă au impus găsirea unui corespondent pentru aoristul slav. În cronicile moldovenești mai ales, se poate urmări tendința înlocuirii perfectului simplu cu perfectul compus³. În limba vorbită, această tendință a dus la scoaterea definitivă a perfectului simplu din aria perfectului compus.

Nu ne-am ocupat în mod deosebit de cercetarea textelor secolelor al XVI-lea — al XVIII-lea, deoarece am considerat că, în linii generale, situația este cunoscută. De exemplu, I. Iordan, în *Introducere la Ion Neculce — Letopisețul Țării Moldovei*⁴, spune: „Perfectul este încă viu, spre deosebire de graiul moldovenesc actual, care l-a pierdut. În cronică noastră, el este întrebuințat des, alături de perfectul compus și, în general, după aceleași reguli ca în limba literară de astăzi. (În pasajele scrise de mîna lui Neculce l-am găsit numai o dată)”. Este vorba, prin urmare, de folosirea perfectului simplu în narațiune.

Este firesc ca întrebuințarea unui timp care nu mai este viu în graiul matern să constituie o problemă pentru scriitorii care aparțin acestui grai, chiar cînd ei îl folosesc numai în narațiune.

Astfel C. Negruzzi, care folosește perfectul simplu în narațiune, își precizează atitudinea:

„Ia seama, domnul meu, că ei nicăieri n-au voit a întrebuința timpul săvîrșit al verbului, ei tot cel nehotărît; niciodată avui, făcui, fui, totdeauna: am avut, am fost, am făcut, fără să-și deie cuvînt pentru astă arbitrară palmă preste ochii gramaticii” (NEGRUZZI, I 256).

¹ Din punctul de vedere al păstrării acestui timp, aria perfectului simplu din dialectul dacoromân formează o arie comună cu dialectul aromân și cu cel meglenoromân (vezi și p. 40, nota 1).

² Cf. Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 306.

³ O. Densusianu, *Histoire de la langue roumaine*, Paris, 1938, vol. al II-lea, p. 395.

⁴ București, 1955, p. 60.

Și, pentru că este vorba de părerile unui tânăr care dorește să reînvie fapte de limbă arhaică, autorul precizează :

„Iaca cum judecă acest june nevindecăt în părerile lui. Mie mi-e prieten și aș dori să-l pot îndrepta, dar îmi mărturisesc păcatul că mă cam învoiesc cu ideile lui” (lucr. cit., p. 258).

Și C. Negruzzi folosește perfectul simplu în narațiune, uneori și în dialog, pentru a exprima o acțiune recentă.

Folosirea perfectului simplu se datorește faptului că scriitorii moldoveni au fost influențați de limba textelor vechi, în care perfectul simplu e frecvent. Este suficient să amintim influența lui I. Neculce asupra scriitorilor noștri. „Letopisețul său, spune M. Sadoveanu¹, mi-i carte de căpătai, — și de câte ori îl deschid mi se umple sufletul de plăceri rare”.

III. PERFECTUL SIMPLU ÎN SCRISORI ȘI DOCUMENTE ²

Cercetarea colecțiilor de scrisori, acte și documente din secolul al XVIII-lea și al XIX-lea ajută la cunoașterea valorilor perfectului simplu.

Volumul al XIV-lea din *Studii și documente cu privire la istoria românilor*, editate de N. Iorga³, cuprinde, pe lângă alte scrisori și documente, un număr de 43 de acte ale Protopopiei de Argeș (p. 210 — 236). Primul act datează din 1736, iar ultimul din 1780. În toate aceste acte, perfectul simplu apare de câteva ori.

*Părinte protopoaie, cu plecăciune mă închină Sfinții tale cu răv[nă]. Nu **putui** cuprinde toate ceale ce avemă să vorbimă, măcar că așu fi venit și eu la Pitești. Acumă dară vei ști Sfinț[ia] ta că acumă **sosii** eu dupeste Oltă camă bolnav, ci Sfinț[ia] ta să nu faci într-altă chipă ci să vii până aici, că **înțelesei** că ar fi venit și dumnealui sârd[arū] Sandulă la Pitești. (6 iulie 1754) IORGA, S. D. XIV 231.*

Un interes deosebit prezintă, în exemplul de mai sus, *acumă sosii*, unde adverbul de timp *acumă*, care înseamnă „în timpul de față, în acest moment”, arată că este vorba de acțiune recentă, întrucât *sosii* ca timp al trecutului nu poate însemna decât „am sosit cu puțin mai înainte”. Celelalte două exemple, *putui* și *înțelesei*, exprimă tot acțiuni recente, mai ales că *înțelesei* se referă la o știre pe care a avut-o după ce a sosit.

Însemnarea numelor ce ai trimis, am văzut și iar le trimesei la molitva ta : să mai fie îngăduială. (13 august 1754, N. Logofătul Mitropoliei) IORGA, S. D. XIV 232.

Față de acțiunile exprimate prin perfectul compus *ai trimis*, *am văzut*, perfectul simplu *trimesei* exprimă o acțiune posterioară. Lipsese alte indicii care să ne arate că raportarea se face la prezent, însă autorul unei scrisori judecă faptele, de obicei, din punctul de vedere al momentului când scrie scrisoarea.

¹ *Poezia populară*. Discurs rostit la 9 iunie 1923. București, 1923, p. 9.

² Am folosit ca izvoare acte, documente și scrisori în fostele județe Gorj, Argeș și din Moldova (colecțiile citate). Am urmărit prin aceasta să văd cum se prezenta situația atât în aria perfectului simplu cât și în aria perfectului compus.

³ București, 1907.

Dumitale Log[ofete] Petre, sănătate și tot binele de la milostivul Dumnezeu rogu ca să-ți dăruiască. Alta, vei ști că venii până la fratele Codmăneanului : poate că voi zăbovi până la Paști, aici, până voi lua un răspuns de la părintele igum[enul] Argeșului. (Mănăstirea Cozia, 28 martie 1768) IORGA, S. D. XIV 198.

În toate exemplele date, perfectul simplu exprimă o acțiune recentă ; în cazul folosirii unui advorb de timp lucrurile sînt evidente, în timp ce în restul cazurilor trebuie să avem în vedere contextul.

Într-o altă serie de exemple din aceeași regiune, perfectul simplu este precedat de interjecția *iată*.

Fără cătă iată că-ți trimiseiū aastă carte a părintelui mitropolitū. (4 mai 1754) IORGA, S. D. XIV 229.

Dar am socotit să-ți scriū o dată încă, și iată că-ți scriū, și-ți trimiseiū și foiță dă socoteala noastră ; și să cauți să-mi trimiți bani după cum serie foița dă socoteală. IORGA, S. D. XIV 217.

Pricina ne iaste mai mult cătră dum[nea]ta, făr de căt iată că plecăm și noi astăzi sîmbătă de la vie la mănăstire pe dincoace de Argeș, și, neputînd să viū pe la dum[nea]ta, — iată că scrisei pe oce diiaconul Sofronie, că atunci seara am spus părintelui toată pricina mai pe largū. (1750, Mihai Logofătul către Logofătul Petru) IORGA, S. D. XIV 214-215.

Interjecția *iată*¹ atrage atenția asupra celor exprimate în propoziția ce urmează ; este folosită pentru a arăta conținutul unei scrisori și pentru a introduce o povestire. În situația dată, interjecția *iată* are valoare verbală² și substituie pe *uite*, *vezi*, *vedeți*. Interjecția *iată* substituie o propoziție imperativă, care este în același timp și regenta completivei cu predicatul la perfectul simplu. În felul acesta, perfectul simplu exprimă o acțiune anterioară față de prezent și posterioară față de perfectul compus.

Alta, iată că venii și eu acum de la [păr]intele episcopul, și știi că mă împreuna[i] cu sfinția ta în aceste zile și vorovim cu sfinția ta ce stîl, și i-am zis. (Martie 1700 ; Paisie eg[umen] din Govora) IORGA, S. D. XIV 201.

Adverbul de timp *acum* și perfectul simplu ca timp al trecutului dovedesc că *venii* exprimă o acțiune recentă.

Toate exemplele discutate pînă acum provin din Oltenia, care este de fapt centrul ariei perfectului simplu. Rezultă din aceste exemple că perfectul simplu exprima la acea dată tot valoarea pe care o are și astăzi în această parte a dialectului dacoromîn, adică o acțiune recentă.

Este clar că vorbitorii³ făceau și fac distincție între perfectul simplu și perfectul compus, tocmai pentru că fiecare dintre aceste timpuri are o valoare deosebită.

Părinte potroboabe, pop Pătrule, cu răvașū mai multū n-avemū a-ți serie, fără cătă iată că-ți trimiseiū aastă carte a părintelui mitro-

¹ Interjecție demonstrativă, întrebuințată spre a atrage luarea-aminte asupra celor exprimate în propoziția sau cuvîntul ce urmează, înlocuiește, începînd de pe la sfîrșitul secolului al XVI-lea, pe *adică*¹ *ia!* *iacă!* *i(n)ga!* *uite!* *veri!* *vedeți!* (D. A. s. v. *iată*).

² Pentru valoarea verbală a interjecției *iată*, vezi Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 72.

³ Mă refer la cei care îl folosesc în mod curent.

polită, ci cinstit vei înțelege, și numai dă câtă să te scoli, să vii la noi, nefăcându altă zăbavă. (4 mai 1754, Părvu (Medelniceriul) IORGA, S.D. XIV 229.

Cu scrisoarea de alt nu am făr de cât, știindu-te pe dumneata cam bolnav și sângur acolo la mănăstirea Dintr-un Lemn, iată că am trimis pe popa Petre prot[opopul], fiind al nostru și al dumnea-voastră, ca să șază acolo lângă dumneata, să-l aibi la vorbă, să nu-ți fie urât, până va veni și dumnealui fratele Sandul Sărdariu, că iaste ca să vie. (21 mai 1754. Părvu Med[elnu]l[ă] [e]r[iul]) IORGA, S. D. XIV 229.

Aceste două scrisori sînt scrise de Părvu Medelniceriul în 1754, la un interval de 17 zile. Constatăm că în prima scrisoare autorul folosește perfectul simplu și în a doua perfectul compus. Conchidem că el a folosit două timpuri diferite, pentru că trebuia să exprime două realități diferite. Dacă avem în vedere situația actuală din limba vorbită în graiul oltean și exemplele discutate, tragem concluzia că perfectul simplu exprima o acțiune recentă.

Am cercetat scrisori provenind din Moldova, adică din aria perfectului compus. Astfel, volumul al XXII-lea din această colecție de documente cuprinde, pe lângă alte scrisori și documente, 40 de scrisori particulare de la sfîrșitul secolului al XVIII-lea și începutul secolului al XIX-lea. Scrisorile sînt din perioada 1775–1838. Din cercetarea acestor scrisori reiese că perfectul simplu este întrebuintat de puține ori și numai în primele scrisori. În scrisoarea a XI-a, datată 20 aprilie 1800, apare pentru ultima oară. În celelalte 29 de scrisori lipsește cu totul.

Pentru Molniță, îmi spusă Ioniță o vorbă, că i-ai fi zisă dum-să mi le zică. (25 au[gus]tă f.a.) IORGA, S. D. XXII 275.

În acest exemplu, acțiunea exprimată prin perfectul simplu îmi spusă este posterioară celei exprimate prin perfectul i-ai fi zis, care exprimă totdeauna anterioritatea în cazul valorii ipotetice a condiționalului.

Ne-au venit, și cu plec[ăciune] fiască o amă primită și toate ceale de dumneata scrise și lui Chiră Vasile trimise și pohtite le-amă plirofirisită cu înțelegerea; la care pântr-acestea văzui că în întregimea doritei stării bătrănețelor dumitale să află cu totă pă deplină; foarte m-amă bucurat, lăudându și proslăvindă numele Celui înă Troită proslăvit, ca dintr-a căruia nemărginită milă Sființii Sale mă află și eu sănătosă aicea lângă cinst. cuconă Mihalachi, după cumă amă scrisă dumitale. (Andrieșu Holbanu, 7 iulie 1779) IORGA, S. D. XXII 270.

Perfectul simplu văzui exprimă o acțiune posterioară față de ne-au venit, o amă primită și le-amă plirofirisit. Din aceste exemple rezultă că perfectul simplu, atunci cînd este folosit în aceste scrisori moldovenești, exprimă o acțiune posterioară acțiunilor exprimate prin perfectul compus.

Ve[i]ști dum. că astăzi, noemv. 9, amă purcesă și eu, cu agiutoriul lui Dumnez[eu], la Esă, și mă rogă badiță, să-mi scrii mai adese. Iată că trimisăiu dum[ita]le și ună sanetă de 110 lei, ce ai primită de la Manole, cu care Manole s-au și scăzut la sama lui ăa au dat. (8 noiembrie 1789) IORGA, S. D. XXII 278.

Momentul de realizare a unei acțiuni trecute poate fi fixat în timp prin datarea sau prin relația stabilită între timpuri. În exemplul de mai

sus este cunoscută ziua în care autorul își scrie scrisoarea sa. Perfectul simplu *trimisăii* exprimă o acțiune posterioară celor exprimate prin perfectul compus. Nu reiese dacă este vorba de posterioritate față de *am purcesă*.

Ală doilea, iată că făcui răspunsulă dum[ital]i, despre partea lui Andreiașu, de toate cele ce-mi scriei și mă pohtei. (Vasile Lăcusteanu, 5 iulie 1799) IORGA, S. D. XXII 272.

De la Ioniță nu amă luată nici ună bană, neavîndă pe ce-i da. Și iată, trimisăii dumată o chilă polă orez, și dum. mamei asemenea o chilă, și leli Paraschivei o chilă, și pentru Ioniță rămîne o chilă. (25 august 1786) IORGA, S. D. XXII 274.

Frătească scrisoare-mă de altă nu este cătră dum. Iată triimesăi acestă țiganu, dintru țiganca lui Vasăli Bărcilă, cari ari și doi copii făcuți cu dănsulă. (20 aprilie 1800) IORGA, S. D. XXII 283.

Exemplele din scrisorile moldovenesti dovedesc, cu deplină claritate, că perfectul simplu exprimă o acțiune mai apropiată de prezent decât perfectul compus. Interpretarea dată interjecției *iată* ne permite să constatăm că perfectul simplu exprimă o acțiune posterioară față de poziția imperativă *iată* și anterioară față de o altă acțiune exprimată prin perfectul compus. Rămîne ca un material faptic mai bogat să arate dacă nu cumva este vorba de exprimarea unei acțiuni recente. Demonstrarea acestui lucru ar avea importanță mai ales dacă avem în vedere că este vorba de aria perfectului compus.

Concluzii¹:

a. Perfectul simplu era o realitate lingvistică, și în aria perfectului compus, pînă pe la 1800.

b. Întrucît apare pentru ultima oară la 1800, putem trage concluzia că procesul de dispariție era pe sfîrșite în Moldova la această dată.

c. Folosirea perfectului simplu nu poate fi întîmplătoare; trebuie să plecăm de la considerentul că perfectul simplu avea valoare deosebită de perfectul compus, așa cum se întîmplă și în zilele noastre.

IV. PERFECTUL SIMPLU ÎN PROZA NARATIVĂ A LUI MIHAIL SADOVEANU²

Prin narațiune se înțelege relatarea, expunerea unui fapt, a unui eveniment; narațiunea este specifică mai ales genului epic. Timpurile folosite în narațiune sînt perfectul simplu și imperfectul.

Între imperfect și perfectul simplu sînt totuși deosebiri: imperfectul exprimă acțiuni durative, care sînt simultane, față de acțiunile exprimate prin perfectul simplu, care sînt succesive, arătînd prin aceasta că acțiunea progresează. (Din această cauză perfectul simplu dă impresia de mișcare, în timp ce imperfectul de rămînere pe loc).

¹ Precizez că aceste concluzii au fost trase pe baza materialului documentar cercetat: rămîne ca, pe baza unor cercetări mai ample, aceste concluzii să fie confirmate sau infirmate.

² Am ales pe M. Sadoveanu pentru că este unul dintre cei mai reprezentativi prozatori romîni. Pe de altă parte, opera sa ne-a permis compararea a două sau mai multe variante ale aceleiași opere, pe baza cărora am putut trage unele concluzii referitoare la folosirea timpurilor trecutului în narațiune.

Murgul sforăia și se lupta voinicește, apele veneau mînioase și se rupeau în două, izbindu-se de pieptul voinicului. Călărețul își întoarse capul și văzu că toți se învăluie după el, le făcu un semn cu mîna și strigă :... SADOVEANU, O. I 203.

Din acest exemplu reiese deosebirea dintre imperfect și perfectul simplu. Acțiunile exprimate prin imperfect sînt durative și simultane, în timp ce cele exprimate prin perfectul simplu sînt scurte și succesive.

În Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 306 se arată că „în literatură perfectul simplu se întrebuintează numai în narațiune”, și mai departe „perfectul simplu continuă să fie folosit de scriitori din toate regiunile țării”. Gramatica se referă, desigur, la scriitori originari din aria perfectului compus.

În foiletonul revistei *Pagini alese*¹ a fost publicată povestirea istorică *Frații Potcoavă* de M. Sadoveanu, care avea să devină într-o nouă variantă *Șoimii* și ulterior *Nicoară Potcoavă*. Prima variantă este o povestire la pers. I :

Mă cheamă Radu Suliță. Mă vedeți : sînt cărunt, am încărunțit în războaie, dar nu m-am dat ! Uite, ici, pe obraz, urma rănilor astupate : acestea-s pecețile luptelor... He-he ! pe unde n-am colindat eu !
P. A. nr. 1, p. 7.

În varianta *Șoimii* povestirea trece la persoana a III-a, în care autorul expune faptele. Cercetarea comparativă a celor două variante duce la constatarea că M. Sadoveanu folosește în prima variantă atît perfectul compus cît și perfectul simplu. Față de varianta *Șoimii*, în *Frații Potcoavă* perfectul compus este mai mult folosit. De asemenea constatăm că, în foarte multe cazuri, autorul păstrează textul aproape în întregime, dar înlocuiește perfectul compus cu perfectul simplu.

Se pune problema cînd a folosit M. Sadoveanu perfectul simplu în *Frații Potcoavă* și care sînt cazurile în care a fost făcută substituția perfect compus — perfect simplu. De la început se poate constata că în *Frații Potcoavă* perfectul simplu e folosit numai în narațiune, în timp ce perfectul compus e folosit atît în narațiune cît și în dialog. În unele pasaje narative, perfectul simplu este folosit încă din prima variantă, fiind păstrat și în noua variantă. Exemple sînt numeroase și din cercetarea lor se poate constata că M. Sadoveanu păstrează perfectul simplu atunci cînd a fost folosit la persoana a III-a sg. sau pl.

Ghiță Botgros cel lung cît o prăjină scormoli prin chimir, scoase beșica de porc și umplu pipa lui Lioara, scăpără pe urmă și aprinse iasca ; cărbunele roș îi lumina chipul lui osos și bun. Ne aprinsărăm și noi lulelele și un răstimp pășirăm în tăcere. P.A. nr. 3, p. 9.

Ghiță Botgros, cel cît o prăjină, scormoni prin chimir, scoase beșica de porc și umplu pipa lui Totîrnac ; scăpără pe urmă și aprinse iasca ; cărbunele roș îi lumina chipul osos și bun. Își aprinseră și ceilalți lulelele și un răstimp pășiră în tăcere. O.I 224.

¹ Publicarea începe în 1902 (anul II), nr. 1.

Pușcașii traseră în el, dar dihania nu căzu, se prăvăli înainte, drept spre boier. Andrei Dăvideanu era cu sâneața descărcată, mistrețul venea grohăind. Pușcașii săriră din tufișuri. Bătrînul puse mîna pe bardă. P.A. nr. 4, p. 9—10.

Pușcașii traseră în el, dar dihania nu căzu, se prăvăli înainte, drept spre boier. Andrei Dăvideanu era cu sâneața descărcată, în fața celor două cușite albe. Pușcașii săriră din tufișuri, bătrînul puse mîna pe bardă. O.I. 229.

În pasajele narative din *Frații Potcoavă* în care acțiunea este exprimată prin perfectul compus la persoana I sg. sau pl., trecerea la pers. a III-a, în noua versiune *Șoimii*, aduce cu sine și înlocuirea perfectului compus prin perfectul simplu. Aceasta este situația cea mai generală care caracterizează cele două versiuni *Frații Potcoavă* și *Șoimii*.

Ne-am ținut drumul înainte, pînă la malul Moldovei, de acolo am luat-o de-a lungul malului, în susul apei, cătră miazănoapte. P.A., nr. 3, p. 9.

Așa am mers multă vreme. Am urcato culme pe urmă am prins a ne coborî. Ș-am coborît, într-o vâlcea trăgănată. Cînd am ajuns cătră fund, pădurea a prins a se rări, cerul albastru și luminile răsăritului rumeneau creasta codrului, în deal. P.A., nr. 3, p. 10.

Am pornit. Cînd am ieșit pe malul Moldovei, din pădure, soarele era sus și ardea fierbinte; Moldova parcă clocotea în vaduri. P.A., nr. 4, p. 10.

Cînd ne-am apropiat, am găsit pete de sînge pe Murguț. P. A. nr. 4, p. 11.

Își ținură drumul înainte, pînă la malul Moldovei; de acolo o luară de-a lungul malului, în susul apei, cătră miazănoapte. O.I. 225.

Așa merseră multă vreme. Urcară o culme, pe urmă coborîră, se lăsară într-o vâlcea trăgănată. Cînd ajunseră cătră fund, pădurea prinse a se rări; se vedea cerul albastru și luminile răsăritului rumeneau creasta codrului, în deal. O.I. 227.

Porniră. Cînd ieșiră din pădure pe malul Moldovei, soarele era sus și ardea fierbinte; Moldova parcă clocotea la vaduri. O.I. 231.

Cînd tovarășii sî se apropiară de el, zăriră pete de sînge pe Murguț. O.I. 203—204.

În Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 305, se arată că „deoarece în literatură perfectul simplu apare numai în narațiune, iar în narațiune nu apare, de cele mai multe ori, decît persoana a III-a, aceasta e singura pe care sîntem deprinși să o vedem întrebuintată”.

După cum se vede, în narațiune se folosește mai ales persoana a III-a, care corespunde expunerii faptelor de către autor. Datorită faptului că perfectul simplu este timpul caracteristic narațiunii, M. Sadoveanu, atunci cînd trece acțiunea la persoana a III-a, întrebuintează perfectul simplu, încadrîndu-se astfel în caracteristicile narațiunii.

Se știe însă că perfectul simplu nu se folosește, de obicei, izolat, ci se integrează unui ansamblu de fapte și acțiuni¹. De aceea el apare într-un complex de propoziții sau fraze.

Se întâlnește însă și situații, puține la număr, când M. Sadoveanu trece acțiunea la persoana a III-a și păstrează totuși perfectul compus. În acest caz avem a face cu o acțiune „terminată, rezultativă”, așa cum arată acad. Al. Graur în *Observații asupra întrebuirii timpurilor în românește*².

Cît a fost vreme urîță și ploioasă, am stat închiși la un loc, am rîs, am săguit și am petrecut minunat. P.A., nr. 6, p. 12.

Cît a fost vreme urîță și ploioasă, au stat închiși la un loc, au rîs, au săguit, au povestit și au petrecut minunat. O.I 254.

Ori că Botgros s-a răsufat, ori că eu n-am băgat de seamă și am vorbit ce nu trebuie, dar știu că prea cinstita față a părintelui a rămas mînjită o dată cu cîntea lui. P.A., nr. 6, p. 12.

Ori că Botgros s-a răsufat, ori că Suliță a vorbit ce nu trebuia, — de bună samă nu se poate ști : dar se știe că prea cinstita față a părintelui a rămas mînjită o dată cu cîntea lui. O.I 255.

Dacă am avea în vedere numai cele două variante *Frații Potcoavă* și *Șoimii*, lucrurile ar părea clarificate, dar M. Sadoveanu a reluat tema, dînd o operă cu totul nouă, *Nicoară Potcoavă*.

În legătură cu folosirea timpurilor constatăm că în *Nicoară Potcoavă* perfectul simplu este aproape inexistent. În linii mari este folosit perfectul compus.

Iată pasaje în care este folosit perfectul simplu :

Căruța cu bolnavul sosi din urmă, sunînd din obezi ca din clopote. Cei doi călăreți înaintași îndemnară caii și străbătură pînza largă a apei, avînd adîncime nu mai mult decît două palme domnești. Căruța și ceilalți călăreți îi urmară și, cînd ajunseră în mijlocul vadului, ornicul lui Caraiman din straița pe care acesta o ducea pe umăr, dădu vestirea pentru miezul nopții. Între oamenii încălăriți la urmă veneau și caii fraților : murgul lui Potcoavă și surul lui Alexandru. Își purtau șeile și tărhatul cu capetele plecate ca într-o umilință... Vulpea zîmbi cu mîhnire. După un răstimp de trap, ca să fie iarăși la depărtarea de pază ce se cuvenea, stăpîniră caii în pas, și Alexa ascultă cu același zîmbet de mîhnire îngînarea dulce a diacului. N. P. 35.

Alte exemple : *puse, se zvîrli, plecă, zîmbi*, p. 23 ; *hotărî*, p. 24 ; *privi, întinse*, p. 272 ; *aruncă, feri*, p. 370 ; *sosiră*, p. 393 ; acestea sînt cazurile în care apare perfectul simplu în romanul istoric *Nicoară Potcoavă*.

¹ Cf. *Grammaire Larousse du XX-e siècle*, Paris, 1936, p. 323.

² În *Limbă și literatură*, editat de Societatea de științe istorice și filologice din R.P.R., București, 1955, p. 139.

Toma din *Împărăția apelor* (publicată în 1928) a fost reluată de M. Sadoveanu în noul său roman *Nada Florilor* (publicat în 1951).

Cercetînd comparativ cele două opere, constatăm că în unele pasaje, care au trecut aproape în întregime în *Nada Florilor*, perfectul simplu este înlocuit prin perfectul compus. Prin urmare un fenomen invers celui analizat.

Trebuie menționat că nu avem nici un caz în care perfectul compus să fie înlocuit prin perfectul simplu.

Într-o serie de propoziții și fraze în care expunerea este făcută la persoana I, deși persoana rămîne aceeași, perfectul simplu este înlocuit prin perfectul compus. M. Sadoveanu revine, în acest caz, la caracteristica narațiunii pe care am văzut că o respectă în *Șoimii*, socotind probabil că este necesară relatarea obiectivă a unor fapte și evenimente din trecut.

Abia tîrziu băgai de samă neclintirea plutelor mele. Î.A. 57.

Abia tîrziu am băgat de samă neclintirea plutelor mele. N.F. 66.

Îmi întorsei ochii spre locul pe care mi-l arăta, cu brațul întins. Văzui un fel de covru de sălbatici. Î.A. 57.

Mi-am întors privirea spre locul pe care mi-l arăta el împungînd într-o parte cu fruntea. Am văzut un fel de covru, din alte vremuri. N.F. 67.

Și văzui aproape de mine, spre cotloanele dedesubt, înotînd o broască țestoasă. Î.A. 57.

Am văzut aproape de mine, intrînd înot sub podul plaurului pe care m-aflam, o broască țestoasă. N.F. 67.

Și deodată percepui în juru-mi zvoana neîntreruptă a stufurilor populate de neamurile păsărilor de baltă. Î.A. 58.

Dintr-odată am simțit în auzul pînă atunci aromit zvoana cîntăreților mici de baltă. N.F. 67.

Văzui deodată și balta foind formidabil sub luciul. Î.A. 65.

Am observat deodată foirea formidabilă a bălții. N.F. 74.

Dar și aici întîlnim excepții: perfectul simplu este înlocuit prin perfectul compus într-o serie de propoziții și fraze cu verbele predicative la persoana a III-a, deși ne-am fi așteptat să fie menținut perfectul simplu. Excepții de felul acesta am întîlnit și în variantele *Frații Potcoavă* și *Șoimii*, unde am ajuns la concluzia că este vorba de o acțiune terminată, rezultativă.

Isprăvindu-și treaba cu straiete, își contenî vorba despre lucruri și oameni amestecat. Și trăgînd dintr-un cotton, din stuh, cinci vergi de undiță, le desfășură, le puse nada

Isprăvindu-și treaba cu straiete, Culai și-a contenit și vorba. Trăgînd dintr-un cotton, din stuh, cinci undiți, unele mai lungi, altele mai scurte, le-a desfășurat, le-a pus nadă

și le zvîrli pe rînd în apă, tăcut, grăbit, atent, — și încremenit și el lăsat pe vine ca un idol cu umbra răsturnată în baltă. Î.A. 56.

—mămăligă ori rîmă—și le-a aruncat una după alta pe luciu, tăcut, grăbit, atent, și a încremenit și el lăsat pe vine, ca un idol, cu umbra răsturnată în baltă. N.F. 65.

Se ridică gîfîind; dădu spre noi un strigăt fără înțeles: ne arătă o față extraordinar contorsionată, și se cufundă iar spre știucă. Î.A. 97.

S-a ridicat gîfîind, a dat spre noi un strigăt fără înțeles, ne-a arătat un obraz transfigurat și s-a abătut iar asupra știucii. N.F. 102.

Concluzii:

a. M. Sadoveanu folosește, în narațiune, perfectul simplu atunci cînd faptele și evenimentele sînt expuse la persoana a III-a și-l înlocuiește prin perfectul compus atunci cînd acțiunile sînt exprimate la persoana I.

b. Din compararea celor trei opere *Frații Potcoavă*, *Șoimii* și *Nicoară Potcoavă*, precum și a celorlalte două, *Împărăția apelor* și *Nada Florilor*, rezultă că M. Sadoveanu se orientează spre folosirea perfectului compus.

c. Preferința pentru perfectul compus se explică prin faptul că M. Sadoveanu aparține ariei perfectului compus; prin aceasta M. Sadoveanu se încadrează în tendința pe care o are graiul său.

V. PERFECTUL SIMPLU EXPRIMÎND O ACȚIUNE RECENTĂ¹

În Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 306 se arată: „În romînește, perfectul simplu mai e folosit în vorbire numai în partea de apus a țării (Oltenia, Banat etc.), pe cînd în restul țării el a dispărut de mult, fiind înlocuit de perfectul compus. Pentru cei care îl folosesc în vorbire, perfectul simplu exprimă o acțiune terminată de curînd (în aceeași zi în care se vorbește): *fusei azi la moară* (niciodată însă *fusei ieri la moară*); *văzui un vultur* (l-am văzut chiar acum, cu puține minute sau ore înainte); iar perfectul compus, o acțiune care s-a terminat mai de mult: *am fost anul trecut la București*”².

Prin urmare, perfectul simplu a căpătat o valoare specifică, care l-a diferențiat de perfectul compus. Se pare că această diferențiere de valori a permis perfectului simplu să rămînă pînă astăzi în limbă. Stabilirea timpului cînd s-a produs această diferențiere de valori ar aduce

¹ Perfectul simplu exprimînd o acțiune recentă este cunoscut și în dialectul aromîn. Afirmatia are la bază texte din *Antologia aromînească*, București, 1922, întocmită de Tache Papahagi.

— Ghine vin'își, picurare!

— Ghini te-aști mori feala mea!

— Picurare, cum trecuși tu arniū?

— Vru Dumnidzău di li scoasim oile ghine; mași di tine ni la dolu (p. 219).

— Ghine vin'își, strigă Tegă cu inima tula. Lai Tolî aminași ahintă, mi cîudiseam s'eū...

— Amtnaț, că nu l'i-u ded pri calea dreaptă, șuțai mullu (p. 224).

— Vin'îu la tine, oaspe. Auvilaț, că badzî tachi, l'lame s'mine picurar. (p. 223.)

² Vezi aceeași părere la Al. Rosetti, *Despre valoarea perfectului simplu*, în *Limba română*, 1955, nr. 4, p. 72.

oarecare lumină în problema perfectului simplu. De asemenea ar fi interesant de cunoscut dacă în limbile indoeuropene, unde se mai păstrează perfectul simplu s-a produs o diferențiere de valori.

Pe baza ALR I și ALR II am stabilit aria perfectului simplu fără a ști dacă perfectul simplu exprimă o acțiune recentă în întreaga arie a acestui timp. Lucrul acesta nu poate fi făcut decât pe baza unei anchete și a cercetării textelor scrise din aria perfectului simplu.

Pentru a arăta că folosirea perfectului simplu în dialog corespunde valorii de a exprima o acțiune recentă, am folosit culegeri de texte dialectale, opere literare și anchete personale acolo unde am avut posibilitatea să fac.

Textele dialectale din *Graiul nostru*¹ sînt lipsite de exemple cu perfectul simplu în dialog. Cred că lucrul acesta provine din aceea că, de cele mai multe ori, este vorba de redarea unor fapte din trecut.

Spre deosebire de textele în proză, perfectul simplu este frecvent în poezia populară. Trebuie să ținem seama de faptul că limba folclorului are un caracter mai arhaic. Exemplele sînt numeroase și pot fi găsite în culegerile din întregul domeniu al dialectului dacoromân. Din această cauză nu voi insista asupra lor :

*Rămți, mîndro, sănătoasă,
Că-mi vorbești vorbe frumoasă*².

Exemple de acest fel pot fi întîlnite în culegerile din întregul domeniu al dialectului dacoromân.

Cercetînd diferite monografii, am constatat că perfectul simplu nu apare în culegerile de texte în proză. Astfel în *Cercetări asupra graiului din Gorj* l-am găsit o singură dată³ :

Io avusăi az un procest la tribunal pentru niște moșie pe care vrea să mi-o ia un nenorocit.

În același timp autorul studiului spune, la p. 82, că perfectul simplu e frecvent, înlocuind de cele mai multe ori perfectul compus.

Concluzia este că nici culegerile de texte dialectale nu ne pot ajuta prea mult în lămurirea problemei.

Astfel textele în proză din *Graiul nostru*, culese din fostul județ Teleorman, nu consemnează nici un perfect simplu. S-ar putea crede că perfectul simplu a dispărut din limbă. Totuși în satul meu natal, comuna Serioaștea, raionul Roșiorii de Vede, regiunea București, perfectul simplu, exprimînd o acțiune recentă, e frecvent întrebuintat.

Exemple dintr-o anchetă personală :

Da, a mai fost la Peret. Ieri a venit de la nimez. Dă dimineață să sculă pă întuneric și plecă. (Stana Iseru Olteanu, de 95 ani ; nu știe carte. Folosește în mod curent perfectul simplu atunci cînd este vorba de exprimarea faptelor din aceeași zi).

¹ I. A. Candrea, Ov. Densusianu și Th. Speranția, *Graiul nostru*, vol. I, București, 1906 ; vol. al II-lea București, 1908.

² T. Gîlcescu, *Cercetări asupra graiului din Gorj*, în *Grai și suflet*, vol. al V-lea (1931), fasc. 1, p. 105.

³ Ibidem, p. 116.

Ce să fac ! Dă dimineață văzui de vite ; pă urmă strînsăi niște gunoi pînă grădină ; pă urmă fusăi și mă uitai pî la niște grîu. (Relatarea faptelor din aceeași zi).

Ieri m-am sculat dă dimineață, am văzut dă vite, le-am rînit, le-am dat să mănînce. Pe urmă am reparat niște ulucă, coala în grădină ; pă urmă am grămădit niște crăci dă salcîm. Am mai văzut iar de vite, am ascuțit niște araci. Cînd nu vrea omu nu găsește ce să facă în curtea lui, da încolo !... (Alexandru Stăncilă, de 40 ani ; are 7 clase primare. A părăsit satul în perioada 1940—1945).

Ce să fac ! măturai pînă casă, fusăi pî la șușă, i-ajutai lu tăticu să care niște frunză. Mîncarăm și d-acilea mă dusăi pî la Aneta. (Relatarea faptelor din aceeași zi).

Ieri m-am sculat, am măturat, am făcut cu mămica bradoși și m-am dus l-aldo tușica dacă am mîncat. Am fost l-aldo țățica ; d-acilea am tocat lemne cu Drina. (Elena Alexandru Stăncilă, de 12 ani ; are 4 clase primare ; n-a părăsit satul).

Cu această valoare se folosește perfectul simplu în vorbirea locuitorilor din comunele raionului Roșiorii de Vede.

Atunci cînd am avut ocazia, am urmărit folosirea perfectului simplu în graiul oamenilor din diferite părți ale dialectului dacoromîn. Astfel, Lina Carolina, comuna Hălmagiu, regiunea Oradea, țărancă, îl folosea în relatarea faptelor petrecute în aceeași zi : *Numa țigani veniră... o făcură mireasă...* Atunci cînd era vorba de acțiuni mai îndepărtate, folosea perfectul compus.

Am înregistrat folosirea perfectului simplu cu această valoare în vorbirea țăranului Neicu Lazăr, de 51 ani, din comuna Domnești, raionul Mihăilești, regiunea București :

— *Ce mai faci, nea Lazăre ?*

— *Ce să fac nică, fusei la plug.*

Am auzit de asemenea perfectul simplu folosit de către o țărancă din comuna Groapa, din fostul județ Vlașca :

— *De cînd ați venit la oraș ?*

— *Dî pî la 12 venii, maică.*

După cît am putut să-mi dau seama, întrebuițarea perfectului simplu era ceva obișnuit în vorbirea ei. A conjugat verbul *a săpa* și *a veni* dînd toate formele paradigmei perfectului simplu.

În literatură, perfectul simplu este întrebuițat pentru a exprima o acțiune recentă în special de scriitori care aparțin ariei perfectului simplu. Folosirea perfectului simplu în dialog se datorește faptului că scriitorii pornesc de la o realitate lingvistică pe care o transpun în opera lor literară. Faptul acesta dă autenticitate personajelor, caracterizîndu-le și dovedind apartenența lor la un anumit grai. Toate exemplele care urmează sînt luate din operele unor scriitori care folosesc perfectul simplu în dialog.

Azi am fost la pădure. Adusei un car de crăci. Bine că mă învăță Dumnezeu ! Ia te uită ce vreme se puse !... și mă bătu vîntul toată ziua, mă junghie și acum la os !... CHIRU-NANOV, N. S. 30.

Alte exemple : *fusei*, *aruncă*, *vărsă*, p. 11 ; *spusei*, p. 25 ; *văzuși*, *veni*, p. 76 ; *spuseși*, p. 31 ; *spusei*, p. 71 ; *fuse*, p. 25 ; P. V. *fusei*, p. 11 ; *deschiseși*, p. 22.

Auzi ce zice Victor ăsta al lui Bălosu, zise Moromete fără nici o trecere, și glasul lui, pe lângă al lui Dumitru lui Naie, parcă nici nu era. Fusei adineauri și băui o fuică. PREDA, M. 120.

Alte exemple : *mă întâlnești pe la prânz*, p. 10 ; *veni*, p. 126 ; *gândești*, *spusei eu de dimineață*, p. 162 ; *mă chemași*, p. 435 ; *acu o luai*, p. 332 ; *veniși*, p. 12 ; *găsești*, p. 300 ; *spusei*, p. 56 ; *mă întâlnești adineauri*, p. 54 ; *dusești*, *omorîși*, p. 11 ; *adineauri spusei*, p. 231 ; *fusești* p. 140 ; *auzii*, p. 126.

Întrebă supărat :

— *Fusești la siloz, fusești?*

Flăcăul zîmbi de-a binelea, arătîndu-și dinții albi :

— *Cam fusei...* DUMITRIU, C. C. 117¹.

Alte exemple : *venirăți*, *veniși*, p. 17 ; *săturași*, p. 21 ; *speriași*, p. 66 ; *văzuși*, p. 136.

După cum se vede, perfectul simplu exprimînd o acțiune recentă este viu în vorbirea personajelor unor scriitori ca I. Chiru-Nanov, M. Preda și Petru Dumitru. Este evident că folosirea perfectului simplu corespunde unei realități lingvistice. Folosirea lui se datorește faptului că acțiunea operelor literare este plasată în aria perfectului simplu. Se întîmplă uneori ca scriitorul să nu aparțină acestei arii lingvistice, totuși îl folosește pentru a realiza culoarea locală și pentru a da autenticitate personajelor.

Operele literare din care au fost date exemplele au acțiunea plasată în fostul județ Teleorman ; lucrul acesta, pe lângă altele, dovedește că perfectul simplu este viu în această regiune.

Se știe că acțiunea romanului *Răscoala*, de Liviu Rebreanu, este plasată în comuna Amara din cuprinsul fostului județ Argeș. În vorbirea personajelor din acest roman se întîlnește destul de des perfectul simplu exprimînd o acțiune recentă.

— *De unde vii, măi Toadere ? făcu Serafim Mogoș, ieșind din uliță.*

— *Numai de aici din Vădeci. Fusei pînă la cuscru-meu — răspunse Toader Strîmbu oprindu-se.* R. 340.

Alte exemple : *văzuși* p. 276 ; *scăpai*, p. 312 ; *n-auziși*, p. 338 ; *făcuși astîmpărași*, p. 260 ; *de asta venii*, p. 261 ; *năpăstui*, *lăcomiși* p. 262. *cerui*, p. 304.

O situație aparte prezintă scriitorii care aparțin ariei perfectului compus. Se știe că perfectul simplu este folosit în narațiune de scriitorii din întregul cuprins al dialectului dacoromîn². Din acest punct de vedere,

¹ În *Cronica de la cîmpie* P. Dumitriu folosește perfectul simplu cu valoare de prezent : *Apoi, deodată zise :*

— *Mă cam dusei.* P. 220.

Eu mă cam dusei, zise ea cu glasul înecat. P. 384.

Valoarea de prezent a perfectului simplu este consemnată în Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 306.

² Cf. Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 305.

limba literară este unitară. Perfectul simplu în dialog apare și la scriitorii moldoveni; folosirea lui este, totuși, sporadică.

- *Cîte bucăți ai fi avut dumneata, care spui că **avuși** două pîni?*
- *Seșe bucăți aș fi avut, domnule judecător.*
- *Dar tovarășul dumitale, care spui că **avu** trei pîni* CREANGĂ, P.

147—148.

*Moarte pentru moarte, cumetre, arsură pentru arsură, că binc-o mai **plesniși** dinioare cu cuvinte din scriptură.* CREANGĂ, P. 33.

Bocănește el cît bocănește, cînd prr! cade copacul peste car de-l sfarmă și peste boi de-i ucide!

— *Na, că **făcui** pacostea și frăține-meu! — Ei, ei, acum ce-i de făcut?* CREANGĂ, P. 46.

În toate aceste exemple, perfectul simplu exprimă o acțiune recentă. Acestea sînt singurele exemple, de acest fel pe care le-am găsit în opera literară a lui I. Creangă.

Din sfera mea venii cu greu

Ca să-ți urmez chemarea,

Iar cerul este talăl meu

Și mumă-mea e marea.

Ca în cămara ta să vin,

Să te privesc de-aproape,

Am coborît cu al meu senin

Șim-am născut din ape. EMINESCU, O. I 170.

Pe ea o ține acum, ce fu a morții pradă. EMINESCU, O. I. 95.

Desigur că în poezie folosirea perfectului simplu poate fi determinată și de numărul de silabe necesare în vers. Totuși, M. Eminescu este conștient de faptul că în dialog perfectul simplu se folosește numai pentru a exprima o acțiune recentă, valoare pe care o capătă în poezia sa.

Mitropolitul veni. Să mergem, zise Doamnei.

— *Dar cine va căuta de nenorocitul acesta?*

— *Noi, răspunseră boierii.*

— *Oh! părinte, ce mă **făcuși** să fac! zise Doamna către mitropolitul, și se duse cu el plîngînd.* NEGRUZZI, I 163.

În concluzie, constatăm că scriitorii moldoveni folosesc în mod sporadic perfectul simplu în dialog; atunci cînd îl folosesc, el exprimă o acțiune recentă. Aceasta este o dovadă că erau conștienți de valoarea pe care o avea perfectul simplu.

Am văzut că M. Sadoveanu nu folosește perfectul simplu în dialog. În romanul *Mitrea Cocor*, a cărui acțiune se desfășoară la Malu-Surpat, în vorbirea personajelor lui M. Sadoveanu apare perfectul simplu exprimînd o acțiune recentă.

— *Ei, de ce te **opriși**?* (p. 33).

Cumnata și-a plesnit palmele.

— *Il **auziși**, Ghiță, ce spune?*

— *Il **auzii**. Ce știe el de unele ca astea?* (p. 12).

Exemplele sînt numeroase; voi semnală numai o parte din ele: *auzii*, p. 8; *văzuși, auziși, auzii*, p. 12; *adusei, vorbi, gîndi*, p. 20; *spusei*, p. 21; *veniși, venii*, p. 27; *veniși*, p. 28; *spusei*, p. 31; *opriși, oprii*, p. 33; *veni, dădui, ispitîși*, p. 34; *veni, ghiciși*, p. 35.

La prima vedere lucrurile par clare, însă constatăm că M. Sadoveanu folosește perfectul simplu și atunci cînd este vorba de exprimarea unor acțiuni petrecute într-un trecut mai îndepărtat, lucru neobișnuit pentru cei care îl folosesc în vorbire.

Mă, Niță, avut-ai tu clipă de bucurie de cînd te afli pe lume?

— *N-avui... hîrîi Mutu, din fundul suferinții, ca din fundul pămîntului.*

Cineva întrebă rîzînd:

— *Nici în primăvara aia, cîndva, cînd fuși în floare și tu?*

Arătarea cenușie tăcu, scufundată în oena sufletului său.

— *Ăsta e unul, se însufleți Cernet. Sîntem mulți ca el. Crescu Niță ăsta cinci copii. I-au pierit în război... Dar frate-tu, mă Ghiță Lungu, fu ori nu fu rob atîția ani la Hagi, dormind pe pămînt, iernînd gol, mîncînd fără să se sature? Fu cît pe aci să se însoțească cu moartea (p. 161).*

E limpede că este vorba de momente situate într-un trecut mai îndepărtat, așa cum de altfel reiese din context: *în primăvara aia, cîndva, cînd fuși în floare... și mai departe fu ori nu fu și fu cît pe aci să se însoțească cu moartea*. Este vorba de un moment precis din viața lui Mitrea Cocor, cunoscut din desfășurarea acțiunii romanului, și anume de fapte petrecute înainte ca el să fie încorporat militar. În orice caz, în primul exemplu perfectul simplu poate fi substituit cu imperfectul, mai ales că este vorba de acțiune durativă: *Nici în primăvara aia, cîndva, cînd erai în floare și tu?* În partea finală putea fi folosit perfectul compus: *A fost ori n-a fost rob... A fost cît pe aci să se însoțească cu moartea*.

— *Cînd ți-a spus asta?*

— *În vremea ploilor. Veni la mine la moară. Chiar veni călare pe-un roibuleț, căruia îi dădui niștele boabe.*

— *N-aș crede asta, mă Ghiță, a rîs Trei-Nasuri.*

— *Zău, boierule; pe moartea mea!*

— *Lasă asta. Spune în ce chip îl ispitîși (p. 36).*

În acest citat se vede că este vorba de o acțiune petrecută mai de mult. O spune chiar Ghiță Lungu: *În vremea ploilor și am pregetat cîteva zile, dar astăzi m-am hotărît să raporteze. (p. 35).*

Exemple de același fel: *îndemnară, dădui, învățași*, p. 8; *rămăsei*, p. 13; *dădu, fu*, p. 14; *avui*, p. 26; *pusei*, p. 29; *vrui, îngroparăm*, p. 45; *scăzu, vindecăi*, p. 48; *aruncară, zdrobiră*, p. 50; *pătîmii, pătîmiră*, p. 57; *auziși*, p. 58 etc.

Dar M. Sadoveanu continuă să folosească în opera sa perfectul simplu exprimînd acțiuni recente. Astfel, în *Aventură în lunca Dunării* se întîlnesc exemple numeroase, care merită să fie discutate.

— *Unde bengă fuseși, mă? Te căutai pretutîndeni. Tragi la aghioase.*

— *Ce aghioase? a îngînat fără sfială flăcăușul. Unde mă căutași? Că eu adusei sub plop negrișorii (p. 55).*

Exemplele în care se vede clar că este vorba de o acțiune recentă sînt numeroase și voi consemna numai cîteva : *făcu*, *aduseși*, p. 166 ; *trimesei*, p. 86 ; *văzurăți*, *năzuiră*, *năpustiră*, p. 104 ; *prinsei*, *zisei*, p. 40.

Se pot găsi însă exemple tot atît de numeroase în care e clar că este vorba de acțiuni îndepărtate în timp.

— *Cînd mă aleserăți, se îmblînzi neica Tudose, mă lăudați că sînt doftor de cai și măgari, de cînd fusei la artilerie* (p. 166).

— *Să-ți spun eu, cred că puțini știu ce ne-apasă. Spusei cîndva lui Popa Naie ; dar el se duse pe ailaltă lume fără să-mi dea răspuns. Ce furăm vinovați ca să pătimim atît, ca mucenicii lui Hristos ? Munciră și pieriră, asta fu rînduiala părinților noștri* (p. 148).

Adverbul *cîndva* precizează că este vorba de o acțiune trecută, așa cum și cele două verbe, *munciră* și *pieriră*, ne trimit la rînduiala părinților noștri, care aparține unui trecut îndepărtat.

Exemple : *bîntui odinioară*, *fură* p. 45 ; *mutarăm*, *luarăm*, *furăm*, p. 84 ; *fusei*, *îtovărășii*, *întemeiarăm*, p. 165 ; *făcuși*, *făcui*, p. 46 ; *fu*, *deiunară*, *vînară*, *umplu*, *învățai* p. 150.

În toate aceste cazuri, acțiunea este raportată la un moment dat din trecut. Din această cauză, perfectul simplu este însoțit de părți de vorbire care îl determină în timp, atunci cînd această determinare nu reiese din context.

Perfectul simplu exprimînd o acțiune recentă este folosit de scriitori ca Gr. Alexandrescu, B. Delavrancea, A. Vlahuță, Camil Petrescu (*Un om între oameni*), M. Drumeș etc.

În Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 306 se precizează : „În dialog, pentru a reda mai exact conversația, se folosește perfectul compus”. Exemplele date și altele, mult mai numeroase, dovedesc că perfectul simplu este folosit în dialog, de obicei, în operele literare care aparțin ariei perfectului simplu. Reiese că cele spuse în Gramatica Academiei R.P.R. sînt valabile numai pentru aria perfectului compus.

De fapt, pentru perfectul simplu a însemnat o înfrîngere momentul cînd a rămas să exprime numai acțiunile recente. Trebuie să avem în vedere că întîmplările și faptele pretrecute în ultimele 24 de ore în viața oamenilor și a societății sînt mai puține la număr decît faptele și evenimentele care au avut loc în trecut și pe care noi ni le putem aminti. În felul acesta, sfera de întrebuintare a perfectului simplu a fost mult restrînsă.

În concluzie, constatăm că perfectul simplu exprimînd o acțiune recentă este folosit în literatură cînd locul de desfășurare a acțiunii sau personajele aparțin ariei perfectului simplu.

Pentru cei care folosesc perfectul simplu cu această valoare, interesează momentul cînd se săvîrșește acțiunea exprimată de verbe și nu durată.

În exemplul : *Păi tu nu fuseși aici ?* (PREDA, M. 140) perfectul simplu *fuseși* precizează momentul și nu durată cît omul a rămas acolo.

Cercetarea operelor literare este o dovadă în plus că perfectul simplu e mult mai frecvent în vorbire decît s-a crezut.

VI. DURATA ACȚIUNII EXPRIMATE DE PERFECTUL SIMPLU

Se știe că toate acțiunile sînt limitate în timp; deosebirea constă în faptul că durata lor poate fi mai mare sau mai mică. Este vorba de reflectarea realității obiective în categoria gramaticală a verbului. Limba a înregistrat în categoria gramaticală a verbului acțiuni *durative* sau *momentane*.

Spre deosebire de verbele durative, a căror acțiune ține un timp mai îndelungat, verbele momentane exprimă o acțiune care durează o singură clipă, adică un fragment de timp căruia nu-i putem distinge nici faza de început și nici pe cea de sfîrșit. Din această cauză sînt percepute ca momentane.

Verbele ingresive¹, care exprimă intrarea în acțiune, și verbele efective, care desemnează sfîrșitul acțiunii, sînt de fapt tot verbe momentane, întrucît se referă la un singur moment din desfășurarea acțiunii. La rîndul lor, verbele iterative și frecventative, care, datorită particularităților lor specifice, formează o categorie aparte, pot fi luate drept momentane.

Rezultă deci că orice acțiune poartă, în primul rînd, caracteristica verbului, care poate fi durativ sau momentan. O delimitare strictă între verbele durative și cele momentane nu este posibilă. Sînt cazuri cînd cu ajutorul unor determinări o acțiune durativă devine momentană:

Cînd Pintea își descărca în cădere pușca, atît cei doi oameni cît și jandarmii rămaseră pe o clipă nemișcați. SLAVICI, N. II 133.

Feciorul trase iar cu ochiul, drept semn că acum va ști să o pună și aceasta la cale, apoi ei rămaseră tăcuți față-n față. SLAVICI, N. II 101.

În exemplele date este vorba de același verb la persoana a III-a plural. În primul caz, determinarea *pe o clipă* vine să limiteze o acțiune durativă, în timp ce în al doilea caz avem a face cu o acțiune durativă care nu se știe cît durează.

Ținînd seama de valoarea lexicală a verbelor, care face ca ele să se împartă în verbe durative, momentane, efective, iterative și frecventative, am grupat exemplele de perfect simplu după acest criteriu:

1. În cazul verbelor durative am distins două situații:

a. perfectul simplu al unor verbe durative cu determinarea timpului:

Stoicea dormi un pui de somn cît se tîrăște umbra de un stat de om. GALACTION, O. I 46.

A doua zi porni cu caii, dar iar căzu jos și dormi pînă ce mijea de ziuă. EMINESCU, N. 20.

Preotul stătu pînă la capăt, ca o amenințare, pipăind și ciocnind toate mobilele, dar fără să se mai amestece. REBREANU, I. I 12.

După aceea, gospodarii plecară la Avram și toată noaptea chefură, cîntară și bătură cu eizmele în podele. SADOVENU, O. I. 477.

Exemple: *Cîtva timp ei steteră*, p. 73; *cîtva timp ei steteră*, p. 114; *stete cîtva timp*, p. 123; *stete un timp*, p. 146; SLAVICI. *Stătu cîtva*. Radu

¹ Cf. pentru terminologie P. Heidler, *Zum Gebrauch der Tempora im Rumänischen*, în: *Sechzehnter Jahresbericht des Instituts für Rumänische Sprache zu Leipzig*, 1910, p. 30—36.

Rosetti, *Păcatelo Slugerului* (București 1912), p. 6; *se luptară ei trei zile și trei nopți de-a rîndul*. CREANGĂ, O. 172; *Petrecu acolo vreme uitată*, p. 8; *se finu veselie mare o săptămîină întreagă*, p. 2; *se duseră, și iar se mai duseră pînă ce ajunseră la un cîmp numai de flori*, p. 6; *finu masa trei zile d-a rîndul*, p. 5; *după ce se odihniră vreo două zile*, p. 6; *după ce răscolii trei zile și trei nopți*, p. 3. ISPIRESCU, L: *trecură cîteva zile*. GÎRLEANU, N. 43; *astfel petrecură toată noaptea*. ODOBESCU, I. 92.

b. perfectul simplu al unor verbe durative fără determinare:

Apoi scoțînd paloșul, copacul se strînse la loc și pocitura rămase prins cu barba în copac. CREANGĂ, O. 167.

Rămaseră așa, GÎRLEANU, N. 30; *rămaseră încremenți de ciudă*, p. 110; *rămase încremenit*, p. 26. ISPIRESCU, L; *rămaseră tăcuți*. SLAVICI, N. II 101.

Stătură și răsuflară. EMINESCU, N. 10.

Pînse într-o scaldă de aur, așezată lîngă ea. EMINESCU, N. 27.

Mersei să-i aduc tatei la cunoștință hotărîrea mea de a pleca negreșit la oaste, hotărîre de la care nimic pe lume n-ar fi fost în stare să mă abată. M. I. CARAGIALE, CR. 81.

Merse Făt-Frumos, merse și iar merse. ISPIRESCU, L. 5; *și rîse, rîse*, p. 34; *loviturile moșneagului înfuriat curseră ploaie*, p. 28; *ridică ră dealul*, p. 36, GÎRLEANU, N.

2. Perfectul simplu al unor verbe momentane:

Dar Chiajna, turbată de mînie, smulse c-o mîină vîrtoasă de pe pleoapa sicriului buzduganul și sabia domnească. ODOBESCU, I. 111.

După ce feciorul sări de pe capră și deschise ușa cu geamuri a trăsurei, se ivi o doamnă ca de douăzeci și opt de ani. SLAVICI, N. II 99.

Si dintre toate faptul că nepotu-său îl nesocotise i se înfipse ca un cui în minte. GÎRLEANU, N. 28.

Și o dată începu a tăia la zmei, de-i potopea, și cînd sîngele ajunse pînă la brîu, Strîmbă-Lemne căzu jos și muri. CREANGĂ, O. 169.

3. Perfectul simplu al unor verbe ingressive:

Porniră. Suiră din greu dealul, căci lutul se muiase de ploaie. GÎRLEANU, N. 56.

Și odată începu a tăia la zmei. CREANGĂ, O. 169.

Începură, cu obicinuitul vîers a lene, cîntecele de îngropăciune. ODOBESCU, I. 107.

Astă-dată plecară noaptea. EMINESCU, N. 15.

Deci se porni și, înspre seară, ajunse la castelul Ghenarului. EMINESCU, N. 22.

A doua zi Ghenarul plecă iarăși des dimineață la vînătoare. EMINESCU, N. 24.

4. Perfectul simplu al unor verbe efective:

Cînd căruciorul se opri în pragul fierăriei, tîrît de o fată ca de 12 ani, cîntecul se stinse. DELAVRANCEA, O. I 80.

Atunci Sfarmă-Piatră începu a tăia înaintea, pînă ce ajunse sîngele la subsuori. CREANGĂ, O. 169.

Cînd spre seară ajunse la un bordei urît și acoperit cu gunoi de cal. EMINESCU, N. 25.

Cînd ajunserăm pe muchea plaiului ce desparte văile despre Buzău de cele despre Rîmnic, priveleştea, din veselă şi plăcută ce era, se făcu deodată măreaţă. ODOBESCU, III 174.

Dar cînd sosiră la înfurcătura Bîscei, acolo unde se aşterne o poieniţă verde umbrită de plop, de stejari şi de fagi, feciorul de împărat deodată îşi opri armăsarul în loc. ODOBESCU, III 178.

Concluzii :

a. Perfectul simplu al verbelor durative, cu sau fără determinare, exprimă o acţiune care durează ; în primul caz avem a face cu un fragment de timp limitat, iar în al doilea caz nelimitat. Este clar că nu poate fi vorba de acţiuni momentane.

b. Perfectul simplu al verbelor momentane, ingresive şi efective exprimă acţiuni momentane.

c. Perfectul simplu exprimă acţiuni scurte şi succesive, indicînd un eveniment care schimbă situaţia¹, din care cauză rămînem cu impresia că perfectul simplu exprimă acţiuni momentane ; la aceasta contribuie şi faptul că avem a face, de cele mai multe ori, cu verbe momentane.

d. Faptul că este vorba de acţiuni durative sau momentane se datorează nu perfectului simplu ca atare, ci valorii lexicale a verbelor.

VII. ECHIVALENTELE PERFECTULUI SIMPLU

Acad. I. Iordan arată, pe bună dreptate, că „între unul (perfectul compus. — A.G.) şi celălalt (perfectul simplu. — A.G.) limba literară face o deosebire clară, tot aşa şi graiurile regionale, unde există amîndouă formele”². Numai o „deosebire clară” justifică existenţa a două categorii gramaticale distincte, aşa cum este cazul perfectului simplu şi al perfectului compus.

„Perfectul simplu — spune, mai departe, acad. I. Iordan — arată o acţiune trecută, care a durat (teoretic) o singură clipă, aşadar perfectivă (sau momentană), fără precizarea momentului săvîrşirii considerat din punctul de vedere al prezentului, pe cînd perfectul compus raportează acţiunea la momentul vorbirii, înfăţişînd-o ca terminată în momentul cînd are loc relatarea faptului”³.

În primul rînd, nu poate fi vorba, în cazul verbelor durative (vezi mai sus), de o acţiune momentană sau care să dureze o singură clipă. Putem admite lucrul acesta atunci cînd avem în vedere limba vorbită, respectiv graiul în care perfectul simplu mai este încă viu, însă numai în cazul cînd admitem cele spuse de Ernst Gamillscheg⁴, care arată că „perfectul compus se întrebuintează numai la verbele durative, iar perfectul simplu la cele incoative”⁵. În cazul cînd presupunem că E. Gamillscheg

¹ Cf. *Grammaire Larousse du XX-e siècle*, Paris, 1936, p. 326.

² Lucr. cit., p. 428.

³ Ibidem.

⁴ *Österreichische Mundarten*, Viena, 1919, p. 47.

⁵ Trebuie să arăt că E. Gamillscheg nu dă o culegere de texte care să-l poată susţine afirmaţiile.

are dreptate, atunci se poate spune că perfectul simplu exprimă acțiuni momentane; în limba literară nu poate fi vorba de așa ceva. Pe de altă parte, perfectul simplu, exprimând o acțiune recentă, se caracterizează, în primul rând, prin aceea că raportează acțiunea la momentul vorbirii.

Se poate spune că și perfectul compus raportează acțiunea la momentul vorbirii; în acest caz avem de fapt continuarea unei situații din limba latină.

— *Ba dacă-l cauți îl găsești și pe-aici, răspunse Făt-Frumos, ieșind de sub pod. Așa-i că mi-ai încăput în labă, cîne de zău ce ești!* CREANGĂ, O. 173.

Și mergînd ei înainte tot mirîndu-se de asta, numai iaca ce văd un om care tocmai atunci apucase un copac mare de vîrf și-l strîmba ca să facă din el o cuibă de pus ceaunul. Fiul iepei îl întrebă:

Mă, de ce te-ai apucat tu de slușit copacii? CREANGĂ, O. 165.

De la o vreme a dat peste un pîrau grozav de tulbure... Și mergînd el pe scursura pîrăului, tot în susul apei, ca să afle care-i pricina, numai iaca ce vede un om care năruia munții, sfărîma bolovanii în mână de-i făcea țarnă și apoi îi arunca în pîrau. Făt-Frumos, văzînd că omul acesta tulbură apa, s-apropie de dînsul și-l întrebă răstit:

— *Mă, da cu asta Ț-ai găsit de jucat? Pentru ce năruiești munții și tulburi apele?* CREANGĂ, O. 164.

De la un loc se închide calea și încep a i se încurca cărările încît nu se mai pricepe fiul craiului acum încotro să apuce și pe unde să meargă.

— *Ptiu, drace, iaca în ce încurcătură am intrat.* CREANGĂ, O. 86.

O generalizare nu este posibilă, dacă avem în vedere faptul că, cel puțin în aria perfectului compus, perfectul compus a scos din uz aproape cu desăvîrșire perfectul simplu. Realitatea care trebuia exprimată a rămas în linii mari aceeași, iar cele două sensuri sînt exprimate cu același timp. Este greu de presupus că perfectul compus a fost creat pentru a exprima un sens, și ulterior celălalt sens să-și piardă categoria gramaticală.

Un lucru rămîne limpede, că încă din limba latină exista un echivoc în exprimarea trecutului și că, o dată cu dispariția perfectului simplu, acest echivoc nu a fost înlăturat.

Pe de altă parte, Jean Perrot, în *Réflexions sur les systèmes verbaux*¹, arată că „perfectul simplu are în realitate două substitute: perfectul compus și prezentul”.

Această problemă nu poate fi rezolvată decît avîndu-se în vedere existența celor două arii lingvistice: aria perfectului compus și cea a perfectului simplu. În primul rînd este necesar să avem în vedere cărei arii lingvistice îi aparține scriitorul. Trebuie să se țină seama, în același timp, de formația scriitorului: măsura în care este pătruns de limba graiului său și de influența limbii literare asupra sa.

Ion Creangă este profund popular și asupra sa influența limbii literare este mult mai redusă decît asupra altor scriitori moldoveni. Am văzut că povestitorul humuleștean nu folosește perfectul simplu decît

¹ *Revue des langues romanes*, tome LXXII, No. 1956, p. 161.

în narațiune ¹. Dacă luăm *Povestea lui Harap Alb* sau *Făt-Frumos*, *fiul iepei*, vom constata că în narațiune el folosește paralel perfectul simplu și prezentul. Spre deosebire de el, Al. Odobescu, în basmul *Bisoceanului* ² folosește perfectul simplu. Desigur că poate fi întâlnit de puține ori și prezentul, însă timpul caracteristic rămâne perfectul simplu.

Trecu el ca în zbor, cu fugarul spumegat, prin valea Roșilor, pe sub muchea Paltinului, pe la gura Teghii; sări ca un zmeu pe deasupra curselor de piatră: își zări ca prin vis chipul ogîndit în apele cătrănite ale Ghenunei Dracului, și printre brazi, printre molifzi, printre afini și ienuperi, sui mlaca Cernatului pînă în vîrfu muntelui...

Cînd fu la amiezul mare, fugarul stătu locului și feciorul de împărat se trezi singur-singurel chiar deasupra Penteleului. Jur împrejur, cît cuprindea ochiul, zări numai creste de munți, care mai mari, care mai mărunți. ODOBESCU, III 179.

Și cum pornesc ei, Strîmbă-Lemne se face o surcică și se pune sub laiță. Nu trece multă vreme la mijloc și numai iaca ce vede el o pocitură intrînd pe ușă: la stat de-o palmă și cu barba de-un cot, cu capul cît nuca, cu ochii cît talgerile, cu mîinile cît fusele, cu picioarele cît drugii și cu șezutul cît o față de arie. Acesta era Statu-palmă-barbă-cot, urieșul zmeilor. Și cum intră pe ușă, odată ia un topor și se duce drept la surcică și-o buchisază bine cu muchia toporului. Pe urmă se așază la masă și-ntr-o clipă lingé tot ce era pus pe dînsa. Apoi iese și se duce, el știe unde.

Cum s-a dus zmeul, numai iaca se scoboară din pod, printr-un loc tainic, trei zîne foarte frumoase și răpede fac alte bucate, le pun pe masă și apoi zînele se fac nevăzute. CREANGĂ, O. 166.

De aici desprindem concluzia că Ion Creangă se conformează spiritului graiului său atunci cînd nu folosește perfectul simplu. În același timp, simțul limbii îi spune că perfectul compus nu îndeplinește condițiile cerute de narațiune. Din aceste motive el recurge la prezent, care este mult mai apropiat de perfectul simplu.

Faptul că pentru înlocuirea perfectului simplu se simte nevoia a două substitute dovedește, pe de o parte, că era echivoc, iar pe de altă parte că noua formă, perfectul compus, nu poate exprima în întregime valorile perfectului simplu ³.

¹ Exemplele din Ion Creangă în care perfectul simplu exprimă o acțiune recentă le considerăm ca necaracteristice creației sale.

² Cap. al X-lea din *Pseudochinegeticos* (III, p. 179).

³ „Chestiunea perfectului simplu se pune într-un mod deosebit de grav; eliminarea lui suprimă una dintre valorile sistemului, valoare pe care limba nu o poate înlocui totdeauna în mod satisfăcător; generalizarea perfectului compus forțează (făcînd violență) limba și prezentul nu poate înlocui perfectul simplu decît dacă sînt date condițiile pentru ca să nu fie necesar să se noteze trecutul ca atare, adică să fie implicat într-un fel sau într-altul. Este deci sigur că perfectul simplu trebuie să fie considerat ca o formă care are „o valoare proprie corespunzînd unei nuanțe de sens care n-ar putea să fie exprimată altfel”. J. Perrot, lucr. cit., p. 168.

Problema perfectului simplu și a valorilor pe care le exprimă rămîne deschisă, pentru că însăși limba n-a rezolvat-o definitiv; față de această situație cercetările trebuie orientate spre o cît mai exactă cunoaștere a realităților lingvistice din limba vorbită, din textele vechi și din limba literară.



PREZUMTIVUL

DE

ELENA SLAVE

În Gramatica Academiei R.P.R., la descrierea modurilor, se vorbește despre prezumtiv și se arată că are două timpuri: prezent și perfect. La capitolul despre folosirea modurilor se menționează unele valori ale lui. Dar prezumtivul nu apare suficient de dezvoltat în comparație cu alte moduri.

În gramaticile anterioare, sau nu se pomeneste de loc, sau se amintește în treacăt de existența unui prezumtiv, numit uneori și potențial¹.

A. Philippido, în *Gramatica elementară a limbii române*², vorbește despre potențial, mod care arată posibilitatea pentru prezent: *spînul te-a fi așteptînd cu nerăbdare*. El arată că acest mod la verbul *a fi* se confundă cu viitorul I, iar la celelalte verbe se formează din viitorul verbului *a fi* și gerunziul verbului care se conjugă.

H. Tiktin, în *Gramatica romînă*, spune că în propozițiile interogative viitorul exprimă nesiguranța: *Ce-o mai fi și minunea asta?*; nesiguranța se mai exprimă și prin viitorul perifrastic de tipul *voi fi făcînd*. Despre conjunctiv arată că în propozițiile interogative exprimă nedumerirea: *Să fi venit oare?*

Kr. Sandfeld și H. Olsen, în *Syntaxe roumaine*, arătînd diferite valori ale gerunziului, menționează că, folosit pe lângă viitorul auxiliarului *a fi*, exprimă posibilitatea, probabilitatea: *Ce o fi gîndind sluga?*; folosit pe lângă condiționalul auxiliarului, exprimă nesiguranța, îndoiala: *Zicea lumea că l-ar fi ajutînd și cu bani episcopul*. Nesiguranța care se referă la un fapt trecut se marchează cu viitorul al II-lea: *va fi citit*; acesta devine astfel trecutul lui *va fi citînd*. Viitorul al II-lea are și sens consecutiv: *Se vede că tata — cine-o fi fost — a fost ostaș*. La descrierea conjunctivului, autorii arată că el exprimă concessia, care poate marca și o presupunere: *Să tot fie cinci ani de atunci*. În întrebări arată îndoiala: *Cîte*

¹ Mai mult decît atît, în *Gramatica romînă* a lui H. Tiktin (ed. a II-a, București, 1895) și în *Syntaxe roumaine* a lui Kr. Sandfeld și H. Olsen (Paris, 1936) sînt menționate unele forme prezumtive pe care însă autorii le integrează la alte moduri și timpuri.

² Iași, 1897.

ceasuri să fie? Uneori conjunctivul are sens potențial: *Spun că acest măr să fi fost cules din grădina Esperidelor.*

H. Tiktin, dar mai ales Kr. Sandfeld și H. Olsen, după cum reiese din cele arătate, aduc în discuție unele idei noi, interesante, legate de exprimarea presupunerii, îndoielii, dar nu dau un nume propriu acestor forme, chiar fiind ele sint speciale.

J. Byck și Al. Rosetti, în *Gramatica limbii române*¹, folosesc prima dată numele de prezumtiv și spun despre el că arată o acțiune nesigură, bănuită numai.

Acad. I. Iordan, în *Stilistica limbii române*², aduce în discuție construcțiile verbale la alcătuirea cărora contribuie participiul prezent (gerunziul) și auxiliarul *a fi*. Arată astfel că, întrebuințat pe lângă conjunctiv, exprimă nesiguranță: *să fi dormind*. Împreună cu viitorul I formează un mod pe care gramaticii l-au numit potențial sau prezumtiv. Condiționalul prezent al auxiliarului *a fi* se combină cu participiul prezent spre a da naștere unei forme verbale modale cu nuanță afectivă. În general, acad. I. Iordan subliniază nuanțele afective ale combinațiilor cu gerunziul. (Problema combinațiilor verbului *a fi* cu gerunziul e discutată de acad. I. Iordan și în lucrarea *Limba română contemporană*³.)

Mai pe larg și luând în discuție părerile înaintașilor, se ocupă de prezumtiv prof. Gh. Ivănescu în *Sintaxa limbii române moderne*, curs predat la Universitatea din Iași în 1947-48. Prof. Gh. Ivănescu numește prezumtiv modul acțiunii reale, nesigure din neștiința noastră. Nu e de acord cu definițiile care subliniază că prezumtivul exprimă nesiguranța; dacă ar fi așa, spune prof. Gh. Ivănescu, n-am putea distinge prezumtivul de alte moduri ale nesiguranței. Nu e de acord nici cu părerea acad. I. Iordan, care zice că prezumtivul are valoare afectivă; el exprimă fapte de gândire. Aminteste și de combinația dintre conjunctivul verbului *a fi* și participiul prezent, care exprimă o presupunere.

În sfârșit, amintesc articolul lui E. Seidel din *Studii și cercetări științifice*, nr. 3-4, 1955, intitulat *Problema modurilor în limba română*, în care autorul propune ca sub titlul de conjugare perifrastică să fie încadrate toate combinațiile cu gerunziul. Arată că prezumtivul e mod al presupunerii.

Am amintit aceste studii deoarece idei juste se găsesc la toți cei care au tratat problema posibilităților de exprimare a unei acțiuni bănuite, nesigure, atât prin combinațiile speciale cu gerunziul cât și prin altele.

Cred că la o analiză mai atentă a faptelor se poate vorbi nu numai de un mod prezumtiv, ci și de o tendință către o conjugare aparte. Aceasta din cauza formelor speciale cu gerunziul care se găsesc la indicativ, condițional, conjunctiv.

Așa cum în limba latină se vorbește de conjugarea perifrastică activă (formată din participiul viitor activ al verbului care se conjugă și formele corespunzătoare ale verbului „a fi”-esse, de exemplu *amaturus*

¹ București. 1945.

² București. 1944.

³ [Ed. a II-a, București], 1956, p. 432-434.

sum), care arată intenția, și de conjugarea perifrastică pasivă (formată din participiul viitor pasiv al verbului care se conjugă și formele corespunzătoare ale verbului *esse* : *amandus sum*), care arată necesitatea, tot așa în limba română se poate vorbi de conjugarea prezumtivă formată din gerunziu (participiul prezent) sau participiul trecut al verbului care se conjugă și auxiliarul *a fi*. Conjugarea prezumtivă arată o presupunere, o îndoială, care se referă fie la verb, fie la altă parte a propoziției¹.

Așa cum în limba latină se grupează într-o conjugare aparte formele speciale cărora le corespunde un sens special, tot așa cred că și în limba noastră se poate vorbi de o conjugare aparte, chiar dacă nu e completă ca în limba latină. Ea are, ca orice conjugare, categorii gramaticale ca : timp, mod, diateză, persoană, număr, cărora le corespunde o flexiune specială. (Termenul de *conjugare* se folosește în mod obișnuit în sensul de „grupare a verbelor după sufixul infinitivului”; după cum am văzut, nu despre acest sens e vorba aici.)

Urmează să explicăm definiția pe care am dat-o prezumtivului. Ea are două părți : 1. formele de exprimare ale prezumtivului : *a.* unele forme speciale, și anume cele formate cu gerunziul, datorită cărora vorbim de prezumtiv ; *b.* unele forme comune cu ale altor timpuri și moduri ; 2. conținutul exprimat de prezumtiv — bănuiala, posibilitatea, nesiguranța, care se referă la verb sau la altă parte a propoziției.

Urmărim deci atât formele din care este alcătuit prezumtivul cât și valoarea lui semantică.

1. Modul indicativ al prezumtivului (ca și celelalte de altfel) are două timpuri : prezent și perfect.

Prezentul are o formă proprie, alcătuită din viitorul auxiliarului *a fi* și gerunziul verbului care se conjugă. De exemplu :

Rugăm pe toți românii iubitori de istoria nației să ne facă cunoscute hrisoavele ce vor fi avînd și care au o importanță istorică. BĂLCESCU, O. I. 60.

Ti-o fi fiind foame... să-ți aduc ceva să pui la inimă. SADOVEANU, O. II 232.

Presupunerea, bănuiala se mai pot exprima și prin viitorul I, dar numai prin unele variante populare. De exemplu :

Ăi fi Dumitru Cățic, dă la Caracal. CAMIL PETRESCU, O. I 159.

Am un vecin, are cinci fete, cinci băieți : unii sîn mari, unii micșori.

Cum i-o ține, nu știu. GR. N. I 151.

De cele mai multe ori găsim cu această valoare forma de viitor de la verbul *a fi*. De la celelalte verbe, viitorul simplu cu valoare de prezumtiv prezent se întrebuintează rar.

Perfectul prezumtivului se exprimă prin viitorul anterior ; acesta aproape întotdeauna are valoare de prezumtiv. De exemplu :

Apăi în cas acolo o hi dormit, n-o hi dormit, Dumnezeu să-l știe. GR. N. I 36.

¹ Am făcut analogia cu limba latină pentru a justifica întrebuintarea termenului *conjugare*. Nu e vorba însă de vreun paralelism care ar exista în conținut și în forma care îl exprimă.

O mai fi întârziat o zi, două și ea, la moșie, la Bălcești. CAMIL PETRESCU, O. I 422.

Această folosire a prezumtivului e foarte frecventă, atât în limba literară cât și în cea familiară, curentă.

Se poate vorbi în unele cazuri și de un viitor al prezumtivului, identic ca formă cu viitorul popular al verbului. De exemplu:

O găsi el unde să se ascundă. CAMIL PETRESCU, O. I 299.

Dau un exemplu de conjugare prezumtivă la modul indicativ:

Diateza activă

Prezent	Perfect
Voi fi dormind etc.	identic cu viitorul al II-lea

Diateza reflexivă

Cu pronumele în acuzativ

Prezent	Perfect
Mă voi fi bucurînd etc.	identic cu viitorul al II-lea

Cu pronumele în dativ

Prezent	Perfect
Îmi voi fi zicînd etc.	identic cu viitorul al II-lea

Diateza pasivă

Prezent	Perfect
Voi fi fiind învățat etc.	identic cu viitorul al II-lea.

Conjunctivul prezumtivului se formează la prezent din conjunctivul auxiliarului *a fi* și gerunziul verbului care se conjugă. De exemplu:

Peste puțin ai să te zvîrcolești ca în focul nestîns al iadului, sub mușcăturile însetate ale unui întreg popor de checheriți, ce trebuie să fi mișunînd prin pădurea deasă de mîțe ale blănilor de oi moarte pe care te-ai tolăgit așa de molatic. HOGAȘ, M. N. 68.

Mihai, oare să fi existînd strigoi? ZAMFIRESCU, V. T. 87.

Uneori chiar conjunctivul singur are valoare de prezumtiv, deși în mai mică măsură. De exemplu:

Să fie oare vreun meșteșug pentru asta? — Nu știu, va fi fiind, îl cunoaște poate măria-sa. SADOVEANU, N. S. 42.

Perfectul conjunctivului la prezumtiv e identic cu modul conjunctiv la perfect. De exemplu:

Doar la Iași să fi fost așa ceva. CREANGĂ, A. 19.

Să-l fi pierdut oare venind spre baltă? SADOVEANU, N. F. 17.

Dau un exemplu de conjugare prezumtivă la modul conjunctiv:

Diateza activă

Prezent	Perfect
Să fi dormind etc.	identic cu conjunctivul perfect
(invariabil la toate persoanele)	

Diateza reflexivă

Cu pronumele în acuzativ

Prezent	Perfect
Să mă fi bucurînd etc.	identic cu conjunctivul perfect

Cu pronumele în dativ

Prezent

Să-mi fi zicînd etc.

Perfect

identie cu conjunctivul perfect
Diateza pasivă

Prezent

Să fi fiind spălat etc.

Perfect

identie cu conjunctivul perfect

La condiționalul prezent, prezumtivul se formează din condiționalul prezent al auxiliarului *a fi* și gerunziul verbului care se conjugă. De exemplu :

Ar fi fiind asta dorința prințesei? — Dacă nu mă înșel, este. SADOVEANU, N. S. 194.

Ce adevărat ar putea-o face să nu se ducă? Ce **ar fi putînd** să i se întâmple? De ce **ar fi avînd** să se teamă? SLAVICI, M. 157.

Trecutul prezumtivului la acest mod e identie cu condiționalul perfect, care are valoarea de prezumtiv în stilul indirect. Exemplu :

Zice că ar fi citit lecția.

Dau un exemplu de conjugare prezumtivă la modul condițional :

Diateza activă

Prezent

Aș fi dormind etc.

Perfect

identie cu perfectul condiționalului

Diateza reflexivă

Cu pronumele în acuzativ

Prezent

M-aș fi bucurînd etc.

Perfect

identie cu perfectul condiționalului

Cu pronumele în dativ

Prezent

Mi-aș fi zicînd etc.

Perfect

identie cu perfectul condiționalului

Diateza pasivă

Prezent

Aș fi fiind spălat etc.

Perfect

identie cu perfectul condiționalului¹.

2. Distingem două cazuri în ce privește conținutul exprimat de formele prezumtivului :

a. Prin formele lui se exprimă îndoiala, nesiguranța, probabilitatea. De exemplu :

S-or fi bucurat oamenii, **nu s-or fi bucurat**, dar se bucura Safta. SLAVICI, V. P. 53.

b. În alte cazuri, acțiunea exprimată de prezumtiv e reală, îndoiala se referă la altă parte a propoziției. De exemplu :

Acu de ce m-oi fi făcînd să mă scol degeaba? **Ce-i fi avînd** cu mine?

PREDĂ, M. 204.

Unde s-or fi ducînd, Irîmie? întrebă lița Safta ca o copilă puțin știutoare. SADOVEANU, în GAZ. LIT. 1956, nr. 24 (118), p. 3.

¹ Relese din descriere că prezumtivul are ca forme speciale pe cele compuse cu gerunziul. Dar nu trebuie să se creadă că toate formele compuse cu gerunziul sînt prezumtive. Gerunziul însoțește diferite timpuri ale auxiliarului *a fi*, aducînd nuanțe de aspect durativ, imperfectiv. În acest sens e folosit încă în textele vechi (forme ca : *era făcînd*, *va fi făcînd*, *a fost făcînd*, *o fi făcînd*).

În aceste cazuri, îndoiala se referă la alte părți ale propoziției : *de ce, ce, unde*¹. De pildă, în ultimul exemplu, lița Safta e sigură că oamenii despre care întreabă se duc undeva, dar nu știe unde. Totuși, dacă spunea : *unde se duc*? sensul n-ar fi fost același ca în cazul propoziției : *unde s-or fi ducând*? Dacă se întrebuințează indicativul, acțiunea e sigură ; întrebuințându-se prezumtivul, îndoiala exprimată prin adverb e întărită și prin prezumtiv.

În continuare voi arăta frecvența prezumtivului și în ce cazuri se întrebuințează în mod deosebit.

În general, prezentul indicativului prezumtiv este frecvent și în limba literară și în limba vorbită. Timpul cel mai întrebuințat e perfectul indicativului.

Condiționalul și conjunctivul se întrebuințează mai mult în limba vorbită.

Prezumtivul se întrebuințează atât în propoziții principale cât și în propoziții secundare. În principale se folosește mai mult în interogative și dubitative, tocmai datorită faptului că aceste propoziții exprimă o îndoială. De exemplu :

Aghiută s-a pus să-i tragă la soamne... și dormi! și dormi! ș-o fi dormind ș-acuma dacă nu cumva s-o fi sculat. CARAGIALE, O. II 243.

Trebuie subliniată și valoarea de concesiv a viitorului cu sens de prezumtiv. De exemplu :

Oricum o fi și oricine o fi fost autorul... ușoară să-i fie țărîna. GHICA, S. 500.

În propoziții secundare, un caz special este întrebuințarea condiționalului prezumtiv în stilul indirect și indirect liber. De exemplu :

Pe lângă urs, se spune că ar fi avînd și această pajură care-l priveghează. SADOVEANU, F. J. I 129.

Ce adevărat ar putea-o face să nu se ducă? Ce ar fi putînd să i se întîmple? De ce ar fi avînd să se teamă? SLAVICI, M. 157.

Din context reiese că în al doilea caz avem de-a face cu stilul indirect liber. În cazul folosirii în stilul indirect, autorul arată că nu-și însușește conținutul comunicării reproduse sau că se îndoiește de cele spuse.

Folosirea prezumtivului în stilul indirect liber permite autorului să redea ideile personajului fără a le introduce printr-un verb de declarație ; în felul acesta el poate expune concis și plastic monologurile interioare, îndoielile personajelor.

Tocmai pentru că prezumtivul e folosit în stilul indirect și indirect liber, se găsește după o categorie de verbe de declarație ca : *a zice, a ști* etc. și după verbe care arată îndoiala : *a crede, a bănuî* etc. Exemplu :

Nu știu de unde or hi venit. GR. N. I 129.

Nu știu cît o hi ținut comisia aia. GR. N. I 118.

Nesiguranța exprimată de verbul din regentă e întărită prin prezumtivul din propoziția secundară.

¹ Situația este asemănătoare cu aceea a propozițiilor interogative în care întrebarea se poate referi la orice parte a propoziției (de exemplu : *Cine trînti poarta? De unde vii...?* (vezi Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 32—33).

Voi încerca să arăt acum cum se explică apariția prezumtivului ca formă specială pentru exprimarea unei acțiuni prezentate ca îndoielnice, presupuse.

Limba, în tendința de exprimare cât mai clară, mai precisă, a simțit nevoia unei forme proprii pentru exprimarea acțiunilor îndoielnice. Aceasta ca să nu se creeze confuzii cu alte idei în cazul în care s-ar întrebuința o formă cu multe nuanțe de sens. Nu trebuie însă să ne gândim că această nouă categorie morfologică s-a creat conștient. Adevărul este că în mod accidental — după cum vom vedea mai departe — o formă veche a îmbrăcat un conținut nou; ideea de prezumtiv a fost turnată în forme vechi, iar apoi, pentru completarea sistemului, s-au creat forme proprii.

Primul timp care a căpătat nuanța de prezumtiv a fost viitorul anterior. Care ar fi explicația că de la viitorul anterior s-a ajuns la prezumtivul trecut? Viitorul anterior exprimă o acțiune care se va petrece în viitor înaintea altei acțiuni viitoare. Exemplu :

Voi fi bătrîn și singur, vei fi murit de mult. EMINESCU. O. I 107.

Acțiunea din propoziția *vei fi murit de mult* se va petrece în viitor înaintea acțiunii din propoziția *voi fi bătrîn și singur*. Deci viitorul al doilea, ca timp relativ, exprimă o acțiune trecută față de viitorul întâi. În limba noastră nu e o corespondență strictă a timpurilor, așa încît, de multe ori, viitorul al II-lea este înlocuit cu viitorul întâi. Astfel, se spune de obicei : *după ce va sta ploaia, voi pleca*. Dacă am respecta strict corespondența timpurilor, ar trebui să spunem : *după ce va fi stat ploaia, voi pleca*. Așadar, viitorul al II-lea a fost înlocuit cu viitorul întâi. Cu vremea, viitorul al II-lea a rămas fără valoarea pe care a avut-o la început, nu s-a mai întrebuințat ca timp relativ, ci s-a întrebuințat ca timp absolut, pentru a exprima o acțiune îndoielnică, care a avut loc în trecut. Găsim această valoare de prezumtiv încă în textele vechi. De exemplu :

Au stătut tabăra leșască la un pîrîu, care nu-l pomeneste letopișetul... ce vale a hi fostu. COSTIN, LET. 48.

O fi fost e întrebuințat ca timp absolut, care exprimă o acțiune nesigură în trecut.

Dacă viitorul anterior s-a întrebuințat pentru a arăta o acțiune îndoielnică în trecut, viitorul întâi s-a întrebuințat pentru a arăta o acțiune îndoielnică în prezent : dacă s-a creat un prezumtiv trecut, s-a creat și unul prezent. Dar viitorul indicativului n-a fost suficient pentru prezumtivul prezent, deoarece uneori se putea face confuzie cu o acțiune sigură în viitor. De exemplu :

O găsi el unde să doarmă. CAMIL PETRESCU, O. I 299.

Verbul *o găsi* poate fi și viitor și prezumtiv prezent. Trebuia deci creată o formă nouă pentru prezumtivul prezent. Dacă perfectul prezumtivului s-a format din viitorul auxiliarului și participiul trecut al verbului care se conjugă, atunci s-a format și un prezent al prezumtivului din viitorul auxiliarului și participiul prezent al verbului care se conjugă — gerunziul. Dacă s-a zis : *o fi dormit* pentru trecut, s-a zis și *o fi dormind* pentru prezent, și dacă, atunci cînd pentru prezent se întrebuința

viitorul întâi, putea exista uneori confuzie sau nesiguranță dacă este viitor propriu-zis sau prezumtiv, în acest din urmă caz orice posibilitate de confuzie e îndepărtată.

O acțiune realizabilă poate fi exprimată și prin modurile condițional și conjunctiv. Și în cadrul acestor moduri, prezumtivul și-a creat forme proprii.

Formele de trecut ale prezumtivului la aceste două moduri sînt identice cu cele ale modurilor respective. La ele s-a putut ajunge datorită faptului că atât condiționalul trecut cît și conjunctivul trecut exprimă în general irealitatea și posibilitatea.

Formele de prezent ale condiționalului și ale conjunctivului au valori multiple, și de aceea, pentru exprimarea mai clară a îndoielii în prezent, s-a ajuns la crearea unor forme proprii. Acestea s-au alcătuit ca forme paralele cu cele de perfect: perfectul conține un participiu trecut; la prezent s-a folosit participiul prezent — gerunziul. Alături de perfectul *ar fi citit* s-a zis *ar fi citind* pentru prezent, alături de *să fi citit* s-a zis pentru prezent *să fi citind*.

După cum se poate urmări, prezumtivul a apărut întâi ca un timp, apoi ca un mod și în cele din urmă ca o conjugare aproape completă.

SINTAXA GERUNZIULUI ROMÎNESC

DE
MATILDA CARAGIU

I. INTRODUCERE

Despre gerunziu se vorbește în toate gramaticile românești. El este studiat atât la Morfologie (din punctul de vedere al formei, ca și al folosirii lui) cât și la Sintaxa propoziției și a frazei.

Cu toate acestea, natura gerunziului, funcțiunile lui sintactice nu au fost suficient înțelese de cercetători.

Nu vom analiza felul cum este tratat gerunziul în diferitele gramatici ale limbii române. Ne vom opri numai asupra punctului de vedere al Gramaticii Academiei R.P.R., care, în cele mai multe privințe, coincide cu al majorității gramaticilor noștri.

Gerunziul figurează printre cele patru moduri nepersonale (forme nominale) ale verbului romînesc. Este necesar, prin urmare, să vedem cum se definește categoria de mod nepersonal (formă nominală) în general și gerunziul în special.

„Modurile nepersonale prezintă acțiunea fără referire la persoana care o săvîrșește; de aceea aceste moduri nu au forme flexionare care să indice persoana și nici numărul. Modurile nepersonale sînt: *infinitivul*, *gerunziul*, *participiul* și *supinul*. Ele sînt forme nominale ale verbului¹, nepredicative. Totuși, aceste moduri pot primi complinirile verbului:

1. pot avea subiect:

Odată, venind noi de la Piatra ... ne-au ieșit înainte oameni mînjiți pe obraz cu funingine. SADOVEANU, B. 122.

2. pot avea complement (direct, indirect sau de agent)

3. pot avea determinări circumstanțiale².

¹ Cf. și H. Tiktin, *Gramatica romînă*, ed. a III-a, București, 1945, p. 96: „Afară de cele patru moduri, verbul mai formează încă cinci nume, care de obicei se numără de asemenea printre moduri și anume: două substantive, *infinitivul*..., *supinul*... și trei adjective, *gerundiul*..., *participiul*..., *adjectivul verbal*”; I. Iordan (*Gramatica limbii romîne*, București, 1937, p. 175 și urm. și *Limba romînă contemporană*, București, 1956, p. 416, 417, 421) consideră gerunziul tot o formă nominală a verbului.

² Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 251—252.

Nu este greu de văzut că chiar înăuntrul acestei definiții există contradicții. Cum se poate împăca, de pildă, ideea că modurile nepersonale „prezintă acțiunea fără referire la persoana care o săvârșește” (sublinierea noastră. — M.C.) cu aceea că gerunziul *venind* (din exemplul citat din Gramatică), și el un mod nepersonal, are ca subiect pronumele personal *noi*? Ce altceva indică acest subiect decât persoana care săvârșește acțiunea de *a veni*?

Concluzia faptului că acțiunea nu se referă la persoana care o săvârșește este, pentru autorii Gramaticii, aceea că aceste moduri nepersonale nu au forme flexionare care să indice persoana și numărul. Și această constatare este pripită și neîntemeiată. Se știe că nu este obligatoriu ca o formă să aibă o singură funcțiune, sau invers. În toate limbile există forme (verbale sau nominale) care îndeplinesc mai multe funcțiuni. De pildă, nu toate modurile personale (care indică persoana), din limba română și din alte limbi, au forme flexionare care să indice persoana sau numărul.

Conjunctivul perfect din limba noastră are o singură formă pentru toate persoanele, la ambele numere:

eu să mă fi dus
tu să te fi dus
el să se fi dus
noi să ne fi dus
voi să vă fi dus
ei să se fi dus

Ce deosebire este, din acest punct de vedere, între forma invariabilă *să fi dus* și *ducându* din

ducându-mă
ducându-te
ducându-se etc.?

La fel, persoana I, a II-a singular și a III-a singular și plural din paradigma verbelor la indicativ prezent în limba franceză au, se știe, aceeași formă¹.

Prin urmare, invariabilitatea unei forme verbale nu este urmarea faptului că acțiunea exprimată de ea nu se referă la o persoană. Cauzele se explică prin originea formei respective².

Mai departe. Modurile nepersonale, se spune în citatul dat, pot avea compliniri, prima dintre cele menționate fiind subiectul. Ce fel de complinire a unui verb poate fi însă subiectul? Este el o complinire oarecare a verbului, o determinare a lui ca oricare alta (complement direct, indirect, de agent sau circumstanțial de loc, timp, mod etc.)?

Este știut faptul, și nu e nevoie să insistăm, că raporturile dintre verb și subiect, pe de o parte, și verb și determinantele sale, pe de altă parte, sînt raporturi cu totul diferite. Raportul dintre verb (= predicat) și subiectul său este un raport logic de „inerență” (sau de „atașare”, „alipire”, „încor-

¹ (Je) *mange*, (tu) *manges* (il) *mange*, (ils) *mangent* sînt de fapt o singură formă, care fonetic s-ar nota astfel: *măj*.

² Vezi p. 5 și urm.

porare", „cuprindere")¹, pe fiind raporturile dintre verb și complinirile lui sînt raporturi de subordonare, de atîrnare, de dependență a acestora față de verbul regent.

Nu putem spune deci că subiectul este o „complinare" a verbului.

Nu ne lămurește mai mult nici cealaltă definiție dată modurilor nepersonale în Gramatica Academiei R.P.R. la cap. Folosirea modurilor, chiar dacă este puțin deosebită de precedentă :

„Modurile nepersonale sînt forme ale verbului care denumesc acțiunea și se deosebesc între ele din punctul de vedere al categoriei gramaticale. Ele sînt frecvent numite forme nominale ale verbului datorită întrebuițării lor ca substantive sau adjective (numai gerunziul este întrebuițat de obicei ca adverb)²”.

Este limpede că gerunziul nu denumește acțiunea decît în măsura în care orice temă verbală are un sens lexical. Vom încerca să demonstrăm în cursul acestei lucrări că gerunziul se deosebește într-adevăr, din punctul de vedere al categoriei gramaticale, de celelalte moduri nepersonale, pentru că gerunziul exprimă categoria diatezei, a persoanei, a timpului și a modului, ceea ce nu se întîmplă cu supinul, participiul trecut sau infinitivul lung³; că nu este o formă nominală a verbului și că foarte rar are valoarea unui adverb.

Prin urmare, nici această definiție a modurilor nepersonale nu cuprinde natura gerunziului.

Iată și definiția dată gerunziului în Gramatica Academiei R.P.R. : „Gerunziul este forma verbului care exprimă acțiunea în desfășurare fără referire la persoană sau la moment"⁴.

Sintem de acord numai cu prima parte a definiției (numai că ea nu are nimic comun cu cele spuse mai sus despre modurile nepersonale). Cît privește partea a doua, așa cum vom arăta mai departe⁵, nu putem fi de acord cu ea ; acțiunea gerunziului se referă la persoană și la moment.

O altă inconsecvență întîlnită în gramaticile noastre în problema gerunziului este aceea în legătură cu funcțiunile sale sintactice. El figurează și printre părțile de propoziție (ca parte secundară, de pildă : atribut, complement direct sau circumstanțial de timp, mod, cauză etc.) și printre propozițiile subordonate (așa-numitele substituiri de dependențe)⁶. Atunci se pune, în mod firesc, întrebarea : care este funcțiunea

¹ Acad. I. Iordan, *Limba română contemporană*, p. 552.

² Vol. I, p. 310.

³ Infinitivul scurt ocupă un loc aparte ; adeseori are funcțiuni identice cu ale gerunziului.

⁴ Vol. I, p. 320.

⁵ Vezi p. 66 și urm.

⁶ Situația se prezintă aproape la fel în toate gramaticile noastre. H. Tiktin și I. Iordan (în lucrările citate) trec gerunziul și printre părțile de propoziție și printre substituirile de dependente, iar Al. Rosetti și J. Byck (în *Gramatica limbii române*, București, 1945) numai printre părțile de propoziție. Kr. Sandfeld și Hedwig Olsen (*Syntaxe roumaine*, I. Paris, 1936, p. 289 și urm.) vorbește despre r a p o r t u r i pe care le exprimă gerunziul (temporale, cauzale, condiționale etc.) fără să precizeze însă care este funcțiunea gerunziului. În Gramatica Academiei R.P.R. gerunziul apare atît la Sintaxa propoziției cît și la Sintaxa frazei, în condiții identice, fără să se motiveze cum este posibilă o atare situație.

gerunziului? Este o parte de propoziție (și ce fel anume), propoziție sau „substituire”? Desigur, nu se poate răspunde la întrebare înainte de a ști ce este gerunziul.

Lucrarea de față își propune să definească gerunziul și să arate care sînt funcțiunile lui sintactice.

II. DEFINIȚIE

Gerunziul romanic s-a născut din forma invariabilă a gerunziului latinesc în *-ndo*, care îndeplinea funcțiunile unui ablativ și avea valoare adverbială¹; cu vremea însă această formă a început să îndeplinească funcțiunile participiului prezent, să se atașeze, adică, tot mai mult sistemului verbal².

Datorită originii sale, cei mai mulți cercetători au văzut în gerunziu fie un adverb, fie un nume.

Gerunziul nu este un adverb. Deosebirea dintre cele două părți de vorbire în discuție este destul de mare (cel puțin în limba română). Adverbul are funcțiune de complement al verbului, exprimînd relații exterioare, fără vreo referire la subiect, pe cînd gerunziul exprimă o *a c t i u n e s u b f o r m ă d e p r o c e s* care se referă la autorul ei, subiectul. Adverbul poate determina chiar adjective și adverbe, arătînd gradul calității reprezentate ca proces, pe cînd gerunziul nu determină adjective sau adverbe și nu indică niciodată gradul.

Gerunziul nu este nici formă nominală.

În cele mai multe cazuri el funcționează ca o formă verbală. Cînd este folosit ca substantiv sau adjectiv, el încetează de a mai fi verb. Pentru ca un gerunziu să devină substantiv, de pildă, este necesar să se transpună această formă cuprinzînd o idee verbală în categoria *e n t i t ă ț i i*³. Dar numai cuvîntul care conține o idee *simplă* poate fi adus în această categorie, nu unul care conține două sau mai multe idei combinate. De aceea nu se pot substantiviza formele personale ale verbului.

¹ Se știe că în latina clasică gerunziul era un substantiv verbal cu forme pentru genitiv, dativ, acuzativ și ablativ; funcțiunea nominativului o îndeplinea infinitivul lung. Există în latină și un gerundiv cu formă foarte apropiată de a gerunziului, care servea la formarea conjugării perifrastice pasive. În latina tîrzie gerundivul a dispărut cu totul, nelăsînd nici o urmă în limbile romanice. Gerunziul a suferit unele modificări în ce privește formele sale: forma de ablativ s-a substituit tuturor celorlalte (poate din pricină că declinarea unei forme verbale nu constituia un lucru prea ușor pentru vorbitori), astfel încît gerunziul a devenit invariabil. El s-a păstrat în limbile romanice în forma lui de ablativ, simțită însă de la o vreme ca unica formă a gerunziului.

² Stanislav Lyer, în studiul său aprofundat și bine documentat *Syntaxe du gérondif et du participe présent dans les langues romanes*, Paris, 1934, afirmă că „la sfîrșitul secolului al XIII-lea gerunziul-ablativ sintactic a dispărut cu totul”. . . De aci înainte, spune el, gerunziul îndeplinește funcțiunea unui nominativ sintactic, simplu sau cu prepoziție; el se poate numi, pe drept cuvînt, participiul prezent romanic (p. 11).

Participiul prezent din limba franceză, italiană și spaniolă (în forma lor literară) nu reprezintă continuarea celui latinesc. El se datorește unei imitații de dată relativ recentă a latinei clasice.

³ Cf. A. [Sechehaye, *Essai sur la structure logique de la phrase*, Paris, 1926, p. 109.

Din cauza raportului de inerență dintre subiect și predicatul care exprimă un proces, nu putem să ne reprezentăm acțiunea verbală independentă de subiect : ideea de proces este legată întotdeauna și inseparabil de autorul ei, subiectul.

Prin urmare, verbul cu formă personală conține două idei : aceea de *e n t i t a t e* și aceea de *p r o c e s*. Pentru ca o formă personală a verbului să devină substantiv, trebuie să înceteze de a exprima ideea de proces și să exprime numai entitatea, dar, prin aceasta, ea încetează de a mai fi o formă verbală care să arate ce face subiectul, pierde, așadar, categoriile verbale ale persoanei, timpului, modului, diatezei etc. și capătă categoriile proprii substantivului : genul și cazul. Același lucru se întâmplă și cu gerunziul. El funcționează ca o formă verbală personală, reunind cele două noțiuni de care am vorbit mai sus : aceea de entitate și aceea de proces. Dacă exprimă numai o *e n t i t a t e*, gerunziul nu mai este verb, ci substantiv¹.

Aceeași este situația și cu gerunziul-adjectiv. Adjectivul conține o singură idee, aceea de *c a l i t a t e*. În momentul când un gerunziu își pierde ideea de proces, dezvoltînd-o pe aceea de calitate, încetează de a mai fi o formă a verbului ; el devine adjectiv².

Gerunziul este o formă verbală invariabilă care exprimă o acțiune sub formă de proces.

În calitatea sa de formă verbală, gerunziul — deși invariabil — exprimă categoriile verbale caracteristice acestei părți de vorbire, inexistente la nume, și anume : diateza, persoana, timpul și modul.

1. *D i a t e z a* — raportul dintre subiect și obiect — poate fi exprimată și prin forma verbală gerunziu :

A. diateza activă :

Și fata, apucîndu-l de bărbie, îi ridică în sus capul. CĂLINESCU, E. O. II 106.

B. diateza reflexivă, cu toate valorile sale :

a. reflexiv obiectiv :

Iar Pricop vorbea înainte, recunoscînd, criticîndu-se singur. DUMITRIU, P. F. 252.

b. reflexiv reciproc :

I-am prins sărutîndu-se.

c. reflexiv dinamic :

El își aprinse o țigară, uitîndu-se la chibritul ce se stingea. ZAMFI-RESCU, v. T. 76.

d. reflexiv eventiv :

N-am știut, zise ea, întristîndu-se.

e. reflexiv impersonal :

Apoi, întunecîndu-se, am pornit-o spre casă.

¹ Gerunziul-substantiv se întâlnește foarte rar în limba noastră. El se realizează prin faza gerunziu-adjectiv. În exemplul din Kr. Sandfeld și Hedwig Olsen, lucr. cit., p. 294, *voi să dea drumul murîndului* (Caragiale), nu mai avem a face cu un adverb, ci cu un substantiv. Un gerunziu mai vechi substantivizat este *întrînd* „nișă”.

² Vezi p. 86 și urm.

f. reflexiv pasiv :

Făcîndu-se socoteala, s-au constatat mari pierderi.

C. diateza pasivă :

Împărțeau fiind făcută, leul zise . . .

2. Categoria *persoanei*, la verb, stabilește raportul dintre acțiune și o anumită persoană, ca autor al ei. Morfologic, această categorie se exprimă prin formele personale ale verbului. Și gerunziul, deși invariabil, exprimă categoria persoanei.

Un indice gramatical îl constituie prezența subiectului, de care vom vorbi mai departe, și alăturarea pronumelui reflexiv (în acuzativ sau în dativ) la cele trei persoane (singular și plural) potrivit cu persoana care face și, eventual, suferă acțiunea¹.

— *Și altceva ? întreabă Avram, rîzîndu-se cu amîndouă minile pe teighea și plecîndu-și spre noi jumătatea persoanei sale.* HOGAȘ, O. 143.

*Foicică iarbă mare,
Mi s-au făcut ochii floare
Tot uitîndu-mă la vale
Să văd pe neica călare !* DOINE, 271².

3. Semnificația *temporală* exprimată prin gerunziu se definește numai cu ajutorul contextului (prin referire la timpul verbului din regentă), gerunziul neavînd forme pentru fiecare timp în parte³.

El indică prezentul, trecutul (imperfect, perfect simplu, perfect compus și mai mult ca perfect) și viitorul :

prezentul :

Atunci o înfiorare cuprinde pe fiul craiului, rămînînd uimit de spaimă și mirare, dar pe urmă . . . se-nfățișează înaintea tată-său zicînd . . . CREANGĂ, P. 192.

imperfectul :

Cînd îmi îndreptai ochii pe linia de privire a Pisicuței, zării desprînzîndu-se treptat, de pe fundul de umbră al pădurii, înfățișarea gheboasă, plecată înainte și cu capul gol a călugărului meu : iar între minile-i întinse ducea, parcă, ceva cu mare cumpăneală. HOGAȘ, O. 254.

perfectul simplu :

Atunci Marina se apropie tiptil de locul căderii, se uită prudentă la bătrîn, îl întoarce pe față și, vîzîndu-l inert și roșu la obraz, fugi repede înspre casă. CĂLINESCU, E. O. II 156.

perfectul compus :

Nevîzîndu-se chemat, s-a dus de la sine. ARGHEZI, P. T. 233.

mai mult ca perfectul :

Plecînd de acasă, încuia se toate ușile. Acum erau vraște.

¹ Depinde de felul reflexivului. Vezi p. 65.

² Vezi și citatele de la pag. 8.

³ H. Tiktin în gramatica sa vorbește de gerunziu prezent și trecut : *vîind* și *fiind venit* (p. 96). Ultima formă este, după părerea noastră, un predicat nominal în care *fiind* este copulă, iar *venit* nume predicativ.

*Ce se întâmplase ?
viitorul :*

*Da, mă voi naște din păcat,
Primind o altă lege,
Cu vecinicia sînt legat,
Ci voi să mă dezlege.* EMINESCU, O. I 173.

4. Semnificația *m o d a l ă* exprimată prin gerunziu este identică cu aceea a indicativului. Gerunziul este un „mod” al realității, ca și indicativul. Dintre toate modurile personale, indicativul este cel mai puțin *m o d a l*, dacă putem spune astfel, pentru că „realitatea, conținutul indicativului, nu poate fi decît afirmată sau negată. Un element subiectiv în sens strict (cu nuanță afectivă sau emoțională, adică) nu intervine la acest mod, cum intervine sau poate interveni la toate celelalte moduri¹”. „De aceea am putea numi indicativul mod obiectiv, iar pe celelalte, moduri subiective²”. Aceeași este situația și în cazul gerunziului.

Exemplele date mai sus pentru a ilustra că gerunziul exprimă categoria timpului dovedesc că acțiunea exprimată de această formă verbală este prezentată de vorbitor ca reală.

Exemplul 1 :

... *pe fiul craiului, care rămîne uimit de spaimă.*

Exemplul 2 :

Zării cum se desprindea treptat ... înfățișarea gheboasă a călugărului...

Exemplul 3 :

... *îl întoarse pe față și, cînd îl văzu inert ... fugi repede.*

Uneori gerunziul, ca și indicativul, poate avea valorile modale ale condiționalului.

Privind la acel șir de veacuri în care părinții noștri au trăit și la chipul cu care ei s-au purtat în viața lor socială, noi am căuta să dovedim virtuțile lor și să ne ferim de greșelile în care au picat. BĂLCESCU, O. I. 59.

Prin ce se deosebește un verb la indicativ de unul la gerunziu ? Care este, de pildă, deosebirea dintre *plimbîndu-mă* din fraza *plimbîndu-mă pe bulevard, m-am întîlnit cu X*, și *mă plimbam* din fraza : *în timp ce mă plimbam, m-am întîlnit cu X* ? Diferența constă în faptul că *plimbîndu-mă* înseamnă „în timp ce mă plimbam”, pe cînd *mă plimbam*, numai atît : „mă plimbam”. Altfel spus, prima formă include în ea și *r e l a ț i a* (care în exemplul nostru este de circumstanță temporală), pe cînd cea de-a doua nu o poate exprima decît cu ajutorul unui adverb de relație, al unei conjuncții sau locuțiuni conjuncționale³. Gerunziul este, prin urmare, un *m o d d e p e n d e n t*⁴.

¹ Acad. I. Iordan, *Limba română contemporană*, p. 410.

² Ibidem, nota 2.

³ Alte raporturi și cu ajutorul pronomelor relative.

⁴ Ca și conjunctivul (în cele mai multe situații).

Ca orice formă verbală, gerunziul are toate complinirile verbului :
A. complement direct :

*A trecut în taină mare
De cu neapte, risipind
Șiruri de mărgăritare* TOPIRCEANU O. I. 59.

B. Complement indirect :

*Se jurișcă:ă glădilor
Privind la Cătălina* EMINESCU, O. I. 173.

C. Complement circumstanțial :

a. de loc :

*...pe când el, cu ochi de vulpe, zărea creștetul delicat al dropiei
mișcând printre fulgii colilieii.* ODOBESCU, III 14.

b. de timp :

*Păturică se opri aci și, privind câteva momente spre tovarășii săi
cu ochi pătrunzători, îi întrebă :* FILIMON, C. 167.

c. de mod :

propriu-zis :

Ieniceri, copii de suflet ai lui Allah, și spahii...

Răspîndindu-se în roiuri întind corturile mari. EMINESCU, O. I 146.

comparativ :

*Iar mama lui bădița Vasile își petrecea băietul la Piatra, bocindu-l
ca pe un mort !* CREANGĂ, A. 9.

d. de instrument :

*Cine știe — cugetam eu, oprindu-mă și îmbrățișînd cu privirea
deșertul spațiu.* HOGAȘ, O. 106.

e. de cauză :

*Emelian îl smulse afară, gemînd de sforțare (sfoana îi tăia pal-
mele).* DUMITRIU, P. F. 145
etc.

Gerunziul este deci o formă verbală care exprimă o acțiune sub forma unui proces.

Invariabilitatea sa se explică prin origine, nicidecum prin faptul că nu indică persoana care face acțiunea. În calitatea sa de formă verbală are categorii caracteristice verbului : diateză, persoană, timp, mod ; are toate complinirile verbului.

III. FUNCȚIUNI

A. predicativă,

B. predicativ-determinativă.

A. Gerunziul cu funcțiune predicativă¹

Să luăm un exemplu :

*Odată, slujind un episcop oarecare la hramul bisericii, la Buna
Vestire din Iași, părintele Duhu intră în biserică...* CREANGĂ, A. 136.

¹ Nu luăm în discuție în lucrarea de față perifrazele verbale formate cu gerunziul, care, oricum, funcționează ca predicate.

În această frază avem, după părerea noastră, două propoziții : prima odată, *părintele Duhu intră în biserică, în care subiectul este părintele, iar predicatul intră, și a doua slujind un episcop oarecare la hramul bisericii, la Buna Vestire din Iași, al cărei subiect este un episcop, iar predicatul slujind.*

Spunem că *slujind*, verb la gerunziu, funcționează ca predicat din mai multe motive¹ :

1. Acțiunea exprimată de gerunziu are un autor care, din punct de vedere logic și gramatical, este subiectul ei.

Subiectul gerunziului poate fi identic cu al regentei sau deosebit de acesta, poate fi exprimat sau neexprimat, determinat sau nedeterminat.

a. Subiectul gerunziului identic cu al regentei. El poate fi exprimat în regentă și neexprimat în propoziția gerunzială :

Iar mama lui bădița Vasile își petrecea băietul la Piatra, bocindu-l ca pe un mort ! CREANGĂ, A. 9.

Pornind iar spre maica Aegidia, ca să afle cele petrecute, Mara era din ce în ce mai strîmătorată. SLAVICI, M. 33 ;
sau neexprimat și în regentă :

Pentru atîta încredere, nu am cum să-ți mulțumesc ; dar teamă mi-e că, acordîndu-mi mie o așa amicală și lingușitoare precădere, n-ai nimerit tocmai bine, o iscusite vînătorule ! ODOBESCU, III 9 ;

sau poate fi exprimat numai în propoziția gerunzială :

Văzînd el că nu-l ascult, îmi întoarce spatele.

Împăratul, văzînd pe moșneag, îl întrebă : CREANGĂ, P. 80.

b. Subiectul gerunziului identic cu obiectul direct din regentă :
exprimat :

Și tot bocind ea, o apucă leșin de supărare. CREANGĂ, P. 81.
neexprimat :

*Trăind în cercul vostru strîmt,
Norocul vă petrece.* EMINESCU, O. I 181.

Odată, ieșind supărat de la Mitropolie, îl întâlnește părintele Arbore de la Barnovski și-l întreabă : ... CREANGĂ, A. 140.

c. Subiectul gerunziului identic cu obiectul indirect din regentă :
exprimat :

*El vede azi, El vede mînt,
Astfel dorința-i gata ;
El iar privind de săptămîni
El cade dragă jata.* EMINESCU, O. I 167 ;

¹ O indicație foarte vagă în acest sens întâlnim la H. Tiktin : „Formele nominale ale verbului (infinitivul, participiul, gerunziul și adjectivul verbal) nu pot sluji de verb al predicatului ; ele au funcțiunile de substantiv, adjectiv sau adverb. Totuși, în propozițiile dependente se aplică cîteodată și numele verbale în funcțiunea de verb al predicatului” (lucr. cit., p. 157).

neexprimat :

*Gîndindu-mă la ei, îmi trecea prin minte și figura luminoasă a jupî-
nesei Ruxanda.* SADOVEANU, POV. 236¹.

d. Subiectul gerunziului identic cu un substantiv cu prepoziție din regentă sau cu un substitut al acestuia :

*Trăsura pleacă cu dînsul în goană, vrînd să inspecteze în aceeași
zi și școalele din Jidovița și din Armadia.* REBREANU, I. I 245.

Hainele de pe dînsa se putreziseră, rămîind mai goală. ISPIRE-
SCU, B. 164².

e. Subiectul din regentă identic cu obiectul direct din propoziția gerunzială :

*Odată, chemînd episcopul unei biserici mai sărăcuțe pe părintele
Duhu, să slujească la hram, sfinția sa și-a atîrnat la piept o cruce mare
de lemn, legată cu sfoară groasă de cînepă, zicînd...* CREANGĂ, A. 37.

f. Subiectul din regentă identic cu obiectul indirect din propoziția gerunzială :

*Noi însă, cu toate blestemele lui, mai puindu-i în alte nopți cîteva
poște, și făcîndu-i-se talpele numai orană, [el] a fost nevoit să-și ieie
tălpășita spre Humulești.* CREANGĂ, A. 101.

g. Subiecte cu totul diferite. Exprimarea celor două subiecte este de cele mai multe ori necesară, deoarece, gerunziul fiind invariabil (neputînd să indice, din punct de vedere formal, care dintre persoane face acțiunea), construcția ar fi echivocă³.

Subiectul gerunziului, deosebit de al regentei, poate fi :

α. determinat :

*Făcînd (noi) un congres de băieți ... după multe opinii care de care
mai stravagante, o idee satanică veni unuia în minte.* NEGRUZZI, I 12.

*Și cătră sară, ajungînd moșneagul și cu purcelul acasă, pe babă o
și apucă un tremur, de spaimă, și începe a se văicăra.* CREANGĂ, P. 84.

β. nedeterminat, cu gerunziul-predicat verb la diateza activă :

*Căci auzise ea spuînd la biserică în Parimei că omul învățat înțelept
va fi și pe cel neînvățat slugă-l va avea.* CREANGĂ, A. 12 ;

sau reflexivă :

*Și întrebîndu-le (pe păsări) despre Mănăstirea-de-Tămîie, au răs-
puns toate deodată că nici n-au auzit măcar pomenindu-se de numele
ei.* CREANGĂ, P. 91.

Subiectul gerunziului este foarte des nedeterminat în expresii de tipul :
văzînd cu ochii, la drept vorbind, văzînd și făcînd etc. :

*Dar mai îndesară, iaca și moș Vasile, cu vornicul și paznicul, strigă
pe tata la poartă, îi spun pricina și-l cheamă să fie de față, cînd s-a
ispăși cînepa și cîreșele—căci, drept vorbind, și moș Vasile era un
cârpănos și-un pui de zgîrie-brînză ca și mătușa Mărioara.* CREANGĂ, A.
50.

¹ Exemplu luat de la Kr. Sandfeld și Hedwig Olsen, lucr. cit., p. 290.

² Exemplu luat de la Kr. Sandfeld și Hedwig Olsen, lucr. cit., p. 290.

³ Iată un exemplu în care confuzia în discuție are loc în vorbirea neîngrijită : *Și întrebînd
de bani, le-au zis : ... După cum se vede, nu se știe dacă aceleași persoane au întrebat de bani
și, totodată, au zis, sau unii au întrebat și alții au zis (au răspuns).*

Copilul creștea văzînd cu ochii.

Cît despre casă nouă, văzînd și făcînd.

γ. Subiectul gerunziului poate fi o propoziție subiectivă :

Și întîmplîndu-se să fiu și eu acolo, am auzit toată povestea.

2. Raportul dintre gerunziu și subiectul său este identic cu raportul dintre un predicat-verb la un mod personal și subiectul său.

Slujînd un episcop (din exemplul dat mai înainte), din punctul de vedere al raportului dintre subiect și predicat, este egal cu *slujea un episcop*. Este un raport de *inerență*, de *incorporare*, de *cuprindere* a predicatului în subiect. Atîta timp cît acțiunea gerunziului arată ce face subiectul, el funcționează ca un predicat verbal. Gerunziul nu este o parte secundară de propoziție, subordonată adică verbului regent. În acest caz ar trebui să exprime acțiuni care constituie relații exterioare, fără vreo referire la autorul acțiunii, subiectul — exprimat sau neexprimat — ; or, gerunziul este întotdeauna legat de subiectul său, este pe același plan cu acesta.

Dacă am considera gerunziul un circumstanțial (deci parte secundară a propoziției) în exemplul :

Într-o zi, viînd de la școală, l-am găsit cu o mare carte in-folio dinainte.

NEGRUZZI, I 4.

ar trebui ca determinarea circumstanțială *într-o zi* să fie identică din punct de vedere gramatical cu *viînd de la școală*¹, numai că cele două elemente sintactice sînt net deosebite : *într-o zi* este o împrejurare de ordin temporal *exterioră*, care nu exprimă o acțiune în proces și care nu se raportează la autorul său, subiectul gramatical și logic, pe cînd în construcția *viînd de la școală*, ca și în aceea, echivalentă cu aceasta, *cînd am venit de la școală*, momentul temporal este marcat printr-o altă acțiune al cărei subiect este identic cu al regentei (în cazul nostru ; în alte situații acțiunea exprimată în temporală poate aparține altui subiect decît celui al regentei).

Construcțiile în care subiectul gerunziului este exprimat sînt numite de unele gramatici *absolutes* (prin analogie cu construcția latinească cunoscută sub numele de ablativ absolut) și sînt echivalentele unor propoziții dependente.

Gerunziile al căror subiect nu este exprimat sînt considerate cînd componente circumstanțiale, cînd substituiri de dependente, cînd componente predicative².

¹ Cum se analizează, de fapt, în gramaticile noastre.

² A. Sechehayé înțelege prin complement predicativ acel complement, deosebit de cel determinativ, care îmbracă forma acestuia, dar exprimă, *implicit*, un raport predicativ. În construcțiile : *L-am întîlnit pe N. / palid și l-am întîlnit pe N. palid*, A. Sechehayé vede două lucruri diferite : în primul exemplu *palid* este complement predicativ pentru că este echivalent cu *era palid*, deci cu o propoziție (predicația este implicită) ; în cel de-al doilea exemplu *palid* este o parte de propoziție (lucr. cit., p. 149). St. Lyer (lucr. cit.) folosește termenul de complement predicativ și în cazul gerunziului cu subiect neexprimat, care exprimă, prin urmare, implicit, un raport predicativ. Gerunziul cu subiectul exprimat este un predicat verbal.

Credem că aici avem a face cu ceea ce A. A. Șahmatov numește o sintagmă semipredicativă, ca în exemplele : *Ustalaia mati nujdalasi v oldihe* și *Ustalaia, ona nujdalasi v oldihe*. A. A. Șahmatov consideră, pe bună dreptate, că „ustalaia mati nu are nici o umbră de predicativitate, pe cînd în exemplul al doilea *ustalaia* este o sintagmă semipredicativă, pentru că compor-

Părerea noastră este că prezența sau absența subiectului nu schimbă cu nimic nici natura gerunziului, nici funcțiunea sa în limba română. Se știe că subiectul unei propoziții cu predicat-verb la un mod personal nu se exprimă când acesta este un pronume sau când este cunoscut de interlocutor sau de cititor¹. Situația se prezintă la fel și în cazul propozițiilor cu gerunziu-predicat verbal. Exprimarea subiectului atât în regentă cât și în propoziția gerunzială, când acesta este același, este supărătoare în limba noastră. Mai mult decât atât, am văzut că se întâlnesc fraze cu subiectul exprimat numai în propoziția gerunzială și neexprimat în regentă:

La cea din urmă, strângînd părintele Duhu para cîte para, și-a comisionat cărți spiritiste. CREANGĂ, A. 141.

Raportul dintre gerunziu și subiectul său există, prin urmare, indiferent de prezența sau absența subiectului. Gerunziul funcționează ca un predicat verbal în propoziție; el nu este „o substituție” de dependentă, ci împreună cu subiectul său (exprimat sau neexprimat) și cu determinantele lor (cînd există) constituie o propoziție gerunzială, de cele mai multe ori dependentă și uneori „independentă”.

Felurile propozițiilor gerunziale

Propozițiile gerunziale pot determina un verb sau un substantiv. În primul caz ele sînt complementive directe, circumstanțiale (temporale, cauzale, condiționale, concesive, instrumentale, modale și de relație) și „independente”. În al doilea caz sînt atributive.

1. Propozițiile gerunziale complementive directe

Ele îndeplinesc în frază rolul de obiect direct al verbului regent și sînt cerute, de obicei, de verbe care exprimă sau presupun o percepție senzorială (vizuală, auditivă etc.), ca :

a vedea (cu sinonimele : *a zări* etc.)

a găsi (cu sinonimele : *a afla* etc.)

a auzi (cu sinonimele : *a asculta* etc.)

a lăsa (cu sinonimele : *a părăsi* etc.)

a simți

a. Propozițiile gerunziale complementive directe cu subiectul în propoziția gerunzială.

Aceste propoziții îndeplinesc în frază funcțiunea de complement direct și sînt echivalentele complementivelor directe cu predicat-verb la un mod personal :

Păsăruică, păsărea,

N-ai văzut mergînd luna,

Luna cu inima mea? DOINE, 169.

tă o anumită nuanță de predicativitate, cuvîntul *ustalaia* amintind într-o oarecare măsură de predicat” (după V. V. Vinogradov. *Poniatie sintagmî v sintaksise russkogo iazika. în Voprosi sintaksisa sovremennogo russkogo iazika*, Moscova, 1950).

O asemenea sintagmă semipredicativă devine, după părerea noastră, predicativă în construcția cu gerunziu : *fiind obosită* avea nevoie de odihnă.

Într-astfel, mintea cititorului ... ar vedea, ca într-o panoramă, desfășurându-se dinaintea-i toate acțiunile pornite din această crudă ... aplecare a firei omenești. ODOBESCU, III 51.

Dincolo de bord se auzea clipocind marea. DUMITRIU, P. F. 155.

Mi se pare că aud plângînd copilul.

Bătrînul Dan ascultă grăind doi vechi stejari¹.

Cîinele scheuna cînd simțea intrîndu-i acul în piele.

Uneori subiectul propoziției gerunziale complete directe este nedeterminat :

α. gerunziul-verb la diateza activă :

Am auzit și eu spunînd în biserică, la noi, că „pomul care nu face roadă se taie și în foc se aruncă”. CREANGĂ, P. 118.

N-ai auzit cucurigînd? AGÂRBICEANU².

De departe aud bălînd cu ciocanul³.

β. gerunziul-verb la diateza reflexivă :

Că noi n-am auzit pînă acum vorbindu-se despre dînsa. FILIMON.

c. 153.

Nici n-au auzit măcar pomenindu-se de numele ei. CREANGĂ, P. 91.

b. Propoziții gerunziale complete directe cu subiectul-complement direct în propoziția regentă.

Aceasta este construcția cunoscută sub numele de **acuzativ cu gerunziu**⁴, în care gerunziul are aceeași funcțiune cu infinitivul⁵ din construcția latinească **acuzativ cu infinitiv**. Ea este echivalenta unei propoziții complete directe cu predicat-verb la un mod personal și subiectul în regentă (cu funcțiune de complement direct al verbului regent) :

le aud [păsările] ciripind este egal cu *le aud că (cum) ciripesc*.

Construcția **acuzativ cu gerunziu** cerută de verbul *a vedea* :

Și pe cînd vorbea baba aceste, o vede învîluită într-un hobot alb, ridicîndu-se în văzduh, apoi înălțîndu-se tot mai sus și după aceea n-o mai zări de fel. CREANGĂ, P. 192.

¹ Exemplu luat de la H. Tiktin, lucr. cit., p. 229.

² Exemplu luat de la Kr. Sandfeld și H. Olsen, lucr. cit., p. 293.

³ Exemplu luat de la Kr. Sandfeld și H. Olsen, lucr. cit., p. 293.

⁴ Numai cîteva din tratatele de gramatică românești pomenesc de această construcție : H. Tiktin în gramatica sa, arătînd funcțiunile **acuzativului**, vorbește de un **acuzativ predicativ**, exprimat prin a. substantiv (*natura l-a făcut poet*), b. adjectiv, adjectival, sau gerunziu (exemplu pentru ultimul : *auzi păsările cîntînd* (p. 186—188).

Pentru Kr. Sandfeld și Hedwig Olsen gerunziul în această situație este un atribut pe lîngă obiectul direct al verbului regent, înlocuind infinitivul din construcția **acuzativ cu infinitiv** (lucr. cit., p. 292).

În Gramatica Academiei R.P.R. un asemenea gerunziu este considerat „atributiv” (vol. al II-lea, p. 190).

⁵ În unele limbi romanice gerunziul ia locul infinitivului pe lîngă verbe ca *videre*, *audire*, *trovare* (ca și în romînă), dar și pe lîngă verbe cu o „semnificație temporală”, mai ales în spaniolă : *seguir cantando* = *seguir de cantar*, *trovar hablando* = *trovar a hablar*. Construcția se întîlnește și în limba greacă și în engleză : *he saw him coming*, *he continued singing*. Cf. Fr. Diez, *Grammatik der romanischen Sprachen*, Bonn, 1882, p. 954.

Mari actrițe ale lumii, unde sînteți, s-o vedeți pe această țărancă, pe această femeie din Țara Moșilor, mîncînd un măr. BOGZA, S. P. I 185.

a găsi :

Întors în curtea casei unde stătea, căpitanul Dumitriu o găsi pe nevastă-sa în picioare, plimbîndu-se printre straturile de salată. DUMITRIU, CR. 287.

*Oare acest nume nu va fi el derivat din adjectivul latin *gravis* — greu, gras — pe care îl găsim calificînd pe *turdi*, în următorul vers al lui Martial ...* ODOBESCU, III 29.

a auzi :

Iar pe Secăreanu l-am auzit interpretînd rolul lui Mefisto din opera Faust de Gounod.

Parcă îl aud vorbind.

a lăsa :

L-am lăsat scriind.

a simți :

Crucilă îngheța cînd îl simțea intrînd în casă. AGIRBICEANU, I. 38¹.
Îl simțea tremurînd².

Construcția acuzativ cu gerunziu este frecvent folosită atît în limba romînă literară cît și în cea vorbită, poziția sa fiind destul de solidă³. Se întîmplă foarte rar ca aceste construcții să fie echivoce în limba noastră. La aceasta contribuie, desigur, structura specifică a frazei romînești: ordinea cuvintelor, ca și repetarea obiectului direct prin formele neaccentuate ale pronumelor personale fac sensibilă diferența dintre obiectul direct și subiect, realizîndu-se, în felul acesta, o înțelegere justă a textului.

Dimpotrivă, există raporturi care nu pot fi exprimate decît cu ajutorul acestei construcții. Este cazul verbului *a găsi* (cu sinonimele).

Construcția: *l-am găsit plîngînd* nu poate fi exprimată altfel decît prin acuzativ cu gerunziu în limba romînă (dialectul dacoromîn⁴).

¹ Exemplu luat de la Kr. Sandfeld și Hedwig Olsen, lucr. cit., p. 292.

² Să nu se confunde propoziția gerunzială completivă directă cu subiectul-complement direct în regentă (acuzativ cu gerunziu) cu construcții de felul celei ce urmează:

Dintr-una într-alta, vorbind despre coadă, despre vînători și despre vulpe, îmi adusei aminte o poveste pe care am auzit-o adeseori, pe cînd eram copil, spuînd-o un bătrîn vînător, căruia îi plăcea să glumească cu tovarășii săi. ODOBESCU, III 44, în care propoziția gerunzială este temporală de simultaneitate. Obiectul direct *o* al verbului regent *am auzit* nu este și subiectul gerunziului *spuînd*. Construcția este rezultatul unei contaminări: *am auzit spuînd-o un vînător și am auzit-o de la un vînător.*

³ Ea este — după St. Lyer — o construcție „pur romanică” care nu are nimic comun cu construcția latinească „acuzativ cu participiu prezent” în această funcțiune. De altfel „se pare că latina nu cunoaște construcții ca *vidi hominem venando*”. Renașterea a contribuit la folosirea într-o măsură din ce în ce mai mică a acestei construcții în unele limbi romănice, unii gramatici considerînd-o greoaie, echivocă. Realitatea este, spune St. Lyer, că originea lui „vulgară” îi șochează (lucr. cit., p. 220, 228, 229).

⁴ Precizarea este necesară deoarece în dialectul aromîn, de pildă, funcțiunea gerunziului din dacoromînă, în construcția discutată, o îndeplinește numai un verb la un mod personal: *u- aflăi în plîngea* „am găsit-o unde [= cînd, în timp ce] plîngea”. Credem că acest fapt se datorește valorii adverbiale foarte pronunțate a gerunziului aromîn, cum o dovedește printre altele și desinența *-alui* identică cu a multor adverbe (*altgîndului* „alergînd” și *afurișului* „pe furiș”).

2. Propozițiile gerunziale circumstanțiale

a. Propoziția gerunzială circumstanțială de timp.

Dacă acțiunea gerunziului exprimă momentul când se desfășoară acțiunea verbului regent, propoziția gerunzială este temporală. Raportul temporal stabilit între cele două propoziții este o comparație între două procese, dintre care unul, acela exprimat de gerunziu, este menit să fie *împrejurarea*, de ordin temporal, în care are loc acțiunea verbului regent. În momentul în care acțiunea gerunziului nu reprezintă o *împrejurare*, raportul încetează de a mai fi circumstanțial¹.

Comparația dintre acțiunile exprimate în cele două propoziții poate marca trei feluri de raporturi : simultaneitate, anterioritate și posterioritate.

Propoziția gerunzială temporală poate exprima o acțiune care se desfășoară *simultan* cu aceea a verbului regent.

Cele două acțiuni pot fi simultane în prezent, în trecut și în viitor. În limba română există următoarele tipuri de raporturi de simultaneitate :

Tip	Timpul exprimat de gerunziu	Timpul exprimat de verbul regent
A	Prezent	Prezent
B	Imperfect	Imperfect
C	Imperfect	Perfect simplu
D	Imperfect	Perfect compus
E	Imperfect	Mai mult ca perfect
F	Viitor	Viitor

Exemple :

Tip A.

Ea, șezînd cu el alături, mîna fină i-o î n t i n d e. EMINESCU, O. I 142.

Pentru a sublinia ideea de durată a acțiunii, gerunziul-prezent (ca și cel imperfect) apare adeseori însoțit de adverbul *tot* :

*Și tot bocînd ea, o a p u c ă*² *leșin de supărare.* CREANGĂ, P. 81.

Tip B.

Privînd desfășurarea peisajului, sau altă desfășurare lăuntrică, de sentimente, s e î n c r u n t a uneori. BOGZA, S. P. I 184.

Tip C.

Tot povestînd vrute și nevrute, deodată chipul îi î n c r e m e n i l a ivirea unui personaj ciudat.

¹ Vezi propozițiile gerunziale independente, p. 79.

² Prezent, în context.

Tip D.

Stînd chincit la marginea ostrovului, am observat deodată foirea formidabilă a bălții. SADOVEANU, N. F. 74.

Tip E.

Zicînd acestea, vîntul îi zburase pălăria.

Tip F.

*Da, mă voi naște din păcat,
Primînd [= și voi primi] o altă lege,
Cu vecinicia sînt legal,
Ci voi să mă dezlege.* EMINESCU, O. I 173.

Alteori acțiunea verbului regent are loc după aceea exprimată de gerunziu, propoziția gerunzială exprimă deci *anterioritatea*:

Sfîrșind, își puse ochilarii, tinse tabla neagră și, chemînd un băiet ca de nouă ani, îi dăte condeiul de credă. NEGRUZZI, I. 5.

Apoi iar dispăre-n luntru ... auzi pasuri ce coboară

Și ieșind pe ușă iute, ei s-au prins de subsuoară. EMINESCU, O. I 154.

Atunci feciorul cel mijlociu, pregătindu-și cele trebuitoare și primind și el carte din mîna tată-său către împăratul, își ieziua bună de la frați și a doua zi pornește și el. CREANGĂ, P. 187.

Sosind în Colhida, Argonauții se duseră la regele Aetes și cerură pielea cu lîna de aur¹.

Raportul temporal de *posterioritate* nu poate fi exprimat de gerunziu. În general acest procedeu (de a localiza momentul cînd are loc acțiunea verbului principal printr-o acțiune posterioară ei) nu este prea des folosit în limba noastră. Singura posibilitate de a marca acest raport o constituie propozițiile temporale introduse prin locuțiunile conjuncționale caracteristice: *înainte să, pînă să, pînă ce, pentru cînd* etc.². Raportul temporal de posterioritate fiind greu de stabilit, gerunziul, dată fiind și mulțimea raporturilor pe care le marchează, nu-l poate exprima.

Uneori avem numai impresia că avem a face cu un astfel de raport. Iată, de pildă, cîteva exemple, printre altele, pe care le dau Kr. Sandfeld și Hedwig Olsen pentru a ilustra ideea de posterioritate exprimată prin gerunziu:

Vestea războiului pătrunse și în bucătăria babei Ana punînd-o pe gînduri.

A murit în 1872, fiind îngropat în satul de naștere³.

Dacă propozițiile gerunziale punînd-o pe gînduri și fiind îngropat în satul de naștere ar fi temporale de posterioritate, ele ar trebui să constituie împrejurarea temporală în care se desfășoară acțiunea verbului, să reprezinte, adică, o acțiune care să marcheze din punct de vedere temporal

¹ Exemplu luat de la H. Tiktin, lucr. cit., p. 232.

² Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 196.

³ Lucr. cit., p. 288.

momentul cînd are loc acțiunea exprimată de verbul regent. În prima frază am înțelege, prin urmare, că „vestea războiului pătrunse și în bucătăria babei Ana, înainte de a fi pusă ea pe gînduri”, iar în a doua că X „a murit în 1872, înainte de a fi fost îngropat în satul de naștere”. Este limpede că sensul este altul: „Vestea ... pătrunse ... și aceasta o puse pe gînduri”, „a murit și a fost îngropat în satul de naștere”.

Cele două gerunzii exprimă acțiuni care sînt într-adevăr ulterioare, dar însoțesc numai acțiunea verbului regent, fără să reprezinte o împrejurare în care are loc aceasta ¹.

b. Propoziția gerunzială circumstanțială de cauză.

Cînd acțiunea exprimată în propoziția gerunzială constituie o împrejurare care dă naștere acțiunii verbului regent, propoziția este cauzală:

Dar turturica fiind mai ușoară, ajunge mai înainte. CREANGĂ, P. 273.

Spre seară, apele suindu-se pînă la o palmă de drum, moșneagul începu a se îngrija.

Pascalopol ... începu să dea, mai mult pentru Felix, cîteva observații autobiografice, văzîndu-l cam surprins. CĂLINESCU, E. O. I 83.

Macedonski, știind sau neștiind, a făcut tot ce i-a stat prin putință ca să se strice cu clasa lui și cu egalii lui și să dea buzna printre noi, pe maidanul vast al boemei și al proletariatului intelectual. GALAC-TION, O. G. 95².

Ideea de cauză se asociază uneori cu aceea de timp:

Tatăl meu, văzîndu-mă gînditor, mă întrebă ce am. NEGRUZZI, I. 6.

c. Propoziția gerunzială circumstanțială condițională.

Cînd de acțiunea gerunziului depinde realizarea acțiunii verbului regent, propoziția gerunzială este condițională.

Raportul condițional dintre acțiunea gerunziului și aceea a verbului regent poate fi considerat ca real sau ireal:

real (posibil):

Așa că, închipuindu-ți lăcrămoasele ei gene,

Ți-ar părea mai mîndră decît Venus Anadyomene. EMINESCU, O. I 160.

Nu te îngriji, mămucă, de fel că trăind și nemurind ai să vezi cine sînt eu. CREANGĂ, P. 80.

Părintele Duhu... a zis către oarecine:—Aceste cărți încăpînd pe mîna unor șarlatani ignoranți, ai să auzi vorbindu-se că fac [ei] minuni ca sfinții. CREANGĂ, A. 141.

Mi-a venit în gînd că o carte de felul acesta s-ar putea scrie, luînd cineva de subiect vînătoarea, spre exemplu, și analizînd pe rînd toate impresiunile ce ea produce asupra imaginațiunii. ODOBESCU, III 50.

ireal:

Tăindu-i picioarele, l-ar fi nenorocit pe toată viața.

d. Propoziția gerunzială circumstanțială concesivă.

¹ Lucr. cit., p. 288: vezi și p. 72 a lucrării de față propozițiile „independente”

² Cu o ușoară nuanță modernă; „cu știință” sau „lără știință”.

Dacă acțiunea gerunziului nu roușește să împiedice realizarea acțiunii verbului regent, deși ar fi fost de așteptat s-o facă, propoziția gerunzială este concesivă.

Părînd pe veci a răsări

Din urmă moarlea-l paște,

Căci toți se nasc spre a muri

Și mor spre a se naște. EMINESCU, O. I 178.

*Flămînd și însetat, abia tîrîndu-și picioarele, el tot își urma drumul înainte*¹.

Și împotriva convingerii că viața-i fum, iar slava deșertăciune, și bine știind că arta și poezia sînt biele flori rătăcite, te miri cum, în lumea aceasta rea și blestemată, ai vrea fără de stingere, ai vrea în chip absurd, ca semenii tăi — lăsînd lupta pentru existență, uitînd de foame și de frig — să rămîna o clipă în extaz înaintea poeziei și a frumosului! GALACTION, O. G. 86.

Slugărind de dimineața pînă noaptea, plină de griji, de treburi și de nemulțumiri, ea venea totuși cît putea de des ... ca să-și rotească ochii în gospodăria dragă ei. V. DEMETRIUS, N. 160².

Cînd raportul concesiv nu este suficient de categoric, propoziția gerunzială are nuanță adversativă:

Ea nici poate să-nțeleagă ...

C-acel domn plînge, rîde neputînd s-audă plînsu-și. EMINESCU, O. I 160.

e. Propoziția gerunzială circumstanțială de instrument (mijloc).

Cînd acțiunea exprimată de gerunziu exprimă mijlocul prin care se realizează acțiunea verbului regent, propoziția gerunzială este instrumentală.

La un semn, un țărîm de altul, legînd vas de vas, se leagă. EMINESCU, O. I 144.

Știa a face multe și mari minunății: alunga nourii cei negri de pe deasupra satului nostru și abătea grindina în alte părți înfîngînd toporul în pămînt afară, dinaintea ușii. CREANGĂ, A. 34.

Își cîștigă pîinea cosînd.

„Bugetul e încărcat! Statul are nevoie de economii!” și mai fiecare ministru nou începea să facă statului economii, suprimînd leafa lui Macedonski. Fățarnică burghezie! GALACTION, O. G. 97.

Uneori ideea de mijloc este asociată cu aceea de condiție:

Știe oare ea că poate ca să-și dea o lume întreagă,

C-aruncîndu-se în valuri și cercînd să te înțeleagă.

Ar împlăa a ta-adîncime cu luceferi luminoși? EMINESCU, O. I 162.

Uitîndu-se asuprații își pot cuceri libertatea sau cu aceea de cauză:

Biblia ne povestește de Samson cum că mulținea

Cînd doarme, tăindu-i părul, i-a luat toată puterea

De l-au prins apoi dușmanii, l-au legat și i-au scos ochii EMINESCU O. I 195.

¹ Exemplu luat de la H. Tiktin, lucr. cit., p. 239.

² Din Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 214.

f. Propoziția gerunzială circumstanțială de mod.

Uneori propoziția gerunzială arată modul cum se face acțiunea verbului regent.

Ea poate exprima „modalitatea” propriu-zisă :

Și-ntr-un tîrziu, nerădîcînd

De jos a ta privire:

— Eu simt că voi muri-n curînd. COSBUC, F. T. 71.

Am intrat nemaibălînd la uşă.

Și, cu tărîțe, cu cojițe, purcelul începe a se înfiripa și a crește văzînd cu ochii, de-ți era mai mare dragul să te uiți la el. CREANGĂ, P. 76.
sau consecința :

Goi-goluți, răscolesc papura, frămîntă mocirla și plesnesc apa cu mîinile, ridicînd peste locașul sfînt și trist o gălăgie ca de iarmaroc. GALACTION, O. G. 85.

Jungherul a căzut în pulbere : hatmanul l-a înlăturat cu piciorul, apoi același picior, încălțat cu marochin și împintenat, l-a repezit în coasta levantinului, prăvălindu-l. SADOVEANU, N. P. 303.

Filoftei îl strînse în brațe, îl sărută pe obraji, băgîndu-i în urechi barba udă și-i făcu cruce pe frunte. DUMITRIU, P. F. 27.

Propoziția gerunzială modală poate exprima totodată și ideea de mijloc :

Prea v-ați arătat arama, sfîșîind această țară, Prea făcurăți neamul nostru de rușine și ocară. EMINESCU, O. I 151.

g. Propoziția gerunzială circumstanțială de relație.

Uneori propoziția gerunzială îndeplinește funcțiunea de circumstanțial de relație (limitează acțiunea sau însușirea exprimată în propoziția regentă) :

Că mie mi s-a urît

Concentrare tot făcînd! DOINE, 123.

Mă plictisesc stînd în casă.

M-am săturat făcînd socoteți.

3. Propozițiile gerunziale „independente”

Există o serie de propoziții gerunziale care, la prima vedere, pot fi interpretate ca circumstanțiale de mod sau de timp — exprimînd o acțiune simultană sau posterioară. După cum se va vedea, ele nu sînt nici una, nici alta.

Să luăm un exemplu :

Se urcă în trăsură punîndu-și la picioare geamantanul Eleonorei și împingîndu-l pe Alexiu, care se ghemuise în locul cel mai bun. DUMITRIU, CR. 162.

¹ Verbul regent este subînțeles aci.

Gerunziile din cele două propoziții gerunziale ar fi considerate în gramaticile noastre circumstanțiale de mod ¹. O asemenea interpretare ar fi însă greșită: persoanele despre care este vorba nu se urcă în trăsură în felul acesta: punându-și la picioare geamantanul sau împingându-l pe Alexiu.

Nu sînt nici temporale de simultaneitate: cele două gerunzii nu exprimă acțiuni — simultane cu aceea a verbului regent — care să reprezinte împrejurarea în care are loc procesul din regentă; autorul n-a vrut să spună că *în timp ce* își puneau geamantanul la picioare și-l împingeau pe Alexiu se urcă în trăsură.

Nu indică nici posterioritatea: cele două gerunzii sînt, într-adevăr, acțiuni posterioare, care însă o *însotesc* numai pe aceea exprimată de verbul la mod personal; ele nu reprezintă *circumstanțe* menite să localizeze acțiunea din regentă din punct de vedere temporal. Nu reiese din text că persoanele se urcă în trăsură *înainte de a pune* geamantanul la picioare sau de a-l împinge pe Alexiu.

Sensul frazei noastre este următorul:

„Se urcă în trăsură, puseră la picioare geamantanul Eleonorei, și-l împinseră, totodată, pe Alexiu...”

Acțiunea gerunziului *punîndu-* urmează imediat acțiunii verbului la mod personal; ele sînt două acțiuni succesive, independente una față de alta. Uneori procesul exprimat de gerunziu este secundar, mai puțin important decît acela al verbului principal ². Prin urmare, în aceste situații gerunziul are rolul de predicat verbal al unei propoziții „independente” ³. Am spus „independente” pentru că această independență este relativă, existența gerunziului depinzînd, într-o oarecare măsură, de aceea a verbului principal. Ar putea fi numite *principale insuficiente*, de un tip deosebit ⁴.

Ceea ce ne interesează aici nu este atît numele pe care-l vom da propoziției gerunziale de acest fel, ci faptul că în limba română caracterul vădit verbal al gerunziului face ca acesta să se desfacă; să scape de „strîsoarea” propoziției regente și să devină oarecum autonom, independent, coordonat cu verbul principal ⁵.

¹ Cf. H. Tiktin, lucr. cit., p. 234; *Eră drept dragul de văzut cum se învîrteau în aer straturile de pușcă, lovind cîte două trei țidve deodată*;

Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 162: *Arătarea crește, crește, sfîrșind semeață...* (CARAGIALE, O. I 70); Acad. I. Iordan, *Limba română contemporană*, p. 693: *Vărul meu, fudulindu-se cu ciubotele cele nouă, juca numai lîngă fata vornicului* (CARANGĂ).

² Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S. consideră un astfel de gerunziu un fel de predicat secundar (vol. al II-lea, partea I, p. 652).

³ Termenul *independent* se opune aici lui *dependent*, nu lui *coordonat* sau *subordonat*.

⁴ Acad. Al. Graur, în lucrarea *Pentru o sintaxă a propozițiilor principale*, în *Studii de gramatică*, vol. I, folosește acest termen cu privire la „propoziții care nu sînt suficiente pentru a realiza o comunicare, dar în complexul de propoziții în care le găsim joacă rol de regente, căci de ele depind din punct de vedere gramatical celelalte propoziții” (p. 121).

⁵ Mioara Avram, în lucrarea *Despre corespondența dintre propozițiile subordonate și părțile de propoziție*, în *Studii de gramatică*, vol. I, se ocără, printre altele, în treacăt, și de aparentul circumstanțial de mod în exemplele citate de Gramatica Academiei R.P.R. pentru a ilustra funcțiunea de circumstanțial de mod a gerunziului; constată, pe bună dreptate, că „în

Exemple de propoziții gerunziale „independente” :

Și pas cu pas pe urma ei

Alunecă-n oale

Țesînd cu recile-i scintei

O mreajă de vâpate. EMINESCU, O. I 168 (= și țese).

El tremură ca ale dăți

În codri și pe dealuri,

Căldușind singurătăți

De mișcătoare valuri. EMINESCU, O. I 181 (= și călăuzește).

El cum a intrat în odaia unde l-a dus omul boierului, ș-a pus armele în rînduială, s-a închinat după obicei și apoi s-a tologit așa îmbrăcat, cum era, pe un divan moale ca bumbacul, punîndu-si turbinca cu cele două carboave sub căpătîi, și asternîndu-se pe somn, că de-abia îl țineau picioarele, de trudit ce era. CREANGĂ, P. 302 (= și-a pus turbinca ... și s-a așternut pe somn).

Apoi iar se întorcea la Iași, îndrăgindu-i pentru o bucată de vreme CREANGĂ, P. 135 (= și-i îndrăgea).

Chimistul surîse de acest aranjament de brigand, apréciind cifra sutelor de mii de lei ce se primenesc ca niște ape cu perman-ganat... ARGHEZI, P. T. 166 (= și aprecie).

Țăranii se uitară unii la alții murmurînd. DUMITRIU, CR. 215 (= și murmură).

Uneori apare și conjuncția și între cele două propoziții coordonate ¹ :

Miorița se razimă pe un fond epic care, și cînd nu reiese direct se prelungește în ecouri ușor de recunoscut, și dîndu-i în totul o desfășurare de vigoare și maiestate. DENSUSIANU, V. P. II. 42—43.

Gerunziul „independent” apare foarte des cînd introduce o vorbire directă :

Scoase din sîn o broșură cartonată cu hîrtie pestriță, zicîndu-mi c-un zîmbet plin de încredere în sine... NEGRUZZI, I 7.

Atunci vodă nu s-a putut stăpîni de mirare, spuind. CREANGĂ, A. 20. sau cînd însoțește acțiunea verbului care introduce o vorbire directă :

Ba nici gîndesc, zisei azvîrlind abecedarul sub masă. NEGRUZZI, I 9.

toate aceste exemple gerunziul circumstanțial de mod este echivalent ... cu o propoziție coordonată copulativă”. Construcția : *privea zîmbind la cazna lor* este egală cu *privea la cazna lor și zîmbea* (p. 162). Cele spuse de noi nu vin de loc în contradicție cu constatarea Mioarei Avram, dimpotrivă. Numai că, spunînd că o propoziție este coordonată copulativă, nu ne lămurim de loc cu privire la conținutul ei, ci numai cu privire la raportul dintre cele două propoziții. Altfel spus, noi nu știm dacă gerunziul este o propoziție dependentă sau independentă. Se poate obiecta că acest lucru poate fi dedus tocmai prin acest raport, bine știind că o propoziție care este în raport de coordonare cu o alta este la fel cu aceasta : principală sau secundară. Lucrurile sînt într-adevăr cunoscute cînd este vorba de propoziții cu predicate obișnuite ; or, nou-tatea în ce privește această propoziție gerunzială constă tocmai în a sublinia „independența” gerunziului.

¹ St. Lyer constată o stare de lucruri asemănătoare celei din română în limba spaniolă, singura dintre limbile romanice (după părerea sa, româna ocupă un loc neînsemnat în studiu) care merge atît de departe în folosirea gerunziului. Remarcă și prezența, în unele cazuri, a conjuncției coordonatoare și (lucr. cit., p. 258—259).

Propozițiile gerunziale „independente” se pot confunda destul de ușor la prima vedere cu temporalele de simultaneitate, cu toate că ele se deosebesc net. Pentru a le putea distinge însă trebuie să facem apel la întreg contextul; în felul acesta poate fi sesizată intenția autorului. Iată un exemplu concludent :

Așa este, grăi dînsa. Te rog—adăugă apoi întorcîndu-se spre Mara — vino și d-ta cu noi. SLAVICI, M. 36.

După Mioara Avram¹, numai importanța acțiunilor și topica ne ajută să le deosebim: acțiunea gerunziului este mai puțin importantă cînd propoziția este coordonată, iar locul ei este, de obicei, după verbul „regent”. În exemplul nostru însă, propoziția gerunzială este temporală de simultaneitate, cu toate că stă după verb și acțiunea este secundară. Singurul criteriu just — credem — este ideea de *împrejurare* pe care o exprimă propoziția circumstanțială temporală de simultaneitate, inexistentă la propozițiile „independente”. Atîta timp cît propoziția gerunzială nu exprimă o împrejurare, indiferent de ce ordin, în care să aibă loc acțiunea verbului regent, ea nu este circumstanțială. În exemplul nostru, nu ne putem închipui că autorul acțiunii a spus „te rog” (stînd cu spatele) și imediat s-a întors, continuîndu-și fraza. El a spus: „te rog” *în timp ce se întorcea spre Mara* sau poate chiar *după ce s-a întors spre ea*. Prin urmare propoziția gerunzială este circumstanțială.

4. Propoziția gerunzială atributivă

Propoziția gerunzială care determină un substantiv avînd funcțiunea unui atribut pe lîngă acesta este atributivă. Acest tip de propoziție gerunzială este frecvent întîlnit în limba noastră, mai ales în vorbirea oamenilor instruiți; de asemenea se observă o frecvență mai mare a acestor construcții în limba scrisă față de cea vorbită, și nu e greu de înțeles de ce: în scris oamenii se manifestă mult mai complex decît în vorbire, care „impune” un ritm mai accelerat. Frazele ample, cu multe atributive pot fi „strînse” cu ajutorul propozițiilor gerunziale.

Iată un asemenea exemplu :

Cine-a întîlnit vreodată în calea sa un popă îmbrăcat cu straie sărăcuțe, scurt de stat, smolit la față, cu capul pleș, mergînd cu pas rar, încet și gînditor, răspunzînd îndesat „sluga dumitale” cui nu-l trecea cu vederea, căscînd cu zgomot cînd nu-și găsea omul cu care să stea la vorbă, făcînd lungi popasuri prin aleele ascunse ale grădinilor publice din Iași, cite cu o carte în mînă, tresărind la cîntecul paserilor și oprindu-se cu mirare lîngă moșinoaiile de furnici, pe care le numea el „republici înțelepte”, dezmierdînd iarba și florile cîmpului, icoane ale vieții omenești ... CREANGĂ, A. 133.

Dacă gerunziile ar fi înlocuite cu predicate-verbe la moduri personale, fraza ar fi dezlînată, iar repetarea pronumelui relativ supărătoare :

Cine a întîlnit în calea sa un popă îmbrăcat cu straie sărăcuțe, scurt la stat, smolit la față, cu capul pleș, care mergea cu pas rar, încet și gînditor,

¹ Lucr. cit., p. 161—162.

și răspundea îndesat „sluga dumitalo” cui nu-l trecea cu vederea, care căsca cu zgomot când nu-și găsea omul cu care să stea la vorbă, care făcea lungi popasuri prin aleele ascunse ale grădinilor publice din Iași, cite cu o carte în mână, care tresărea la cîntecul păsărilor și se oprea cu mirare lângă moșinoaiile de furnici, pe care le numea el „republici înțelepte”, care dezmiarda iarba și florile cîmpului, icoane ale vieții omenești ...

Alte exemple de gerunziale atributive :

... iar în fruntea ei venea maica Aegidia, foarte grăbită, ca o păpușică trasă pe sfoară, cu ochii ridicați spre cer, cu mâinile îndesate și rugînd mereu pe Maica Fecioară de la Radna, făcătoare de minuni, să le vie copiilor într-ajutor. SLAVICI, M. 33.

Odinioară munții noștri trebuie să fi răsunat des de un cîntec vorbind despre moartea unui păcurar. DENSUSIANU, V. P. II 39.

Fiu de general, intrat prin căsătorie într-o casă de boieri romîni, aparținînd oligarhiei atotputernice. GALACTION, O. 95.

Se vorbea de primari maltratați, de proprietari și arendași refugiați în Capitală, aducînd cu ei spaima. SADOVEANU, N. F. 53.

Propoziția gerunzială atributivă poate fi în raport de coordonare cu o atributivă al cărei predicat este un verb la mod personal.

Raportul de coordonare poate fi exprimat prin juxtapunere :

Iar stejarii par o strajă de giganți ce-o înconjoară
Răsăritul ei păzindu-l ca pe-o tainică comoară. EMINESCU

O. I. 152.

Dar o pune să aleagă între trei
Ce-o-înconjoară, toți zicînd că o iubesc, — cît de nairă,
Vei vedea că deodată ea devine pozitivă. EMINESCU. O. I. 162.

sau prin conjuncția și :

Cînd îl văd îmi face impresia unui colț de stîncă, răzbind deasupra poienilor și-a pădurilor și cu care furtunile duc o luptă eternă. GALACTION, O. G. 96.

B. Gerunziul cu funcțiune predicativ-determinativă

1. Gerunziul care determină un verb

Între propoziția gerunzială și regentă sau coordonată există aceeași pauză care se face între două propoziții cu predicate-verbe la moduri personale.¹

a. gerunzială dependentă + regentă :

Mergînd spre muzeu [,] m-am întîlnit cu X.

Cînd mergeam spre muzeu [,] m-am întîlnit cu X.

b. gerunzială „independentă” + coordonată :

S-a apropiat de Buceșan [,] scuturîndu-i-l la ureche. SADOVEANU, N. F. 151.

¹ Cf. St. Lyer, lucr. cit., p. 111—115.

S-a apropiat de Bucșan [,] și i l-a scuturat la ureche.
Intonația este, de asemenea, aceeași :

a.¹

		mer-	glud	spre	mu-	zeu
1						
2						
3						
4						
5						
	cînd	mer-	geam	spre	mu-	zeu
1						
2						
3						
4						
5						

b.¹

	scu-	tu-	rin-	du-	i-l	la	u-	re-	che
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
și i l-a	scu-	tu-	rat			la	u-	re-	che
1									
2									
3									
4									
5									
6									

1)

Dacă gerunziul nu are nici o determinare care să-i sublinieze caracterul verbal, pauza dintre propoziția gerunzială și regentă sau coordonată dispăre, iar raportul dintre cele două propoziții se schimbă într-o oarecare măsură.

Gerunziul care determină un verb (de obicei verb de mișcare *a veni*, *a se apropia*, *a se întoarce* etc.), apropiindu-se tot mai mult de verbul regent sau principal, este simțit ca un adverb care exprimă o însușire a verbului, o nuanță a procesului acestuia. Dar gerunziul, dată fiind natura sa verbală, nu poate să se lege atât de intim de verbul regent, el rămîne oarecum în afara acțiunii acestuia. Valoarea sa verbală care-l îndepărtează de verb și-l împiedică să joace rolul de complement, ca adverbul, îl apropie

¹ Regenta (din a) și coordonata (din b) nu ne interesează în discuție, ele rămînînd aceleași.

în schimb de subiect, al cărui predicat continuă să fie. Fiind legat, în același timp, de verbul regent, nu o face decât prin intermediul acestuia.

Să se compare :

Veni [,] plângînd de durere cu veni plîngînd.

Determinantele lipsind, valoarea verbală a gerunziului este mai puțin simțită, pauza, după cum se vede, a dispărut, curba intonației s-a schimbat și ea :

	ve-	ni	plîn-	gînd	de	du-	re-	re
1								
2		—						
3	—			—				
4			—				—	
5					—	—		
6								—
	ve-	ni	plîn-	gînd				
1								
2		—	—	—				
3	—							
4								
5								
6								

Acțiunea gerunziului s-a apropiat mult de aceea a verbului „regent”, gerunziul seamănă cu un adverb, dar nu are funcțiunea acestuia, deoarece el continuă să se refere la subiect.

Acest tip de predicat este numit de A. Sechehayo „predicat indirect”¹. Termenul nu ni se pare cel mai potrivit, deoarece el satisface numai un aspect al raportului dintre gerunziu și verbul regent, acela că gerunziul este predicatul subiectului, dar prin intermediul unui alt predicat. Or, ceea ce ni se pare mai important în această construcție este funcțiunea gerunziului, care nu este numai predicativă, ci și determinativă totodată. El funcționează ca un predicat-circumstanțial, este, prin urmare, la jumătatea drumului dintre predicat și

Eu nu ți-ai dori vreodată să ajungi să ne cunoști,

Nici ca Dunărea să-nceapă spumegînd a tale oști. EMINESCU, O. I 147.

Căci este sara-n asfințit

Și noaptea o să-nceapă;

Răsare luna liniștit

Și tremurînd din apă. EMINESCU, O. I 179.

¹ Lucr. cit., p. 155—156. Autorul se referă la funcțiunea adjectivului în această situație ; *veni trist*. St. Lyer include în categoria „predicativului indirect” și construcțiile cu gerunziul. De fapt, deosebirea dintre cele două construcții (adjectiv „predicat indirect” și gerunziu cu aceeași funcțiune, este aceea dintre o propoziție cu predicat nominal și una cu predicat verbal, adică : *veni trist* provine din *veni, era trist*, în timp ce *veni plîngînd* din *vei, plîngea*.

complement. Că este așa, ne-o dovedește și faptul că gerunziile unor verbe care exprimau acțiuni intense s-au adverbializat. Este cazul adverbului român *curînd*, care la origine a fost un verb la gerunziu ¹.

Exemple de gerunzii cu funcțiune predicativă determinativă :

Care cu poveri de muncă

Vin încet și scrișind

Turmele s-auz mugînd

Și flăcăii vin pe luncă,

Hăulînd. COSBUC. B. I. 5

Iară noi copiii ne-am întors plîngînd pe la casele noastre. CREANGĂ. A. 8.

Cei ce alergaseră în urma trăsorii soseau și ei gîfîind. ZAMFIRESCU. V. T. 144.

2. Gerunziul care determină un substantiv

Situația este identică cu aceea discutată mai înainte. Între propoziția gerunzială atributivă și regenta ei se face aceeași pauză ca și între propoziția atributivă cu predicat-verb la un mod personal și regenta ei. Intonația este aceeași.

Dacă gerunziul nu are nici o complinire (valoarea sa verbală este, prin urmare, mult diminuată), pauza dintre gerunziu și substantivul regent dispare, gerunziul este simțit ca un adjectiv care exprimă o calitate a substantivului. Gerunziul însă, fiind o formă verbală, nu poate să exprime numai calitatea, el exprimă totodată și un proces pe care-l desfășoară subiectul. De aceea gerunziul îndeplinește în aceste construcții funcțiunea unui *p r e d i c a t - a t r i b u t*, el este la jumătatea drumului dintre predicat și atribut.

Să se compare gerunziul din fraza :

Cînd trecu Adam Jora pe uliță, între baionete, ... cu maică-sa bocînd după el ca după un mort, oamenii se opreau din drum ...

DUMITRIU, P. F. 51.

cu acela din fraza următoare :

În primăvara de luptă a anului aceleia, se ridicau flămînzii negri, împresurați de femei bocînd și copii scheletici. SADOVEANU, N. F. 153.

În prima frază, gerunziul este predicatul propoziției atributive *bocînd după el ca după un mort*. În cea de-a doua, gerunziul nu are nici o determinare ; de aceea îl simțim ca o calitate a substantivului *femei*, o calitate însă prezentată ca proces, verbală. El este predicat și determinativ totodată.

Consecința, pe plan gramatical, a funcțiunii determinative a gerunziului este adjectivizarea acestuia : gerunziul încetează de a mai exprima categoriile caracteristice verbului : diateză, persoană, timp, mod, exprimînd categorii noi : cazul și numărul. Atunci avem a face cu așa numitele *g e r u n z i i a c o r d a t e*, adeseori discutate în lucrările noastre de specialitate. În general se spune că acordarea gerunziului în limba română se datorește influenței franceze asupra limbii scriitorilor din secolul al

¹ Cf. it. *correndo*, sp. *corriendo*, în aceeași situație (St. Lyer lucr. cit., p. 217 și urm.) Probabil că aceeași soartă o vor avea și gerunziile altor verbe. Construcția *veni alergînd*, de pildă, se deosebește de *veni plîngînd* pentru că *aleargă* nu indică altceva decît gradul de intensitate al acțiunii *veni* (repede), pe cînd cea de-a doua construcție este echivalentă cu „veni și plîngea”.

XIX-lea¹. Părerea noastră este că și fără influența franceză gerunziul s-ar fi acordat în limba română, pentru că aceasta este evoluția firească a gerunziului care determină un substantiv și are funcțiune predicativ-determinativă: funcțiunea determinativă a gerunziului care determină un substantiv, aceea de atribut, derivă din funcțiunea sa predicativ-determinativă, așa cum gerunziul circumstanțial derivă din aceeași funcțiune predicativ-determinativă.

Dacă afirmăm însă că acordarea gerunziului românesc este un fenomen firesc în limba română, nu înseamnă că negăm rolul influenței franceze (în problema care ne preocupă). Influența franceză a grăbit fenomenul de acordare a gerunziului, dar nu i-a dat naștere. Dacă nu ar fi existat gerunzii cu funcțiune predicativ-determinativă în limba română, ele nu s-ar fi putut acorda. De aceea a încerca să stăvilim adjectivizarea gerunziului pe motivul cunoscut că nu este în spiritul limbii române înseamnă a opri însăși dezvoltarea limbii.

Numeroasele exemple de gerunzii acordate din limba noastră contemporană dovedesc cu prisosință acest lucru².

Iată, în primul rând, câteva gerunzii cu funcțiune predicativ-determinativă (gerunzii atribute neacordate):

Iară nemernica drumeață lăcrimînd, îl petrecea cu ochii în zbor, mergînd spre fîntîna ce-i arătase el. CREANGĂ, p. 96.

Umbla repede cu inima bătînd. DUMITRIU, p. f. 36.

În vremea asta, cu pieptul apăsător, cu urechile țiuind, se lupta să se desfacă din strînsoare. DUMITRIU, p. f. 29.

Nu ne-am mira de loc să întîlnim aceste gerunzii acordate: *drumeață lăcrimîndă, cu inima bătîndă, cu urechile țiuinde, femeii bocinde*³.

Exemple de gerunzii acordate:

Atunci, din înălțimile văzduhului, zboară, cîntînd ale lor doine, lungi șire de cocori, brîne șerbuinte de acele păsări călătore. ODOBESCU, III 18.

Pe obraz purta o zgîrietură proaspătă, sîngerîndă. CEZ. PETRESCU, I. I 95.

*Cu inima ticîindă*⁴

*Cu mustașa mișindă*⁴.

*Cu tîmplele zvîcnind*⁴.

Cu mîinile tremurînde el încerca să le adune. TUPÎRCEANU, O. II 36.

Activitate crescîndă.

Bătrînă suferîndă.

Apă clăcătîndă.

¹ Cf. H. Tiktin, lucr. cit., p. 169; N. Drăganu, *Elemente de sintaxă a limbii române* București, 1945, p. 70; Acad. I. Iordan, *Limba română contemporană*, p. 625—626.

² Faptul că cele mai multe gerunzii acordate din limba română se întîlnesc în limba scrisă nu trebuie să ne surprindă: în general, construcțiile gerunziale sînt un procedeu al limbii scrise.

³ Din exemplul discutat la p. 86.

⁴ Exemple luate din Kr. Sandfeld și Hedwig Olsen, lucr. cit., p. 294; aparțin unor scriitori contemporani: Ispirescu, Brăescu, Cazaban.

Ruini fumegînde.

Spinările ... aburînde ale cailor. DUMITRIU, P. F. 6.

Tone de apă spumegîndă. DUMITRIU, V. I. 30¹.

Ca să nu apuce creasta spumegîndă a vreunui val să-l îngroape în clocotul ei. DUMITRIU, P. F. 29².

După cum se vede din exemple, numai gerunziile verbelor intransitive se pot adjectiviza, pentru că numai ele pot exprima o acțiune prezentată ca proces sub forma unui adjectiv. Gerunziile acordate nu diferă de loc de adjectivele care exprimă procese. Cu vremea poate multe din gerunziile determinative se vor acorda, fiind simțite ca adjective.

IV. CONCLUZII

Gerunziul în limba română este o formă verbală invariabilă care exprimă o acțiune sub formă de proces, în desfășurare, și care, în majoritatea cazurilor, are funcțiune predicativă, îndeplinește, adică, funcțiunea de predicat verbal.

Propozițiile cu gerunziu-predicat verbal (propozițiile gerunziale) sînt de cele mai multe ori dependente (atributive, complementive directe și circumstanțiale: de timp, de cauză, de condiție, de concesie, de instrument, de mod și de relație).

Caracterul verbal pronunțat al gerunziului în limba română a făcut ca el să scape de „strînsoarea” verbului regent și să funcționeze ca predicat (secundar) al unei propoziții „independente”, coordonată cu propoziția corelată.

Absența determinantelor gerunziului face ca pauza dintre propoziția gerunzială și regentă sau coordonată să se șteargă, raportul dintre cele două propoziții schimbîndu-se. Funcțiunea predicativă a gerunziului este mai puțin pregnantă, gerunziul fiind simțit ca un determinativ al verbului sau al substantivului: în primul caz circumstanțial, în al doilea atributiv.

Consecința, din punct de vedere gramatical, a funcțiunii determinative a gerunziului este adverbializarea lui (cînd determină un verb) și adjectivizarea, acordarea lui (cînd determină un substantiv). Aceasta nu vine de loc în contradicție cu spiritul limbii romîne, dimpotrivă, este evoluția ei firească. Existența gerunziului-adverb, ca și a gerunziului-adjectiv, nu vine în contradicție nici cu definiția dată de noi acestei forme a verbului. În momentul cînd gerunziul devine adjectiv (așa se întîmplă cel mai des) el încetează de a mai fi o formă verbală, fiind identic cu orice adjectiv care exprimă procese; el devine, prin urmare, o formă nominală.

Poziția gerunziului romînesc nu este de loc slabă, cum constată unii cercetători pentru limbile romanice în general; dimpotrivă, el este folosit din ce în ce mai mult. Preferința pentru construcțiile cu gerunziu-

¹ Pe aceeași pagină întîlnim echivalentul acestei construcții: *linea saula în mîini la apropierea creștelor de spumă*.

² Nu am dat exemple din limba scriitorilor din secolul al XIX-lea tocmai pentru a ilustra frecvența gerunziilor-adjective în limba romînă actuală. Pentru secolul al XIX-lea, vezi citatele date de Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 83.

predicat verbal se manifestă, mai ales, în limba scrisă, deoarece gerunziul reprezintă un mijloc foarte suplu de a marca raporturile logice dintre propoziții. Fraza apare mai încheiată, mai „strînsă”, mai concisă. Folosirea acestor construcții impune însă o bună cunoaștere a limbii. Mulțimea de raporturi pe care le exprimă gerunziul, identitatea dintre subiectul său și al propoziției regente, ca și neexprimarea subiectului-pronume în limba noastră, duc, în vorbirea neîngrijită, la echivocuri în frazele cu propoziții gerunziale. Pentru cei ce mînuiesc dibaci limba însă, construcțiile cu gerunziul constituie un mijloc gramatical și stilistic foarte util.

OBSERVAȚII ASUPRA PREPOZIȚIILOR ȘI LOCUȚIUNILOR PREPOZIȚIONALE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

DE
FULVIA CIOBANU

Clasificarea prepozițiilor și a locuțiunilor prepoziționale, așa cum se prezintă în gramaticile noastre, ridică în special două probleme :

1. Clasarea prepozițiilor ca *înăuntrul, înaintea, deasupra*, provenite din locuțiuni adverbiale și din adverbe articulate. Astfel în câteva gramatici ele sînt trecute printre prepozițiile simple, dar de obicei ele sînt considerate locuțiuni și clasate ca atare¹. De remarcă însă faptul că în general gramaticile nu motivează trecerea într-o categorie sau într-alta². Numai o analiză din punct de vedere istoric ne poate permite să vedem dacă le putem considera astăzi locuțiuni sau prepoziții simple.

2. Aspectele noi pe care le prezintă prepozițiile și locuțiunile prepoziționale sînt aproape cu totul neglijate. Astfel Gramatica Academiei R.P.R., deși studiază pe larg prepoziția, nu prezintă de loc situațiile noi. La locuțiunile prepoziționale, definite ca „expresii formate din prepoziții unite cu adverbe și cu substantive”³, apare o contradicție evidentă între definiția aceasta, prea îngustă, și numeroasele tipuri noi pe care le întîlnim în sintaxă.

Analizînd prepozițiile și locuțiunile prepoziționale din cele două puncte de vedere expuse mai sus, în lucrarea de față am ajuns la stabilirea cîtorva categorii noi, pe care gramaticile noastre nu le-au consemnat pînă în prezent.

★

Prepozițiile simple, compuse și locuțiunile prepoziționale sînt cele trei tipuri de unelte gramaticale care îndeplinesc aceeași funcțiune grama-

¹ Dintre gramaticile care le consideră locuțiuni prepoziționale citez : H. Tiktin, *Gramatica română*, I, *Etimologia*, Iași, 1893, p. 219—220 ; Al. Rosetti, și J. Byck, *Gramatica limbii române*, ed. a II-a, București, 1945, p. 114 ; Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 343 ș. u. ; *Limba română. Fonetică-Vocabular-Gramatică*, București, 1956, p. 167 ș. u. Acad. Iorgu Iordan, în *Gramatica limbii române*, ed. a II-a, București, 1946, p. 214, le numește prepoziții substantive, iar în *Limba română contemporană* [ed. a II-a, București], 1954, p. 476, prepoziții secundare.

² Într-o anumită măsură o face acad. Iorgu Iordan în *Limba română contemporană*, p. 476.

³ Vol. I, p. 343.

ticală, ajutînd la exprimarea raporturilor de dependență dintre două părți de propoziție. Această împărțire a fost admisă în toate gramaticile limbii romîne ¹.

Practic, situația se prezintă în felul următor :

Prepozițiile simple constau dintr-un singur element, de cele mai multe ori o așa-numită prepoziție primară (*în, între, întru, lângă*), moștenită din latină sau, mai rar, formată în romînă prin fuzionarea a două prepoziții : *din, dintre, dintru* și altele, compuse într-o fază mai veche a limbii din prepozițiile *de + în, de + între, de + întru*, care ne apar astăzi ca prepoziții simple ².

S-au numit prepoziții compuse formațiile de două sau mai multe prepoziții primare, atunci cînd gradul lor de fuziune lasă să se vadă că e vorba de două sau mai multe elemente componente : *despre, înspre, de la, de după* etc.

Locuțiunile prepoziționale au o componentă deosebită. Ele sînt formate din mai multe elemente diferite, substantive, adverbe, însoțite de prepoziții. În totalitatea lor, aceste grupuri de cuvinte joacă rol de prepoziții.

Din prezentarea de mai sus, se poate vedea că, pînă în prezent, au fost admise de gramatici numai cîteva tipuri de prepoziții și de locuțiuni prepoziționale. Afară de prepozițiile primare și de locuțiunile prepoziționale stabilite mai sus, funcțiunea de prepoziție o pot îndeplini și alte categorii de cuvinte, la origine substantive, adjective, participii, însoțite sau nu de prepoziții.

În Gramatica Academiei R.P.R., la diferite capitole de sintaxă se vorbește de locuțiuni prepoziționale formate și din alte părți de vorbire decît cele luate în considerație la capitolul privitor la prepoziție din morfologie³ ; se vorbește de asemenea și de expresii cu care se pot construi unele complemente⁴, *grăție, mulțumită, datorită, conform (cu), potrivit (cu), privitor la*, împrumutate sau copiate, după formații asemănătoare, dintr-o altă limbă.

În gramaticile franceză, engleză, germană și rusă, este consemnată existența prepozițiilor și a locuțiunilor prepoziționale din părți de vorbire

¹ În alte lucrări se mai întîlnește denumirea de prepoziții compuse, pentru orice prepoziție formată din mai multe elemente (vezi W. Meyer-Lübke, *Grammaire des langues romanes*, vol. al III-lea, Paris, 1900, p. 52).

În gramatica franceză și italiană întîlnim o situație similară cu cea din gramaticile noastre, dar împărțirea nu este destul de riguroasă : de multe ori sînt trecute la prepoziții compuse, locuțiuni.

Alte gramatici, de exemplu gramatica rusă și cea germană (*Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S.* și *Der grosse Duden, Grammatik der deutschen Sprache*, bearbeitet von Dr. Otto Basler, Leipzig, 1937) nu fac deosebire între prepozițiile compuse și locuțiuni ; în prima întîlnim clasificarea în prepoziții simple, adverbiale, pronominale și verbale, iar în cea de-a doua în simple, derivate (adverbiale, substantive, verbale etc.) și compuse.

Gramatica engleză (vezi M. Ganshina și N. Vasilevskaya, *English Grammar*, Moscova 1953) împarte prepozițiile în : simple, compuse (ținînd seama de situația de la originea lor : *within, out of, into, throughout*), participiale și locuțiuni (phrase prepositions).

² Vezi Al. Rosetti, *Istoria limbii romîne*, vol. al VI-lea, București, 1946, p. 27.

³ Vol. al II-lea, p. 136, 141, 144, 145.

⁴ Ibidem, p. 138.

foarte variate. De multe ori gruparea locuțiunilor prepoziționale și a prepozițiilor se face ținându-se seama de categoria gramaticală căreia îi aparține cuvântul folosit cu valoare de prepoziție. În engleză și rusă se admite existența prepozițiilor participiale sau verbale: *during, regarding, concerning*¹; *включая, исключая, несмотря на*². În limba franceză, participiile și adjectivele cu valoare de prepoziție sînt trecute într-o categorie specială a prepozițiilor, și anume la *derivația improprie*³. Clasîndu-le astfel, gramatica face o deosebire netă și justificată între prepozițiile propriu-zise și cele formate prin schimbarea categoriei gramaticale. Această diferențiere se impune și pentru romînă, cu atît mai mult cu cît categoria este nouă, pe cîtă vreme în franceză ea constituie o moștenire din latină. Cu privire la toate limbile romanice Meyer-Lübke, în *Grammaire des langues romanes*, spune: „afară de prepozițiile compuse și de adverbe, mai pot da naștere la prepoziții noi, substantive, participii, pronume și chiar conjuncții”⁴.

Am lăsat la urmă categoria prepozițiilor din adverbe articulate: *îndărătul, înapoia, înaintea, împrejurul, împotriva* etc. Deși se prezintă astăzi ca o unitate, ca un adverb articulat, cele mai multe dintre ele sînt la origine locuțiuni prepoziționale, provenite din locuțiuni adverbiale (afară de *îndărătul*, care este un adverb articulat, moștenit din latină — *inde-retro* —, celelalte sînt formate dintr-o prepoziție și un adverb articulat sau un substantiv articulat: *în + apoia, în + aintea* etc.). Din punct de vedere formal, diferența dintre ele și prepoziție a dispărut, deoarece elementele componente ale locuțiunii s-au sudat, probabil din cauza frecvenței cu care erau folosite aceste locuțiuni și din cauza vechimii lor, iar astăzi ne apar ca o unitate, ca un cuvînt unic. De altfel deseori se întîmplă ca elementele unei locuțiuni să se sudeze, dînd naștere unui singur cuvînt. Adjectivul *cumsecade* e format din locuțiunea *cum se cade*, *cumînte* din *cu minte* (*om cu minte*), iar conjuncția *fiindecă* din verbul *fiind* și conjuncția *că*.

Definind locuțiunea prepozițională ca *un grup de două sau mai multe cuvinte, care prezintă o unitate de sens și îndeplinește rol de prepoziție*⁵, înseamnă că în nici un caz adverbele articulate nu mai pot fi considerate astăzi locuțiuni prepoziționale. Unitatea lor formală este, cred, cel mai puternic argument din acest punct de vedere.

O deosebire, considerată de gramaticile noastre esențială, între locuțiuni și prepoziții este aceea a modului diferit în care se construiesc. Pe cîtă vreme prepozițiile se construiesc de obicei cu acuzativul și numai în mod excepțional cu genitivul și dativul, locuțiunile prepoziționale se pot construi fie cu acuzativul, fie cu genitivul⁶. În ce privește prepoziția, limba

¹ M. Ganshina și N. Vasilevskaya, lucr. cit., p. 251.

² *Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S.*, vol. I, p. 658.

³ *Grammaire Larousse du XX-e siècle*, Paris, 1936, p. 390.

⁴ Vol. al III-lea, p. 480.

⁵ Este definiția pe care o dau locuțiunii toate manualele. În privința unității de sens vezi și Florica Dimitrescu, *Componența locuțiunilor verbale în limba romînă*, în *Studii de gramatică*, vol. I, 1956, p. 37.

⁶ Vezi *Gramatica Academiei R.P.R.*, vol. I, p. 344 și *Limba romînă. Fonetică-Vocabular-Gramatică*, București, 1956, p. 170—171.

română a moștenit situația aceasta din latina tîrzie, unde toate prepozițiile au ajuns să se construiască cu același caz, probabil acuzativul ¹. În textele vechi, întîlnim chiar adverbul *drept* folosit cu valoare de prepoziție și construit totdeauna cu acuzativul:

Derept chinul mișeilor și suspirarea measerilor acmu înviu. PSALT. SCH. 32 [„pentru”].

În limba de astăzi îl întîlnim, de exemplu, în expresia: *Mi s-a pus soarele drept inimă* [”la,,].

Alteori construcția adverbului cu acuzativul este sporadică, ca în cazul lui *prejur* (= *împrejur*), care apare de obicei sub forma sa articulată, construit cu genitivul:

Care semn trăiește și pînă astăzi în țeara Moldovei și la Maramureș, de se cehluiesc prejur cap. URECHE, în LET. I (Apendix I) 3.

Și au zăbovit turcii pręgiur cetatea Beciului. NECULCE, CR. I 90.

Folosirea cu valoare de prepoziție a adverbelor articulate a dus la crearea unei categorii de prepoziții construite cu genitivul. Cînd în secolul trecut a intrat în limbă prepoziția *contra* (terminată în *a*, ca *împotriva*, *înapoia*), a fost construită cu genitivul, întărind astfel categoria prepozițiilor construite cu genitivul, printre care se numără și *asupra* ². Acest lucru ne arată că în limba actuală prepozițiile nu se mai construiesc cu un singur caz — de aceea cazul nu intră în definiția prepoziției; ceea ce interesează este funcțiunea pe care o îndeplinesc ele, raportul sintactic de subordonare pe care-l exprimă.

Prepozițiile formate prin schimbarea categoriei gramaticale se construiesc de obicei cu dativul. După cum am arătat mai înainte, ele reprezintă un tip cu totul deosebit de prepozițiile propriu-zise, cu care au comună numai funcțiunea gramaticală, fapt pentru care cred că n-ar mai comporta discuție din punctul de vedere al cazului. Dar dacă, neținîndu-se seama de acest lucru, se aduce și aici aceeași obiecție, trebuie să se aibă în vedere că prepoziția *asupra* se poate construi cu dativul pronumelui personal (*asupra-mi*), fiind socotită, cu toate acestea, prepoziție.

În sfîrșit, o altă diferență între prepoziții și locuțiunile prepoziționale este aceea a valorii lor lexicale. Gramatica Academiei R.P.R., ocupîndu-se de această problemă, subliniază că locuțiunile prepoziționale au o valoare lexicală destul de puternică, pe cînd valoarea lexicală a prepozițiilor propriu-zise este mult mai slabă ³. În același loc se mai arată că nu toate prepozițiile se prezintă la fel din punctul de vedere al valorii lor lexicale. Afirmatia este pe deplin justificată: astfel, de exemplu, *îngă*, *fără*, *către*, la origine adverbe, își păstrează în mai mare măsură valoarea lexicală față de *cu*, *în* și *de*, care în latină erau de asemenea prepoziții. Pe aceeași treaptă cu prepozițiile din prima categorie se află, în privința valorii lor lexicale, adverbele articulate: *deasupra* „peste”, *îndărătul* „după”, *împotriva* „contra” etc. Sub acest aspect ele nu se mai deosebesc de prepozițiile propriu-zise.

În ce privește prepozițiile formate prin schimbarea categoriei gramaticale (*grăție*, *conform*, *multumită* etc.), este adevărat că ele păstrează va-

¹ Vezi W. Meyer-Lübke, lucr. cit., vol. al II-lea, Paris, 1895, p. 29.

² Vezi p. 96.

³ Vol. I, p. 345.

valoarea lexicală a părților de vorbire de la care derivă și nu pot fi puse pe același plan cu prepozițiile propriu-zise. Gramaticile franceză, engleză, germană, rusă nu ezită însă pentru acest motiv să le treacă printre prepoziții, iar Meyer-Lübke, în *Grammaire des langues romanes*¹, nu ridică problema sensului atunci când trece printre prepozițiile franțuzești pe *durant*, *pendant*, *suivant* etc., iar printre cele italienești pe *durante*, *pendente*, *mediante* etc.

În locuțiuni, elementele constitutive își mențin valoarea lor lexicală în măsură mai mare sau mai mică, potrivit cu vechimea și frecvența folosirii locuțiunilor. Unitatea de sens este mai puternică, de exemplu, în cazul lui *față de*, *în preajma*, *în fața*, în comparație cu *din cauza*, *din pricina*, *sub raportul*, *cu excepția*. Există cazuri când ezităm între locuțiune și substantivul obișnuit, construit cu prepoziție.

Substantivul *mijloc*², cu sensul original „locul din centru”, apoi „calea de mijloc”, se folosește destul de des în combinații cu diferite prepoziții, formând locuțiuni prepoziționale. Sensul lui propriu apare în citatele următoare :

Sultan Suleiman ... au ales mijlocul : nice așa apreg cum au zis pașa de Beligrad, nice cum au zis ceilalți. NICOLAE COSTIN în LET. I (Apendix VIII) 49.

Bate tu marginile,

Eu să bat mijloacele. ALECSANDRI, P. P. 146.

Dar în cazurile următoare :

În iad, pre mijloc de draci urâți. VARLAAM, CAZ. 283.

Ianăș Crai, îmblînd la mijlocul lor, i-au împăcat. URECHE în LET. I. 160.

Boieri și popor luară pe osîndit în mijlocul lor. BĂLCESCU, M. V. 30, trebuie să vedem o locuțiune prepozițională, care constituie un tot ca valoare și ca sens („între”, „printre”). Este însă discutabilă construcția din următorul citat, trebuind trecută mai curînd la sensul propriu al substantivului decît la locuțiuni prepoziționale :

În mijlocul pieței se înălța cam pînă la doi metri un adevărat monument de sticlă. BASSARABESCU, S. N. 24 [„în partea de mijloc, în locul din centru”].

Cîteodată, unitatea de sens a locuțiunii este atît de puternică, încît poate introduce un substantiv sinonim cu cel din locuțiune :

În fața [„înainte”] *образului tău era oglinda.* DA, s. v. *față*.

Cătați-o-n cleștele capului,

În fața obrazului,

În genele ochilor. MARIAN. D. 5.

Avînd în vedere cele expuse pînă acum, prepozițiile simple se pot clasifica în modul următor :

1. prepoziții primare, moștenite sau împrumutate ;
2. prepoziții provenite din adverbe articulate ;

¹ Vol. al III-lea, p. 482—484.

² Citatele au fost luate în mare parte din Tiktin, DRG și DA.

3. prepoziții rezultate prin schimbarea categoriei gramaticale.

De prima categorie, ale cărei particularități sînt bine cunoscute, nu mă voi mai ocupa în lucrare. Mai multă discuție comportă fiecare din celelalte categorii.

Prepozițiile provenite din adverbe articulate: *înaintea*, *dinaintea*, *înapoia*, *îndărătul*, *dîndărătul*, *împotriva* etc., numite de acad. Iorgu Iordan, în *Limba romînă contemporană*¹, prepoziții secundare, nu se deosebesc astăzi de celelalte prepoziții decît prin faptul că au articol și se construiesc cu genitivul.

Legătura dintre prepoziții și adverbe este un lucru bine cunoscut. Încă în indoeuropeană, datorită poziției lor în propoziție, pe lângă raporturile adverbiale ale unui verb, adverbele au ajuns să exprime și raporturile dintre un nume și determinantul lui, devenind astfel prepoziții². Procesul s-a continuat și în limba latină, unde încă dintr-o epocă timpurie existau adverbe care puteau fi folosite și ca prepoziții³. Unele dintre aceste adverbe au fost păstrate în limbile romanice numai ca prepoziții: *foras*, *insuper*, *versus*, *subtus*, *illac* etc.⁴. O situație asemănătoare întîlnim și mai tîrziu în limbile romanice, la unele cuvinte care, stînd pe lângă un verb, sînt adverbe, iar pe lângă un nume devin prepoziții⁵. În limba romînă, numai în cazuri excepționale adverbele s-au construit cu substantivele, fără nici un intermediar, ca în latină⁶.

Pentru a putea fi legat de substantivul pe lângă care era așezat și față de care juca rol de prepoziție, adverbul pe de o parte a primit articol, fapt care dovedește că din punct de vedere morfologic era considerat ca un substantiv determinat de alt substantiv, iar pe de alta a fost întovărașit de prepoziții, mai ales de prepoziția *de*. Acest ultim procedeu este și cel mai vechi; el a apărut în perioada latinei tîrzii și s-a păstrat în toate limbile romanice: *foris* sau *foras de* (*exeuntes foras de domo*; *foras de ipso monasterio*) > rom. *afară de*, it. *fuor di*, sp. *fuera de*, fr. *hors de*⁷. Ulterior s-au putut forma și în limbile romanice construcții de acest fel, pe baza tiparului existent. Multe dintre locuțiunile asemănătoare pe care le întîlnim în limbile romanice sînt însă formații independente.

Procesul articulării adverbelor trebuie considerat anterior secolului al XVI-lea, deoarece în cele mai vechi traduceri romînești articularea adverbului este un fapt obișnuit. Articolul adverbilor folosite cu valoare de prepoziție trebuie pus pe aceeași treaptă cu prepoziția *de* din celelalte locuțiuni prepoziționale. El se datorește faptului că un număr foarte mare de locuțiuni prepoziționale sînt provenite din locuțiuni adverbiale construite

¹ P. 476.

² R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache*. Zweiter Band, Hanovra 1878, p. 418; vezi și Stolz-Schmalz, *Lateinische Grammatik, Laut- und Formenlehre, Syntax und Stilistik*, bearbeitet von M. Leumann und J. Hofmann, München, 1928, p. 494.

³ O. Riemann, *Syntaxe latine*, Paris, 1890, p. 186—187.

⁴ W. Meyer-Lübke, lucr. cit., vol. al III-lea, p. 210.

⁵ Id. ib., p. 249—250.

⁶ Vezi discuția de mai sus, p. 94.

⁷ W. Meyer-Lübke, lucr. cit., vol. al III-lea, p. 306; E. Bourciez, *Éléments de linguistique romane*, Paris, 1930, p. 264.

dintr-o prepoziție și un substantiv (*în față — în fața; în dos — în dosul*), care, conform regulilor limbii române, se articulează când este urmat de un atribut în genitiv sau de un adjectiv posesiv. În felul acesta, adverbul din locuțiune a ajuns să fie și el simțit ca un substantiv¹.

După modelul unor locuțiuni prepoziționale ca: *în jurul, în fața, în mijlocul, în dosul*, articolul s-a generalizat la toate locuțiunile prepoziționale formate dintr-o prepoziție și un adverb, sau la prepozițiile formate dintr-un adverb: *înapoia, dedesubtul, îndărătul*.

Cu timpul, unele dintre aceste locuțiuni prepoziționale, în același timp și locuțiuni adverbiale, s-au sudat. Locuțiunile adverbiale au devenit adverbe, iar cele prepoziționale, prepoziții simple (*înapoi < în + apoi, împotriva < în + potrivă*).

Este posibil ca analogia adverbilor și a locuțiunilor adverbiale, cu valoare de prepoziție, cu locuțiunile prepoziționale substantive să fi fost mult ajutată și de faptul că prepoziția *de*, care se întrebuința ca element de legătură între adverb și cuvântul următor — de cele mai multe ori un substantiv —, se folosea în egală măsură încă din latină pentru a exprima genitivul. De exemplu *corium de tauro* a înlocuit progresiv construcția *tauri corium*².

În textele din secolul al XVI-lea, genitivul *casa de domnul, cale de cetate* mai poate fi încă întâlnit alături de genitivul flexionar. O. Densușianu³ arată că această construcție este frecventă în textele din secolul al XVI-lea, în special în legătură cu *pre* (*pren, în*) *mijloc de*:

Atunce stătu Pavel priîn mijloc de ei și zise. COD. VOR. 88.

Tremiseși izvoare în balte, pre mijloc de codri trec ape. PSALT.

SCH. 336,

alături de construcția cu articol: *în (din) mijlocul*:

Deci zise voinicilor se descîngă și se-l rapă el diîn mijlocul lor. COD.

VOR. 50.

Aceasta trebuie interpretată în sensul că în cazul locuțiunilor prepoziționale asimilarea s-a făcut mai greu.

¹ G. De Poerck și L. Mourin, în articolul *Réflexions sur les prépositions in et ad dans quelques textes romans*, în *Vox Romanica*, 1954, 13. Band, nr. 2 (iulie 1953 — iunie 1954), p. 300—304. explică articolul feminin din adverbele articulate *înaintea* și *deasupra* prin prepoziția *a*, provenită din latinescul *ad*. Într-un adverb ca *înaintea*, inițial *a* nu reprezenta altceva decât prepoziția *a*. Mai târziu prepoziția *a* fost simțită ca un articol hotărît feminin singular, ceea ce presupune, după cum arată autorii, că adverbul era și el simțit ca un substantiv comun. Astfel se justifică și apariția articolului masculin într-un caz ca *dedesubtul*.

Ținând seama de faptul că *ad*, ca și *de*, intra în componența locuțiunilor prepoziționale în latina tirză, interpretarea prepoziției *a* ca articol feminin era posibilă, dar, după părerea mea, articularea ar fi avut loc chiar dacă nu intervenea confuzia prepoziției cu articolul deoarece apariția articolului a fost dictată, după cum recunosc autorii înșiși, de o anumită situație sintactică, potrivit căreia adverbul era privit ca un substantiv.

La explicația pe care o dau cei doi autori s-ar putea aduce și următoarea obiecție: este probabil ca prepoziția *a*, ca și *de*, să se fi folosit nu numai alături de adverbe cu terminație de substantive feminine, ci și alături de adverbe cu terminație de substantive masculine. S-ar fi putut spune *îndărăt a*, ca și *înaintea*. Astfel de adverbe ar fi împiedicat într-o oarecare măsură confuzia cu substantivele feminine.

² E. Bourciez, lucr. cit., p. 100—101.

³ *Histoire de la langue roumaine*, vol. al II-lea, Paris, 1938, p. 143.

Prin analogie cu situația substantivelor din locuțiunile prepoziționale, unele dintre adverbe au început să se articuleze și ele, iar forma cu prepoziția *de* a fost simțită ca învechită față de cea articulată :

Mai pre lesne iaste cămilei pren lăuntru de urechile acului a trece CORESI, C₂ 435.

Că se luo mare cuviință a ta pre asupră de ceriu. PSALT. SCH. 19.

Și ce veți semăna semănătura voastră o vor mânca vrăjmașii voștri.

Asupră de aceea voi întoarce fața mea în aleanul vostru. LA TIKTIN, DRG.

[Păsări] *căzură împrejur de sălașele lor.* CORESI, PS. 211.

Pîlcuiră-se îngerii domnului împrejur de ceia ce se tem dins. CORESI, PS. 83.

Aduse găteaje uscate dēmprejur dē besearecă. CUV. BĂTR. I 380.

dar :

Taire ești doamne și deadevărul tău împregiurul tău. PSALT. SCH. 287.

Și diîmpregiurul locului acestuia era 500 sate. COD. VOR. 98.

Forma nearticulată a lui *asupra* din locuțiunea *asupră de* care apare în citatele de mai sus constituie forma originară a adverbului, obișnuită în textele vechi. Alături de această locuțiune, cu aceeași valoare de prepoziție, se folosea și adverbul cu formă articulată. El a înlocuit treptat locuțiunea prepozițională *asupră de*. Forma articulată *asupra* s-a impus și adverbului ¹.

Din cele arătate mai sus rezultă că între adverbele articulate și cele construite cu prepoziția *de* există o serie de asemănări, un paralelism, care însă nu ne împiedică să le trecem pe primele în categoria prepozițiilor simple, deoarece ele reprezintă astăzi un singur cuvânt, realizat fie prin articularea adverbului, fie prin sudarea elementelor locuțiunii prepoziționale.

Trecînd la prepozițiile formate prin schimbarea categoriei gramaticale, se impune de la început observația că acestea sînt formații, în marea lor majoritate, noi și puțin numeroase. Astfel se pot forma prepoziții de la substantive (*mulțumită, datorită, grație*), de la adjective (*conform, contrar*) și de la verbe (*exceptînd, potrivit*).

Mulțumită, datorită și grație introduc un complement circumstanțial instrumental (uneori cu nuanță cauzală) ² și au sensul „prin, cu ajutorul” :

Mulțămită puternicei ocrotiri a lui Mihai Sturdza, ³ *privilegiul de ziar se dădu în Moldova lui Asachi.* IORGA, I. L. I 114.

Într-o iarnă, mulțămită unui om de inimă ... izbutise să intre în corpul privilegiat al hamalilor de la gară. COCEA, F. SL. 8.

Uite unde am ajuns datorită ție! GRAMATICA ACADEMIEI R.P.R., II 138.

Datorită unor foi de învălit marfa ... am descoperit versiunea cea bună a acestei povestiri. SADOVEANU, D. P. 10.

¹ TIKTIN, DRG s.v. *asupra*; DA consideră posibilă și analogia cu celelalte adverbe terminate în *-a*.

² Vezi Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 138, și Limba română. Fonetică-Vocabular-Gramatică, p. 221.

Punctul de plecare al prepoziției *mulțumită* trebuie văzut în substantivul *mulțumită*, din exemplele de mai jos :

Psalomul acesta să aducă dar de mulțumită lui dumnezeu. DOSOFTEI, PS. 88.

Să cîntați în besearecă mulțumită lui dumnezeu. VARLAAM, CAZ. 337.

De la expresia *a face, a da, a aduce mulțumită domnului* (sau *lui Dumnezeu*), s-a ajuns la *mulțumită domnului*, în care *mulțumită* înseamnă mai întîi „slavă”, ca în următorul citat :

Mulțumită domnului părinții noștri aveau de unde ; căci sărăcia nu se oploșise încă la ușa lor. CREANGĂ, A. 103, apoi „cu ajutorul” mai întîi „al domnului” și de aici, izolat și folosit în orice construcție, „cu ajutorul, prin ...”. Este ușor de presupus că datorită s-a format prin analogie cu *mulțumită*, avînd același sens. Cazul dativ, cu care se construiesc, se explică prin dativul cu care se construiesc verbele *a face, a da, a aduce* (cuiva *mulțumită*).

În limba literară s-a răspîndit prepoziția neologică *grație*, o traducere a locuțiunii franțuzești *grâce à*. Larga ei folosire se explică prin sinonimia de sens cu *datorită* și *mulțumită*, ca și prin faptul că se construiește cu dativul, ceea ce o apropie și mai mult de ele.

Grație ei i-a revenit inspirația poetică. REBREANU, R. I 209.

Conform și *contrar*, create probabil de asemenea după modele franțuzești, introduc, de cele mai multe ori, complemente circumstanțiale de mod.

Grupa, printr-o asiduă lucrare, toate acele varii elemente, conform planului. ODOBESCU, II 403 [„după”].

Conform cererii dvs. TIKTIN, DRG, s. v. *conform* [„în conformitate cu, potrivit”].

Contrar obiceiului meu. DA s. v. *contrar* [„împotriva, contra”].

Prepozițiile derivate de la verbe pot introduce complemente circumstanțiale de mod și atribute :

Toți au venit, exceptînd șeful [„cu excepția, fără, afară de”].

Perfecționarea înțelegerii și a simțimîntului omenesc, potrivit legii divine. Bălcescu, M. V. 4 [„după”].

Locuțiunile prepoziționale se pot clasifica în modul următor :

1. locuțiuni prepoziționale din adverbe cu prepoziții ;
2. locuțiuni prepoziționale din substantive cu prepoziții ;
3. locuțiuni prepoziționale din verbe cu prepoziții ;
4. locuțiuni prepoziționale din adjective cu prepoziții ;
5. locuțiuni prepoziționale care nu intră în nici una din categoriile de mai sus.

Să vedem cum se prezintă situația fiecăreia dintre categoriile de locuțiuni amintite mai sus.

1. Locuțiunile prepoziționale formate din prepoziții și adverbe prezintă două situații diferite :

a. Locuțiunea este formată dintr-o prepoziție și un adverb articulat, după care urmează genitivul unui substantiv sau un adjectiv posesiv : *de dinaintea, de dimprejurul, de dindărătul, pe dindărătul, în preajma, în josul, în afara, (pe) din afara, în susul, (pe) din susul, (pe) din josul*.

Posibilitățile de combinare a prepozițiilor cu adverbe sînt nenumărate, prepozițiile aducînd de cele mai multe ori o precizare nouă sensului pe care îl are adverbul: *dinaintea* înseamnă „din fața”, *pe dinaintea* „prin fața”.

Lipsești dinaintea mea, spînu! OREANGĂ, P. 277.

Domnița trecu pe dinaintea fratelui care păzea ușa. SADOVEANU,

Z. C. 217.

Legătura dintre această categorie de locuțiuni și prepozițiile formate din adverbe articulate este foarte strînsă, deoarece, după cum am arătat în capitolul respectiv, cele mai multe dintre aceste adverbe articulate sînt la origine locuțiuni prepoziționale formate dintr-o prepoziție și un adverb articulat, avînd în prezent o formă unitară, cu adverbul și prepoziția sudate. Foarte apropiate din acest punct de vedere sînt locuțiunile prepoziționale în *afara* și în *preajma*, ale căror elemente prezintă o unitate de sens destul de mare.

b. Locuțiunile prepoziționale formate din adverbe precedate sau nu de prepoziții și urmate de o prepoziție sînt: *înainte de*, *afară de*, *îndărăt de*, *alături de*, *aproape de*, *(pe) departe de*, *dinaintea de*, *dincoace de*, *(de) dincolo de*, *aproape de*, *împreună cu*, *alături cu*, *afară din*, *pînă dincolo peste* și altele. Posibilitățile de combinare cu prepoziții sînt nenumărate.

Dincoace de sat ei deteră peste o ceată de husari unguri. BĂLCESCU,

M. V. 494.

Hotelul Mărăști se numise înainte de război Plevna. BASSARABESCU,

S. N. 23.

Și cînd mergea pe drum, nădragii mergeau alături cu drumul.

OREANGĂ, P. 148.

Legătura dintre adverb și elementul pe care îl introduce locuțiunea o face de cele mai multe ori prepoziția *de*.

Este demn de remarcat faptul că *de* a rămas în limba romînă, ca și în celelalte limbi romanice, prepoziția folosită de obicei ca element de legătură în cazul locuțiunilor prepoziționale, valoarea ei neputînd fi definită. Dintre celelalte prepoziții amintesc pe *a*, *cu*, *la*, *peste*, *din*, dar numărul locuțiunilor construite cu aceste prepoziții este relativ mic.

Prepoziția *a*, despre care Meyer-Lübke¹ arată că este singura care s-a păstrat în limbile romanice alături de *de* ca element de legătură al locuțiunilor prepoziționale, în limba romînă nu apare decît împreună cu *de*, înaintea infinitivelor, înaintea unui numeral sau a unui pronume nehotărît:

Mirosul... în loc de a face bine, ar fi adus ametală. CONACHI, P. 268.

Într-acea vreme ieșit-au hatmanul Velicico cu puțința oaste...

împotriva a multe podgheazuri leșești. NECU CE, CR. I 116.

Spre deosebire de aceste prepoziții, toate celelalte își păstrează sensul și de aceea nu se pot combina decît cu anumite substantive sau adverbe. Prepoziția *cu* nu poate sta, de exemplu, decît pe lîngă substantive sau

¹ Lucr. cit., vol. al III-lea, p. 306.

adverbe care exprimă ideea de asociație, de comparație, de relație etc., pe care le-ar putea exprima și ea singură : *împreună cu, laolaltă cu, față cu.*

Domnind fara Iliș-vodă împreună cu frate-său Ștefan-vodă. URECHE, în LET. I 111.

Proletariatul . . . , în alianță cu țărănimea muncitoare, a sfărîmat puterea economică și politică a moșierimii. REZ. HOT. 88.

Cît mă simțeam de mic în asemănare cu băietul. NEGRUZZI, I 6.

Veți plăti cu capul obrăznicia ce ați întrebuințat față cu mine. CREANGĂ, P. 263.

Prepoziția *la* ca element de legătură se folosește rar în locuțiuni, și anume în locuțiunile prepoziționale construite cu adjective postverbale sau cu substantive abstracte verbale, ale căror verbe corespunzătoare se construiesc în mod obișnuit cu această prepoziție : *cu privire la, privitor la, referitor la, relativ la*, ca și *privesc la, mă refer la* etc.

Sporadic se mai folosesc și alte prepoziții : *peste, din, (pînă dincolo peste, afară din)*, la a căror folosire s-a putut ajunge prin îmbinarea unei locuțiuni adverbiale cu prepoziția unui complement ¹.

Eu sînt domnul dumnezeul vostru cea carele pre voi am adus afară deîn Eghipt. GASTER, CR. I. 4.

Atît era de cuprîns, de s-au umplut munții : Hălăuca, Piatra lui Iepure, Bărnariul, Cotnărelul și Boampele pînă dincolo peste Pătru-vodă, de turmele și tamazlicurile lui. CREANGĂ, A. 19.

2. Locuțiunile prepoziționale formate din substantive și prepoziții sînt în foarte multe privințe asemănătoare cu cele formate din prepoziții și adverbe.

a. Și în cazul locuțiunilor prepoziționale substantivale întîlnim o categorie formată dintr-o prepoziție și un substantiv articulat : *în locul, în urma, în privința, în lipsa, în fața, în rîndul, prin mijlocirea, din pricina, din partea sau altele mai noi : în interesul, din cauza, cu excepția, sub raportul.*

Astfel îmbărbătați, ei năvăleau unul împotriva a zece prin mijlocul vrășmașilor. BĂLCESCU, M. V. 26.

Văzînd cearta iscată între tata și mama din pricina mea, a zis. CREANGĂ, A. 18.

Se trîmise apoi și soli atît din partea împăratului, cît și dintr-a electorilor de Brandenburg și de Saxonia. BĂLCESCU, M. V. 38.

Dintre locuțiunile cu o formă învechită întîlnim pe *de fața* (astăzi *din fața*) :

De fața celui bătrîn să te scoli ! BIBLIA 1688, 85 în DA s. v. *față*

[„dinaintea”];

în *aleanul* și *de-aleanul* „împotriva, contra”, astăzi folosită regional în Moldova și Transilvania :

Au putem sta de-aleanul voiei lui dumnezeu ? PALIA (1582), 212 ; *de rîndul* „de, despre, referitor la, pentru” :

Ne-ați dat a ști de rîndul munților. ROSETTI, B. 27.

Și așijdere ne rugăm domniilor-voastre de rîndul lui, Tănas[e] de la noi. ROSETTI B. 30.

¹ Vezi W. Meyer-Lübke, lucr. cit., p. 252, și DA s.v. *afară*.

Iată și câteva exemple de locuțiuni noi :

Voi îndeplini cu cea mai mare plăcere datoria... de a însemna pe harta țării toate localitățile interesante sub raportul istoric. ODOBESCU, II 159.

Istoricii, cu excepția lui Xenopol, admit cu toții originea bizantină a vornicului nostru. BUL. COM. IST. V 75.

Substantivul din unele locuțiuni prepoziționale, anume cele în componența cărora intră prepoziția *de-a* (învechit și regional *a*, *din-a* sau *na*) și *la* prezintă aceeași formă articulată și ca locuțiuni adverbiale : *la stînga*, *la dreapta*, *de-a stînga*, *de-a dreapta*, *de-a curmezișul*, *de-a lungul*.

Trei pași la stînga, linișor,

Și alți trei pași la dreapta lor. COȘBUC, B. I. 21.

Ca un păstoriu aleage oile deîn capre. Și va pune oile de-a dreapta lui, iară caprele de-a stînga. GASTER, CR. I 18.

b. Locuțiunile formate dintr-unul sau mai multe substantive legate de elementul următor printr-o prepoziție, în special *de* (vezi mai sus p. 100—101) : *față de*, *în loc de*, *în timp de*, *din afund de*, *în materie de*, *în apropiere de*, *din cauză de*, *cu chip de*, *la fel cu*, *în rînd cu*, *în acord cu*, *în alianță cu*, *cot la cot cu*, *cu privire la* etc.

În loc de slugi, dracii-l trag în munci ; în loc de urșenice, cu pară de foc îmbrăcat ; în loc de bucurie, suspini și plînsuri. VARLAAM, CAZ. 284.

Haidar-Pașa este numele unui cîmp lat și frumos ce se găsește în Asia... în față cu Stambulul. ALECSANDRI, P. P. 109.

Colonia romană, în vreme de 160 ani, ajunsese într-o stare foarte înfloritoare. BĂLCESCU, M. V. 6.

Constantin avea nu numai aerul, dar pe jumătate și dreptul unui soldat îngăduit din cauză de boală. GALACTION, O. I 142.

3. Locuțiunile prepoziționale din verbe sînt de două feluri : din gerunzii și din participii.

Sub influența altor limbi, în special a francezei, în care gerunziul poate fi folosit uneori cu valoare de prepoziție, în limba română contemporană, gerunziul, singur sau urmat de o prepoziție, a căpătat și el acest rol : *exceptînd*, *începînd cu*.

Începînd cu secolul al XX-lea, capitalismul intră în faza sa imperialistă [„cu, din”].

În limba veche întîlnim în Psaltirea Scheiană construcții asemănătoare :

Nu e dumnezeu alt alegînd de mine. PSALT. SCH. 497. [„afară de”].

Că nu e sfînt și nu e drept ca zeul nostru, și nu e sfînt trecînd de tine. PSALT. SCH. 498 b [„afară de”].

În aceste locuțiuni, sensul verbului slăbește într-o oarecare măsură, putîndu-se face echivalența cu alte prepoziții și locuțiuni prepoziționale. Pe primul plan stă funcțiunea de a introduce o parte de prepoziție (*începînd cu*, de exemplu, introduce un complement circumstanțial de timp).

Locuțiunile prepoziționale din participii se construiesc de asemenea cu prepoziții, de cele mai multe ori cu *de*: *ales de*, *osebit de* (învechite), *deosebit de*, *potrivit cu*:

Acel fel de oaste este tot în hier, temeinică oaste foarte și neînfrîntă, ales de oștile cum sînt ale noastre și muntenești. COSTIN, LET. 20 [„spre deosebire de”].

Mihai, potrivit cu hotărîrea luată, se gîndi a dobîndi ajutor și din alte părți. BĂLCESCU, M. V. 49.

După cum se vede din exemplele de mai sus, în locuțiuni participiul devine invariabil, păstrîndu-se întotdeauna aceeași formă, fără referire la o parte de propoziție¹. Nu pot fi considerate locuțiuni participiale (ne)întovărășit, (ne)însoțit, construite cu prepoziția *de*, așa cum susține Gramatica Academiei R.P.R.², dînd următorul citat:

întovărășit de jandarmi și de toți privitorii, cu muzică înaintea sunînd marș, Meleli intră în oraș. NEGRUZZI, I 43.

Este evident că: *Meleli, întovărășit de jandarmi, intră...* înseamnă „Meleli, care era întovărășit de jandarmi” (fem. ar fi fost *întovărășită*), în realitate fiind vorba nu de o locuțiune prepozițională care introduce un complement sociativ, ci de un complement de agent.

Punctul de plecare al locuțiunii prepoziționale *potrivit cu* trebuie văzut în construcțiile în care participiul este nume predicativ (*Să-i zici Păsări-Lăți-Lungilă, mi se pare că e mai potrivit cu năravul și apucăturile lui.* CREANGĂ, P. 245), de unde s-a putut ajunge la situații în care *potrivit (cu)* a fost izolat, mai ales în construcții participiale la începutul frazei, unde nu s-a mai simțit clar la cine se referă.

4. Cele mai obișnuite locuțiuni prepoziționale din adjective sînt: *conform cu*, *privitor la*, *relativ la*, *referitor la*, *asemănător cu*. Ca și locuțiunile prepoziționale din verbe, cu care au multe puncte comune, aceste locuțiuni sînt, de cele mai multe ori, create după un model străin (*conform cu* = fr. *conformément à*; *relativ la* = fr. *relativement à* — în franceză adverbe).

Melomanii claxonului sînt însă rari relativ la masa șoferilor. La

I. IORDAN, *Limba romînă actuală* (ed. a II-a, București, 1947), 37.

S-a pierdut dosarul cu procesele relativ la fraudele sale (în DA manuscris s. v. *relativ*).

Ca și în cazul verbelor, adjectivele din locuțiuni au o formă invariabilă³. Pentru a ajunge la folosirea invariabilă a adjectivului în locuțiunile prepoziționale, trebuie să pornim de la cazuri în care adjectivul se află așezat imediat după substantivul determinat, păstrîndu-și încă funcțiunea lui de atribut, dar fiind simțit în același timp ca o unitate cu prepoziția următoare.

¹ *Grammaire Larousse du XX-e siècle*, p. 390, remarcă referitor la acest lucru: „este vorba, în general, de adjective și de participii prezente sau trecute devenite prepoziții, decl. invariabile” (sublinierea îmi aparține).

² Vol. al II-lea, p. 141.

³ *Grammaire Larousse du XX-e siècle*, p. 390—391, prezintă o situație similară. Pentru a se ajunge la valoarea de pr. poziții a participiilor și a adjectivelor, s-a pornit de la construcții în care acestea se acordau cu substantivele: *la reine exceptée*, apoi acordul nu s-a mai făcut, mai ales cînd adjectivele și participiile erau așezate înaintea numelui: *les mains pleines* (adj.) — *plein les mains* (prep.).

Proiect privitor la întrebuintarea... veniturilor Asociațiunii.
ODOBESCU, I 475 [= proiect care privește, care se referă la...].

Actele privitoare la aceste Principate. URICARIUL, X 366.

Din astfel de construcții s-a ajuns la locuțiunea prepozițională în care adjectivul nu mai are legătură cu alt element :

Privitor la muzică. ȘĂINEANU, D. U. S. V. *privitor* [„despre”].

5. -Am lăsat la urmă câteva locuțiuni prepoziționale care nu pot intra în nici una din categoriile stabilite până acum : *cu tot cu*, *și cu*, *ca și*, *și în ce(ea ce) privește*.

Cu tot cu, în care *tot* este pronume nehotărît, introduce un complement sociativ.

Cît era el de boier și de fudul, — ca și cucoana Maria îl puteau vinde și răscumpăra jucîndu-l pe degete, cu tot cu doftor, cu tot cu Bogza și Cuțui și cu tot cu nevestele lor. SADOVEANU, B. 248.

Și cu, *ca și* sînt, cred, singurele locuțiuni formate cu conjuncții ; de obicei prepozițiile împreună cu conjuncții au rol de locuțiuni conjuncționale. Totuși atît *și cu cît* și *ca și*, prin funcțiunile pe care le au, introducînd, prima, un complement circumstanțial sociativ, cea de-a doua, un complement de mod comparativ, pot fi considerate locuțiuni prepoziționale. O dovadă că sînt locuțiuni prepoziționale trebuie să vedem și în faptul că se construiesc cu acuzativul (*și cu tine*, *ca și tine*).

Moș Nichifor... lasă pe jupîn Ștrul și cu ai săi cu lacrimile pe obraz. CREANGĂ, P. 117 [„cu, împreună cu”].

Clerul ca și mănăstirile n-aveau la început privilegii deosebite. BĂLCESCU, M. V. 10.

În sfîrșit, ultimul fel de locuțiune prepozițională îl constituie cea formată dintr-o propoziție : *în ce(ea ce) privește* („despre, referitor la”), introducînd un complement circumstanțial de relație :

În ce privește arta și literatura, conducerea noului stat socialist a pus în joc toate mijloacele pentru a pune la dispoziția maselor largi comorile culturale. URSAN, *De la intelectualul burghez la intelectualul sovietic* (Cluj, f.a.), 26.

Acum să stăm aici, în ceea ce te privește pe dumneta, și să luăm pe istalalt la rînd. CREANGĂ, A. 148.

Din faptele prezentate în lucrarea de față reiese că :

1. Afară de prepozițiile primare, mai! intră în categoria prepozițiilor simple adverbele articulate și prepozițiile formate prin schimbarea categoriei gramaticale a altor părți de vorbire.

2. Locuțiunile prepoziționale sînt mult mai variate și mai numeroase decît se admite în general în gramaticile noastre. Afară de adverbe și substantive, ele pot cuprinde pronume, adjective, verbe, conjuncții, construite cu prepoziții. Ca urmare, definiția pe care o dă Gramatica Academiei R.P.R. locuțiunilor prepoziționale, și care e cea admisă de majoritatea gramaticilor noastre, trebuie lărgită, pentru a cuprinde categoriile variate de locuțiuni prepoziționale existente în limba romînă.

ROLUL ELEMENTULUI VERBAL ÎN COMPONENTA PREDICATULUI NOMINAL

DE

PAULA DIACONESCU

Predicatul nominal arată cine (ce) este sau cum este subiectul, îl identifică sau îi atribuie o calitate:

Aștia sînt capii revoltei. D. ZAMFIRESCU, V. T. 205.

Și de-a soarelui căldură

Voi fi roșie ca mărul. EMINESCU, O. I 55.

În limba română, raportul predicativ între doi termeni nominali poate fi exprimat prin:

a. Intonație în vorbire (în scris notată prin virgulă, două puncte, o linioară sau uneori nenotată):

Vorbă multă, sărăcia omului.

Religia — o frază de dinșii inventată

Ca cu a ei putere să vă aplece-n jug. EMINESCU, O. I 59.

Pervazurile ușii curate ca un pahar; prispa din față lipită cu pământ galben; pe creasta casei, d-o parte și de alta, scîrțîie, la fitece bătaie de vînt, două limbi de tinichea, așezate pe două goange cît gîgîlicea.

DELAVRANCEA, O. I 43.

b. Un verb de relație¹:

Și cea de-ntîi școlărită a fost însăși Smărăndița popii. CREANGĂ, A. 2.

Eu sînt luceafărul de sus,

Iar tu să-mi fii mireasă. EMINESCU, O. I 172.

Dac-ar fi să iasă toți învățați, după cum socoți tu, n-ar mai a-ee cine să ne tragă ciubotele. CREANGĂ, A. 13.

Tare te crezi dumneata deștept. CAMIL PETRESCU, O. I 247.

În primele două exemple, rolul verbului de relație este să dea numelui predicativ semnele care indică persoana, numărul, timpul și modul. Dintre cei doi termeni ai predicatului nominal, numai numele predicativ atribuie subiectului înțelesul său semantic, iar verbul de relație *a fi* are exclusiv rol gramatical, nu și sens lexical. În ultimele exemple, ea verb de relație

¹ Verbe care marchează legătura dintre subiect și numele predicativ.

între subiect și numele predicativ sînt folosite verbe care, spre deosebire de *a fi*, participă la formarea predicatului și cu sensul lor lexical.

În lucrarea de față, verbul de relație în structura unui predicat nominal este cercetat potrivit distincției dintre rolul său gramatical (copulă gramaticală) și gramatical-lexical (copulă lexico-gramaticală) ¹.

Deși, în general, în gramaticile noastre ² s-a arătat că unele verbe copulative au înțeles lexical, totuși nu s-a făcut distincție între copula gramaticală *a fi* și celelalte verbe de relație; structura predicatului în care intră, pe lângă numele predicativ, și un verb de relație care păstrează nuanțe ale sensului lexical a fost considerată tot nominală. Avînd în vedere însă faptul că predicatul format cu aceste verbe atribuie subiectului înțelesul lexical al celor doi termeni, luat drept o singură unitate semantică, structura lui nu este nici verbală și nici nominală. Numele predicativ construit cu aceste verbe care păstrează și conținutul lor lexical formează un predicat nominal-verbal în propoziție ³.

Această lucrare constituie o încercare de a stabili, pe baza faptelor din limba română, deosebirile dintre cele două subcategorii de predicat nominal: nominal propriu-zis și nominal-verbal.



În structura unui predicat nominal, singurul verb de relație este *a fi*.

Exprimarea predicatului nominal cu ajutorul unei copule verbale nu este un procedeu recent și nici specific limbii române. Elementul verbal a fost introdus în structura predicatului nominal, pentru a indica timpul și modul, în stadiul indo-european de dezvoltare a limbilor ⁴.

Prin introducerea verbului *a fi* (care și-a păstrat la origine înțelesul inițial, arăta existența) în structura unui predicat nominal, predicatul n-a rămas pur nominal, ci a căpătat un caracter nominal-verbal ⁵. Într-o propoziție ca: *Pămîntul este rotund*, raportul predicativ ar fi fost exprimat de cei doi termeni: verbul *există* și adjectivul *rotund*. Înțelesul ar fi fost: *Pămîntul există rotund* ⁶.

¹ Vezi accepția termenilor la p. 113.

² Iorgu Iordan, *Gramatica limbii române*, București, 1937, p. 167; Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 252.

³ Vezi și accepția termenului de frază nominal-verbală la J. Vendryes, *Le langage*, Paris, 1921, p. 147—148.

⁴ B. Delbrück (*Vergleichende Syntax der indogermanischen Sprachen*, Strassburg, 1893—1900, vol. al III-lea, p. 117 ș.u.) stabilește existența tipului de propoziție nominală cu doi termeni, care aparțin amîndoi categoriei numelui, într-un moment foarte vechi de dezvoltare a limbilor, preindo-european. În limbile indo-europene, prezența verbului *a fi* este normală; A. Meillet (*La phrase nominale en indo-européen*, în *Mémoires de la Société de linguistique de Paris*, XIV, 1906, p. 3) arată că în limba indo-europeană comună există alți fraza nominală pură, fără verbul *a fi* (vezi și p. 20), cît și fraza nominală cu verbul *a fi*; J. Vendryes (lucr. cit., p. 144) afirmă că tipul normal de frază nominală în limbile indoeuropene este fără copulă.

⁵ Vezi A. Meillet și J. Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, Paris, 1927, p. 540.

⁶ Predicatul ar fi exprimat atît existența cît și calitatea, felul de a fi al obiectului al cărui nume are funcțiune de subiect în propoziție.

Deoarece se atribuia unui subiect o calitate, existența lui era cunoscută sau presupusă dinainte, și, cu timpul, în propoziție, insistența a trecut asupra cuvîntului care indica însușirea. Astfel, conținutul verbului, sensul de existență, a slăbit și a dispărut. Termenul predicativ care avea același subiect cu verbul a rămas singurul element cu înțeles lexical și, prin urmare, predicatul propriu-zis al propoziției. Verbul golit de înțeles lexical a devenit indice gramatical, copulă între subiect și numele predicativ¹.

Structura predicatului nominal fără verb de relație (dintr-o perioadă mai veche) se păstrează în puține limbi, care pot exprima raportul predicativ al numelui prin alte mijloace: topică, flexiune². Construcția predicativă cu verbul copulativ *a fi* a fost transmisă celor mai multe limbi. În limba latină, predicatul nominal cu verbul copulativ *a fi* era obișnuit³ și s-a păstrat în limba română și în celelalte limbi romanice.

În ceea ce privește structura predicatului nominal, trebuie să precizăm că elementul de relație exprimă raportul de predicatie între doi termeni nominali, care, eliminînd verbul *a fi*, s-ar găsi unul față de celălalt într-un raport de determinare atributivă.

Într-o propoziție ca: *Vîntul era statornic, dar ușor, astfel încît nu fura zgomotele primejdioase*, DUMITRIU, CR. 237, verbul *a fi* servește ca instrument gramatical, copulă între termenii unei propoziții: subiect și numele predicativ, iar legătura sintactică între cele două nume — *vîntul* și *ușor*, — fără verbul de relație, ar exprima raportul dintre substantiv și determinarea sa atributivă: *Vîntul statornic dar ușor nu fura zgomotele primejdioase*.

Cînd numele predicativ este exprimat printr-un substantiv cu sau fără prepoziție, de asemenea el nu coincide cu un complement circumstanțial al unui predicat verbal.

Dacă numele predicativ este un substantiv fără prepoziție:

*Iar cerul este tatăl meu,
Și mamă-mea e marea.* EMINESCU, O. I 170,

este ușor de văzut că substantivul nu ar fi putut avea funcțiunea de determinare circumstanțială a verbului, chiar dacă acesta ar exprima existența, și nici de complement direct, verbul fiind intransitiv.

Cînd substantivul este precedat de prepoziție⁴, situațiile sînt diferite.

¹ Vezi B. Delbrück, lucr. cit., vol. I, § 206, p. 453, ș.u.; K. Brugmann, *Abrégé de grammaire comparée des langues indo-européennes*, Paris, 1905, p. 663; A. Meillet, lucr. cit., p. 23; J. Marouzeau, *La phrase à verbe être en latin*, Paris, 1910, p. 314; A. Meillet și J. Vendryes, lucr. cit., p. 541.

² Pentru întrebuintarea predicatului nominal cu sau fără nici o formă verbală personală în limbi diferite, vezi Meillet, lucr. cit., p. 1 ș.u.; Ch. Sacleux, *Le verbe être dans les langues bantoues* în *Mémoires de la Société de linguistique de Paris*, XV (1908), p. 152 ș.u.; Robert Gauthiot, *La phrase nominale en finno-ougrien*, ibidem, p. 201; J. Bloch, *La phrase nominale en sanskrit*, ibidem, XVI (1909), p. 27; A. Meillet, *La phrase nominale pure en armenien*, ibidem, p. 344; A. Brugmann, lucr. cit., p. 663; J. Vendryes, lucr. cit., p. 145.

³ Vezi Marouzeau, lucr. cit., p. 24.

⁴ În Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 73, se spune că în propozițiile cu verbul copulativ *a fi* urmat de un substantiv cu prepoziție (*de* sau *cu*) „avem a face cu construcții eliptice, cu un atribut pus pe lîngă un nume predicativ (substantiv) subînțeles: *podul este* (pod) *de lemn*, *ceasul este* (ceas) *cu cuc*”.

Determinările pot fi sau ale subiectului (dacă excludem copula), sau ale verbului, și, în acest caz, verbul *a fi* își păstrează semnificația, funcționează ca parte de propoziție, are rol de predicat.

A. Substantivul este nume predicativ :

Ia seama, trîndavule, să nu spargi geamurile, că nu sînt de fier.

DELAVRANCEA, H. T. 21.

Am iubit sluga ta care mi-a fost cu credință și cu dreptate.

SADOVEANU, O. A. IV 18.

B. Complement circumstanțial :

Cînd s-a pus secera, Constantin a fost în Celei. GALACTION, O. I 136.

Locul nașterii mele, cînstite comise, e tot la munte, în sat la Bozieni.

SADOVEANU, O. A. IV 15.

Uneori, copula verbală este aparent transformată într-un verb cu sens lexical diferit de înțelesul de existență al verbului predicativ *a fi* :

Bîrfiră pe fetele și tinerii care nu erau din cercul lor, stăruind mai mult asupra Lucreției Dragu. REBREANU, I. I 98.

S-a întîmplat să fie de prin părțile noastre și un vechi prieten al lui tată-meu. GALACTION, O. I 64.

Stăm aci, boierule. Cu ploaia ne-om împăca noi, că-i de la Dumnezeu. Cu celelalte mai greu, că sînt d-ale oamenilor. CEZ. PETRESCU, I. I 141.

În aceste situații nu avem verbul *a fi* cu sensul de *a face parte din*, *a-și avea originea*, *a proveni*, cu complementele lui circumstanțiale exprimate prin substantive precedate de prepoziție, ci copula *a fi* urmată de nume predicative care exprimă felul subiectului prin detalii referitoare la origine, proveniență¹.

Avînd în vedere că funcțiunea de nume predicativ și funcțiunea de determinare circumstanțială sînt funcțiuni sintactice diferite², trebuie să facem distincție netă între copula *a fi* urmată de numele predicativ și predicatul verbal exprimat prin verbul existenței *a fi* urmat de determinările lui circumstanțiale.

Caracteristica verbului copulativ *a fi* este faptul că sensul lui lexical a fost neglijat și a dispărut : spre deosebire de verbul existenței *a fi* și celelalte verbe predicative, el nu poate primi nici un fel de complinire verbală.

¹ Aceste nume predicative sînt paralele cu atributele cu prepoziție și exprimă raporturi corespunzătoare : *fetele și tinerii din cercul lor* / *fetele și tinerii sînt din cercul lor* ; *ploaia de la Dumnezeu* / *ploaia este de la Dumnezeu* etc. Pentru vorbitor s-a șters conștiința că în aceste cazuri avem a face cu construcții eliptice (atribut pus pe lîngă un nume predicativ subînțeles : *ploaia este (i loate) de la Dumnezeu*, iar acest fapt dă impresia că substantivele cu prepoziție sînt compliniri ale verbului cu înțeles lexical. Sensurile verbului de *a-și avea originea*, *a proveni*, se explică însă prin valorile exprimate de substantivele cu prepoziție așezate lîngă copula verbală.

Cînd numele predicativ este exprimat printr-un substantiv în cazul genitiv, este limpede că ideea de apartenență este indicată de numele predicativ ; verbul nu poate să aibă o determinare în cazul genitiv :

Porunca e a prietenului meu Tadeus, nu-i a mea. SADOVEANU, N. P. 203.

² Observația este valabilă și pentru cazurile cînd numele predicativ este exprimat, afară de substantiv și adjectiv, prin altă parte de vorbire.

Prezența, într-o propoziție, a verbului copulativ *a fi* ca semn al atribuirii unei calități este obișnuită în limba română. Copula verbală apare nu numai atunci când se exprimă în propoziție subiectul și numele predicativ, dar și în cazul când lipsește unul din termenii principali ai propoziției sau când, fiind subînțeleși, lipsesc amândoi deodată.

A. Verbul de relație apare între subiect și numele predicativ când nu se cunoaște mai dinainte nici obiectul al cărui nume are funcțiune de subiect și nici însușirea indicată de numele predicativ. De aceea amândoi termenii care denumesc obiectul și însușirea sînt exprimați în propoziție :

Lumînarea-i stînsă-n casă... somnu-i cald, molatec, lin. EMINESCU, O. I 42.

B. Apar în propoziție verbul de relație și numele predicativ când subiectul este subînțeles (fiind exprimat într-o altă propoziție) sau nedeterminat :

a. subiectul subînțeles :

[Rătuștele] **sînt lișițe, zise el, plecîndu-se spre dînsa, nu-s bune la mîncare.** ZAMFIRESCU, V. T. 151.

[Radu Comșa] **e un păgîn, Doamne ! Nu-i lua în seamă și iartă-l.** GEZ. PETRESCU, I I 258.

b. subiectul nedeterminat :

Floare albastră ! floare albastră !...

Totuși este trist în lume ! EMINESCU, O. I 55.

E foarte cald în vagon. CARAGIALE, O. II 106.

E greu, e întuneric ; se văd spumele albe luminînd slab ; ți-e foame și nu poți mîncea ; ți-e sete și, după ce bei o înghițitură de apă din butoiuș, îl lași la o parte. DUMITRIU, P. F. 17—18.

În propozițiile cu construcții sintactice caracteristice limbii romîne de tipul : *mi-e foame, mi-e dor* etc., se confundă ¹ în general verbul copulativ *a fi* cu verbul existenței *a fi*, din cauza greutății de a preciza subiectul în propoziție. Identitatea dintre subiectul nehotărît, nedeterminat (în general o stare psihică sau fizică, o împrejurare, un fenomen al naturii) și noțiunea exprimată de termenul predicativ șterge conștiința raportului de predicatie dintre ele. Astfel se ajunge la interpretarea greșită, în asemenea construcții predicative, a numelui predicativ drept subiect al propoziției.

Este mai greu de explicat greșelile de interpretare a copulei *a fi* drept verb predicativ în construcții sintactice de tipul : *e adevărat, e imposibil, e rușine*, chiar când aceste expresii își pierd caracterul impersonal prin faptul că primesc un subiect determinat, exprimat în propoziție printr-un substantiv sau un substitut al acestuia. **A ! a s t a nu e bine, domnule maior, zic eu.** CARAGIALE, O. I 275, printr-un verb la infinitiv sau o propoziție :

D-tale îți e lesne a vorbi cu așa ușor ton. NEGUZZI, I 45.

¹ În Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 67, se spune că în propozițiile :

Orî fi-i foame, orî fi-i sete,

Orî fi-i dor de codru verde ? (JARNIK-BIRSEANU, D. 106)

subiectele gramaticale sînt substantivele *foame, sete, dor*.

E lesne a se dovedi că construcțiunea bisericii de la Curtea de Argeș a precedat cel puțin cu unul sau cu doi secol pe cea de la Snagov. ODOBESCU, I 390—391.

E rușine să nu știi limba ta! NEGRUZZI, I 4.

Prin scris e imposibil să explici o stare de suflet atât de anormală. IBRAHILEANU, A. 32¹.

C. Verbul de relație apare singur în propoziție, indicând timpul și modul atribuirii, când se cunoaște subiectul și se știe și însușirea indicată de numele predicativ. Termenii prin care se exprimă subiectul și numele predicativ fiind amintiți mai înainte, se subînțelege ușor :

— *Ion este silitor?*

— *Este.*

— *Ai ureche bună, nene Grigorașcule, a zîmbit străinul. Ești cîntăreț la biserică?*

— *Sînt și nu mă laud.* SADOVEANU, N. P. 9.

Trebuie să fii nevastă de om politic, zise el.

— *Am să fiu.* DUMITRIU, CR. 16².

Din cauză că predicatul nominal nu include sensul lexical al verbului copulativ, elementul de relație dintre numele predicativ și subiect poate lipsi, fără să schimbe prin eliminarea lui raportul sintactic între cei doi termeni nominali. Avem, în acest caz, elipsa verbului copulativ.

Spre deosebire, de pildă, de limba rusă, unde neexprimarea copulei la timpul prezent, modul indicativ, și exprimarea ei la celelalte timpuri și moduri au un caracter obligatoriu, în limba română, la orice timp și la oricare mod, absența copulei are numai un caracter facultativ. Potrivit acestei situații, în cele două limbi, predicatele nominale care au verbul copulativ neexprimat sînt construcții de natură sintactică diferită. În limba rusă, la indicativul prezent, funcțiunea copulativă a verbului *a fi* este prezentă, vorbitorul nu mai subînțelege nimic. Prin opoziția : copula neexprimată la indicativul prezent / copula exprimată care indică alte timpuri ale indicativului (sau timpurile diferite ale altor moduri), lipsa semnului atributiv, în primul caz, este interpretată ca semn cu o valoare determinată : copula zero a prezentului indicativ³. În limba noastră, fiind obișnuită prezența verbului copulativ la toate timpurile și la toate modurile, eliminarea lui nu este motivată decît de posibilitatea subînțelegerii elementului de relație. Așadar, în limba română, predicatul nominal fără verbul copulativ *a fi* este o construcție cu copula subînțeleasă.

Împrejurările în care copula se subînțelege variază de la caz la caz.

¹ Această greșală de interpretare se găsește în Gramatica Academiei R.P.R. În volumul al III-lea al acestei gramatici, p. 71, construcțiile predicative *e lesne*, *e rușine*, *e posibil* din frazele citate sînt date ca exemple de predicat verbal.

² În ultimele două exemple avem un subiect inclus.

³ Pentru existența semnului zero în sintaxă, vezi Louis Hjelmslev, *Le verbe et la phrase nominale*, în *Mélanges de philologie, de littérature et de l'histoire anciennes offerts à J. Marouzeau*, Paris, 1948, p. 259 ; Ch. Bally, *Copule zéro et faits connexes*, în *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, tome 23, fasc. I, p. 2—3 ; Ch. Bally, *Linguistique générale et linguistique française*, Paris, 1932, p. 129—130.

A. Elipsa verbului copulativ care poate fi subînțeles în structura unui predicat nominal, datorită coexistenței în limbă a unui tip paralel cu copula exprimată. Grație coexistenței în limbă a celor două construcții, întrebunțarea uneia dintre ele comportă efecte stilistice : o construcție cu verbul *a fi* se opune alteia fără verbul *a fi*.

Îi cel mai rău om din divizie... Și mă dușmănește amar. El [e] locotenent, eu [sînt] leat prost. CAMILAR, N. I 14¹.

[E] *foarte bine și foarte adevărat i-am spus, și socot că nici dumneata n-ai rămas nemulțumită.* SADOVEANU, O. A. IV 22.

[E] *de prisos a mai spune că seara, la d-l prefect al județului, unde era de față și d-l Mandache Ionescu, s-a petrecut o scenă foarte penibilă.* CARAGIALE, O. I 116.

[E] *adevărat că nu stătuse de vorbă cu pescarii.* DUMITRIU, P. F. 190.

Pii!... [e] voinic nevoie mare ! Omoară lupo cu cheptaru. ZAMFIRESCU, V. T. 89.

— *Îți place? E simplă, nu-i așa?...*

— [E] *minunată!* ZAMFIRESCU, V. T. 99.

În ultimele două exemple, atît intonația cît și lipsa copulei, care, exprimată, nu ar fi adus nimic nou pentru înțelesul comunicării, dau construcției valoare afectivă foarte accentuată.

B. Elipsa verbului copulativ exprimat într-o propoziție anterioară.

Fiind exprimată mai înainte, într-o altă propoziție, copula se subînțelege ușor și deci nu se mai repetă :

Domnilor, numele meu din botez e Tudorică : iar porecla Prêpelea. SADOVEANU, N. P. 142.

Elipsa de acest tip se întâlnește des în dialog sau monolog cu forma de dialog :

— *Ești mulțumită?*

— *Tare mulțumită, mamă.* ZAMFIRESCU, V. T. 52.

— *Să fii bucuros în toate zilele vieții duminică, cum sîntem bucuroși noi acum.*

— *Bucuroși, dar flămînzi, a rîs plăcut cu dinții lui albi vatamanul Agapie.* SADOVEANU, N. P. 156.

— *Doar nu vei fi fata lui Badea Costea?*

— *Ba a lui.* AGÎRBICEANU, S. P. 195.

Ce e cugetarea sacră? Combinare măiestrită

Unor lucruri n-existente. EMINESCU, O. I 36.

Din faptele discutate desprindem următoarele concluzii :

1. În limba română, în componența unui predicat nominal intră doi termeni : copula gramaticală *a fi* și numele predicativ.

2. Rolul sintactic al copulei verbale este să dea numelui predicativ semnele care indică persoana, numărul, timpul și modul.

¹ Citat din Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 243.

3. În structura predicatului nominal, copula verbală poate fi exprimată sau subînțeleasă.

4. Copula subînțeleasă nu este identificabilă cu copula zero, prezentă în structura predicatului nominal din alte limbi.

5. Grație coexistenței în limbă a celor două construcții, cu copula exprimată sau subînțeleasă, întrebuițarea uneia dintre ele comportă efecte stilistice.



Pe lângă verbul *a fi*, există numeroase verbe care nu pot forma predicatul unei propoziții decât cu ajutorul unui nume predicativ. Însă, spre deosebire de copula verbală *a fi*, care nu participă cu conținutul ei noțional la formarea predicatului, ei exprimă numai un raport gramatical, aceste verbe includ și sensul lor lexical la formarea predicatului.

În propozițiile: *Toată lumea-i boier, numai eu am rămas moșic*. D. ZAMFIRESCU, V. T. 225, prin formele lui flexionare, verbul *a fi* îndeplinește numai funcțiunea sintactică de a arăta momentul când se atribuie subiectului o calitate. Prin predicatul în a cărui structură intră verbul cu funcțiune copulativă *a rămîne*, se atribuie subiectului și înțelesul semantic al elementului verbal: ideea de păstrare a calității. O însușire a existat și nu a încetat să existe în momentul când o atribuim subiectului. Sensul de păstrare a calității îl dă conținutul lexical al verbului, nu forma lui gramaticală, pentru că, pus la indicativul prezent, verbul cu funcțiune copulativă participă la formarea predicatului cu aceeași nuanță de înțeles.

Faptul că predicatul nominal nu include înțelesul semantic al verbului *a fi*, iar în cazul când se întrebuițează alte verbe pentru a stabili legătura între numele predicativ și subiect, predicatul include înțelesul lor semantic, explică, în limba rusă, lipsa obligatorie a copulei verbale *a fi* la timpul prezent, modul indicativ și prezența în propoziție, alături de numele predicativ, a celorlalte verbe copulative¹. Lipsite de înțeles lexical, formele gramaticale ale verbului *a fi* la indicativ prezent devin de prisos. Deoarece formează împreună cu numele predicativ o unitate semantică atribuită subiectului, celelalte verbe copulative trebuie să fie exprimate în propoziție.

În următoarele exemple:

Ne facem răspunzători de starea nenorocită și umilită a țării.
GHICA, S. 181.

Dar deodată-un punct se mișcă... cel tălți și singur, Iată-l

Cum din chaos face mumă, iară el devine

Tatăl... EMIN. S.-U. O. I 132,

nu se poate spune că predicat este *devine* sau *ne facem* și nici *Tatăl* sau

¹ Vezi exemple în Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S. vol. al II-lea, p. 417 și 423.

răspunzători și nu avem nici două predicate exprimate unul prin *devine* (sau *ne facem*), altul prin *Tatăl* (sau *răspunzători*), deoarece conținutul semantic care se atribuie subiectului prin predicate este semnificația ce reiese numai din îmbinarea sensurilor cuvintelor respective. Verbele exprimă procesul de devenire, iar numele predicative exprimă rezultatul schimbării la care ajung obiectele ale căror nume au funcțiune de subiect în propoziție. Așadar, din punctul de vedere al înțelesului lor lexical, multe verbe sînt necomplete sau exprimă procese prea generale și, din această cauză, formează împreună cu numele predicativ o singură unitate semantică. Verbele construite pentru completarea conținutului lor noțional cu un nume predicativ (care exprimă calitatea atribuită subiectului) au rolul în propoziție de introducător lexical al însușirii subiectului, de copulă lexico-gramaticală¹. În asemenea situații nu putem vorbi de un predicat verbal sau nominal propriu-zis al propoziției, raportul predicativ fiind exprimat de amîndoi termenii care alcătuiesc o singură unitate semantică. Includerea, între verbele predicative și copula gramaticală *a fi*, a categoriei de verbe copulative lexico-gramaticale duce la delimitarea strictă a două subcategorii de predicat nominal:

1. Predicatul nominal propriu-zis, exprimat printr-un nume predicativ și copula gramaticală *a fi*. Raportul predicativ este exprimat de termenul nominal.

2. Predicatul nominal-verbal, exprimat printr-un nume predicativ al subiectului și o copulă lexico-gramaticală. Raportul predicativ este exprimat de amîndoi termenii care comportă înțeles lexical.

Predicatul nominal-verbal este frecvent și în limbile mai vechi, obișnuit în limba latină, care cunoaște numeroase verbe copulative cu înțeles lexical: *fieri*, *evadere*, *nasci*, *existimari*, *haberi*, *putari*, *videri*, *creari*, *eligi*².

Situația din limbile romanice arată că multe din aceste verbe s-au pierdut sau au primit alt înțeles și au fost înlocuite cu altele. Astfel, verbele *videri* și *praebere* au fost înlocuite de *parere* și *se monstrare*, păstrate în limba franceză: *paraître* și *se montrer*; italiană: *parere* și *mostrarsi*; spaniolă: *parecer* și *mostrarse*³. Verbul *fieri* s-a pierdut sau și-a modificat înțelesul⁴ și a fost înlocuit de verbul *se facere*, care este cunoscut în toate limbile romanice: rom. *se face doctor*; it. *si fa medico*; fr. *il se fait médecin*; sp. *se hace médico*; port. *se faz medico*⁵.

¹ Avînd în vedere deosebirea dintre verbul *a fi* și celelalte verbe de relație, credem necesară introducerea în terminologia noastră gramaticală a termenilor de copulă gramaticală (*a fi*) și copulă lexico-gramaticală: *a deveni*, *a ajunge* (ceva) *a se crede* (ceva), *a fi numit* (ceva). Vezi și întrebarea termenului de copule pure și copule lexicalisate la Ch. Bally, *Linguistique générale et linguistique française*, Paris, 1932, p. 51.

² Pentru verbele copulative în limba latină, vezi A. Ernout și Fr. Thomas, *Syntaxe latine*, Paris, 1953, p. 147; E. Bourciez, *Éléments de linguistique romane*, Paris, 1923, p. 105—106.

³ Vezi W. Meyer-Lübke, *Grammaire des langues romanes*, Paris, 1900, vol. al III-lea, p. 446.

⁴ Id. ib. p. 445 și § 307; vol. al II-lea, p. 296.

⁵ Id. ib., vol. al II-lea, p. 445.

Pentru a distinge un verb copulativ cu înțeles lexical de celelalte verbe predicative sau nepredicative, avem în vedere caracteristici lexicale și gramaticale :

I. În structura unui predicat nominal-verbal se remarcă prezența anumitor categorii de verbe exprimând un proces prin care subiectul obține o însușire, o stare, indicată de adjectivul (participiul trecut sau substantivul) cu funcțiune de nume predicativ.

Înțelesul lexical al acestor verbe reprezintă aspecte variate ale noțiunii de existență, devenire sau obținere a unei însușiri¹ și, de aceea, caracteristica lor lexicală este faptul de a fi completate printr-un nume predicativ care are în sens larg un înțeles rezultativ. Verbul și numele predicativ formează construcții mai mult sau mai puțin unitare din punct de vedere semantic². Cu cât aceste verbe reprezintă ideea de stare sau devenire fără o nuanță în plus, cu atât se neglijează valoarea lor lexicală și înțelesul semantic se concentrează pe cel de-al doilea termen. Astfel, pe cînd în construcțiile în care introducător al calității sînt verbe ca *a se crede* (*capabil*), *a fi numit* (*profesor*) etc. elementul verbal își păstrează mai mult autonomia lexicală, în construcții cu *a deveni*, *a ieși*, *a se face* (*profesor*), gradul de gramaticalizare al verbului este mai evident. De aceea, uneori, înțelesul construcțiilor cu *a se face* nu se deosebește prin nimic de sensul verbului format de la adjectivul sau substantivul cu funcțiune de nume predicative. De exemplu, în construcțiile *a se face frumos*, *a se face popă*, sensul lexical este echivalent cu cel al verbului *a se înfrumuseța*, *a se popi*. În această situație, izolat de numele predicativ care exprimă calitatea, *se face* n-ar mai însemna nimic sau ar însemna în sens general ideea de proces. Astfel de construcții pot fi considerate o locuțiune verbală, corespunzătoare întotdeauna unui verb care exprimă ideea de calitate sub forma de proces.

II. Un verb copulativ cu înțeles lexical are următoarele caracteristici gramaticale :

1. Deoarece își pierde valoarea lexicală independentă și nu pot fi concepute separat de numele predicativ, aceste verbe nu pot forma singure predicatul în propoziție³. Raportul predicativ este exprimat de cei doi termeni care formează împreună o unitate semantică mai mult sau mai puțin încheagată. Cu cât înțelesul lexical se concentrează pe cel de-al doilea termen și gradul de gramaticalizare al verbului este mai mare, cu atât accentul predicativ se deplasează pe elementul nominal⁴.

¹ Pentru înțelesul lexical al verbelor copulative vezi și J. Byck, *Propozițiile subiective și predicative*, în *Gazeta învățămîntului* nr. 316 (29 aprilie 1955), p. 2.

² Cu toate acestea cei doi termeni își păstrează categoria gramaticală : verb și nume. Potrivit acestui fapt, construcția predicatului nominal-verbal nu se identifică cu un predicat verbal exprimat printr-o locuțiune verbală, care este o unitate lexicală și gramaticală : denumind acțiuni, categoria gramaticală a unei locuțiuni verbale este verbul.

³ Cînd sînt predicative, aceste verbe sînt folosite cu sensuri lexicale diferite.

⁴ În construcțiile cu verbul copulativ *a fi* și un nume predicativ, la origine, raportul predicativ a fost exprimat tot de cei doi termeni (vezi p. 2), însă, neglijîndu-se înțelesul lexical al verbului, predicat a rămas numai cel de-al doilea termen. Astăzi, același fenomen de gramaticalizare se observă și pentru verbele care exprimă ideea de devenire a unei calități : *a deveni* (*profesor*) sau sinonimele : *a ajunge*, *a ieși*, *a se face* (*profesor*).

Prin caracterul lor nepredicativ, aceste verbe se deosebesc de verbele predicative (cu valoare lexicală independentă) care primesc un atribut modal, adică o determinare directă a subiectului ce se referă și la acțiunea verbului ¹.

2. Insuficiente din punct de vedere lexical, aceste verbe, izolate de numele predicativ, nu pot primi o complinire verbală. Complimentările de orice fel se referă la întreaga construcție predicativă cu sens lexical unitar.

Ținând seamă de caracteristicile stabilite, dăm principalele verbe copulative cu înțeles lexical. Clasificarea va fi făcută după înțelesul semantic al verbelor.

Aspectele noțiunii de existență, devenire sau obținere a unei calități sînt foarte numeroase. Verbele copulative cu înțeles lexical pot marca :

a. O stare permanentă.

1. Verbe la diateza activă :

El singur zeu stătut-a-nainte de a fi zeii. EMINESCU, O. I 115.

Sînt de subt întorsătura Buzăului, mă cheamă Radu Suliță și am stat ucenic la episcopie. SADOVEANU, N. P. 10.

2. Verbe la diateza reflexivă :

Hanul lui Haramin se afla așezat la o răspîntie de drumuri. SADOVEANU, N. P. 67.

Ei, cucoane, cucoane ! Puternic ești, megieși îmi ești, ca răzeș ce mă gădesc, și știu bine că n-are să-mi fie moale cînd m-oi întoarce acasă, unde mă așteaptă nevoile. CREANGĂ, A. 155—156.

b. Păstrarea calității.

1. Verbe la diateza activă :

— *Tot obraznic ai rămas, nene Iancule !* CARAGIALE, O. II 141.
Acestea se împrăstie ca pulberile : țara rămîne statornică știind că-și apără ale sale. SADOVEANU, N. P. 11.

2. Verbe la diateza reflexivă :

Poporul se păstra cu îndîrjire liber. SADOVEANU, N. P. 239.
Cînd trece pe lîngă nuc, îl pufnește rîsul, dar se ține serios. CAMIL PETRESCU, O. I 250.

Toți abia se țin serioși și așteaptă gata să izbucnească în rîs. CAMIL PETRESCU, O. I 250.

c. Echivalența între două obiecte ale căror nume au funcțiune de subiect și de nume predicativ în propoziție.

1. Verbe la diateza activă :

„Bunar” înșamnă în limba nohailor fîntînă. SADOVEANU, N. P. 271.

— *O poliță iscălită în alb vrea să zică o foiță de astea, în care un găgăuță ca domnul Mihai își iscălește numele fără să puie suma ce a primit.* ZAMFIRESCU, V. T. I 254.

¹ De exemplu, în propoziția : *De la gîrlă-n pîlcuri dese Zgomotoși copiii vin.* COSBUC, B. 6. adjectivul reprezintă un aspect, o caracteristică pe care o are subiectul (fără ca el să ajungă la această stare prin realizarea procesului) în momentul cînd săvîrșește acțiunea indicată de verbul predicativ. Ca sens, acest adjectiv exprimă și împrejurarea specială a desfășurării acțiunii. Atributele modale fac parte din categoria atributelor circumstanțiale. Pentru caracteristica atributelor circumstanțiale, vezi Mioara Avram, *Despre corespondența dintre propozițiile subordonate și părțile de propoziție*, în *Studii de gramatică*, vol. I, 1956, p. 157 ș.n.

2. Verbe la diateza reflexivă :

Tu să nu te mai numești prieten al meu ! Căci ai supt lapte din iepuroaică. SADOVEANU, O. A. IV 76.

Să-i ducă la un târg care se cheamă Pariz. SADOVEANU, O. A. IV 86.

d. Aparența.

1. Verbe la diateza activă :

Dacă însă acum Huțu îmi părea mie grozav de prost, eu îi păream lui grozav de înțelept. SLAVICI, N. I. 151.

Acolo, lângă izvoară, iarba pare de omăt. EMINESCU, O. I 85.

Domnia ta nu ești moldovan de-ai noștri ; după viersul vorbirii, pari muntean. SADOVEANU, N. P. 9.

A părea exprimă atitudinea de îndoială a celui care atribuie o însușire subiectului.

Însușirea subiectului este văzută de vorbitori cu oarecare nesiguranță și în cazul când verbul copulativ este *a arăta* sau *a apărea*.

După înfățișarea subiectului, bănuiești sau crezi ceva despre el :

[Barba] *apare pe jumătate puțin cam butucănoasă.* CAMIL PETRESCU, O. I 219.

Glumești ? Tu bolnav ? Arăți tare și voinic ca un urs ! NEGRUZZI, I 101 (în DA s. v. *arăta*).

2. Verbe la diateza reflexivă :

Răzașul s-a arătat mirat de povestirea monahului. SADOVEANU, O. A. IV 20.

Se va arăta pururea blajin și cu prietenie. SADOVEANU, O. A. IV 82.

La Iordache însă se arată neînduplecat. GALACTION, O. I 288.

e. Ideea de a da la iveală o însușire.

1. Verbe la diateza reflexivă :

Ar fi fost bun de schivnic dacă nu s-ar fi dovedit atât de harnic oștean. SADOVEANU, N. P. 266.

Foamea și ciurma se dovedeau tot așa de cumplite cât și războaiele pentru stăpânirea țării. SADOVEANU, N. P. 5.

f. Părerea referitoare la o însușire a subiectului.

1. Verbe la diateza reflexivă :

Tare te crezi dumneata deștept. CAMIL PETRESCU, O. I 247.

Ținând foaia departe, căci nu își mai înlocuise de mult sticlele de la ochelari, citea cu un aer sfătos fiindcă se socotea un soi de părinte al învățămîntului. CAMIL PETRESCU, O. I 194.

Și pentru că erau mîndre și se țineau cucoane, Ilinca, venită numai de un an la oraș dintr-un sat din nordul Moldovei, le ura cu strășnicie. AGÂRBICEANU, S. P. 36.

Slab de inger nu mă știu. GALACTION, O. I 45.

Se vedea frumos, înalt și ciolănos. CAMIL PETRESCU O. I 104.

Nu mă simt vinovat întru nimica, s-a tînguit lăcrămos boierul. SADOVEANU, N. P. 327.

O stăpînea o mare osteneală și se simțea slabă, murdară și mai ales fără nădejde. DUMITRIU, P. F. 238.

1. Verbe la diateza activă :

Principalul scop al activității sale în epoca aceea era să ajungă să fie socotit un om extraordinar și izbutise. DUMITRIU, A. 7.

g. Procesul de obținere a unei calități.

1. Verbe la diateza activă.

În pustiul lumii mari este istoria unui băiat de la țară care, după ce face studii înalte, la noi și-n Europa, ajunge profesor în mare vază la București. CARAGIALE, O. II 168.

Am fost oștean cu leafă la Domnia Moldovei și am ajuns în vremea lui Ion-Vodă diac la logofeția cea mare. SADOVEANU, N. P. 10.

Timpul mort și-ntinde trupul și devine vecinicie. EMINESCU, O. I 133.

Murmurul mulțimii de pe stradă devenise atât de puternic și de adînc, încît Șerban deveni atent, se trezi din amețala lui febrilă și se uită împrejur. DUMITRIU, A. 117.

Mama, în slăbiciunea ei pentru mine, ajunsese a crede că am să ies un al doilea Cucuzel. CREANGĂ, A. 12.

Dacă rămîne băiatul repetent încă un an, e o nenorocire pentru familia lui. CARAGIALE, O. II 114.

După ce au prăpădit pe Ion-Vodă, se poate spune că au rămas orfani. SADOVEANU, N. P. 19.

2. Verbe la diateza reflexivă :

Dar atunci greieri, șoareci,

Cu ușor-măruntul mers,

Readuc melancolia-mi,

Iară ea se face vers. EMINESCU, O. I 106.

Dușulescu s-a făcut frate la schitul de la Durău..., Nedelcu s-a ales un pungaș de rînd. VLAHUȚĂ, D. 101.

Să se prefacă adormită? DUMITRIU, P. F. 118.

Răzăși am fost și-am rămas la sapă de lemn și pentru o pită ne-am dat robi. SADOVEANU, N. P. 134.

h. Ideea de obținere a unei calități prin acțiuni săvîrșite de altcineva decît subiectul gramatical al propoziției :

În această categorie intră verbe la diateza pasivă care exprimă cu diferite nuanțe în plus ideea de *a fi făcut (cineva) ceva : a fi făcut (profesor), a fi ales (deputat), a fi numit (doctor), a fi propus (profesor) etc.*

Înțelesul unitar al celor două cuvinte din structura unui predicat nominal-verbal trebuie să se refere numai la obiectul al cărui nume are funcțiune de subiect în propoziție¹. Potrivit acestui fapt, verbele tranzitive copulative cu înțeles lexical din structura unui predicat nominal-verbal au numai diateză reflexivă sau pasivă.

¹ Caracteristica predicatului nominal-verbal rămîne, ca și în cazul predicatului nominal propriu-zis, faptul că se atribuie subiectului o stare, o calitate. Accentul predicativ se deplasează în această construcție predicativă mai mult pe termenul care indică însușirea subiectului, pentru că ea interesează din punct de vedere psihologic.

În limba română, care nu mai face distincția formală între nominativ și acuzativ în cazul când verbul este la diateza reflexivă, am putea considera numele predicativ în cazul acuzativ, adică o determinare a pronumelui reflexiv. Însă, indiferent de valoarea reflexivului, obiectivă, dinamică sau pasivă, numele predicativ se acordă în caz cu subiectul propoziției, pentru că lui i se atribuie înțelesul său semantic¹.

Limbile care păstrează forme cazuale diferite la nominativ și acuzativ, prin faptul că în construcțiile cu un verb la diateza reflexivă numele predicativ stă în cazul nominativ², confirmă că, în această situație, raportul predicativ este stabilit între nume și subiectul propoziției. Dacă numele predicativ s-ar raporta la pronumele reflexiv în cazul acuzativ, predicatul și-ar pierde caracterul nominal-verbal, pentru că în propoziție calitatea nu ar fi atribuită subiectului.

Și în construcțiile predicatului nominal-verbal care au verbul la diateza pasivă este greu de distins, din punct de vedere formal, dacă numele predicativ este în cazul nominativ sau acuzativ. Totuși, pe baza unei analize logice și gramaticale, numele predicativ trebuie să stea în cazul nominativ, calitatea fiind atribuită subiectului gramatical al propoziției³. În construcția cu verbul la diateza pasivă, subiectul numelui predicativ fiind același cu subiectul verbului, avem o sinteză a sensurilor celor două cuvinte într-o unitate capabilă de a forma un singur predicat în propoziție, și anume un predicat nominal-verbal. Dacă, într-o propoziție, în aceeași construcție schimbăm verbul de la diateza pasivă la cea activă o dată cu inversarea rolurilor subiectului și complementului, numele predicativ se schimbă și el în sensul că devine nume predicativ al complementului direct: *Colegul meu a fost numit profesor / Pe colegul meu l-a numit profesor*. Astfel, în ultima propoziție subiectul săvârșește o acțiune al cărei rezultat este o calitate a complementului direct. Verbul se construiește cu două acuzative: acuzativul persoanei și acuzativul calității. Din punct de vedere lexical, construcția își păstrează înțelesul, însă se schimbă în propo-

¹ Cu excepția verbelor care exprimă o stare permanentă sau procesul de devenire, verbele copulative cu înțeles lexical la diateza reflexivă au pe lângă numele predicativ copula *a fi* subînțeleasă:

Microscopice popoare, regi, oșteni și împărași.

N succedem generații și ne credem [că sintem] minunați. EMINESCU, O. 132.

Țiganul îmbrăcat frumos, printre lume se credea că-i Dumnezeu SEZ. I. 69/83 (în DA s.v. *a crede*).

La origine avem așadar două propoziții cu același subiect. Prin elidarea verbului *a fi*, numele predicativ, care avea același subiect cu verbul din regentă, a format cu el o unitate semantică capabilă de a deveni un singur predicat în propoziție.

² Vezi W. Meyer-Lübke, lucr. cit., vol. al III-lea, p. 446 și § 36.

³ La origine trebuie să presupunem existența a două propoziții cu același subiect. Prin contragerea unui predicat nominal, s-a ajuns la folosirea unor verbe cu un nume predicativ: *sînt cunoscut (că sînt) lenes*, sau cu reflexivul pasiv: *acest om se cunoaște că-i harnic*. NEC. IOR, (II 12). Să se compare și cu situațiile paralele din limba latină ale anumitor verbe sentiendi și declarandi la diateza pasivă, construite cu infinitiv (*esse*) cu nominativ. Prin elidarea verbului *esse*, aceste verbe apăreau cu un nume predicativ în cazul nominativ. La diateza activă verbele se construiau cu infinitiv (*esse*) cu acuzativ, pentru că numele predicativ din propoziția infinitivală avea subiect complementul direct din propoziția regentă.

ziție sensul predicativ pe care-l exprimă față de subiect. Specific pentru subiect nu este însușirea, ci procesul prin care altceva obține o nouă calitate. În aceste situații, predicatul subiectului nu mai are un caracter nominal-verbal, ci un caracter verbal. Și în acest caz verbul își păstrează caracterul nepredicativ, predicatul verbal fiind exprimat de cei doi termeni care formează împreună o unitate lexicală. De aceea complementul direct (care ar deveni în construcția cu verbul la diateza pasivă subiectul gramatical al propoziției) depinde nu de verbul izolat de numele (adjectiv, substantiv, participiu trecut) care indică rezultatul procesului drept calitate a complementului direct, ci de întreaga construcție predicativă.

Potrivit faptului că rezultatul acțiunii verbului din aceste construcții poate fi o calitate a subiectului sau a complementului direct, în limba română o astfel de construcție cu elementul verbal nepredicativ poate fi în propoziție un predicat nominal-verbal (dacă verbul tranzitiv este la diateza reflexivă sau pasivă) sau un predicat verbal (dacă verbul este la diateza activă):

Nu se face asta ofițer, cum nu mă fac eu popă! CAMIL PETRESCU, O. I 250.

Unchiule Filoftei, dacă scăpăm cu bine, o să le spun oamenilor că trebuie să te facem pe tine mitropolit. DUMITRIU, P. F. 14.

Uliana se făcea mai frumoasă ca oricând, rece și fără zîmbet și rea. DUMITRIU, P. F. 57.

Dacă boiul mi-l înmlădii, dacă ochii mei îmi plac,

E temeiul că acestea fericit pe el îl fac. EMINESCU, O. I 80.

Mi i-ai dat ca să mă las mai blîndă cu Prețiosu. DUMITRIU, P. F. 263.

Apele, ogîndînd a lui față, îi aduceau aminte pe surioara a cărei pierdere îl lăsase nemîngîiat. ODOBESCU, III 308.

Duțulescu s-a făcut frate la schitul de la Durău... Nedelcu s-a ales un pungaș de rînd. VLAHUȚĂ, D. 101 (în DA S.V. alege).

El este ales deputat / Pe el l-a ales deputat.

Să-i ducă la un tîrg care se cheamă Paris. SADOVEANU, O. A. IV 70.

Camenii mă cheamă Constantin Moțoc. SADOVEANU, O. A. IV 70.

Se vedea frumos, înalt și ciolănos. CAMIL PETRESCU, O. I 104.

Mă vezi prea mirat. SADOVEANU, O. A. IV 15.

Te crezi mai deștept decât noi toți. CAMIL PETRESCU, O. I 124.

Ea îl privi atît de fix și de întunecat, încît altul ar fi crezut-o nebună. DUMITRIU, CR. 79.

Era obișnuit să fie socotit un om extraordinar. DUMITRIU, A. 7.

Domnia nu le socotise vrednice a fi dăruite boierilor celor mari. SADOVEANU, N. P. 141.

Și în cazul cînd astfel de construcții primose un complement indirect căruia i se atribuie calitatea exprimată de cel de al doilea termen nominal, unitatea predicativă are tot caracter verbal:

Tot astfel la Moldova s-a iscat de la o vreme o buruiiană îndărătnică și păgubitoare, căreia îi zice chir. SADOVEANU, N. P. 40.

Multe din aceste verbe au, în situații când sînt construite cu o determinare a complementului, un înțeles lexical independent (în general înțelesul lexical de bază), și atunci formează singure predicatul verbal în propoziție :

Se strîvea lumea ca s-o vadă pe Petruța mireasă și pe Găman cu pirostriile pe cap. CAMIL PETRESCU, O. 95.

Am lăsat pe madam Popescu liniștită cu scumpul ei maior afară din orice stare alarmantă și am ieșit. CARAGIALE, O. I. 277.

Crai-nou, strălucile !

Plînsă m-ai găsit,

Cu gînduri mîhnite,

Cu chipul cernit. ALECSANDRI, P. I. 21.

Am găsit copila teafără ; însă răsturnată cu albiuța de niște porci. CREANGĂ, A. 21.

Din analiza faptelor ajungem la următoarele concluzii :

1. În afară de verbul *a fi*, există numeroase verbe nepredicative care se construiesc cu un nume predicativ.

2. Păstrîndu-și înțelesul semantic, aceste verbe nu au numai rolul de legătură între numele predicativ și subiect, ci includ și sensul lor lexical la formarea predicatului.

3. Urmat de un nume predicativ, verbul *a fi* este o copulă gramaticală — are înțeles lexical zero. Copula gramaticală împreună cu numele predicativ formează în propoziție un predicat nominal propriu-zis.

4. Celelalte verbe nepredicative urmate de un nume predicativ al subiectului sînt copule lexico-gramaticale — păstrează cel puțin în parte sau în întregime înțelesul lor lexical. Copula lexico-gramaticală împreună cu un nume predicativ al subiectului formează în propoziție un predicat nominal-verbal.

5. Predicatul nominal-verbal atribuie subiectului o calitate prin intermediul unui proces.

NUMELE PREDICATIV CIRCUMSTANȚIAL

DE

MARIA RĂDULESCU

Circumstanțialul de mod de tipul *zgomotoși copiii vin* constituie, chiar după apariția Gramaticii Academiei R.P.R., o problemă nu pe deplin rezolvată. Întrucât acest determinant răspunde la întrebarea *cum?* ca și circumstanțialul de mod propriu-zis, gramaticile noastre îl tratează ca atare, făcând observația că, atunci când este exprimat printr-un adjectiv, el „se acordă în gen, număr și caz cu subiectul”¹. Dar de unde decurge necesitatea acestui acord nu se arată. Dintr-un răspuns dat în revista *Limba română* reiese că acordul este o urmare a legăturii pe care adjectivul o păstrează și cu substantivul-subiect². Acordul este o dovadă evidentă a caracterului deosebit al acestei părți de propoziție, deoarece acord nu există între un circumstanțial de mod propriu-zis și un alt cuvânt din propoziție. Și tocmai acest element formal, care interesează gramatica, expresie a legăturii pe care adjectivul o păstrează și cu un substantiv, este ignorat atunci când se consideră această parte de propoziție drept circumstanțial de mod obișnuit.

*

În *Gramatica română*³, H. Tiktin, cu prilejul enumerării felurilor circumstanțialului de mod, pe baza exemplelor :

Valurile mării se zbuciumă spumegînd. Boierii ieșiră mîhniți. Calul fugea cu coama-n vînt. Ea se ruga cu mîinile întinse spre cer, distinge și un circumstanțial de mod „care arată o lucrare sau o stare simultană cu lucrarea sau starea exprimată prin verbul determinat”. Autorul precizează apoi într-o notă că „la circumstanțialul format, ca în exemplele din urmă, dintr-un substantiv articulat precedat de *cu*, determinarea ce urmează după acest substantiv nu e atribut, ci are înțeles predicativ”⁴. Tiktin, deși intuiește just situația acestei părți de propoziție, nu reușește să rezolve de deplin problema, deoarece, pe de o parte,

¹ Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 135.

² *Limba română*, 1954, nr. 6, p. 113.

³ Ed. a III-a, București, 1945, p. 197.

⁴ H. Tiktin, lucr. cit., p. 197.

consideră în aceeași situație și circumstanțialul de mod exprimat printr-un gerunziu și, pe de altă, echivalează acest circumstanțial cu o construcție gerunzială, fapt care atrage după sine și compararea cu construcții necorespunzătoare din limbile franceză și germană. Esențial este că, în această semnalare făcută de H. Tiktin, sînt atinse trăsăturile caracteristice ale acestei părți de propoziție care are elemente comune și cu circumstanțialul de mod și cu numele predicativ. Avînd însă elemente comune cu aceste două părți de propoziție, el posedă în același timp trăsături specifice care îl caracterizează, făcîndu-l să se deosebească și de unul și de celălalt.

În propoziția : *fetița voioasă aleargă*, adjectivul *voioasă* se referă numai la substantivul determinat și arată o calitate, o însușire nelimitată a obiectului exprimat prin substantivul determinat. Acest adjectiv are în propoziție funcțiunea de atribut și se acordă în gen, număr și caz cu substantivul determinat. Raportul dintre determinat și determinant este de subordonare. Prin propoziție se realizează o singură comunicare : un obiect delimitat față de altele de același fel săvîrșește o acțiune.

În propoziția : *fetița aleargă voios*, adverbul de mod *voios* arată felul în care se face acțiunea de a alerga. El se referă direct la verb, arătînd calitatea, însușirea acțiunii exprimate de acesta. În propoziție, *voios* este un circumstanțial de mod, iar raportul dintre verbul determinat și adverbul determinant este de subordonare.

Într-o propoziție ca *fetița aleargă voioasă*, adjectivul *voioasă* exprimă o circumstanță care se referă la verb, dar nu în așa fel încît să existe o determinare directă, ca în cazul circumstanțialului de mod. Determinare directă există între adjectiv și substantiv. Modul cum se săvîrșește acțiunea este arătat prin starea celui care o săvîrșește, mai precis, acțiunea verbului este determinată prin starea pe care o are obiectul simultan cu acțiunea săvîrșită. Adjectivul *voioasă* se referă concomitent la substantivul *fetița* și la verbul *aleargă*. El indică împrejurarea specială în care se desfășoară acțiunea verbului și reprezintă totodată un aspect, o stare caracteristică pe care o are obiectul în momentul desfășurării acțiunii verbului. Adjectivul îndeplinește o dublă funcțiune sintactică : de determinant atît al substantivului cît și al verbului. Legătura existentă cu substantivul la care se referă este marcată prin acord, iar legătura cu verbul e marcată prin locul acestui adjectiv după verb.

Cum s-a văzut mai sus, partea de propoziție în discuție arată starea unui obiect simultană cu o acțiune.

Din punct de vedere logic, prin propoziția *fetița aleargă voioasă* se fac două comunicări :

fetița aleargă

și

fetița este voioasă

adică propoziția

fetița aleargă voioasă

poate fi echivalată cu fraza

fetița aleargă și este voioasă

în care adjectivul *voioasă* este numele predicativ al unei propoziții coordonate copulative.

Prin condensarea gândirii, se realizează :

fetița aleargă voioasă

în care adjectivul *voioasă* este echivalentul numelui predicativ al propoziției coordonate copulative.

În propoziții ca *fetița aleargă voioasă*, pentru vorbitor sînt la fel de importante și acțiunea exprimată de verb, și starea exprimată de adjectiv. Accentul predicativ cade nu numai pe verb, ci pe ambii termeni ¹. Echivalarea cu o frază formată prin coordonare argumentează în favoarea acestei teze. Ba mai mult : se pare că, în asemenea situații, adjectivul este esențial, în timp ce verbul, evasiasimilabil la categoria verbelor însoțite de un nume predicativ, capătă puțin caracterul unei copule, deși mai expresive ². Aprecierea „capătă puțin caracterul unei copule, deși mai expresive” trebuie înțeleasă în sensul că verbul nu-și pierde în întregime conținutul semantic concret și caracterul predicativ. El permite totuși, în această împrejurare, — deși verb predicativ, — prezența, alături de el, a unui « nume predicativ ».

Dacă, în aceeași propoziție, ar fi esențial verbul, iar adjectivul un adaos secundar, am obține o comunicare de tipul :

fetița, voioasă, aleargă.

Într-o astfel de propoziție, verbul este esențial, iar adjectivul adaugă un element mai mult sau mai puțin secundar, care explică sau completează dintr-un anumit punct de vedere cele spuse de verb. În acest caz avem de-a face cu un adjectiv cu funcțiune de apozitie explicativă ³, sau de atribut circumstanțial ⁴, dacă ne referim la dubla funcțiune a acestui adjectiv, de determinant și al substantivului și al verbului. Adjectivul *voioasă* ca apozitie explicativă (atribut circumstanțial) poate fi echivalat, ca orice apozitie explicativă, cu o construcție gerunzială sau cu o propoziție subordonată circumstanțială :

fetița, fiind (deoarece este, în timp ce este) voioasă, aleargă.

În timp ce adjectivul *voioasă* ca apozitie poate fi echivalat cu o construcție gerunzială-circumstanțială sau cu o propoziție subordonată circumstanțială (pentru că raportul dintre adjectiv și verb este de subordonare ; adjectivul exprimă un element suplimentar care explică sau completează verbul), adjectivul *voioasă* ca nume predicativ nu poate fi echivalat decît cu o

¹ Vezi A. Sechehaye, *Essai sur la structure logique de la phrase*, Paris, 1926, p. 156.

² Vezi Alf Lombard, *Les membres de la proposition française. Essai d'un classement nouveau*. Malmö, 1929. Extras din revista Moderna Språk, publicată de H. Söderbergh și N. O. Heinertz, XXIII, 1929, p. 22.

³ Deoarece îndeplinește aceeași funcțiune ca și apozitia-substantiv sau ca apozitia-propoziție, credem că trebuie admisă și adjectivului funcțiunea de apozitie explicativă. În exemplul : *El, zelos, primea fără a crîni*, adjectivul *zelos* îndeplinește aceeași funcțiune ca și substantivul determinant apozitie din ex. : *Om prudent, Busuioac trăgea mereu cu coada ochiului într-acoala* (vezi Mioara Avram, *D. pr. corespondența dintre propozițiile subordonate și părțile de propoziție*, în *Studii de gramatică*, vol. I, p. 158). De altfel, în gramaticile altor limbi se vorbește în mod curent de funcțiunea de apozitie a adjectivului.

⁴ Mioara Avram, lucr. cit., p. 158.

propoziție coordonată copulativă¹ (pentru că el exprimă un element esențial, o stare existentă simultan cu acțiunea verbului : *fetița aleargă și e voioasă*).

Echivalarea nu trebuie să surprindă. Se poate stabili un paralelism între situația adjectivului-nume predicativ (considerat „circumstanțial de mod”) și cea a circumstanțialului de mod exprimat printr-un gerunziu.

Gerunziul circumstanțial de mod „exprimă o acțiune care însoțește acțiunea predicatului, constituind ... un fel de „predicat secundar”².

Adjectivul *voioasă*, într-o propoziție ca *fetița aleargă voioasă*, exprimă starea unui obiect simultană cu acțiunea verbului, adică o stare care însoțește acțiunea verbului (*aleargă și e voioasă*), constituind un fel de „nume predicativ”.

Gerunziul circumstanțial de mod poate fi echivalat numai cu o propoziție coordonată copulativă :

privea zîbind = privea și zîbea.

Îndată ce gerunziul mai exprimă și o altă nuanță circumstanțială (timp, cauză etc.), el nu mai poate fi echivalat decît cu o propoziție subordonată circumstanțială :

aceleași și aceleași lucruri le spuneam în felurite chipuri, și amîndoi zîbeam privindu-ne = amîndoi zîbeam în timp ce (cînd) ne priveam.

La fel, adjectivul nostru numai ca nume predicativ poate fi echivalat cu o propoziție coordonată copulativă, iar ca apozitie poate fi echivalat numai cu o construcție gerunzială-circumstanțială sau cu o propoziție subordonată circumstanțială.

Deși apropiate de verbele copulative sau semicopulative, care admit un nume predicativ, verbele din exemple ca *fetița aleargă voioasă* își păstrează în mai mare măsură autonomia semantică și caracterul predicativ. Stadiul acesta este primul pe drumul de trecere al unui verb de la capacitatea de a servi ca predicat spre starea de copulă.

Este de ajuns ca verbul, pierzîndu-și din conținutul concret, să tindă spre abstractizare, și ca accentul predicativ, care cădea inițial în aceeași măsură pe ambii termeni, să se condenseze numai pe al doilea (cel care arată starea), pentru ca acest verb să devină un semicopulativ (un element nu lipsit de sens lexical, dar lipsit de predicativitate), iar adjectivul să devină numele lui predicativ.

Astfel, cu ajutorul exemplelor :

*fetița vine voioasă,
pe fetiță o văd voioasă,
fetița pare voioasă,
fetița devine voioasă,*

sau :

*fetița ascultă voioasă,
fetița stă voioasă,
fetița rămîne voioasă,*

¹ De aceea, H. Tiktin, lucr. cit., p. 197, greșete cînd echivalează un astfel de nume predicativ cu o construcție gerunzială. Tocmai această echivalare necorespunzătoare îi permite să apropie apoi un exemplu ca *Ea se ruga cu mîinile spre cer* de construcții din limbile franceză și germană în care avem de-a face cu apozitii explicative (attribute circumstanțiale) : *Elle priait, les mains tendues vers le ciel* sau *Sie belete, die Hände zum Himmel erhoben*.

² Mioara Avram, lucr. cit., p. 162.

se poate urmări drumul de la starea de autonomie a verbului la cea de element de legătură între subiect și numele predicativ. Prin slăbirea caracterului predicativ, verbul — neglijabil acum în privința ideii concrete în propoziție — devine un introducător al adjectivului nume predicativ¹.

Verbul din prima propoziție, cea care ne interesează, nu-și pierde conținutul semantic și caracterul predicativ în măsura în care le pierde verbele semicopulative. Determinantul nu atribuie o calitate permanentă, așa cum o face numele predicativ, ci arată doar o stare limitată de durată acțiunii. Așa stând lucrurile, determinantul nu se comportă ca un nume predicativ obișnuit, ci determină acțiunea verbului prin starea pe care o are obiectul simultan cu acțiunea. De aceea propunem să numim acest determinant **n u m e p r e d i c a t i v c i r c u m s t a n ț i a l**.

Acest determinant se întâlnește și în alte limbi și e prezentat ca o parte de propoziție deosebită în diversele gramatici.

Termenii utilizați pentru denumirea lui sînt diferiți, după cum s-a ținut seama de una sau alta din trăsăturile specifice lui.

În gramaticile limbii latine, se găsesc, pe de o parte, denumiri ca : determinare predicativă², întregire (complement) predicativă³, atribut predicativ⁴ — uneori se distinge adjectivul de substantiv prin termeni deosebiți, atribut predicativ și apozitie predicativă⁵ — sau adjectiv predicativ⁶, iar pe de altă parte denumiri ca : (nume) predicativ circumstanțial⁷ sau, cu termeni deosebiți, atribut circumstanțial și apozitie circumstanțială⁸.

Din termenii adoptați de gramaticile limbilor moderne, desprindem : întregire (complînire, „doplňek”) în gramatica cehă⁹, atribut al predicatului în gramatica germană¹⁰ și în cea cehă, atribut circumstanțial în gramatica polonă¹¹. A. Sechehaye se oprește la numele de predicat indirect¹².

Unii cercetători, deși tratează despre situația specială a adjectivului care exprimă o caracteristică a verbului printr-o caracteristică a obiectului,

¹ Vezi A. Sechehaye, lucr. cit., p. 156.

² Termen adoptat și la noi de Radu I. Sbiera, *Gramatica latină*, ed. a III-a, Cernăuți, 1929, p. 115 și urm.

³ Așa, de pildă, Eugenio Turazza, *Gramatica latina*, ed. a XIX-a, Genova-Roma, 1941, p. 221.

⁴ Ellendt-Seyfferts, *Lateinische Grammatik*, neu bearbeitet von M. A. Seyffert und W. Fries, ed. a LIII-a, Berlin, 1909, p. 113 și urm.

⁵ Vezi, de exemplu, Hermann Menge, *Repetitorium der lateinischen Syntax und Stilistik*, ed. a X-a, Wolfenbüttel, 1914, partea a II-a, p. 17, 21.

⁶ A. Draeger, *Historische Syntax der lateinischen Sprache*, vol. I, ed. a II-a Leipzig, 1878, p. 352 și urm.

⁷ A. C. Juret, *Système de la syntaxe latine*, Paris, 1926, p. 86 și urm. Juret însă tratează la un loc, sub aceeași denumire, și situația adjectivului-apozitie (atribut circumstanțial).

⁸ Ferdinand Sommer, *Vergleichende Syntax der Schulsprachen*, ed. a II-a, Leipzig-Berlin, 1925, p. 5.

⁹ František Trávníček, *Mluvnice spisovné češtiny, část II: Skladba*, Praga, 1949, p. 152 și urm.

¹⁰ Hermann Paul, *Deutsche Grammatik*, Band III, Teil IV: Syntax, Erste Hälfte, Halle, 1919, p. 49 și urm.

¹¹ Stanisław Szober, *Gramatyka języka polskiego*, ed. a III-a, Varșovia, 1953, p. 316.

¹² Lucr. cit., p. 156. El justifică acest termen arătând că adjectivul, deși devine un determinant al verbului, nu-și pierde pe deplin caracterul lui prin, ci rămîne împreună cu acest verb și prin el un predicat al substantivului.

nu folosească pentru aceasta un termen special. Printre ei cităm pe F. Brunot¹, W. v. Wartburg și P. Zumthor², J. B. Hofmann³, A. Ernout și F. Thomas⁴. Sub același aspect întâlnim problema în gramatica Larousse⁵ a limbii franceze.



Acțiunea care e determinată de un nume predicativ circumstanțial poate fi exprimată printr-un verb la una din cele trei diateze, la un mod personal sau nepersonal, sau printr-o locuțiune verbală :

a. După aceea ziua *curselor liniștită*. SADOVEANU, O. II 657.

Noaptea se lăsa *murdară și grea*. CEZ. PETRESCU, I. I 203.

Puii *sînt mîncăși fripiți*.

b. Priveam la apa care se *strecura lină și limpede*. SADOVEANU, O. III 12.

Toți așteptau *întristați, deznădăjduiți*. SADOVEANU, O. III 549.

A auzit-o *întîia oară suspinînd ușurată*. SADOVEANU, N. P. 47.

Cum cutezați a *întra nechemăți*. SADOVEANU, N. P. 195.

Se așază *zîmbînd fericiți* pe banca de *lîngă* geamlăc. SADOVEANU, O. II 537.

c. *Stătu* de vorbă vesel, ca niciodată. SADOVEANU, O. II 576.

Numele predicativ circumstanțial stă mai ales pe lîngă verbe intransitive care exprimă mișcarea (*a merge, a umbla, a se întoarce, a ajunge, a fugi, a intra, a coborî, a pleca* etc.) sau tranzitive folosite în mod absolut :

Mîncăra la început *tăcuți și flămînzi*. CEZ. PETRESCU, I. I 95.

Mult mai rare sînt cazurile cînd numele predicativ circumstanțial însoțește un verb tranzitiv.

Numele predicativ circumstanțial se exprimă printr-un adjectiv, locuțiune adjectivală, gerunziu și participiu cu valoare adjectivală :

a. adjectiv :

În timpul acesta noi ne urmăm drumul *liniștiți*. SADOVEANU, N. P. 279.

Se întorsese *destul de vesel* acasă. SADOVEANU, O. II 618.

b. locuțiune adjectivală :

Se va întoarce *cu inima frîntă*. SADOVEANU, N. P. 359.

Toți copiii *dumisale* o așteptau *cu ochii boldiți*. SADOVEANU, N. P. 391.

c. gerunziu cu valoare adjectivală⁶ :

Nu după multă vreme s-a întors *suferindă*.

¹ *La pensée et la langue*, Paris, ed. a II-a, 1926, p. 601 ș. u.

² *Précis de syntaxe du français contemporain*. Berna, 1947, p. 202.

³ Stolz-Schmalz, *Lateinische Grammatik*, ed. a V-a, prelucrată de Manu Leumann și Joh. Bapt. Hofmann, München, 1928, p. 467.

⁴ *Syntaxe latine*, ed. a II-a, Paris, 1953, p. 166.

⁵ *Grammaire Larousse du XX-e siècle*, Paris, 1936, p. 222 ș. u.

⁶ Prin natura sa verbală, gerunziul exprimă o acțiune în desfășurare. În foarte puține cazuri, ideea de acțiune a dispărut complet, rămînînd numai ideea de calitate, de stare. Este cazul formelor de gerunziu de mai sus, care, simțite ca adjective, se comportă ca atare, suportînd acordul.

Ruinele se înălțau fumegînde.

Apa fișnea clocotindă.

d. participiu devenit adjectiv, la care, ca și la gerunziu, ideea de acțiune să fie complet ștearsă, nerămînînd decît ideea de stare, de calitate.

Niște babe ... s-au întors de la biserica Uspeniei speriate. SADOVEANU, N. P. 212.

Și crîngurile se întind desfrunzite, cafenii, cu o ușoară pîclă arămie deasupra lor. SADOVEANU, O. III 63.

Dar se întorceau înșelați în nădejtile lor. SADOVEANU, N. P. 22.

Obiectul a cărui stare existentă în timpul unei acțiuni o arată numele predicativ circumstanțial poate fi exprimat printr-un substantiv sau pronume (exprimat sau nu):

Noaptea potolit și vînat arde focul în cămin. EMINESCU, O. I 42.

D o m n u ... se plimbă încet, ou mîinile la spate, singur și trist. SADOVEANU, O. III 50.

Și o a m e n i i iar tăcură gînditori. SADOVEANU, O. III 42.

Și e u s t a m c u ochii pe jumătate închiși. SADOVEANU, O. III 104.

În dimineața de duminică încăleacă trudită și cu ochii cerniți. SADOVEANU, B. 127.

Ce are să zică mătușa Ruxanda cînd a vedea că mă întorc singur! SADOVEANU, O. II 96.

Substantivul sau pronumele desemnînd obiectul a cărui stare se exprimă prin numele predicativ circumstanțial poate sta în nominativ [= subiect] sau în acuzativ [= complement direct].

Subiect:

Și o u m ă t r a S a f t a ... o asculta evlavioasă. SADOVEANU, O. III 104.

Și mă culcam trist în casa pustie. SADOVEANU, O. II 553.

Complement direct¹:

L e g u m e l e l e mîncăm fierte [crude etc.]

L-am lăsat [l-am găsit] viu [rănit, mort].

Numele predicativ circumstanțial exprimat printr-un adjectiv stă în același gen, număr și caz cu substantivul la care se referă:

Gerunziile la care ideea de acțiune e vizibilă sînt numai circumstanțiale de mod sau, cum arată just M. Caragiu, -aparente circumstanțiale de mod, de fapt gerunzii cu funcțiune predicativă (propoziții gerunziale „independente”). (Sintaxa ge.unziiui romînesc, în *Studii de gramatică*, vol. II, p. 68, 81).

Vîntul sufla cîntînd. SADOVEANU, N. P. 221.

În asemenea cazuri, gerunziul apare ca un „predicat secundar”: vîntul sufla și cînta.

Pentru a fi nume predicativ circumstanțial, el trebuie să exprime numai starea, calitatea.

Numai în această situație poate permite încadrarea în echivalarea specifică numelui predicativ circumstanțial:

femeia s-a întors suferîndă = femeia s-a întors și e suferîndă.

Cu cît ideea de acțiune este mai ștearsă, cu atît șansele unui gerunziu de a se apropia de un adjectiv și de a avea funcțiunea unui nume predicativ sînt mai mari:

Notarul se ridicase de la pămînt și venea schiopătînd. SADOVEANU, O. III 31.

Cu toate acestea, din cauza ideii de acțiune destul de vizibilă, nu e posibilă echivalarea gerunziului schiopătînd cu numele predicativ al unei coordonate copulative.

¹ În acest caz, adjectivul este numele predicativ al substantivului în acuzativ [complementul direct].

Și ploaia curgea deasă. SADOVEANU, O. II 568.

Se uita speriat, clipind. SADOVEANU, N. P. 465.

Țăranii s-au întors mai multrăsfirați. REBREANU, R. II 147.

Solzi de pește ... sticleau verzii în lumina piezișă a soarelui. SADOVEANU, O. II 559.

Glasuri pornesc adânci, înăbușite, ca un murmur slăbit de tunet. SADOVEANU, O. III 574.

Însușirea exprimată de adjectiv poate fi în grade diferite :

Ploaia tot cădea dar din ce în ce mai rărită. SADOVEANU, O. II 574.

De sus, ploaia curgea tot mai deasă, mărunță și caldă. SADOVEANU, O. II 568.

Adjectivul poate fi însoțit de un cuvânt sau o expresie care exprimă îndoiala, posibilitatea etc. :

Aud un oftat amar ; și glasul pornește p a r e ă mai obosit. SADOVEANU, O. III 105.

Peștii care ... holbau, p o a t e flămânzi, ochii la mine. HOGAȘ, O. 103.

Deoarece numele predicativ circumstanțial este legat nu numai de substantivul la care se referă, ci și de verb și, prin aceasta, de întreaga propoziție, el poate intra în componența unei propoziții și când substantivul determinat lipsește, dacă a fost exprimat mai înainte :

Să aibă cu ce ieși înaintea bărbaților când s-or întoarce flămânzi. SADOVEANU, N. P. 194.

Au venit ... fluturii albi ai iernii. Au coborât leneși, tremurători. SADOVEANU, O. III 63.

Exprimând starea pe care o are un obiect în timpul săvârșirii unei acțiuni, numele predicativ circumstanțial apare în același timp ca determinant al acțiunii verbului și ca determinant al obiectului (substantivului). Această dublă funcțiune este marcată și prin elemente de ordin formal : acordul și topica.

A c o r d u l . În privința acordului, am văzut mai sus că numele predicativ circumstanțial exprimat printr-un adjectiv sau un adjectival se acordă în gen, număr și caz cu substantivul la care se referă.

T o p i c a . Locul obișnuit al numelui predicativ circumstanțial este lângă verb, și anume după el.

Razele soarelui străbăteau slabe și abia călduțe printre crengi goale. CEZ. PETRESCU, I. I 29.

Grămezile ude de dorobanți se strînseră necăjite și amenințătoare. SADOVEANU, O. II 74.

Adjectivul cu funcțiune de predicativ circumstanțial poate sta și înaintea verbului, în cazul când nu-i precedat imediat de substantivul determinat, ci este despărțit de acesta prin alte părți de propoziție. Dacă, stînd înaintea verbului, este precedat imediat de substantivul la care se referă, adjectivul apare numai ca determinant direct al substantivului, adică cu funcțiune de atribut :

razele slabe străbăteau ...

El poate preceda însă verbul, dacă între substantivul la care se referă și verb apare o altă parte de propoziție, care să neutralizeze legătura directă cu substantivul :

Solzi de pește... în lumina piezișă a soarelui verzii sticleau.

Adjectivul predicativ circumstanțial poate sta lângă substantivul la care se referă, dar numai înaintea lui și numai când elemente formale indică clar negruparea cu el în unitatea substantiv + atribut. Astfel, din motive stilistice sau cerută de necesitatea versificației, e posibilă topica :

*De la gîrlă-n pîlcuri dese
Zgomotoși copiii vin.* COȘBUC. B. I. 6.

Adjectivul *zgomotoși*, folosit nearticulat în fața unui substantiv cu înțeles hotărît, arată clar negruparea directă cu substantivul în calitate de atribut.

În cazul când verbul primește un complement direct, numele predicativ circumstanțial apare după acest complement :

Nicoară ascultase cartea de amenințare cu sprînceana încă mîni-oasă. SADOVEANU, N. P. 358.

Urcară scările mai ușori ca niciodată.

Cînd verbul are o complinire indirectă, numele predicativ circumstanțial poate precede acestei compliniri :

Apoi s-a uitat cu ochii holbați la munteancă. SADOVEANU, B. 120.

Dacă verbul are diferite compliniri circumstanțiale, numele predicativ poate sta :

— imediat după verb, înaintea complinirilor circumstanțiale :

Se sculă încet și porni gîrbov spre casa pustie. SADOVEANU, O.

II 609.

— sau după una din complinirile circumstanțiale :

Am umblat astfel veselă toată ziua.

În c o n c l u z i e observăm următoarele :

În limba romînă, ca și în alte limbi, se poate desprinde o parte de propoziție cu dublă funcțiune sintactică : de determinant atît al unui substantiv cît și al unui verb. El exprimă o stare pe care o are un obiect simultană cu o acțiune. Prin această stare, pe care o are obiectul în timpul săvîrșirii unei acțiuni, se determină și acțiunea. Ținînd seama de trăsăturile specifice ale acestui determinant, l-am numit nume predicativ circumstanțial.

Numele predicativ circumstanțial, în limba romînă, poate fi exprimat printr-un adjectiv, gerunziu și participiu cu valoarea adjectivală sau locuțiune adjectivală. Dubla funcțiune a numelui predicativ circumstanțial este marcată formal prin acordul lui cu substantivul la care se referă și prin locul lui (în mod obișnuit) după verbul determinat.

ATRIBUTUL PRONOMINAL ÎN DATIV

DE

FINUȚA ASAN

În articolul de față ne propunem să ne oprim asupra câtorva dintre problemele pe care le ridică atributul pronominal în dativ, aducînd astfel unele completări la capitolul Atributul pronominal în dativ din Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 101—102.

Atributul pronominal în dativ se exprimă prin formele neaccentuate ale pronumelui personal și ale celui reflexiv. Cu funcțiune atributivă, aceste pronume stau fie pe lîngă un verb, fie pe lîngă un substantiv.

I. PRONUMELE STĂ PE LÎNGĂ UN VERB

În capitolul privitor la atributul pronominal în dativ din Gramatica Academiei R.P.R. este tratat atributul pronominal în dativ care stă pe lîngă un substantiv. Într-o notă se spune : „Limba contemporană folosește în schimb foarte des (față de rara folosire în limba contemporană a atributului pronominal în dativ care stă pe lîngă un substantiv. — F. A.) construcția în care dativul cu funcțiune atributivă stă înaintea unui verb tranzitiv, determinînd substantivul cu rol de complement direct al acestui verb. Datorită poziției sale pe lîngă verb, dativul este interpretat în aceste cazuri drept complement indirect”¹.

Din această formulare nu rezultă destul de clar dacă interpretarea dativului de pe lîngă verb drept complement indirect este sau nu justă. Deoarece în capitolul consacrat atributului pronominal în dativ dativul de pe lîngă verb nu e tratat, ci pomenit în notă, putem trage concluzia că interpretarea lui drept complement indirect este cea indicată. Cînd studiază însă complementul indirect, Gramatica nu se ocupă de dativul posesiv. Prin urmare, problema atributului pronominal de pe lîngă verb a rămas de fapt netratată. Cu sens posesiv, arătînd al cui e obiectul exprimat prin substantiv, pronumele în dativ determină substantivul, are deci funcțiune de atribut, indiferent dacă e plasat imediat lîngă substantiv sau dacă stă lîngă verb (vom vedea mai departe cum se explică această dublă poziție).

¹ Vol. al II-lea, p. 102.

Nici exemplele date de Gramatică pentru a demonstra că dativul posesiv, atunci când e pe lângă un verb, poate fi interpretat drept complement indirect nu sînt, după părerea mea, concludente. În citatul :

Directorul se duce la o extremitate a peronului și-și aruncă privirile la mulțimea adunată pînă în cealaltă extremitate (CARAGIALE, O. I 80), pronumele reflexiv și nu poate fi interpretat decît ca echivalentul adjectivului posesiv *sale* și deci ca atribut : *aruncă privirile sale...* și în nici un caz complement indirect : cui aruncă privirile ? lui *își* aruncă. De asemenea pronumele personal *i* din citatul :

Nimeni nu-i cunoștea tinereța (SADOVEANU, O. II 5) este echivalentul posesivului *lui* : *nimeni nu cunoștea tinereța lui* și nu : cui nu cunoștea ? lui *nu-i* cunoștea ¹.

De altfel, la începutul notei citate, Gramatica recunoaște dativului posesiv funcțiunea atributivă. Prin urmare, capitolul Atributul pronominal în dativ trebuie completat cu studiul formelor neaccentuate ale pronumelui personal și reflexiv cu sens posesiv care stau pe lângă verb.

Pronumele reflexiv

Formele neaccentuate de dativ ale pronumelui reflexiv cu sens posesiv stînd pe lângă un verb tranzitiv determină, după cum observă Gramatica în nota amintită, substantivul cu rol de complement direct al acestui verb. Funcțiune atributivă au atît formele neaccentuate de dativ ale pronumelui reflexiv propriu-zis (pentru pers. a III-a) cît și formele neaccentuate de dativ ale pronumelui personal cu rol de reflexiv (pentru pers. I și a II-a). Pronumele reflexiv stă în imediata apropiere a verbului, înaintea sau în urma lui. Pronumele stă izolat, apărînd în formele *îmi*, *îți*, *își*, *ne*, *vă*, sau face corp comun cu verbul ori cu un adverb, o conjuncție sau un alt cuvînt dinaintea verbului și apare în formele : *-mi*, *mi-*, *-ți*, *ți-*, *-și*, *și-*, *-ne*, *ne-*, *-vă*, *vă-* ².

Iată cîteva exemple :

În cuptor îmi vîr colacii. TOPÎRCEANU, M. 80.

Bogații își pun ochii pe candelii aurite. BOLLIAC, O. 70.

Talantul ce mi-au dat să-mi poci plăți datoria. VARLAAM, C. 5.

Pleacă-ți urechea-n vreme de scîrbă. DOSOFTEI, P. V. 46.

Folos va avea cea ce-ș va da avuția în mîna săracilor. CORESI, C. 53/23.

Să nu-și piarză credința. URECHE, LET. 34.

Ca florile-și deschide ochii mari. JEBELEANU, P. 8.

Să aștepte Ștefan-vodă afară pînă și-a isprăvi ruga. NEGULCE, CR. I 13.

¹ Folosirea pronumelui în dativ pe lângă verb poate da naștere uneori la confuzii, nefiind clar dacă funcțiunea lui e de complement indirect sau de atribut. Propoziția : *mulți îmi cerură arestarea* (dintr-un ziar mai vechi) poate fi înțeleasă ca „mulți mi-au cerut să-l arestez (pe X)” și atunci pronumele are funcțiune de complement indirect, sau ca „mulți au cerut arestarea mea” și atunci pronumele e atribut.

² În privința topicii formelor neaccentuate ale pronumelui personal și reflexiv și a regulilor contopirii lui cu cuvintele învecinate, vezi Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, 194, 195, și Al. Rosetti și J. Byck, *Gramatica limbii române*, ed. a II-a, București, 1945, p. 51.

Formele de plural sînt folosite mai rar.

Substantivul determinat de pronumele reflexiv este totdeauna articulat, după cum se vede și din exemplele de mai sus, cu excepția unor construcții din poezia populară de tipul :

Să mă îngroape

De stîna aproape,

Oi ca să-mi privesc,

Dor să-mi potolesc (TEODORESCU, P. P. 436),

cu complement direct nearticulat, plasat la începutul propoziției.

Formele neaccentuate de dativ ale pronumelui reflexiv se folosesc în locul adjectivului posesiv atunci cînd nu se insistă asupra ideii de posesiune¹. Compară :

Se aplecă și-și luă ciomagul (GALACTION, O. I 55) cu *se aplecă și luă ciomagul său*.

Cînd se insistă asupra faptului că subiectul acțiunii e în același timp și posesorul obiectului asupra căruia se răsfrînge acțiunea verbului, se folosește fie adjectivul posesiv, fie mai ales și pronumele reflexiv și adjectivul posesiv sau pronumele personal în genitiv cu valoare de posesiv :

Nu fiți ca fătarnicii mîhniți ce-ș strămutează fața lor. CORESI, C₂ 49/2.

Vrînd să-și răscumpere strîmbătatea sa. URECHE, LET. 33.

În luna lui iunie și-au clocit ouăle lor cenușii. ODOBESCU, III 31.

În unele construcții, adjectivul posesiv a fost înlăturat complet de pronumele reflexiv și nu mai poate fi folosit decît acesta din urmă. Așa sînt îmbinările de cuvinte de tipul :

a-și stăpni risul

a-și întoarce capul

a-și aduna forțele

a-și mușca buzele

a-și șterge barba

a-și acoperi ochii etc.

și, mai ales, construcțiile fixe, cristalizate ca :

a-și da sufletul

a-și lua inima în dinți

a-și pune ochii (pe cineva sau pe ceva)

a-și arunca privirea (sau privirile)

a-și duce viața

a-și veni în fire și altele.

În toate aceste construcții, substantivul determinat exprimă o parte integrantă a ființei - subiect al acțiunii (*suflet, forțe, fire, viață*) sau a persoanei sale fizice (*buze, ochi, cap, barbă*). De aceea insistența asupra posesiunii (exprimată prin adjectivul posesiv) ar fi complet inutilă și chiar supărătoare.

Uneori se merge și mai departe în acest sens. Față de *a-și spăla mîinile, a-și spăla fața, a-și freca ochii*, construcțiile mai firești, populare sînt :

¹ Al. Rosseti și J. Byck, lucr. cit., p. 51.

*a se spăla pe mâini, a se spăla pe față, a se freca la ochi*¹, unde reflexivul nu se mai construiește cu dativul, ci cu acuzativul, care nu mai conține de loc ideea de posesiune.

Pronumele personal

Formele neaccentuate de dativ ale pronumelui personal cu sens posesiv stînd pe lîngă un verb tranzitiv determină substantivul cu rol de complement direct al acestui verb. Pe lîngă un verb intransitiv sau un predicat nominal, aceleași forme determină substantivul cu rol de subiect al verbelor respective.

Pronumele stă izolat sau face corp comun cu verbul sau cu un cuvînt care precedă verbul. Formele sale sînt: *îmi, îți, îi, ne, vă, le* sau *mi-, ți-, i-, -i, ne-, -ne, vă-, -vă, le-, -le*.

Pe lîngă un verb tranzitiv:

De mult îmi cunoștea apucăturile. HOGAȘ, M. N. 16.

Vorba nu mi-ai ascultat. TEODORESCU, P. P. 289.

Nu-ți înscriem numele pe lespezi. JEBELEANU, P. 24.

Văzîndu-i dumnezeu credința. ANTIM, P. 16.

Domnule locotenent, vă găsesc ironia cam... deplasată. VLAHUȚĂ, D. 54.

Pe lîngă un verb intransitiv:

Gurița nu-ți tace. TEODORESCU, P. P. 435.

Și-ți arde fața

Ca garoafa dimineața. ALECSANDRI, P. P. 46.

Un copil din casă zic să fi întrecut pe Ștefan-vodă și să-i fi căzut săgeata într-un delușel. NECULCE, CR. I 10.

Pe lîngă un predicat nominal:

Mut îmi e mormîntul. MACEDONSKI, O. I 50.

Tot spui cît neamul îți e strălucitor. BOLINTINEANU, O. 117.

Coarnele îi sînt ca luna. BOLLIAC, O. 71.

Călărețule mîhnit,

Nu ți-e calul obosit? ALECSANDRI, P. P. 46.

Formele de dativ neaccentuate ale pronumelui personal stau și pe lîngă un verb reflexiv construit cu acuzativul, determinînd substantivul-subiect al acestui verb. În acest caz, pronumele stă înaintea verbului și apare în formele: *mi, ți, i, ni, vi, li*.

Privirea mi se îngropă în lipsa neagră a unei scînduri. HOGAȘ, M. N. 88.

Copilele ți s-au culcat. COȘBUC, F. T. 8.

Briul i se descîngea. ALECSANDRI, P. P. 25.

Substantivul determinat este totdeauna articulat. Ca și pronumele reflexiv cu funcțiune atributivă, pronumele personal este folosit în locul adjectivului posesiv cînd nu se insistă asupra posesiunii și alături de adjectivul posesiv cînd, dimpotrivă, se accentuează asupra ideii de posesiune.

¹ Vezi și Sorin Stati, Verbe „reflexive” construite cu dativul, în *Studii și cercetări lingvistice*, V (1954), nr. 1-2, p. 140.

Formele de dativ neaccentuate ale pronumelui personal și reflexiv cu funcțiune atributivă stînd pe lîngă verbe sînt atestate din primele texte romînești, după cum se vede din exemplele date mai sus, și se folosesc și astăzi.

Încă din latina vorbită, pronumele în dativ poate fi interpretat ca posesiv în exemple ca : *Animus gaudebat mihi* („sufletul mi se bucura”). TERENTIUS, EUNUCHUS, 587. *De Thebeste usque ad Tergeste liget sibi collum de reste* („de la Thebeste pînă la Tergeste să-și lege gîtul de funie”). Testamentum Porcelli, în PETRONII SATURAE, ed. Fr. Buecheler (Berolini, 1922), p. 269.

De la folosirea pronumelui cu sens posesiv pe lîngă verb s-a putut trece la întrebuintarea lui și pe lîngă substantiv. Sandfeld-Olsen¹ explică procesul în felul următor : în propoziții ca : *părul mi se ridică, sufletul mi-era greu*, în care pronumele e folosit pe lîngă verb și stă imediat după substantiv, s-a ajuns ușor să se lege pronumele de substantiv : *păru-mi, sufletu-mi*².

II. PRONUMELE STĂ PE LÎNGĂ UN SUBSTANTIV

Prima observație care trebuie făcută e aceea că pronumele face corp comun cu substantivul pe care-l determină sau cu un adjectiv care determină substantivul și e plasat înaintea substantivului. Pronumele apare în formele : -mi, -ți, -i, -și, -ne, -vă, -le.

Ochii-mi n-au putut să vază. ALEXANDRESCU, M. 19.

Și-aș pune soarta lumii pe buza-ți purpurie. EMINESCU, O. I 22.

Arcul întins încoardă, arma-i strălucește. DOSOFTEI, P. V. 26.

Să-nalțe mulțumirea-și

L-acela ce-a zidit-o. VĂCĂRESCU, P. 44.

Virtutea despletită și patria-ne zee

Nu pot ca să aprinză o singură scînteie

În sufletu-nghețat. EMINESCU, O. I 25.

Vesela-vă umbră rîzîndă, dulce, lină,

Săltînd în bucurii. BOLLAC, O. 92.

Meschini împiegați azvîrl într-o seară la chef leașa-le pe o săptămîină.

CARAGIALE, O. III 189.

După cum se vede din exemplele de mai sus, în limba noastră mai veche erau folosite ca atribute formele neaccentuate de dativ atît ale pronumelor personale cît și ale celor reflexive, la toate persoanele, pe lîngă substantive însoțite sau nu și de alte determinări. Astăzi pronumele reflexiv nu mai e folosit cu această funcțiune ; dintre formele pronumelui personal

¹ *Syntaxe roumaine*, Paris, 1936, p. 117.

² Ovid Densusianu crede că în limba latină *mihi, tibi, sibi* etc. au fost alăturate pe lîngă substantive pentru ca să arate că un lucru aparține cuiva, și atunci e naturală (în limba romînă. — F.A.) întrebuintarea acestei forme atone de pronume cu sensul posesiv. (*Limba romînă în sec. al XVI-lea. Morfologia*. Curs ținut la Facultatea de litere și filozofie din București, în anul 1931—32).

se întâlnește mai ales forma de pers. a III-a sg. Substantivul însoțit de un atribut pronominal în dativ are de cele mai multe ori și alte determinări.

Iată totuși și câteva exemple de folosire a celorlalte pronume :

Eu am luat-o fără drum în sus,

Am mărturie urmele-mi de sânge. BENIUC, v. 7.

Privesc spre tîmplele-ți brumate. JEBELEANU, p. 24.

Viața-ne liberă, munca și cerul

Vă vor izbi mai năprasnic ca fierul. DRAGOMIR, s. 12.

Poate-o vedea privirea-vă mioapă

Ce nu zărește de la Washington. JEBELEANU, p. 21;

și de determinare a substantivului numai prin atributul pronominal :

Edoar o zi, dar crește sămînța-i pretutindeni. JEBELEANU, p. 15.

N-aș vrea s-auză alții plînsu-mi. BENIUC, v. 10.

În limba contemporană, atributul pronominal în dativ determină substantive în cazul nominativ sau acuzativ; într-o fază mai veche a limbii, substantivul determinat putea fi și în genitiv :

Înraintea dodeitorilor-mi. PSALT. HURM. 18^v.

Oglindă Adevărul e, doamne, a ființi-ți. VĂCĂRESCU, p. 39.

În capitolul consacrat atributului pronominal în dativ, Gramatica Academiei R.P.R. arată că acest atribut „determină mai ales substantive articulate : substantive masculine și neutre (la singular și plural) și substantive feminine la plural numai dacă sînt articulate, iar substantivele feminine la singular și articulate și nearticulate”¹.

Observăm în primul rînd că nu orice substantiv feminin la singular determinat de un atribut pronominal în dativ poate fi articulat sau nearticulat. Substantivele feminine terminate în *ea* accentuat (*stea*), în *a* accentuat (*basma*), ca și substantivul *zi*, apar totdeauna articulate atunci cînd sînt determinate de un atribut pronominal în dativ. Unele substantive neutre sînt nearticulate în exemple ca :

Văd în spate-i arepi zmulte. VĂCĂRESCU, p. 10.

Pe brațe-i în cîntece crescuse. MACEDONSKI, o. I 47.

Substantivele masculine și neutre terminate în consoană au un „înaintea atributului pronominal în dativ :

Răpiși sufletu-mi de dor. EMINESCU, o. I 18.

El îmbrățișează calu-i spumegînd. BOLINTINEANU, o. 35.

Deoarece unirea pronumelui în dativ cu substantivul s-a petrecut probabil într-o epocă foarte veche a limbii noastre (în secolul al XVI-lea atributul pronominal în dativ legat de substantiv e atestat de toate textele românești), se poate emite ipoteza că pronumele s-a alăturat de substantivele cu *u* final neamuiț încă la acea dată și că această construcție s-a păstrat pînă astăzi. În acest caz nu vom considera că *u* a preluat rolul de articol al lui *l* care a căzut, ci că substantivele masculine și neutre terminate azi în consoană nu au fost și nu sînt articulate.

Aceste constatări duc la concluzia că problema articulării substantivelor determinate de un articol pronominal în dativ mai trebuie studiată

¹ Vol. al II-lea, p. 101.

pentru a se putea stabili condițiile în care substantivele apar articulate sau nearticulate.

Atributul pronominal în dativ de pe lângă substantive apare destul de des în primele noastre texte și în poezia populară. Iată numai câteva exemple :

Ce se mulțiră dodeitorii-mi. PSALT. HURM. 2^r.

Agiutoriu-mi fii și nu împenge mere și nu lăsa mere. PSALT. SCH. 79.

Nici-ț-va ajuta... nici fata, nici nepoții-ți. CORESI, C. 37.

Trupu-mi e în foc de pară. TEODORESCU, P. P. 286.

Du-te-n cale-ți, mergi cu bine. ALECSANDRI, P. P. 31.

Cînd văz păru-i de mătăasă,

Dorul ei tare m-apasă. JARNÍK-BİRSEANU, D. 31.

Începînd cu Dosoftei în *Psaltirea în versuri*, acest atribut este preluat mai ales de poeți, care preferă să folosească în locul adjectivului posesiv formele neaccentuate ale pronumelui personal și reflexiv cu sens posesiv (care nu schimbă cu nimic sensul propoziției). Aceste forme, fiind mai scurte, sînt mai comode pentru poezie. În secolul al XIX-lea atributul pronominal în dativ atinge punctul cel mai de sus al curbei frecvenței sale. Acest punct culminant este reprezentat prin poezia eminesciană, care abundă în construcția pe care o urmărim. În această perioadă însă, atributul începe să fie folosit din ce în ce mai puțin în limba vorbită. El e simțit ca o caracteristică a limbajului poetic, capătă un caracter livresc. Îl mai întîlnim la scriitori ca Negruzzi, Alecsandri, Odobescu, dar nu-l mai găsim la Creangă și Ispirescu, al căror stil se apropie mult de limba vorbită.

Astăzi, atributul pronominal în dativ care însoțește un substantiv e în declin. Folosirea lui în poezie e mult mai rară decît în secolul trecut, deoarece și scrisul poezilor s-a apropiat mult de felul de a vorbi al contemporanilor. Proza nu mai atestă construcția decît în pasaje scrise în stil poetic sau într-un stil căutat, livresc.

Lumina puternică a lunii... umplea văzduhul și iazul cu pulberea-i de argint. SADOVEANU, O. I 411.

Ici-colo s-a aprins cîte o luminiță și satul s-a strîns în propria-i durere. BOGZA, A. I. 325.

Privirile-i adînci și vii, pătrunzătoare, sclipățul pupilelor măslinii îi adînceau parcă îngîndurarea. MIHALE, O. 9.

Studiul aprofundat al limbii vechi și al graiurilor regionale de pe întregul cuprins al țării, la care se adaugă o bogată informație științifică de specialitate însoțită totdeauna de o meditație îndelungată și de atitudine critică față de conținutul lucrărilor respective, explică, după mine, într-o măsură tot așa de mare ca și darurile înnăscute, măiestria-i artistică unică. I. IORDAN, în GAZ. LIT., 1955, nr. 7 (49), 1/3.

[Dunărea] trece majestuoasă, cu apele-i largi, clipocitoare, vineți-gălbui, printre maluri perdeluite cu păduri și zăvoaie. CONTEMPORANUL, S. II, 1955, nr. 7 (437), 1/5.

Afirmația că atributul pronominal în dativ e simțit de vorbitori ca un element poetic sau livresc este dovedită de faptul că nu mai poate fi

folosit în vorbirea curentă, în stilul familiar. O propoziție ca : *am luat mătura-mi și am început să mătur* ri se pare ridicolă tocmai din pricina folosirii pronumelui aton pe lângă un cuvânt ca *mătură*.

În ultima vreme, unii traducători fac abuz de atributul pronominal în dativ. Astfel, pentru a da numai un exemplu, în *Aventurile lui Tom Sawyer* de Mark Twain ¹, la p. 105 și 106 atributul apare de trei ori :

Făcu o mișcare de renunțare cu mîna-i neputincioasă (p. 105).

Huckleberry și Tom ascultau muși, cu ochii scoși din orbite, cum ticălosul cu inimă de piatră înșira netulburat mărturia-i mincinoasă (p. 105).

Le încolți în minte gîndul să-l pîndească odată noaptea — cu nădejdea că vor da astfel ochii cu fiorosu-i stăpîn (p. 106).

După cum se poate observa din frazele citate, prin folosirea atributului stilul a căpătat o nuanță pretențioasă care nu se potrivește de loc cu restul bucății.

În ceea ce privește funcțiunile atributului pronominal în dativ, Gramatica Academiei R.P.R. observă, pe bună dreptate, că raporturile exprimate de atributul pronominal în dativ sînt, în general, paralele cu acelea exprimate de atributul pronominal în genitiv ². Adăugăm cîteva exemple la categoriile de dativ amintite în lucrarea citată și menționăm existența dativului dependenței.

1. Dativul posesiv :

a. Posesorul unui lucru sau al unei ființe :

Spada-mi gata de atac. TOPÎRCEANU, M. 80.

El îmbrățișează calu-i spumegînd. BOLINTINEANU, O. 35.

Floricia în rochia-i neagră de mătăasă ușoară. HOGAȘ, M. N. 47.

b. Posesorul unei însușiri morale, intelectuale, al unei stări afective etc. :

Cu toată încrederea ce am în cunoștințele-ți și în experiența-ți cino-pedice, rămăsei pe gînduri. ODOBESCU, III 43.

Anticarul la patima-i supus

Culege vechea-aramă ce nu mai are curs. ALEXANDRESCU, M. 11.

Tonul magistral și sever, cuvintele înalte și demne ale procurorului, neapărat că trebuiau să răstoarne impresia ce preotul obținuse cu elocuența-i sentimentală. CARAGIALE, O. I 306.

Falsa-i bucurie mai tristă ca o jale. MACEDONSKI, O. I 46.

Mîndru oarecum de îndemînarea și desăvîrșita-i destoinicie. HOGAȘ, M. N. 48.

2. Dativul apartenenței :

Inima-mi zdrobită nimie n-o mai atinge. BOLINTINEANU, O. 2.

Trupu-mi e în foc de pară. TEODORESCU, P. P. 286.

Privesc spre tîmplele-ți brumate. JEBELEANU, P. 24.

A lumii temelie se mișcă, se clătește,

Vechile-i instituții se șterg, s-au ruginit. ALEXANDRESCU, M. 5.

Domnește monăstirea și zidu-i cel înalt. ALEXANDRESCU, M. 9.

¹ Opere, vol. I, ESPLA, 1954.

² Vol. al II-lea, p. 102.

Aduse mâinile prin coama-i aspră. SADOVEANU, O. I 370.

3. Dativul subiectiv :

Ah! ascultă mîndruliță,

Drăguliță,

Șoapta-mi blîndă de amor. EMINESCU, O. I 4.

Iar moartea-mi o să facă chiar cioelii să se-nbete. MACEDONSKI, O.

- I 43.

Amor, bucurie

Venirea-ți să fie

La cîți te admir. BOLINTINEANU, O. 77.

Dar la buna-i predicare

Nimeni nu da ascultare. ALEXANDRESCU, M. 280.

Să-nalțe mulțumirea-și

L-acela ce-a zidit-o. VĂCĂRESCU, P. 44.

— Dativul autorului :

Și eu mă uit la vechile-mi poeme

Ca un tanchist la sulită și arc. BENIUC, V. 133.

4. Dativul obiectiv :

Agiutoriu-mi fii și nu împenge mere și nu lăsa mere. PSALT. SCH. 79.

De doru-ți mă topesc. Poezie populară.

5. Dativul dependenței :

În negru și în lacrimi prietenii-mi s-arată. MACEDONSKI, O. I 43.

Fiarbă vinu-n cupe, spumege pocălul,

Dacă fiii-ți mîndri aste le nutresc. EMINESCU, O. I 15.

Nice fecior pentru fapta tătîne-său, nice părintele pentru fapta fecioru-i de vîrstă nu-i platnic. COSTIN, L. 50/31.

Să-l roage a-i face parte

De dragu-i soțior. BOLINTINEANU, O. 87.

Datorită răspîndirii din ce în ce mai largi a limbii literaturii, nu este exclus ca atributul pronominal în dativ să cunoască în viitor o oarecare înflorire, reintrînd și în limba vorbită, așa cum se întîmplă sub ochii noștri și cu alte elemente caracteristice stilului livresc.

DEPENDENȚA SEMANTICĂ A PROPOZIȚIILOR ȘI ROLUL LOR SINTACTIC

DE
SORIN STATI

I. CLASIFICAREA SEMANTICĂ A PROPOZIȚIILOR

Comparînd între ele propoziții cu roluri diferite în sintaxa frazei (regente, subordonate, independente), cu modalitate diferită (enunțiative, imperative, potențiale), afirmative sau negative sau rostite cu intonații diferite (declarative, interogative, exclamative), observăm că, din punctul de vedere al felului cum e marcată gramatical dependența semantică, ele se grupează în trei categorii, după cum urmează :

— cu sens autonom (valoare gramaticală autonomă), adică propoziții care redau o idee în așa chip, încît se înțeleg fără a avea nevoie de compliniri exprimate în alte propoziții învecinate. Astfel de propoziții pot constitui comunicări de sine stătătoare¹, adică fraze monomembre (care cuprind o singură propoziție). Le numim propoziții *a u t o s e m a n t i c e*. De exemplu : *Plouă. Plecați de aici!* ambele propoziții fiind rostite cu intonație coborîtoare.

— cu sens incomplet (valoare gramaticală dependentă), înțeligibil fără o complinire exprimată prin altă propoziție sau fără o propoziție căreia să-i servească de complement. Astfel de propoziții nu pot apărea izolat, adică în fraze monomembre. Sînt propoziții *s i n s e m a n t i c e*. De exemplu : *În loc să vină la timp. Dar și el e vinovat.* Izolarea subordonatelor — procedeu stilistic bine cunoscut — este o excepție aparentă, deoarece separarea prin punct a regentei de subordonată nu ascunde dependența logică și gramaticală dintre cele două propoziții.

— propoziții care, fără să-și schimbe alcătuirea sau intonația, pot apărea ca autonome din punctul de vedere al sensului (al valorii gramaticale), dar și ca dependente — în funcție de ambianța sintactică. Fie

¹ „De sine stătătoare” în sensul de „propoziții al căror sens nu depinde gramatical de altă propoziție”, care pot fi independente gramatical. Astfel, o propoziție ca *El mi-a vorbit despre ea* este autosemantică, deși numai contextul ne arată despre ce persoane e vorba. Ne interesează deci numai dependența semantică în măsura în care e exprimată gramatical.

fraza: *Dorești să vii la mine?*! rostită cu intonația pe care o deducem dintr-un context mai larg: *Ce? Vorbești serios? Dorești să vii la mine?* Aici *să vii la mine* e o completivă depinzând de *dorești*, deci o propoziție fără sens autonom. Să ne imaginăm acum *să vii la mine* ca propoziție izolată, într-un dialog: *X: Mîine dimineată voi fi la dumneata!* — *Y: Să vii la mine?!* E clar că aici *să vii la mine* e o propoziție autosemantică.

După cum s-a văzut, cele două propoziții *să vii la mine* nu se deosebesc întru nimic și totuși au valori semantice diferite: prima e sinsemantică, a doua autosemantică. Dacă printr-un procedeu tehnic oarecare — de pildă, prin înregistrare pe bandă de magnetofon — am imprima cele două fraze și am izola pe *să vii la mine* din prima, substituindu-l aceleiași propoziții din dialog, substituirea n-ar altera cu nimic comunicarea și e foarte probabil că nu s-ar simți vreo deosebire semnificativă.

Propozițiile din cea de-a treia categorie le numim *heterosemantice*. Termenul, poate nu tocmai fericit, vrea să sugereze faptul că aceste propoziții, deși într-un context dat au o valoare semantică precisă (sînt *ori* autosemantice, *ori* sinsemantice), pot apărea în contexte diferite cu valori semantice diferite.

Clasificarea aceasta poate părea vicioasă: cum își justifică existența cea de-a treia specie de propoziții, dacă — practic, în realitate — ea se reduce la una din primele două? Obiecția nu e întemeiată, deoarece intervine o schimbare a punctului de vedere: în frază, o propoziție e *ori* auto-, *ori* sinsemantică; studiate pentru sine, — în afara relațiilor în care le găsim, totuși din punctul de vedere al relației în care *pot* intra, — ele au caractere care le definesc ca sinsemantice (nu pot apărea într-o frază decît ca sinsemantice), ca autosemantice (anumite caracteristici formale ne arată că le vom găsi întotdeauna ca autosemantice), ca heterosemantice (au o structură care le face apte să aibă, în contexte diferite, caracter auto-, respectiv sinsemantic). Propozițiile autosemantice se deosebesc de cele sinsemantice prin absența unor semne (mărci, indici) care notează sinsemantismul. Propozițiile heterosemantice au anumiți indici cu valoare dublă — de auto- și de sinsemantism — în funcție de context. Un indice de acest fel este modul conjunctiv, așa cum s-a văzut din exemplul discutat mai sus, sau o anumită intonație.

II. CLASIFICAREA PROPOZIȚIILOR DIN PUNCTUL DE VEDERE AL RELAȚIEI

Propunem mai jos o clasificare a propozițiilor din punctul de vedere al relației cu alte propoziții (e vorba de raporturi gramaticale), care evită termenul propoziție *independentă* — aplicat de obicei și propozițiilor principale (sau regente) coordonate, deși asemenea propoziții nu sînt cîtusi de puțin independente — și grupează regentele mai aproape de subordonate decît de principale, deoarece atît regentele cît și subordonatele sînt termeni ai unui raport de rectiune, pe cînd principalele nu sînt.

După clasificarea noastră, propozițiile se împart în *principale* (care nu intră într-un raport de rectiune) și *relative* (care intră într-un raport de rectiune). Principalele sînt *absolute* (în frazele mono-

membre) sau relative (coordonate cu o altă principală sau cu o regentă). Rectivelo sînt și ele de două feluri: regente și subordonate¹.

În cercetarea de față ne-am propus să studiem în ce raport stă dependența semantică (cînd o marcată gramatical) a unei propoziții cu rolul ei din punctul de vedere al relației cu alte propoziții. Am arătat cu alt prilej² că există o serie de indici de relație, care diferențiază propozițiile cu rol diferit în frază. Există și indici semantici (sau ai valorii semantice). În ce raport stau cele două categorii de indici? Urmărim deci rezultatele clasificării combinate din schema:

autosemantice	{	principale	{ absolute
sinsemantice			{ relative
heterosemantice		rective	{ regente
			{ subordonate

Studiul combinării celor două criterii ne-a fost sugerat de faptul că se consideră în general că propozițiile subordonate (dependente gramatical) sînt dependente și ca sens (sinsemantice), iar cele regente și principale (mai ales cele din urmă) ar fi autonome din punct de vedere semantic (autosemantice). Unii consideră sinsemantismul ca trăsătură caracteristică, definitorie, a subordonatelor: „După înțeles, propozițiile subordonate se definesc ca acele propoziții care, luate în sine (*für sich gestellt*), n-ar avea nici un înțeles sau ar avea cu totul alt înțeles”³. Acestei concepții i s-au adus obiecții⁴. De pildă, s-a spus că „o vorba de o subordonată și de regenta ei, cînd două propoziții sînt atît de strîns legate, încît una sau ambele n-au nici un sens sau au alt sens decît în cadrul relației dintre ele”⁵, ceea ce arată că și regentele sînt uneori sinsemantice. Mai de curînd, acad. Al. Graur⁶ a arătat că nu toate propozițiile principale au sens deplin și a vorbit de propoziții principale insuficiente (sinsemantice, în terminologia noastră). În articolul citat se discută cîteva tipuri de principale sinsemantice. La o cercetare mai amănunțită, se vede că:

- numărul tipurilor este mai mare;
- există atît principale cît și regente sinsemantice;
- propozițiile heterosemantice formează o categorie aparte, mai ales din punct de vedere formal;

¹ Propozițiile regente și în același timp subordonate vor fi discutate mai departe, la p. 145.

² Articolul *Contribuții la studiul de înțeles și clasificării propozițiilor* în *Studii și cercetări lingvistice*, VI (1955), nr. 3—4. Versiunea franceză din *Revue de linguistique*, vol. I (1956) cuprinde o expunere revăzută și mai exactă a problemelor.

³ Brandenstein, *Kritische Musterung der neuen Theorien des Nebensatzes*, în *Indogermanische Forschungen*, vol. 44, p. 135 (la K. Bühler, *Sprachtheorie*, Jena, 1935, p. 413).

⁴ A. Sechehaye, *Essai sur la structure logique de la phrase*, Paris, 1926, p. 126 și urm.

⁵ Hermann, *Gab es im Indogermanischen Nebensätze?* în *Kuhn Zeitschrift*, vol. 33, p. 483.

⁶ Studiul *Pentru o sintaxă a propozițiilor principale*, publicat în *Studii de gramatică*, vol. I. Se tratează de fapt, cu o singură excepție (p. 137), despre propoziții regente (în terminologia noastră).

— trebuie avut în vedere și rolul intonației, care, în vorbire mai ales, dă multor propoziții aparent autosemantice sau sinsemantice tocmai valoarea semantică opusă.

III. PROPOZIȚII SINSEMANTICE

1. Principale

a. cu indice de relație coordonator : *Cînt și dansez*¹;

b. cu corelativul unei coordonate : *Nu numai că nu știe, dar e și obraznic*;

c. eliptice de predicat și frazele nominale : *El, nici gînd*, propoziție desprinsă dintr-o frază ca : *Ea se grăbea, el, nici gînd*;

* d. care cuprind un timp de relație : *El plecase și nu-mi înapoiase cartea*. Totuși, dacă în propoziție se află un complement care localizează acțiunea în timp, propoziția este autosemantică : *El plecase înainte de venirea noastră*;

e. care au ca predicat un verb de declarație care cere o complinire (Ce a spus ? Ce a întrebat ? etc.)² : *Mi-a spus că n-am dreptate*. Dacă în propoziție există însă un complement direct, asupra căruia se răsfrînge acțiunea verbului-predicat, propoziția e autosemantică : *El mi-a spus adevărul*. În aceeași categorie intră și propozițiile care conțin un verb de declarație la un mod nepredicativ avînd rol de complement, de pildă un gerunziu : *A plecat afirmînd...*;

f. rostite cu o intonație care se ridică la sfîrșitul propoziției, indicînd trecerea spre altă propoziție : *El m-a încurajat, dar nu mai era nimic de făcut*. Faptul că vocea nu coboară la sfîrșitul unei propoziții principale sau regente arată că propoziția cere o urmare, o complinire³. E interesant faptul că în scris această intonație neputînd fi marcată, propoziția poate fi apreciată de noi fie ca autosemantică (o citim coborînd tonul la sfîrșitul ei), fie ca sinsemantică (strîns legată de propoziția de care e determinată, și o citim ridicînd tonul la sfîrșitul ei). Astfel de propoziții nu sînt însă, cum s-ar putea bănuși la prima vedere, heterosemantice, deoarece intervine o schimbare de intonație. Cu intonație finală suitoare, ele sînt sinsemantice, iar cu intonație coborîtoare sînt autosemantice. Ele ar fi heterosemantice numai dacă, fără nici o schimbare, nici măcar de intonație, ar putea apărea cu ambele valori semantice.

¹ După părerea noastră, conjuncția este parte componentă a propoziției a doua. V. V. Vinogradov crede însă că conjuncția se așază între cele două propoziții, la distanță egală între ele. Pentru această discuție, vezi S. Karcevski, *Deux propositions dans une seule phrase*, în *Cahiers Ferdinand de Saussure*, 11 (1953), p. 43—44.

* Am notat cu un asterisc categoriile discutate, în studiul citat mai sus al acad. Al. Graur.

² Verbele care se pot construi și absolut, deși sînt verbe de declarație, nu intră în această categorie. De exemplu, *a vorbi*. O propoziție de felul *A vorbit cam o jumătate de oră* este autosemantică.

³ F. Sloty, *Zur Theorie des Nebensatzes*, în *Travaux du cercle linguistique de Prague*, VI, p. 142.

2. Regente

a-f. la fel ca la principale. Iată numai un exemplu, pentru (e) : *Ca să mă împace mi-a zis.* *b bis. Care cuprind corelativul unei subordonate ;

g. care au, în funcțiune de atribut sau complement, un substantiv articulat precedat de o prepoziție (afară de *cu*) și determinat nemijlocit de o propoziție atributivă determinativă : *Viața lui s-a schimbat din ceasul când a aflat că...* Alt exemplu : *Am renunțat la nădejdea că aş mai putea-o găsi ;*

h. care cuprind, în funcțiune de apozitie, un substantiv nearticulat identic cu substantivul cu funcțiune de subiect. De obicei, prima dată substantivul este însoțit de diferite determinări : *Suferința ei în tot timpul acesta, suferință care acum îmi pare absolut certă, confirmă această părere.* O situație analogă întâlnim atunci când apare cu funcțiune de apozitie un substantiv diferit de substantivul determinat și care îl rezumă (împreună cu determinanții lui) sau îl definește : *Ridicarea nivelului de trai al oamenilor muncii, problemă care a căpătat o mare importanță astăzi, preocupă partidul nostru ;*

*i. care sînt formate din copulă : *Dacă n-am venit este că nu era momentul ;*

*j. care cuprind o copulă, iar numele predicativ este redat printr-o propoziție : *Principiul meu este să nu mă grăbesc ;*

*k. care cuprind un verb semiauxiliar de mod : *Se ridicase parcă vrînd să plece.* Dacă considerăm că semiauxiliarul formează predicatul numai împreună cu verbul al doilea, atunci această categorie dispăre, întrucît propoziția care rezultă (cu „predicat verbal compus”) este auto-semantică ;

l. care cuprind cuvîntul *sortită* sau *menită* urmate de o propoziție completivă indirectă : *Am găsit o teorie menită să revoluționeze știința.* Și această categorie poate dispărea, dacă considerăm că *menită* să și *sortită* să sînt locuțiuni ;

m. formate dintr-un adverb predicativ : *Hotărîrea desigur că s-a luat de mult.*

3. Subordonate

a. — f. la fel ca la principale și regente (fără categoria b bis) ;

g. cu indice de relație subordonator : *Puțini sînt cei care se pot mîndri că l-au biruit.*

4. Subordonate-regente

Intră în acest capitol propozițiile care depind de o regentă, dar sînt la rîndul lor regente ale altor propoziții : *Cred că vine să te ia.* Din punctul de vedere al relației, ele nu constituie o categorie aparte, deoarece intră simultan ca termeni în două raporturi reciproce și joacă în cele două raporturi roluri diferite, adică sînt subordonate, respectiv regente. Nu apare nici un raport diferit de cele două amintite (subordonare-supra-

ordonare). Dacă am nota cele trei propoziții cu a , b , c și raportul de subordonare cu $<$ obținem: $a < b < c$, ceea ce înseamnă de fapt $b > a$ și $b < c$.

Situațiile sînt:

- a . — g . Ia fel ca la subordonate, în plus b bis de la regente;
- h . — i . Vezi g și h de la regente;
- j . — m . Vezi j — m de la regente.

Caracterul sinsemantice al unei propoziții poate fi marcat în același timp prin mai mulți indici dintre cei amintiți mai sus: **Pe cînd se apropia de cuterul ce trebuia să-i ducă...** DUMITRIU, P. F. 172. Propoziția sinsemantică citată cumulează trei mărci de sinsemantism — indicele de relație subordonator, timp de relație și substantiv articulat precedat de prepoziție.

5. Indici de sinsemantism

Indiferent de rolul propoziției sinsemantice din punctul de vedere al relației, ea se poate găsi, datorită naturii indicelui de sinsemantism, în mai multe situații. De exemplu, sînt propoziții sinsemantice care ne arată imediat ce altă propoziție este necesară pentru a-i întregi sensul. Altele ni se prezintă ca „insuficiente”, dar nu putem preciza nici valoarea lor sintactică în frază — dacă sînt regente, subordonate — nici nu știm ce specie de propoziție trebuie să le întregească sensul. O categorie intermediară o formează propozițiile sinsemantice a căror valoare sintactică o știm — e un anumit fel de regentă, subordonată — dar despre propoziția de care sînt legate nu putem afirma nimic. Această diversitate de situații e exprimată prin indici de sinsemantism, care se împart și ei în trei categorii, corespunzătoare celor trei categorii de propoziții amintite mai sus.

a. Indice apelativ: arată că propoziția în care se află e legată de un anumit fel de propoziție, „cheamă” această propoziție. De exemplu, corelativul *nu numai că* introduce o propoziție care trebuie să fie urmată de o coordonată adversativă începînd cu *dar și*, *ci și*. După un substantiv articulat precedat de prepoziție (afară de *cu*) și neurmat de un atribut, ne așteptăm la o propoziție atributivă. (În acest exemplu se vede că putem preciza numai specia propoziției cerute de sinsemantică. În primul exemplu se puteau arăta chiar conjuncțiile care introduc propoziția cerută de sinsemantică). Tot indice apelativ au și regentele discutate la punctul 1 (ultima categorie de regente sinsemantice).

b. Indice definitiv: arată că propoziția în care se află este un anumit fel de coordonată sau de subordonată. Despre coordonata sau regenta de care e legată nu putem însă afirma nimic. De exemplu, o propoziție introdusă prin *deci* e concludivă, prin *fiindcă* e cauzală. Prima e necesar să fie precedată de o coordonată (dar nu se poate preciza ce fel de coordonată), iar a doua e precedată sau urmată în frază de o regentă sau de o regentă-subordonată (dar nu se poate spune nimic despre această regentă).

c. Indice evocativ: arată că propoziția pe care o marchează nu este izolată și „evocă”, sugerează prezența altei propoziții alături, în aceeași frază (în mod excepțional, în altă frază, ca urmare a izolării

subordonatelor, vezi mai sus, p.141). Un indice evocativ este timpul de relație, alt indice de acest fel e intonația ascendentă de la granița dintre o regentă și subordonata ei. După cum se vede, un astfel de indice nu definește valoarea sintactică a propoziției în care se află (ea poate fi regentă, regentă-subordonată sau principală) și nu spune nimic despre propoziția precedentă sau următoare.

O altă distincție care trebuie făcută între indicii de sinsemantism este în funcție de natura lor sintactică. Astfel există indici intrinseci (care joacă rolul unor părți de propoziție, nu se pot detașa de propoziție fără ca prin aceasta propoziția să înceteze de a mai exista ca atare) și indici extrinseci (care nu au funcțiune de părți de propoziție și se pot detașa de propoziție, transformînd-o în propoziție autosemantică):

— indici intrinseci: timpul de relație, copula, verbul de declarație la un mod predicativ, semiauxiliarul de mod;

— indici extrinseci: indice de relație coordonator sau subordonator, corelativul unei coordonate sau subordonate etc. În această clasificare nu intră elipsa predicatului, care e de fapt un indice zero. Structura propozițiilor sinsemantice cu indice extrinsec se deosebește de aceea a propozițiilor autosemantice numai prin prezența indicelui. Să se compare *Fiindcă ai plecat cu Ai plecat*. Sau: *Dansez cu Și dansez*.

IV. PROPOZIȚII HETEROSEMANTICE

1. Subordonate

— cu modul conjunctiv: *Ne-am propus să vedem condițiile de manifestare a¹...* În această frază, propoziția subliniată este completivă, deci sinsemantică. Să o comparăm cu propoziția subliniată din: *Să vedem condițiile de manifestare a contradicțiilor sociale*. Ea este autosemantică. Cele două propoziții *să vedem* ... sînt rostite cu aceeași intonație.

— legate de regentă prin juxtapunere, ca în proverbul: *Ai carte, ai parte*. Propoziția *ai carte* poate fi rostită și fără o intonație ascendentă bine marcată la sfîrșitul ei. În acest fel o întîlnim într-o frază ca: *Ai carte, ai creion, ai toc, acum cred că ești mulțumit¹*.

2. Regente și subordonate-regente

— cu indice corelativ al subordonatei. În propoziții cu structură și intonație identică, acest corelativ poate fi interpretat de vorbitor altfel și propoziția nu mai apare ca regentă, devenind autosemantică. Să se compare: *O iubeam atît de pasionat, încît toată lumea mă admira*, față de *O iubeam atît de pasionat!* E adevărat că cele două propoziții *O iubeam atît de pasionat!* se rostesc de obicei cu intonații diferite. Totuși, accentuînd în ambele asupra cuvîntului *atît*, obținem o intonație asemănătoare, care nu e cîtuși de puțin nefirească.

¹ Vezi p. urm.

3. Principale

— Vezi propoziția *O iubeam atât de pasionat*, discutată mai sus.

— Coordonată prin juxtapunere, ca în proverbul discutat la punctul 1 de mai sus. Iată un exemplu: *Fara pierc — baba se piaptână*. Propoziția subliniată e sinsemantice (o coordonată adversativă). Nu e greu de imaginat o frază în care propoziția respectivă să apară ca autosemantice, păstrând bineînțeles aceeași intonație¹.

Propozițiile autosemantice nu necesită o discuție specială, deoarece în această categorie intră propozițiile care n-au fost discutate ca sinsemantice sau heterosemantice. E de remarcat numai, ceea ce era de așteptat, că nu există propoziții subordonate autosemantice. Comparând valoarea semantică a propozițiilor cu rolul lor din punctul de vedere al relației, constatăm că există:

1. Principale autosemantice și heterosemantice.
2. Regente auto-, sin- și heterosemantice.
3. Regente-subordonate și subordonate sinsemantice și heterosemantice.

Trebuie subliniat numărul mare de situații în care regentele sînt sinsemantice. Se poate trage de aici o concluzie interesantă în legătură cu dependența bilaterală dintre regentă și subordonată. Interdependența celor două propoziții e marcată formal prin indici de relație și de sinsemantism care fac ca atât regenta cît și subordonata să nu aibă, izolate, valoare semantică deplină.

Trebuie subliniat în al doilea rînd că, din punctul de vedere al valorii semantice, principalele relative (coordonate cu altă principală sau cu o regentă) stau alături de subordonate și regente în foarte multe situații. Acest lucru arată cît de puțin „independente“ sînt astfel de propoziții.

E de remarcat în sfîrșit apropierea dintre indicii de relație și cei de sinsemantism. Se observă din cele arătate mai sus că toți indicii de relație au și rol de indice semantic, dar numărul indicilor semantici este sensibil superior.

V. STRUCTURA SEMANTICĂ A FRAZEI

Vom arăta, în încheiere, că în frazele cu un înțeles de sine stătător — fraze autosemantice — elementele componente pot avea valori semantice diferite. Situațiile se pot grupa astfel (am ales ca exemple numai fraze bimembre):

1. autosemantice + autosemantice

Un grup de copii alergau, se jucau.

2. auto- + sinsemantice

Cu cîțiva m-am întîlnit chiar și în camera de sus, pe care am ținut-o zece ani cu ușa de perete. ARGHEZI, P. T.: 101.

¹ Intonația joacă un rol totdeauna decisiv cînd e vorba de propoziții heterosemantice. Un studiu minuios al intonației e singurul mijloc de a da indicații precise asupra deosebirii dintre hetero- și autosemantice.

3. auto- + heterosemantică

Dă-ne voie să plecăm.

4. hetero- + sinsemantică.

E atât de frumos, încât nu pare adevărat.

5. sin- + sinsemantică

Deși nu-l cunosc, totuși l-am salutat.

Rezultatele cercetării de față sînt aplicabile și în alte limbi. Aproape fiecare situație discutată se regăsește în celelalte limbi indoeuropene; ceea ce găsim în plus sau în minus nu infirmă nici utilitatea împărțirii propozițiilor în trei categorii, după criteriul sensului, nici clasificarea indicilor de sinsemantism așa cum am prezentat-o în paginile de mai sus.

OBSERVAȚII ASUPRA COORDONĂRII

DE

MIOARA AVRAM

Dintre numeroasele probleme pe care le poate ridica studiul raportului de coordonare în limba română, lucrarea de față se oprește numai la unele, aducând observații referitoare mai ales la natura elementelor coordonate.

1. Gramaticile vorbesc pe de o parte de coordonarea din cadrul propoziției, între părți de propoziție, iar pe de alta de coordonarea din cadrul frazei, între propoziții principale sau subordonate.

Mențiunea, curentă în gramatici, că atât părțile de propoziție cit și propozițiile între care se poate stabili un raport de coordonare sînt „de același fel” va fi discutată ceva mai departe. Deocamdată este de semnalat faptul că se coordonează între ele și o parte de propoziție cu o propoziție subordonată, de exemplu un subiect și o propoziție subiectivă, un complement și o propoziție completivă etc.

Iată cîteva exemple:

— subiect și propoziție subiectivă:

Iară Alexandru Costin și cine au fostu pre cai mai buni au scăpatu de perire. COSTIN, LET. 136.

— nume predicativ și propoziție predicativă:

Moșneagul fiind un gură-cască, sau cum îți vrea să-i ziceți, se uita în coarnele ei. CREANGĂ, p. 285.

— complement indirect și propoziție completivă indirectă:

Nimeni nu s-a plîns de judecățile lui în vreme de pace, ori că-n războaie n-a sărit unde a fost mai greu, însuflețind pe cei cu inima scăzută. DELAVRANCEA, O. II 31.

— complement circumstanțial de cauză și propoziție cauzală:

Solul pre carele trimisease Vasilie-vodă la Hmil hatmanul... ori că l-au împiedicat logofătul Ștefan, pîrcălabul de Soroca pre acele vremi, ori den blăstămată și lipsită hirea hadîmbului, s-au întorsu înapoi. COSTIN, LET. 137.

Într-o lucrare consacrată altor probleme am mai dat exemple asemănătoare de coordonare existentă între un complement circumstanțial instrumental și o propoziție pe care am numit-o instrumentală (citate

din CREANGĂ, p. 33 și SADOVEANU, B. 93), de asemenea un exemplu de complement circumstanțial de relație și o propoziție corespunzătoare (citată din CAMIL PETRESCU, U.N. 17)¹.

Fenomenul este explicabil în virtutea corespondenței existente între părțile de propoziție și propozițiile subordonate, care îndeplinesc în frază rolul de părți de propoziție ale regentei². El interesează însă să fie adus în discuție, deoarece reprezintă un caz de coordonare în cadrul frazei în care nu e vorba de o coordonare între propoziții. Prezența unei conjuncții coordonatoare între o parte a unei propoziții și propoziția dependentă de această propoziție dă impresia coordonării unei subordonate cu regenta ei, ceea ce este o imposibilitate: coordonarea înseamnă punerea pe același plan a două elemente, și e clar că nu pot sta pe același plan elementul principal cu cel secundar, dependent de el. De fapt aceasta este o coordonare între două elemente cu rol de părți de propoziție care sînt legate în aceeași măsură de unul și același cuvînt. (Acest cuvînt poate fi regent: verbul regent al complementelor coordonate cu propoziții sau substantivul regent al atributelor coordonate cu propoziții atributive; la subiectele coordonate cu propoziții subiective sau la numele predicative coordonate cu propoziții predicative situația se schimbă, în sensul că predicatul la care se referă primele sau subiectul la care se referă celelalte nu sînt elemente regente propriu-zise.) Împrejurarea că dintre cele două elemente unul este o parte a propoziției în care se găsește și cuvîntul la care se referă, pe cînd celălalt constituie o propoziție aparte, face ca raportul de coordonare dintre aceste elemente să se stabilească în cadrul sintactic al frazei, dar, prin natura legăturii dintre ele, acest tip special de coordonare se apropie mai degrabă de coordonarea existentă în cadrul propoziției între elementele componente ale uneia și aceleiași propoziții.

2. Între ce părți de propoziție sau propoziții se poate stabili un raport de coordonare? Condiția pe care o legiferează toate gramaticile este că elementele coordonate trebuie să fie „de același fel”³, „de aceeași categorie”⁴, „omogene”⁵ sau „similare”⁶.

A. În ceea ce privește părțile de propoziție, sensul calificării „de același fel” este explicit, definițiile precizînd că e vorba de părți de propoziție cu aceeași funcțiune sintactică⁷ și dînd uneori și lista amănunțită a acestora: „două sau mai multe subiecte, două atribute de același fel sau două complemente de același fel (două complemente directe, două complemente indirecte sau două circumstanțiale de același fel)”⁸. Cu

¹ Vezi *Studii de gramatică*, vol. I, București, 1956, p. 143, 145 și 147.

² *Gramatica Academiei R.P.R.*, vol. al II-lea, p. 6, 172.

³ *Gramatica Academiei R.P.R.*, vol. I, p. 377, vol. al II-lea, p. 6, 149, 152; Al. Rosetti și J. Byck, *Gramatica limbii române*, ed. a II-a, București, 1945, p. 115; H. Tiktin, *Gramatica română*, ed. a III-a, București, 1945, p. 137, 240.

⁴ *Limba română. Fonetică. Vocabular. Gramatică*, București, 1956, p. 224.

⁵ Iorgu Iordan, *Gramatica limbii române*, București, 1937, p. 207.

⁶ *Gramatica Academiei R.P.R.*, vol. al II-lea, p. 6.

⁷ *Ibidem*, vol. I, p. 377; *Dicționarul limbii române literare contemporane*, vol. I, București, 1953, s. v. *coordonator*.

⁸ *Gramatica Academiei R.P.R.*, vol. I, p. 376: cf. și Iorgu Iordan, *lucr. cit.*, p. 207—208.

toată răspîndirea acestor definiții, condiția formulată de ele că părțile de propoziție coordonate au aceeași funcțiune sintactică nu corespunde realității.

O examinare cît de sumară a exprimării curente și a materialului pus la dispoziție de literatură arată marea frecvență a complementelor circumstanțiale diferite între ele și totuși coordonate :

— loc și timp :

Încotro mergeți d-voastră la vremea asta și pe locurile aistea, domnișorule? HOGAȘ, M. N. 66.

Toate s-au mai întîmplat și aiurea și altă dată. CEZ. PETRESCU, O. I. 560.

— loc și mod :

Și omorîndu-l inicerii pre cale la Edi Cula, l-au îngropat la un mecetă împărătescu, iară fără nice o cinste. COSTIN, LET. 67.

— *Da-ți hi viind de departe, domnișorule, mă întrebă el, cu luleaua între dinți; — umblați cu treabă pe la noi?...*

— *Și de departe și cam cu treabă.* HOGAȘ, M. N. 192.

— timp și mod :

... cîteva tablouri... pe cari niciodată și cu nici un preț n-a vrut să le vîndă. VLAHUȚĂ, N. G. 63.

Murășan rînjise mai departe, gîndindu-se că Obrejă va putea plăti bine și multă vreme. R. LUCA, în V. ROM. 1956, nr. 2, p. 125.

— timp și relație :

Printre inculpații din ultimele dosare se numărau prea îndestui pe care uneori și în unele îi înțelegeam mai bine decît ne înțelegem noi acum. CEZ. PETRESCU, O. I. 562.

— sociativ și timp :

În al zecile an al domniei lui Bogdan-vodă, fără veste au intratu în țară un Trifăilă, ce să făcîia ficioru de domnu, venind din Țara Ungurească cu ungunii și iarna, cîndu era toți oștenii pre la casile lor. URECHE, LET. 132—133.

— sociativ și loc :

Joacă cărți cu oricine și oriunde. SADOVEANU, O. II 671.

Complementele circumstanțiale se coordonează adesea și cu complemente directe sau indirecte :

— circumstanțial de timp și complement direct :

Oana : ...Așa aducea paharul la gură...

Doamna Tana : După biruinți...

Oana : Da, și toată viața, căci toată¹ și pe toți a biruit... DELA VRANCEA, O. II 82.

— circumstanțial instrumental² și complement indirect :

¹ Complementul circumstanțial de timp este redus aici la adjectivul pronominal *toată*, atribut al substantivului *viață*, care se subînțelege din contextul anterior.

² Circumstanțialul *cu (altă) armă*, respectiv *cu sabia*, din acest exemplu poate părea sociativ. Interpretarea lui drept circumstanțial instrumental depinde de interpretarea sensului verbului *a purcede*, care aici nu înseamnă pur și simplu „a porni” (ca deplasare în spațiu), ci „a se repezi să lovească”. Dar pentru problema discutată aici, a coordonării între un circumstanțial și un complement indirect, felul circumstanțialului nu interesează.

Cîinilor! Iacă, eu oi purcede drept asupra ghiaurului și nu cu altă armă, numai cu sabia. COSTIN, I.E.T. 216.

Freevente sînt și situațiile în care se coordonează un complement circumstanțial și un atribut circumstanțial¹, fapt explicabil prin sinonimia sintactică a celor două construcții:

Dē mare nevoie și numai biruit de poșta banului, trebuie să se fi înduplecat să pozeze pictorului! VLAHUTĂ, N. G. 26.

Coordonare poate exista chiar între o parte principală de propoziție, cum e subiectul, și un complement — parte secundară:

— subiect și complement circumstanțial de loc:

Oricine și de oriunde poate să asculte la posturile de radio bucureștene muzica lui Debussy și chiar a lui Stravinski. GAZ. LIT. 1957, nr. 5 (151), p. 4.

— subiect și complement circumstanțial de timp:

Leșanii au fost primii care s-au grămădit la muzeu să vadă Cloșca cu Puii de aur.

Altădată și alții — ne spunea unul din ei — ar fi căutat un făgădău bun. CONTEMPORANUL S. II, 1957, nr. 16 (550), p. 2.

Singura restricție, esențială însă, este că nu se pot coordona determinantele cu determinatele lor: un atribut cu substantivul determinat sau un complement cu verbul determinat².

Am citat în mod intenționat numai fraze enunțiative cu exprimare continuă, fără pauză între elementele coordonate, pentru că în ele fenomenul coordonării părților de propoziție în discuție este incontestabil. În propozițiile interogative (directe și indirecte) și în cele exclamative, exemplele de coordonare între părți de propoziție cu funcțiuni diferite sînt mai numeroase, de exemplu:

Cînd și cum a izbucnit catastrofa? SADOVEANU, O. VII 253, dar grupările de cuvinte respective pot fi interpretate ca reprezentînd fragmente de propoziții diferite. Uneori scriitorii înșiși le repartizează prin punctuație la propoziții diferite, dintre care în a doua se subînțelege predicatul celei dintîi:

Cine te-aduse pe tine pe tărîmul ăsta? Și de unde? DELAVRANCEA, O. II 38.

S-a întîmplat ceva? și cui? DELAVRANCEA, O. II 121, sau amîndouă sînt eliptice de același predicat:

La Peleş! și mai îute! zice către birjar d. Piscopesco. CARAGIALE, O. II 130.

B. În ceea ce privește propozițiile coordonate, condiția ca ele să fie „de același fel” este justă numai dacă se referă la faptul că ele trebuie

¹ Pentru noțiunea de atribut circumstanțial, vezi *Studii de gramatică*, vol. I, p. 157—161.

² Uneori poate exista aparența unei asemenea coordonări, de exemplu între substantiv și atributul lui, ca în fraza următoare:

Al patrulea război cînd s-au bălul Ion-vodă cu turcii la Cahul, unde i s-au prilejit moarte, și groaznică, nu ca alor creștini. URECHE, I.E.T. 189.

De fapt aici e o exprimare eliptică: după afirmarea evenimentului, vorbitorul își amintește să-l și califice, adăugînd amănunte, și nu mai repetă substantivul determinat (*moarte*). De cele mai multe ori adaosele de acest tip sînt legate prin *și încă*, *și chiar*, *și nu*.

să fie sau principale, sau secundare¹. Dacă însă se înțelege că propozițiile secundare coordonate trebuie să fie neapărat de același fel, și aceasta e concepția cea mai răspândită, adoptată și de Gramatica Academiei R.P.R.², teoria nu mai corespunde realității lingvistice.

Raport de coordonare poate exista și între propoziții subordonate de natură diferită. Deosebit de frecventă este coordonarea unor propoziții circumstanțiale deosebite între ele, dar circumstanțialele se pot coordona și cu complementive directe sau indirecte și cu subiective, de asemenea subiectivele cu complementive etc. Citeva exemple au scopul de a ilustra afirmația, fără a încerca să epuizeze lista diverselor combinații posibile :

— circumstanțiale de loc și temporale :

Nu caută să stoarcă pe țărani, ba chiar face bine unde poate și când crede de cuviință. REBREANU, R. I 130.

Se ține tot de predici, unde nu-i locul și când nu-i ceasul. CEZ. PETRESCU, O. I. 341.

— circumstanțiale de loc și modale :

Acum degrabă să-mi aduci pe fata împăratului Roș, de unde știi și cum îi ști-tu. CREANGĂ, P. 233.

S-apoi acel unul are atunci în mână și pînea și cuțitul și taie de unde vrea și cît îi place. CREANGĂ, P. 248.

-- circumstanțială de loc și sociativă :

Domnișoara Isabela are doar tot dreptul să plece unde vrea și cu cine-i place. Traducerea romanului *Păpușa* de B. Prus (1954), II 167.

— temporală și modală :

De altfel, poți să o vizitezi când vrei și cum vrei. Traducerea romanului *Păpușa* de B. Prus (1954), II 187.

— cauzală și finală :

Și-i ținea pe lîngă sine pentru că așa se întîmplase și pentru ca să aibă și el putere asupra cuiva. R. LUCA, în V. ROM. 1956, nr. 1, p. 47.

— temporală și complementivă directă :

Dar cine poate visa și când vrea și ce-i place? CARAGIALE, O. I 21.

— complementive directe și modale :

Au început a vorbi, care ce știa și cum îi ducea capul. CREANGĂ, P. 232.

Zică, cine ce-a zice și cum a vrăa să zică. CREANGĂ, P. 223.

— complementivă directă și instrumentală :

Leagă-mi ce știi și cu ce știi, numai să nu mori! CREANGĂ, P. 55.

E de remarcat frecvența tipului în care cele două propoziții coordonate au ca predicat același verb, repetat, sau verbe mai mult sau mai puțin sinonime (*a vrea* — *a-i plăcea*, *a ști* — *a-l duce capul*). De la asemenea

¹ Cum ar putea să rezulte din definiția dată conjuncțiilor coordonatoare de N. Drăganu, în *Elemente de sintaxă a limbii române*, București, 1945, p. 96, sau din definiția dată coordonării de acad. Iorgu Iordan în *Limba română contemporană* [ed. a II-a, București], 1956, p. 688. Drăganu nu dă însă nici un exemplu de propoziții subordonate între ele, iar puținele exemple din manualul acad. Iordan, ca din toate celelalte gramatici, sînt numai de același fel.

² Vol. al II-lea, p. 152; cf. și *Limba română*, p. 221; Iorgu Iordan, *Limba română contemporană*, p. 689, nota 1.

situații s-a ajuns la legarea printr-o conjuncție coordonatoare a două sau mai multe conjuncții, specifice unor propoziții subordonate diferite, pe lângă un singur predicat, ca și cum ar fi cumulate într-o singură propoziție :

...pre carii, cum și unde-și i-au timpinat, așe dzăcea, pînă în Ploiești. COSTIN, IET. 181.

Și de-acolo năpădesc cînd și unde nu te aștepți. CEZ. PETRESCU, O. I. 354.

Deosebire între funcțiunile sintactice ale elementelor coordonate poate exista și atunci cînd se coordonează o parte de propoziție cu o propoziție (situație semnalată mai sus sub 1) :

— propoziție temporală și complement circumstanțial de mod :
Vînatul, ca și omul, împrejmuit de legi,

Îl ai cînd vrei și sigur și poți să ți-l alegi. ARGHEZI, C. O. 59.

— complement circumstanțial de timp și propoziție modală :

Au făcut atîta de fierbînti legăminte, că vor da ajutor la vreme și cum se cuvine soldaților lângă care au luptat cot la cot. CEZ. PETRESCU, O. I. 235.

— complement circumstanțial de mod și propoziție completivă directă :

Îi plăcea să ieie cît de mult și ce-i mai bun și mai frumos. CREANGĂ, P. 293.

Faptele semnalate sînt de natură a duce la rediscutarea definiției curente a coordonării, care pînă acum se baza tocmai pe calitatea elementelor coordonate de a fi de același fel, cu aceeași funcțiune sintactică. Observația nu e valabilă numai pentru gramaticile românești, ci și pentru cele ale altor limbi ¹.

Excluzînd condiția omogeneității elementelor coordonate, definiția coordonării trebuie să arate că acestea stau pe același plan, fără ca unul dintre ele să depindă, din punct de vedere formal, de celălalt.

Două definiții recente date coordonării în lucrările românești nu cad în greșeala discutată aici : una aparține acad. Al. Graur ², iar alta Dictionarului limbii romîne literare contemporane, vol. I, s. v. *coordonare* (deși s. v. *coordonator* conjuncția coordonatoare este definită în mod deosebit, cu vechea greșeală „clasică”). Din păcate, ambele au în vedere numai coordonarea între propoziții. Pe lângă aceasta, definiția din Dictionar („raport între două sau mai multe propoziții legate între ele fără ca una să depindă din punct de vedere sintactic de cealaltă sau celelalte”) este echivocă în punctul în care susține lipsa de dependență „sintactică” între coordonate.

3. Independența elementelor coordonate este afirmată în destul de multe definiții de la noi sau din alte părți ³. Spre deosebire de acestea,

¹ Cf. pentru limba franceză definiția dată conjuncțiilor coordonatoare în *Grammaire Larousse du XX-e siècle*. Paris, 1936, p. 392 ; vezi și J. Marouzeau, *Lexique de la terminologie linguistique*. Paris, 1933, s. v. *conjonction*.

² Pentru o sintaxă a propozițiilor principale, în *Studii de gramatică*, vol. I, București, 1956, p. 129.

³ Iorgu Iordan, *Gramatica limbii romîne*, p. 208 ; M. Ganshina și N. Vasilevskaya, *English Grammar*. Moscova, 1953, p. 252.

Gramatica Academiei R.P.R. consideră că propozițiile coordonate sînt interdependente prin legătura făcută de vorbitor între acțiunile propozițiilor respective, deși interdependența lor se deosebește de dependența subordonatelor față de regentă¹.

Dar, în afară de această interdependență generală, între numeroase propoziții coordonate există raporturi de sens din categoria subordonării. Acad. Al. Graur a grupat cele cinci tipuri de propoziții coordonate principale în trei trepte cu privire la relativa lor independență: 1. Propozițiile copulative și disjunctive, „foarte aproape de independente”; 2. Propozițiile adversative, la care „există o oarecare subordonare” și 3. Propozițiile conclusive și cauzale, „aproape la fel cu subordonatele”².

Dar și între propozițiile coordonate copulative pot exista nuanțe de subordonare, de exemplu temporale³ sau condiționale:

Olecută de odihnă și să întreamează zmeul bătrîn. DELAVRANCEA, O. II 34.

E ceva rar, ceva neprețuit... Fumezi o țigară și-ți umple gura de parfum... SADOVEANU, O. III 367—368.

Acad. Al. Graur a arătat că „nu există limită tranșantă între coordonare și subordonare”, demonstrînd cu exemple că „între atributivă și copulativă nu este o diferență de conținut esențială”⁴.

De fapt la coordonare este vorba de o independență de ordin formal a propozițiilor coordonate, care nu exclude posibilitatea existenței unor raporturi de subordonare între ele. În *Grammaire Larousse du XX-e siècle*⁵ se arată că „termenii de independente, juxtapuse, coordonate se referă numai la forma (aldin în text. — M.A.) propozițiilor. Într-adevăr, din punctul de vedere al sensului, propoziții independente, juxtapuse sau coordonate, de exemplu, pot prezenta o relație strînsă, o veritabilă subordonare”.

4. Ce fel de raporturi de coordonare sînt posibile între propoziții subordonate și între părți de propoziții?

Gramatica Academiei R.P.R. stabilește, în volumul de Sintaxă, că propozițiile coordonate principale pot fi de cinci feluri: copulative, adversative, disjunctive, conclusive și cauzale⁶. Felurile propozițiilor subordonate coordonate între ele nu sînt enumerate, dar asemenea propoziții apar în capitolele consacrate propozițiilor copulative⁷, adversative⁸ și disjunctive⁹. La coordonatele conclusive și cauzale nu se spune nimic

¹ Vol. al II-lea, p. 149—150.

² Lucr. cit., p. 129—130.

³ Acțiunile propozițiilor copulative sînt simultane sau succesive (cf. Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 157).

⁴ Lucr. cit., p. 132—133.

⁵ P. 84.

⁶ Vol. al II-lea, p. 152; între exemplele care trebuie să ilustreze definiția propozițiilor copulative figurează și unul (din GHICA, S. 32) cu propoziții copulative secundare. În *Limba română* de asemenea nu se vorbește decît de felurile propozițiilor coordonate principale (p. 224).

⁷ Ibidem, p. 156 (un paragraf special: § 262, cu două exemple).

⁸ În definiția propoziției adversative, la p. 157, fără nici un exemplu.

⁹ Ibidem, p. 165 (un paragraf special: § 286, cu două exemple).

despre faptul că ele pot figura și în subordonare. În capitolul consacrat propozițiilor conlusive, există un exemplu, fără nici o mențiune specială, de propoziție conlusive coordonată cu o subordonată:

*„Țăranii între dînșii vorbesc că și de vor face învoieli cu boierii, la muncă nu vor ieși pînă ce nu li se va împărți moșia Babaroaga care nu-i face trebuință cucoanei... că ei nu vor mai sta fără pămînt, că ei asudă și sîngerează muncindu-l și deci al lor trebuie să fie. REBREANU, R. I. 272”.*¹

Așadar și propozițiile conlusive pot apărea în subordonare, chiar dacă sînt mai rare decît celelalte. În orice caz, se pot construi ușor fraze care să conțină o conlusive coordonată cu o completivă directă a unui verb declarandi, treapta cea mai de jos a subordonării.

În schimb propozițiile considerate de Gramatica Academiei R.P.R. coordonate cauzale nu se pot asocia niciodată cu o subordonată, iar în momentul în care am încerca să realizăm asemenea construcții, prin transpunerea unui text cu așa-zise cauzale principale din vorbirea directă în vorbirea indirectă, s-ar dovedi tocmai inexistența coordonatelor cauzale principale și justetea interpretării propuse de acad. Al. Graur în studiul *Pentru o sintaxă a propozițiilor principale*²: în construcția cu un verb declarandi exprimat, pe care acad. Al. Graur îl subînțelegea pentru așa-zisele cauzale principale, caracterul lor de subordonate cauzale iese clar în evidență. Imposibilitatea coordonării unei cauzale de acest tip cu o subordonată mi se pare un argument în plus³ pentru inexistența coordonatelor cauzale.

Între părțile de propoziție de asemenea nu pot exista decît raporturi de coordonare copulativă, disjunctivă, adversativă și, rar, conlusive, niciodată însă „cauzală”.

Studiul coordonării a fost limitat pînă acum la coordonarea propozițiilor principale, celelalte două posibilități recunoscute — coordonarea între părți de propoziție sau între propoziții subordonate — fiind amintite doar în treacăt. Se impune însă ca și acestea să-și găsească locul corespunzător în gramatici.

5. Mai cu seamă coordonarea dintre părțile de propoziție necesită și în gramaticile limbii romîne un capitol special⁴, cu atît mai mult cu cît ea pune problema identificării conjuncțiilor care pot apărea între părțile de propoziție. Listele de conjuncții date de Gramatica Academiei R.P.R. la fiecare fel de propoziție coordonată cuprind o serie întreagă

¹ Gramatica Academiei R.P.R., vol. II-lea, p. 167. Faptul că aici conjuncția conlusive *deci* e asociată cu și copulativ nu prezintă importanță pentru problema în discuție.

² P. 132.

³ Pe lingă cele aduse de acad. Al. Graur, lucr. cit., p. 131—132, și de Sorin Stati, *Există propoziții cauzale coordonate?*, în *Limba romînă*, 1954, nr. 6, p. 92—98.

⁴ Așa cum are în gramaticile altor limbi, de exemplu în gramaticile rusești, unde problema e tratată însă în spiritul definiției clasice a coordonării, sub titlul „Părți de propoziție de același fel”. Vezi Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S., vol. al II-lea, partea I, p. 600—641; cf. și M. Ganshina și N. Vasilevskaya, lucr. cit., p. 316—318.

de conjuncții și locuțiuni conjuncționale care nu se pot folosi și în cadrul propoziției, dar acest lucru nu este menționat nicăieri :

copulative : *iar, cu cît ... cu atît, nu numai că ... dar (sau ci) și, pe lângă că ... mai, după ce (că) ... și ;*

adversative : *iar¹, pe cînd, în timp ce, în schimb, numai (că), fără să, în loc să ;*

disjunctive : *fie că ;*

conclusive : *așa că, așa fiind.*

Pe de altă parte există conjuncții și locuțiuni conjuncționale coordonatoare care nu pot lega decît părți de propoziție sau propoziții subordonate, nu și propoziții principale ; în această situație se găsește, de exemplu, locuțiunea conjuncțională copulativă *precum și*, pe care Gramatica Academiei R.P.R. o trece fără nici o mențiune specială între conjuncțiile care introduc propoziții copulative². Conjuncția (disjunctivă sau copulativă) *fie*, discutată în Gramatica Academiei R.P.R.³ la un loc cu locuțiunea *fie că*, se deosebește de aceasta din urmă prin faptul că poate apărea și între părți de propoziție și înaintea unei conjuncții subordonatoare.

Problemele schițate în această lucrare au nevoie, fiecare în parte, de un studiu aprofundat. Din faptele semnalate aici se pot trage însă două concluzii generale.

I. În primul rînd este necesară revizuirea definiției consacrate a coordonării, în sensul că :

1. Nu se coordonează numai părți de propoziție între ele sau propoziții între ele, ci și părți de propoziție cu propoziții subordonate.

2. Elementele coordonate nu sînt neapărat de același fel, ci pot avea funcțiuni diferite.

Ele pot fi deci :

a. propoziții principale ;

b. propoziții subordonate (de același fel sau diferite între ele) care depind de aceeași regentă ;

c. părți de propoziție (de același fel sau diferite între ele, chiar principale cu secundare, exceptînd determinantele cu determinatele lor) care se referă la același cuvînt ;

d. părți de propoziție din regentă și propoziții subordonate (de același fel sau diferite între ele) care se referă la același cuvînt din regentă.

3. Elementele coordonate sînt prezentate de vorbitor ca fiind pe același plan ; independența lor este însă de ordin formal și ea poate implica raporturi de subordonare din punctul de vedere al sensului.

II. În al doilea rînd este necesară extinderea studiului coordonării și asupra propozițiilor subordonate și mai ales a părților de propoziție, pentru stabilirea raporturilor de coordonare posibile și a conjuncțiilor specifice.

¹ În limba veche *iar(ă)* poate apărea și între părți de propoziție :

Mai puțină oaste era la Jolcovschii, decît la Schinder pașe, iară mai aliasă, tot lefecii.
COSTIN, LET. 37.

² Vol. al II-lea, p. 155 ; cf. și *Limba română*, p. 225.

³ Vol. I, p. 380.

PROPOZIȚII RELATIVE

DE

VALERIA GUTU

Terminologia gramaticală cunoaște termenul *relativ* cu două accepții. Uneori este folosit în opoziție cu *absolut*: *timp relativ*, *superlativ relativ*. Alteori, termenul *relativ* se întrebuițează pentru a desemna părți de vorbire (exceptând conjuncțiile) care stabilesc o relație între propoziții.

Cu acest ultim sens, termenul a denumit la început o anumită categorie de pronume. Marouzeau, în *Lexique de la terminologie linguistique*¹, în articolul cu titlul „Relatif”, spune: „se numește relativ sau pronume relativ ... acela [= pronumele] care leagă o propoziție, numită ea însăși relativă, de un termen ... mai înainte enunțat”.

Termenul *pronume relativ* îl întâlnim consecvent întrebuițat în toate gramaticile², în situația specială, formulată și de Marouzeau, în care pronumele introduce o propoziție pe care o raportează la un cuvânt din regentă.

Ulterior, din pricina asemănării funcționale existente între aceste pronume și o anumită categorie de adverbe³, apare, în unele lucrări⁴

¹ Paris, 1933.

² Vezi de ex. Al. Philippide, *Gramatica elementară a limbii române*, Iași, 1897, p. 159; H. Tiktin, *Gramatica română*, ed. a III-a, București, 1945, p. 193; I. Iordan, *Gramatica limbii române*, București, 1937, p. 144–146; Al. Rosetti și J. Byck, *Gramatica limbii române*, București, 1945, p. 60; E. Bourciez, *Éléments de linguistique romane*, ed. a III-a, Paris, 1930, § 104 a, passim; W. Meyer-Lübke, *Grammaire comparée des langues romanes*, Paris, 1900, vol. al III-lea, p. 690 etc.

³ Pronumele și adverbele relative pot avea aceeași temă, vezi A. Ernout și F. Thomas, *Syntaxe latine*, ed. a II-a, Paris, 1953, p. 293, 363.

⁴ Al. Philippide cuprinde în termenul general de *relativ* și adverbele: „Relativele care, cine, ce, cînd, ... cînd, ... unde, ... cum, ... servesc de conjuncții pentru întrebări directe”, lucr. cit., p. 365. W. Meyer-Lübke, lucr. cit., vol. al III-lea, p. 693, § 616, spune: „În ce privește relativele, trebuie, de bună seamă, să se examineze și adverbele de loc *ubi* și *unde*”. Al. Rosetti și J. Byck, lucr. cit., la cap. Adverb nu menționează categoria adverbilor relative, dar la sintaxă, p. 158, se spune: „Adverbele relative (sublinierea ns. — V.G.) *cum, cînd, cînd, unde*, înlocuiesc de multe ori pronumele relativ *care*”. De asemenea la p. 175–176: „Subordinarea se face ... printr-un pronume interogativ-relativ ... sau adverb relativ”.

oarecum întâmplător, în altele¹ sistematic, termenul de *adverb relativ*. În unele lucrări de specialitate, adverbele relative sînt denumite *conjunctii*².

Termenul de *relativ* e de asemenea întrebuințat pentru a denumi propozițiile introduse prin cuvinte relative³ (uneori numai prin pronume relative), în cazul cînd acestea raportează propoziția secundară la un substantiv sau pronume din regentă⁴. Așa încît *propoziția relativă* și *propoziția atributivă* devin termeni parțial sinonimi, sfera noțiunii de propoziție atributivă înglobînd propozițiile relative.

În Gramatica Academiei R.P.R., vol. al II-lea, p. 180, se spune: „Deoarece se construiește de cele mai multe ori cu un pronume sau un adverb relativ, propoziția atributivă mai poartă și numele de propoziție relativă”⁵.

Din cele arătate reiese că întrebuințarea termenului de *relativ* variază de la lucrare la lucrare și este adeseori inconsecventă chiar în cursul aceleiași lucrări. Aceasta se datorește faptului că avem de-a face cu o anumită terminologie tradițională, folosită, adeseori, în situații diferite de cele pe care le are în vedere această terminologie. Extinderea, fără o prealabilă revizuire teoretică a faptelor, a întrebuințării termenului *relativ* a dus la inconsecvențele și neconcordanțele discutate.



Examinînd sumara indicație privitoare la propozițiile relative dată de Gramatica Academiei R.P.R.⁶ și citată mai înainte, constatăm că denumirea de propoziție relativă este condiționată de prezența unui element relativ în propoziția subordonată, fără nici un fel de explicații sau motivări. Această prezentare pare a avea în vedere deosebirea formală dintre propozițiile introduse printr-un cuvînt relativ și celelalte subordonate.

Deosebirea nu este însă numai formală.

Cuvintele relative, în cadrul părților de vorbire, au o poziție ambiguă derivînd din natura lor specifică, care se manifestă în posibilitatea de a

¹ H. Tiktin, lucr. cit., § 196, Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S., vol. I, § 638, Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 337.

² Vezi A. Ernout și F. Thomas, lucr. cit., p. 360: „conjuncțiile *ubi, quando*”, p. 363, 366; conjuncția „*cum*”. Al. Philippide, lucr. cit., trece aceste adverbe în listele de conjuncții (p. 365, 366), iar la Adverb (p. 371) menționează numai: „În afară de cele spuse deja cu ocazia propozițiilor și conjuncțiilor, că adică m-am silit să dau o listă cît mai bogată de adverbe ... mai am aici numai asupra adverbului *mai* de făcut o observație”. De valoarea interogativă a adverbilor *unde, cînd, cum*, nu se pomenește nimic, deși pronumele, care sub aspectul lor relativ („așa-numitele pronume relative”) sînt inserate în lista conjuncțiilor (p. 159), le discută și cu funcțiunea interogativă (p. 61). Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S., vol. al II-lea, partea a II-a, p. 268, 302, „conjuncția *горазд*”. Gramatica Academiei R.P.R.: „Conjuncțiile subordonatoare sînt: ... de loc: *unde, de unde, pe unde* ... de timp: *cînd, de cînd* ... etc.” (vol. I., p. 377).

³ În cursul lucrării, folosesc pentru a denumi pronumele și adverbele relative termenul de *cuvinte sau elemente relative*.

⁴ Cf. Marouzeau, definiția citată, H. Tiktin, lucr. cit., § 194, sau A. Ernout și F. Thomas lucr. cit., p. 332.

⁵ Formularea este echivocă. Se poate înțelege că orice propoziție atributivă poate fi numită relativă în virtutea preponderenței celor introduse prin cuvinte relative.

⁶ Vol. al II-lea, p. 180.

cumula două funcțiuni sintactice și le plasează la limita dintre două părți de vorbire, între pronume, respectiv adverbe, și conjuncții.

Cuvintele relative se deosebesc de celelalte pronume sau adverbe prin calitatea, proprie conjuncțiilor, de a exprima raportul de subordonare existent între două propoziții.

De conjuncții însă, ele se deosebesc prin faptul că, în calitate de pronume sau adverbe, au, în propoziția subordonată pe care o introduc, un rol sintactic¹.

Între :

Cunosc locul unde lucrezi,

Am văzut obiectul pe care-l lucrezi,

Am auzit vestea că lucrezi,

deosebirea constă în faptul că în primele două exemple elementul subordonat *unde*, *pe care* are o anumită funcțiune sintactică în propoziția introdusă (circumstanțial de loc în primul exemplu, complement direct în al doilea), exprimând în același timp raportul de subordonare existent între cele două propoziții, pe când, în exemplul al III-lea, conjuncția *că* nu are decât acest ultim rol.

Deci pronumele și adverbele relative, deși au în frază un rol asemănător cu conjuncțiile, li se opun totuși net : în timp ce conjuncția, stabilind relația de subordonare, rămâne oarecum exterioară celor două propoziții, nu intră în structura sintactică a propozițiilor, cuvintele relative exprimă un tip deosebit de subordonare în care elementul subordonant este înglobat ca parte componentă în propoziția subordonată. Conjuncția exprimă numai raportul abstract al subordonării, pe când cuvintele relative leagă acest raport abstract de un fapt concret, din a cărui exprimare rezultă rolul sintactic al pronumelui sau adverbului relativ².

Identitatea de poziție dintre pronumele relative și unele adverbe față de conjuncții justifică extinderea termenului de relativ la aceste adverbe.

Delimitarea categoriei propozițiilor relative în cadrul subordonatelor este deci justificată prin prezența elementului relativ care constituie un mijloc de subordonare deosebit de celelalte.

În discuția de pînă acum am avut în vedere, conform accepției acordate în mod obișnuit propozițiilor relative, numai propozițiile atributive. Cuvintele relative introduc însă frecvent și alte categorii de subordonate :

Subiective :

Cari nu pieriseră de sabia slujitorilor domnești fugise în pribegie. ODOBESCU, I 160.

E bine cum spune uncheshul. SADOVEANU, N. P. 232.

Predicative :

Am să fiu ce vreau să fiu. BENIUC, V. 18.

Am ajuns precum mă vezi.

¹ Cf. Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 209; Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S., vol. al II-lea, partea a II-a, p. 291, § 1438.

² Cu timpul, funcțiunea de subordonant poate să precumpănească, cuvîntul relativ devenind, prin abstractizare, conjuncție.

Completive directe :

Ah ! șoptește el pe moarte — cină ești ghicesc, iubită. EMINESCU, O. I 130.

N-am știut când veniți.

Completive indirecte :

E o senzație neplăcută pentru cine e sătul. CARAGIALE, O. I 280.

Circumstanțiale de loc :

Mergeam ca praful, ca noroiul, unde ne duce vântul și apa. GHICA, C. E. 7.

Stoiccea mergea grăbit încotro îl ducea vijelia. GALACTION, O. I 48.

Circumstanțiale de timp :

Când zicea asemenea cântec zîmbea poznaș. SABOVEANU, O. II 5.

Circumstanțiale de mod :

Și surîzi, cum rîde visul într-o inimă-îndrăgită. EMINESCU, O. I 42.

Circumstanțiale concesive :

Oricum se sucăa și învîrtea, el nu putea părăsi gîndul că Lică a fost acela care a căleat pe arendașul. SLAVICI, N. II 119.

Și cît nu știu rusește, ușor l-am deslușit. DEȘLIU, în *Poezia nouă în R.P.R.*, (1952), 105.

Subordonatele de tipul celor citate mai sus sînt semnalate de Gramatica Academiei R.P.R. fără nici o mențiune specială, deși sînt introduse printr-un pronume sau adverb relativ. Această gramatică distinge deci implicit, prin modul de prezentare a faptelor, două categorii de propoziții introduse prin cuvintele relative : propozițiile atributive pe care le numește relative, pe de o parte, și toate celelalte tipuri de subordonate, cărora nu le acordă denumirea de relative, pe de altă parte. Această distincție ni se pare nejustificată.

Gramatica Academiei R.P.R. descoperă natura specifică a cuvintelor relative¹ fără a deduce însă concluziile care se impun în planul sintaxei frazei. Folosirea termenului de *propoziții relative* pentru denumirea atributivelor se datorește tradiției, iar inserarea cuvintelor relative ca mijloc deosebit de subordonare în enumerarea care se face în vol. al II-lea, p. 173, se datorește unor considerente formale.

Examinînd situația cuvîntului relativ în subordonatele de diferite categorii pe care le introduce, se poate vedea că valoarea relativului este asemănătoare cu cea din propoziția atributivă relativă. De asemenea același rămîne raportul dintre relativ și conjuncție. În exemplele :

Știu ce lucrezi,

Știu unde lucrezi,

Știu că lucrezi,

ce și *unde* leagă cele două propoziții, avînd în propoziția subordonată pe care o introduce un anumit rol sintactic (complement direct în cazul lui *ce*, circumstanțial de loc în cazul lui *unde*), în timp ce rolul conjuncției *că* din al treilea exemplu se reduce la stabilirea relației dintre cele două propoziții.

Funcțiunea similară a relativului pune pe același plan atributivele și toate celelalte categorii de subordonate și impune fie extinderea ter-

¹ Vol. I, p. 209.

menului de propoziție relativă la toate subordonatele introduse printr-un element relativ, fie renunțarea la acest termen, folosirea lui numai pentru propozițiile atributive fiind, în lumina faptelor, cu totul arbitrară.

Cum am văzut însă că e vorba de un tip special de subordonare, părăsirea termenului n-ar fi justificată.

De altfel, termenul de propoziție relativă a fost deja extins și folosit, mai mult ori mai puțin consecvent, și pentru alte subordonate în diferite lucrări de specialitate¹.

Dacă însă cele două funcțiuni — de conjuncție și de membru sintactic al subordonatei — pe care le are elementul relativ când introduce o propoziție atributivă le regăsim în celelalte relative, în cazul acestora din urmă cuvântul relativ capătă o nouă funcțiune. El are, pe lângă funcțiunea de conjuncție, un dublu rol sintactic: aparține propoziției subordonate, în structura căreia se încadrează ca element constitutiv, și, în același timp, depinde sintactic și de propoziția regentă².

În exemplul:

N-am aflat când începem,

când aparține propoziției subordonate în calitate de circumstanțial și propoziției regente în calitate de complement direct exprimat neprecis, vag, și putând fi echivalat cu un substantiv (în cazul exemplului de mai sus: ora, momentul, data). În majoritatea cazurilor, mai evidentă e apartenența sintactică a relativului la propoziția subordonată. Această situație se datorește pe de o parte faptului că relativul se găsește față de regentă în același raport ca subordonata pe care o introduce și care preia asupra sa funcțiunea relativului, iar pe de altă parte caracterului neflexibil al celor mai multe dintre cuvintele relative: *ce* și toate adverbele. De câte ori relativul e un cuvânt flexibil și are funcțiuni sintactice diferite în cele două propoziții, forma relativului, a cărui dedublare nu e posibilă, exprimă funcțiunea pe care o are în regentă:

A dat cui a cerut.

A examinat numai pe cine s-a prezentat.

A discutat cu care au venit.

¹ W. Meyer-Lübke, lucr. cit., vol. al III-lea, p. 706, vorbește de propoziții predicative relative („Propositions relatives-prédicatives”), pe care le apropie de propozițiile subiective („sint în cea mai strinsă legătură cu propozițiile subiective”), pe care nu le numește însă relative.

Grammaire Larousse du XX^e siècle (Paris, 1936) distinge printre subordonate (subiective — p. 91, complementive — p. 92, circumstanțiale — p. 105) un tip special: „propoziții relative fără antecedent”. Din exemple pare a avea în vedere numai propozițiile introduse prin pronume relative.

Unele gramatici românești: I. Iordan, lucr. cit., p. 230, H. Tiktin, lucr. cit., p. 222, extind folosirea termenului de propoziție relativă și clasifică subordonatele în: conjuncționale, interogative indirecte și relative, pornind însă de la un criteriu strict formal: H. Tiktin ajunge la această clasificare „după felul vorbei subordonante”, iar acad. I. Iordan „după forma lor”. Totuși distincția între relative și interogative indirecte depășește limitele clasificării formale.

² O situație oarecum similară de dublă subordonare a unui element reprezintă atributul circumstanțial, care depinde în același timp de un substantiv și de un verb (vezi Mioara Avram, *Despre corespondența dintre propozițiile subordonate și părțile de propoziție*, în *Studii de gramatică*, vol. 1, 1956, p. 157—159).

Asemenea situații ilustrează preponderența funcțiunii sintactice din regentă asupra celei din subordonată. De altfel, propoziția subordonată constituie o completare, o dezvoltare, un mijloc de a preciza un membru al regentei exprimat vag, insuficient, prin pronumele relativ¹.

Contradicția dintre caracterul funcțional complex și caracterul rigid și unic al formei cazuale, limitată la expresia unui singur raport sintactic, duce la situații aberante ca :

Să dai cui cere,

în care subiectul propoziției secundare are formă de genitiv - dativ². De fapt forma nu exprimă calitatea de subiect a relativului în subordonată, ci calitatea de complement indirect în regentă.

Mai rare sînt situațiile în care forma cazuală a pronumelui relativ e determinată de funcțiunea sintactică din subordonată :

Cui nu-i place să scrie acasă.

Cui nu-i e foame nu mănîncă.

Pe cine îl dor picioarele nu dansează³.

În cazul relativelor atributive, valoarea funcțională a cuvîntului relativ este simplificată prin prezența substantivului sau a pronumelui la care e raportată atributiva, căruia îi revine rolul sintactic din propoziția regentă. Relativul leagă cele două propoziții. Relația cu propoziția regentă se exprimă prin acordul în gen și număr cu substantivul sau pronumele determinat, iar apartenența la propoziția subordonată prin forma cazuală a relativului, expresie a funcțiunii sale sintactice.

Mi-a dat un sfat căruia i-am ghicit resortul interior. CAMIL PETRESCU, U. N. 97.

Cele mai multe propoziții relative pot fi transformate în propoziții atributive prin introducerea unui pronume sau substantiv în regentă⁴.

Să dai aceluia care cere.

A examinat pe aceia care s-au prezentat⁵.

¹ *Vine cine* este absolut insuficient, *Vine cine vrea* este mai clar. În : *Vine cine vrea*, între *cine* și *vine* există un raport sintactic asemănător cu cel care se stabilește între verb și pronumele nehotărît în *Vine cineva* (ceea ce a și permis transformarea lui *cine vrea* în *cineva*), deosebirea constînd numai în faptul că *cine* e în același timp și subiectul lui *vrea*.

² Cf. I. Iordan, *Limba română contemporană* ed. a II-a, București, 1956, p. 569—571.

³ În toate exemplele subordonata precede regenta, deci funcțiunea sintactică din subordonată se impune mai întîi vorbitorului. De asemenea în toate, relativul are funcțiunea de subiect logic. Schimbarea cazului relativului — dificilă și din cauza concordanței obligatorii dintre cazul relativului și al formei neaccentuate a pronumelui personal care însoțește în astfel de situații, în mod necesar, verbul — ar schimba sensul construcției : *Cine nu-i place să scrie acasă*.

⁴ W. Meyer-Lübke distinge, lucr. cit., vol. al III-lea, p. 688, „după formă”, propozițiile relative „cu antecedent” de cele „fără antecedent”. „Trăsătura esențială a acestora din urmă constă în faptul că cel care vorbește nu poate sau nu vrea să spună care sînt ființele dintre care, prin propoziția relativă, scoate în relief unul sau mai mulți reprezentanți, fie că nu știe precis, fie că ceea ce vrea să spună se referă la foarte ființele aceleiași categorii, dar îi pare mai clar, mai rapid, mai simplu să nu indice decît una (ființa — V.G.); astfel se întîmplă în proverbe; în fr. „qui trop embrasse mal étreint”.

⁵ Introducerea antecedentului presupune înlocuirea relativului *cine* prin *care*, pentru că *cine* nu apare decît rar și mai ales în limba veche în propoziții atributive.

Această posibilitate nu le schimbă însă caracterul în cazul în care vorbitorul a omis un element din regentă socotindu-l superfluu, incomod sau lipsit de importanță.

De asemenea o simplificată funcțiunea sintactică a adverbului relativ, subordonant al unei circumstanțiale când în regentă îi corespunde ca antecedent un alt adverb :

Frumosul poate să existe acolo unde el nu izbește chiar de îndată vederile ? ODOBESCU, II 153.

Precum am auzit de la bătrînul meu vînător, tot cam așa ți-o și povestii. ODOBESCU, II 172.

De cele mai multe ori, subordonata circumstanțială sau atributivă exprimă o dezvoltare, o precizare a antecedentului¹. Mai rar antecedentul pare să sublinieze atributiva sau circumstanțiala :

Cine n-a văzut marea, acela nu știe ce e frumos.

Cine ar putea să rostească tot ce spun ochiului și minții aceste splendide idealizări ale artei vînătorești, acela ar face cel mai minunat panegiric al acestei arte. ODOBESCU, II 151.

*Unde n-a mai fost nimeni, acolo să te duci*².

Unele lucrări de specialitate³ consideră că, în anumite situații, antecedentul și relativul formează o unitate echivalentă cu un simplu relativ (fără antecedent), antecedentul pierzîndu-și independența semantică și sintactică față de relativul pe care-l precede.

În cazul propozițiilor subordonate introduse prin asemenea relative compuse, am avea o situație asemănătoare cu cea în care subordonata e introdusă printr-un relativ simplu fără antecedent (*celui ce* fiind considerat echivalent cu *cui*), relativul cumînd pe lîngă rolul specific de conjuncție o anumită funcțiune sintactică atît în regentă cît și în subordonată. Deosebirea dintre relativul simplu și relativul compus ar consta numai în posibilitatea acestuia din urmă de a-și exprima formal, prin aspectul morfologic al elementelor sale componente, dependența sintactică față de amîndouă propozițiile pe care le leagă⁴.

¹ Gramatica Academiei de Științe a U.R.S.S., vol. al II-lea, partea a II-a, p. 294—295, arată că fraza *Особенно было страшно то, что над огнем, в дыму летали голуби*, cuprinde o propoziție subordonată subiectivă introdusă prin *то*, care dezvoltă conținutul concret al subiectului exprimat în regentă prin pronumele *то*.

² În toate cazurile, subordonata precede regentei. Într-o topică inversată, ca să-și păstreze nealterat sensul, corelativul și subordonata ar trebui pronunțate cu o intonație specială : *Acolo să le duci, unde n-a mai fost nimeni !*

³ Gramatica Academiei R.P.R., vol. I, p. 213—214, trece printre pronumele relative pe *cel care* etc., iar în vol. al II-lea, p. 194, menționează adverbul relativ *atunci cînd*. Maria Iliescu, în *Concurența dintre pronumele relative care și ce*, din *Studii de gramatică*, vol. I, 1956, p. 31—32, admite existența unui „pronume compus” *cel ce*; Mioara Avram, în art. cit. din același volum, p. 144, susține, polemizînd cu cele afirmate de acad. Al. Graur în *Pentru o sintaxă a propozițiilor principale*, din aceeași culegere, p. 136—137, existența în limba romină a unor pronume relative compuse. *Grammaire Larousse du XX-e siècle*, p. 196 admite existența unor „locuțiuni relative” formate dintr-un pronume demonstrativ și unul relativ : *cel qui, celle qui, ceux qui* etc.

⁴ În cazul subordonatelor introduse printr-un relativ simplu fără antecedent, forma relativului exprimă fie dependența față de regentă, fie dependența față de subordonată.

În problema rolului sintactic al cuvîntului relativ trebuie menționate așa-numitele propoziții interogative indirecte¹. În cele mai multe cazuri este evidentă apartenența sintactică a relativului la amîndouă propozițiile:

Întreabă cînd a venit.

Întreabă cum a venit.

Întreabă încotro a plecat.

Întreabă ce s-a întîmplat.

În aceste propoziții, *cînd*, *cum*, *încotro* au funcțiune de circumstanțiale în subordonate și de complemente directe în regente. *Ce* e subiect în secundară și complement direct în principală.

Lucrurile se complică atunci cînd interogativa indirectă e introdusă prin *cine*, fiind posibile două construcții:

Întreabă pe cine a venit.

Întreabă cine a venit.

Primul exemplu se încadrează în cazul discutat în care relativul, aparținînd sintactic ambelor propoziții, ia aspectul impus de rolul din regentă.

În a doua frază, e limpede că *cine* este subiectul subordonatei, dar lipsa prep. *pe* face îndoielnică existența unui raport sintactic între *cine* și verbul regentei. De fapt *cine* e complementul direct al verbului din regentă ca și *pe cine* din exemplul anterior. Deosebirea dintre cele două construcții se datorește raportului diferit care se stabilește între anumite verbe (*a întreba*, *a ruga*, *a spune* etc.) și complementul lor direct în funcție de calitatea acestuia: persoană sau obiect.

Între *Întreabă ceva* și *Întreabă pe cineva* există același raport sintactic ca între *Întreabă cine a venit* și *Întreabă pe cine a venit*. Deci *cine* raportat la *întreabă* are funcțiune de complement direct ca și *pe cine*. Lipsa prepoziției se datorește faptului că în această construcție *cine* are față de *a întreba* valoarea unui obiect, a unei non-persoane.

Deci, din punctul de vedere al funcțiunii sintactice, pronumele *cine*, introducînd o propoziție interogativă indirectă, aparține, în amîndouă construcțiile posibile, atît regentei cît și subordonatei.

Din cele discutate se impun următoarele concluzii:

a. Cuvintele relative, pronume sau adverbe, se deosebesc de conjuncții prin faptul că au un rol sintactic propriu, în orice propoziție subordonată, nu numai în atributive.

b. Din punctul de vedere al funcțiunii sintactice, cuvîntul relativ are rol sintactic numai în propoziția subordonată, cînd e vorba de o atributivă sau de o circumstanțială care are un antecedent în regentă. În toate celelalte subordonate are rol sintactic atît în propoziția pe care o introduce cît și în regentă.

c. Cuvintele relative servesc ca expresie unui tip special de subordonate în care subordonata este o dezvoltare, o amplificare, o precizare a unui element din regentă.

¹ Cf. de exemplu H. Tiktin și I. Iordan, care impart subordonatele în: conjuncționale, relative și interogative indirecte (vezi nota 1 de la p. 8).

Acest element poate fi un substantiv sau un pronume, amplificat și explicitat printr-o atributivă relativă, sau poate fi chiar cuvîntul relativ, care aparține în egală măsură regentei și subordonatei, rolul acesteia din urmă fiind de a dezvolta și preciza relativul prea vag prin natura sa semantică.

d. Existența acestui tip de subordonare justifică și impune extinderea termenului de propoziție relativă de la propozițiile atributive la toate subordonatele introduse printr-un cuvînt relativ.



Cuvintele pe care în cursul discuției le-am numit *r e l a t i v e* apar în situații diferite de cele pe care le-am avut pînă acum în vedere: intră ca elemente componente în structura a numeroase pronume și adverbe nedefinite, participă la formarea unui mare număr de conjuncții compuse și locuțiuni conjuncționale.

Se pune problema ce raport există între subordonarea relativă și aceste variate situații a căror trăsătură comună o constituie prezența elementelor relative.

A. Pronumele și adverbele nedefinite în structura cărora intră pronumele și adverbele relative se împart, după celălalt element component, în mai multe grupe:

Cele formate cu *-va*:

cineva, ceva, careva, undeva, încotrova, cumva, cîndva, cîtva.

Cele formate cu *fie-*:

*fiecare, fiecine, fiece, fiecum, fieunde*¹.

Cele formate cu *ori-*:

*oricine, orice, oricare, oriunde, oricum, oricînd, oricît*².

Caracter relativ nu pot avea decît cele în care elementul relativ ocupă locul al doilea, adică cele formate cu *fie-* și *ori-*. Dar, pe cînd compuşii cu *fie-* apar foarte rar (mai ales în limba veche) cu valoare relativă:

O samă de-mpărați, cărora le sînt scrise și numele și canoanele, fiecăruia pren cărțile sale ... EUSTRAȚIE, LOGOFĂȚUL, la GASTER, CR. I 78/18, (în DA S.V. *fie-*).

Hiecine va bea dintr-această apă va înseta iară. VARLAAM, I 108/12, (în DA S.V. *fie-*).

Părea hiecui că nu este domnia acelu dintăiu. COSTIN, LET. I 256/5, (în DA S.V. *fie-*),

compuşii cu *ori-* au foarte des valoare relativă:

Oricine vine va fi bine primit.

Înălțimea ta ești

Oricît de slab poștești. ALEXANDRESCU, M. 329.

Orice-o fi, plătește bărbatu-meu cînd o trece pe aici. CARAGIALE, O. I 134.

Să nu răspunzi nici un cuvîntel oricărui te va chema pe nume. ISPIRESCU, I. 153.

¹ Regional și *fiecătrău* (cf. DA) și variantele *fieștecare, fieștecine* etc.

² Cu variantele populare: *orișicine* etc.

Oricînd îți avea nevoie, veniți cu mine. CAMILAR, N. I 67.

Oriunde ai privi, vezi numai flori.

Oricum ai întoarce lucrurile ajungi la același rezultat.

N-ai frică,

Oricîte talazuri oceanul ridică

In calea ta, lume. NECULUȚĂ, T. D. 10.

Capacitatea unor pronume (adjective) și adverbe nehotărîte de a servi ca elemente subordonante relative — introducînd propoziții subordonate și avînd rol sintactic propriu — ar putea justifica crearea termenului de pronume (adjective) și adverbe *nehotărîte - relative*, alături de cel curent de *interogative-relative*.

B. Adverbele relative se pot folosi unul în locul altuia, transformîndu-se în conjuncții prin pierderea sensului și a funcțiunii sintactice.

Cum apare frecvent pentru exprimarea timpului, a momentului:

Cum mureau amurgurile, tunurile se auzeau mai tare. CAMILAR, N. I 3.

În asemenea situații, *cum* își pierde sensul modal și funcțiunea de membru sintactic al propozițiilor. Rolul său se reduce la stabilirea relației dintre cele două propoziții. Are deci funcțiunea unei conjuncții și rămîne în afara structurii sintactice a propozițiilor.

Cu aceeași valoare apare uneori *cît*:

Stai la spatele meu și cît vei auzi că încep a lovi cîte una mai deocheată, tu să mă tragi de mîneca hainei. ODOBESCU, II 147.

Cum are net funcțiune conjuncțională în situațiile în care e folosit ca echivalent al lui *că*. Cu această valoare îl întîlnim în textele vechi:

Spun ... cum bulgarii avea un împărat. DOSOFTEI, v. s. 816¹.

De asemenea funcțiune de conjuncție are *unde* introducînd propoziții cauzale:

Pesemne ... ți s-a făcut urît unde am tot spus anume toate soiurile de paseri. ODOBESCU, II 235, sau temporale:

Tînărul

Unde-și auzea

Din curteni ieșea

Domnului vorbea. TEODORESCU, P. P. 45².

Tot conjuncție trebuie socotit *cînd* cu funcțiunea lui *dacă*:

Văz c-ai rămas cu ochii la ele; dar mite cînd ai ști și povestea lor. ODOBESCU, II 222.

C. Pronumele și adverbele însoțite de alte cuvinte pot intra în componența unor conjuncții sau locuțiuni conjuncționale, pierzîndu-și caracterul relativ:

După ce scrii, recitește.

¹ Alteori sensul lui *cum* ezită:

Eu te văd răpît de farmec

Cum îngîni cu glas domol. EMINESCU, O. I 110.

E greu de precizat dacă, în acest citat, *cum* are sens modal, temporal sau e numai echivalentul lui *că*. asemenea situații reprezintă faze intermediare în procesul de transformare a relativelor în conjuncție.

² Subordonata ar putea fi considerată și cauzală.

În citatul :

Se făceau pregătiri mari, porneau ca niște oști războitoare și, după ce vărsau cu bucurie sîngele animalelor necuvîntătoare, desfundau buturile cu vin și începeau niște chefuri, după care pușcașii satului trebuiau să aducă cu cerga la curte pe beizadea Dumitru. ȘADOVEANU, O. II 649,

apar *după ce* și *după care*. Deosebirea dintre ele este evidentă : *după ce* s-a gramaticalizat devenind locuțiune conjuncțională, în timp ce, în *după care*, pronumele își păstrează funcțiunea sintactică în propoziție și sensul propriu, referirea la substantivul *chefuri* fiind destul de clară.

Își pierde de asemenea caracterul relativ adverbul *cum* în locuțiunea conjuncțională (*pe*) *cum că* :

În acea nemărginire ne-nvîrtim uitînd cu totul

Cum că lumea asta-ntreagă e o clipă suspendată. EMINESCU, O.

I 132—133.

Mi-a spus să te vestesc pe cum că te așteaptă. GALACTION, O. I 179.

Nu mai are valoare de relativ nici pronumele *ce* în locuțiuni de tipul lui *de vreme ce*, *îndată ce*, *pînă ce* :

Ah ! Mă sperii, am strigat. Și de vreme cē este așa, iată făgăduiesc a nu iubi niciodată. NEGRUZZI, I 45.

Din fumul acru al tutunului prost plămădeam acolo, în vizuina de lut, o lume purificată, care va lua ființă îndată ce vom arunca haina ostășească. CEZ. PETRESCU, S. R. 151.

Se lăsa în dusul pașilor domoli, pînă cē scăpăta dincolo de muche, în valea cealaltă. VLAHUȚĂ, N. 23.

D. Pronumele relativ precedat de prepoziție poate căpăta valoare adverbială, păstrîndu-și caracterul relativ.

În citatele :

N-a fost anevoie de înțeles de cē orașul nostru ... nu-mi mai păru o vale a desfătărilor. CEZ. PETRESCU, S. R. 6.

Mult mă minunez eu de ce ies cucoanele sara pe uliță. ȘADOVEANU, O. II 37¹.

Căci întreb, la cē-am începe să-ncercăm în luptă dreaptă

A turna în formă nouă limba veche și-nțeleaptă. EMINESCU, O. I

133,

de *ce*, *la ce* au valoarea unor adverbe de cauză.

În *pentru ce* pronumele își mai păstrează încă oarecum autonomia :

Pentru ce ai apucat pîn uicioară, afurisitul ?

Nu puteai merge pe podul Mogoșoaiei ? CARAGIALE, O. I 133.

Din analiza acestor cîteva situații se constată că :

a. Prezența unuia din cuvintele *ce*, *cînd*, *încotro* etc. nu este suficientă pentru a stabili caracterul relativ al unei subordonate. Existența sau lipsa funcțiunii sintactice a acestor cuvinte în diferite contexte constituie criteriul de distincție între valoarea lor relativă și cea conjuncțională.

¹ Comp. : *Mi-e teamă de ce s-ar putea întîmpla*, unde *ce* își păstrează valoarea de pronume relativ.

b. Cele două grupe de relative (pronume și adverbe) pot fi folosite unele în locul altora, uz care duce în anumite cazuri la schimbarea valorii acestor cuvinte (pronumele devine adverb).

c. Cuvintele relative se pot transforma în conjuncții prin efasarea sensului și pierderea funcțiunii sintactice.

Aceste observații duc la o clasificare a propozițiilor subordonate după mijloacele de stabilire a relației dintre ele și propozițiile regente, considerând aceste mijloace din punctul de vedere al funcțiunii lor (expresie a unor tipuri diferite de subordonare) în :

propoziții paratactice,

propoziții relative (introduse prin adverbe și pronume relative și nehotărâte),

propoziții conjuncționale (fie că sînt introduse prin *că*, *deși* etc., fie prin *unde*, *cum* etc. cu valoare de conjuncții).

BIBLIOGRAFIE

- AGIRBICEANU, S. P.
ALECSANDRI, P. I-III
ALECSANDRI, P. P.
ALECSANDRI, PR.
ALECSANDRI, T.
ALEXANDRESCU, M.
ANTIM, P.
ARGHEZI, C. O.
ARGHEZI, P. T.
BASSARABESCU, S. N.
BĂLCESCU, M. V.
BĂLCESCU, O. I-II
BENIUC, V.
BOGZA, A. I.
BOGZA, S. P. I-II
BOLINTINEANU, O.
BOLLIAC, O.
BUL. COM. IST. I-XVI
ION AGIRBICEANU. Schițe și povestiri. Editura de stat, pentru literatură și artă. Biblioteca pentru toți. [București, 1954.]
VASILE ALECSANDRI. Opere complete. Poezii. Vol. I-III. Editura Librăriei Socec & Comp. București, 1875.
VASILE ALECSANDRI. Poesii populare ale rominilor, adunate și întocmite de... Tipografia lucrătorilor asociați. București, 1866.
VASILE ALECSANDRI. Opere complete. Proza. A doua ediție populară. Minerva. București, 1910.
VASILE ALECSANDRI. Opere complete. Partea I. Teatru. Vol. I-III. Editura Librăriei Socec & Comp. București, 1875.
GRIGORE MIHAIL ALEXANDRESCU. Meditații, elegii, epistole, satire și fabule. Tipografia Națională a lui Ștefan Rassidescu. București, 1863.
ANTIM IVIREANUL. Predice făcute pe la praznice mari de... Publicate... de prof. I. Bianu. București, 1886.
TUDOR ARGHEZI. Cîntare omului. Editura de stat pentru literatură și artă. [București] 1956.
TUDOR ARGHEZI. Pagini din trecut. Editura de stat pentru literatură și artă. București, 1955.
I. A. BASSARABESCU. Schițe și nuvele. Editura de stat pentru literatură și artă. București [f. a.].
NICOLAE BĂLCESCU. Istoria rominilor sub Mihai Viteazul, urmată de scrieri diverse, de... cu o precuvîntare și note de A. I. Odobescu. Tipografia Societății Academice Romîne. București, 1878.
N. BĂLCESCU. Opere. Vol. I. Studii și articole; vol. II. Istoria rominilor sub Mihai Vodă Viteazul. Editura Academiei Republicii Populare Romîne. București, 1953.
MIHAIL BENIUC. Versuri alese. Editura pentru literatură și artă a Societății scriitorilor din R.P.R. [București] 1949.
GEO BOGZA. Anii împotrivirii. Reportaje, pamflete, articole, 1934-1939. Editura Tineretului a C. C. al U.T.M. [București] 1953.
GEO BOGZA. Scrieri în proză. Editura de stat pentru literatură și artă. Vol. I-II. [București] 1956.
DIMITRIE BOLINTINEANU. Opere. Editura de stat pentru literatură științifică și didactică. București, 1951.
CEZAR BOLLIAC. Opere alese. Editura de stat. Clasicii romîni. [București] 1950.
BULETINUL COMISIEI ISTORICE A ROMÂNIEI, publicat de Ioan Bogdan. București, 1915-1938.

- CAMILAR, N. I-II
- CARAGEA, I.
- CARAGIALE, O. I-VII
- M. I. CARAGIALE, CR.
- CĂLINESCU, E. O. I-II
- CHIRU-NANOV, N. S.
- COCEA, F. SL.
COD. VOR.
- CONACHI, P.
- CONTEMPORANUL, S. II
- CORESI, C.
- CORISI, PS.
- COSTIN, LET.
- COSBUC, B. I.
- COSBUC, F. T.
- CREANGĂ, A.
CREANGĂ, O.¹
- CREANGĂ, P.
CUV. BĂTR. I-III
- D. A.
- EUSEBIU CAMILAR. *Negura. Roman. Vol. I-II.* Editura de stat. București, 1949-1950.
- Legiunile a prea înălțatului și prea Pravoslavnicului Domn și Oblăduitoriu a toată Ungrovlahia *Io Ioan Gheorghe Caragea* Vv. București, 1818.
- I. L. CARAGIALE. *Opere. Vol. I. Nuvele și schițe.* Ed. Cultura Națională. București, 1930; vol. II. *Nuvele și schițe.* Ed. Cultura Națională. București, 1931; vol. III. *Reminiscențe și notițe critice.* Ed. Cultura Națională. București, 1932; vol. IV. *Notițe critice, literatură și versuri.* Fundația pentru literatură și artă. București 1938; vol. V. *Articole politice și cronici dramatice.* Fundația pentru literatură și artă. București 1938; vol. VI. *Teatru.* Fundația pentru literatură și artă. București, 1939; vol. VII. *Corespondența.* Editura pentru literatură și artă. București, 1942.
- MATEI ION CARAGIALE. *Craii de Curtea Veche. Roman.* Editura Cartea Românească. București [1923].
- G. CĂLINESCU. *Enigma Otiliei.* [Ediția a II-a.] Vol. I-II. [Editura pentru literatură și artă. București, 1946.]
- ION CHIRU-NANOV. *Păcate vechi. Nuvele și schițe.* Biblioteca pentru toți. București [1910].
- N. D. COCEA. *Fecior de slugă. Roman.* București [f. a.].
- CODICELE VORONETAN cu un vocabulariu și studiu asupra lui de Ion al lui G. Sbiera. Edițiunea Academiei Române. Cernăuți, 1885.
- LOGOFĂȚUL COSTACHI KONAKI. *Poezii, alcătuirii și tălmăcirii.* Ed. a II-a. Șaraga. Iași, 1887.
- CONTEMPORANUL. *Săptăminal politic-social-cultural. Seria a II-a.* București, 1948 ș. u.
- DIACONUL CORESI. *Carte cu învățătură (1581).* Comisia istorică a României. Atelierele grafice Socec & Co. [București] 1914.
- DIACONUL CORESI. *Psaltirea, publicată românește la 1577 de ...* Reprodusă cu un studiu bibliografic și un glosar comparativ de B. Petriceicu-Hasdeu. Tomul I Textul. București, 1881.
- MIRON COSTIN. *Letopisețul țării Moldovei de la Aron vodă încoace.* Ediție critică. Fundația pentru literatură și artă. București, 1944.
- GEORGE COSBUC. *Balade și idile.* Editura Librăriei Socec & Comp. București, 1893.
- GEORGE COSBUC. *Fire de tort. Versuri.* Ediția a II-a. Editura Librăriei Casa Școalelor C. Sfetea. București, 1898.
- ION CREANGĂ. *Scrierile lui ... Vol. II. Diverse.* Iași, 1892.
- ION CREANGĂ. *Opere.* Editura de stat pentru literatură și artă. [București, 1953.]
- IOAN CREANGĂ. *Scrierile lui ... Vol. I. Povești.* Iași, 1890.
- B. PETRICEICU-HASDEU. *Cuvente den bătrîni. Tom I.* București [1878]; tom II. București, 1879; tom III. București [1881].
- DICȚIONARUL LIMBII ROMÂNE. Tomul I, partea I, A-B. Librăriile Socec & Comp. și C. Sfetea. București, 1913. Partea a II-a, C. Tipografia ziarului „Universul”. București, 1940; tomul II, partea I, F-I. Monitorul Oficial și Imprimeriile Statului, Imprimeria Națională. București, 1934; partea II, fascicula I, J-Lacustru. Tipografia ziarului „Universul”. București, 1937; fascicula II, Ladă-Lepăda. București, 1940.

¹ Pentru texte necuprinse în CREANGĂ, A. și CREANGĂ, P.

DELA VRANCEA, H. T.
 DELA VRANCEA, I.
 DELA VRANCEA, O. 1-II
 DELA VRANCEA, S.
 DENSUSIANU, V. P. 1-II
 DOINE
 DOSOFTEI, PS.
 DOSOFTEI, V. S.
 DRAGOMIR, S.
 DUMITRIU, A.
 DUMITRIU, B. F.
 DUMITRIU, C. C.
 DUMITRIU, CR.
 DUMITRIU, N.
 DUMITRIU, P. F.
 DUMITRIU, V. L.
 EMINESCU, N.
 EMINESCU, O. I.
 FILIMON, C.
 GALACTION, P. M.
 GALACTION, O. I.
 GALACTION, O. G.
 GASTER, CR.
 GAZ. LIT.
 GHICA, C. E.
 GHICA, S.
 GIRLEANU, N.
 GRAMATICA ACADEMIEI R.P.R.
 GRAMATICA ACADEMIEI DE
 ȘTIINȚE A U.R.S.S.

DELA VRANCEA. Hagii-Tudose. Timpuri și moravuri. Socec & Comp. București, 1903.
 DELA VRANCEA. Liniște, Trubadurul, Stăpînea odată. Socec. București, 1911.
 DELA VRANCEA. Opere Vol. I-II. Editura de stat pentru literatură și artă. [București] 1954.
 DELA VRANCEA. Sultănea. București, 1885.
 OVID DENSUSIANU. Viața păstorească în poezia noastră populară. Vol. I-II. București, 1922-1923.
 1000 DOINE, STRIGĂTURI ȘI CHIUITURI. culese de mai mulți învățători zeloși. Culegeri de doine, strigături și chiuituri ce se obișnuiesc la jocurile și petrecerile noastre populare. Ed. Ciurcu. Brașov, 1891.
 DOSOFTEI. Psaltirea în versuri. Ed. Bianu. București, 1887.
 DOSOFTEI. Viața și petrecerea sfinților. Iași, 1682.
 MIHU DRAGOMIR Stelele păcii. Versuri. Editura de stat pentru literatură și artă. [București, 1952].
 PETRU DUMITRIU. Aquarium. Editura de stat pentru literatură și artă. București [1956].
 PETRU DUMITRIU. Bijuterii de familie. Editura pentru literatură și artă a Uniunii Scriitorilor din R.P.R., București, 1949.
 PETRU DUMITRIU. Cronică de la cîmpie. Editura de stat pentru literatură și artă. [București, 1955].
 PETRU DUMITRIU. Cronică de familie. Editura de stat pentru literatură și artă. [București, 1955].
 PETRU DUMITRIU. Nuvele. Editura de stat pentru literatură și artă. București, 1951.
 PETRU DUMITRIU. Pasărea furtunii. Ed. Tineretului [București] 1954.
 PETRU DUMITRIU. Vinătoare de lupi. Nuvele. Editura Tineretului. București, 1949.
 M. EMINESCU. Nuvele. Editura Librăriei școalelor Frații Șaraga. Iași [f. a.].
 M. EMINESCU. Opere. Ediție critică îngrijită de Perpessicius. Vol. I. Fundația pentru literatură și artă. București, 1939.
 NICOLAE PHILIMON. Ciocoi vechi și noi. București, 1863.
 G. GALACTION. Papucii lui Mahmud. Sighișoara, 1939.
 GALA GALACTION. Opere. Vol. I. Editura pentru literatură și artă a Societății scriitorilor din R.P.R. București, 1949.
 GALA GALACTION. Oameni și gânduri din veacul meu. Editura de stat pentru literatură și artă. [București] 1955.
 M. GASTER. Chrestomatie română. Vol. I-II Ed. F. A. Brockhaus Leipzig. Socec & Co. București, 1891.
 GAZETA LITERARĂ. Organ săptămînal al Uniunii Scriitorilor din R.P.R.
 ION GHICA. Convorbiri economice. Edițiunea a II-a. București, 1863.
 ION GHICA. Scrisori către V. Alecsandri. București, 1940.
 EMIL GIRLEANU. Nuvele. București [1925].
 ACADEMIA REPUBLICII POPULARE ROMINE. GRAMATICA LIMBII ROMINE. Vol. I-II. Editura Academiei Republicii Populare Romine. București, 1954.
 АКАДЕМИЯ НАУК СССР. ГРАММАТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА. Vol. I sub redacția acad. V. V. Vinogradov și a membrilor corespondenți ai Academiei de Științe a U.R.S.S. E. S. Istrina și G. S. Barhudarov. Moscova, 1952; vol. al II-lea, partea I și a II-a sub redacția acad. V. V. Vinogradov și a membrului corespondent al Academiei de Științe a U.R.S.S. E. S. Istrina. Moscova, 1954.

- GR. N. I-II
- HEM
- HOGAȘ, DR. M.
- HOGAȘ, M. N.
- HOGAȘ, O.
- IBRĂILEANU, A.
- IORGA, I.I. I-III
- IORGA, S.D.I-XXXI
- ISPIRESCU, I.
- ISPIRESCU, U.
- JARNÍK BIRSEANU, D.
- JEBELEANU P.
- LET. I-II
- MACEDONSKI, O. I-IV
- MARIAN, D.
- MIHALE, O.
- NEULCE, CR. I-II
- NECULUȚĂ T. D.
- NEGROZZI, I-II
- ODOBESCU, I-III
- ODOBESCU, S. A.
- PALIA (1582)
- GRAIUL NOSTRU. Texte din toate părțile locuite de romini, publicate de I. A. Candrea, Ov. Densusianu, Th. D. Speranța. Vol. I-II. Socec. București, 1906 - 907.
- B. PETRICEICU-HASDEU. Etymologicum Magnum Romaniae. Dicționarul limbii istorice și poporane a rominilor. Stabilimentul grafic Socec & Teclu. București. Tomul I 1886; tomul II 1887; tomul III 1893; tomul IV 1898.
- C. HOGAȘ. Pe drumuri de munte. Răzlețe și diverse. Fundația pentru literatură și artă. București, 1947.
- CALISTRAT HOGAȘ. În munții Neamțului. Ediția a III-a. Editura Cartea Românească. București [1937].
- C. HOGAȘ. Opere. E.S.P.L.A. București, 1956.
- G. IBRĂILEANU. Adela. Fragment din jurnalul lui Emil Codrescu (iulie-august, 189 ...). Ed. Adevărul. București. [f. a.].
- N. IORGA. Istoria literaturii românești de la 1821 înainte, în legătură cu dezvoltarea culturală a neamului de ... Vol. I. Editura Minerva. București, 1907; vol. II. Editura Minerva. București, 1909; vol. III. Vălenii de Munte, 1910.
- N. IORGA. Studii și documente cu privire la istoria rominilor. Vol. I-XXXI. București, 1901 - 1916.
- P. ISPIRESCU. Legende sau Basmele rominilor ... Adunate din gura poporului. București. 1892.
- P. ISPIRESCU. Din poveștile uncheașului sfânt. Basme păgânești întocmite de ... Cu o precuvintare de A. I. Odobescu. Partea I. București. Tipografia Academiei Române, 1879.
- DR. IOAN URBAN JARNÍK și ANDREI BIRSEANU. Doine și strigături din Ardeal. Date la iveală de ... Ediția Academiei Române. București, 1885.
- EUGEN JEBELEANU. Poeme de pace și luptă. Editura pentru literatură și artă a Uniunii Scriitorilor din R.P.R. [București, 1950.]
- IETOPISETELE ȚĂRII MOLDOVEI, publicate pentru întâia dată de M. Kogălniceanu. Vol. I. Iași, 1852; vol. II. Iași, 1843.
- ALEXANDRU MACEDONSKI. Opere. Ediție critică, cu studii introductive, note și variante de Tudor Vianu. Fundația pentru literatură și artă. Vol. I. Poezii; vol. II. Teatru. București, 1939; vol. III. Nuvele, schițe și povestiri. București, 1944; vol. IV. Articole literare și filosofice. București, 1946.
- S. FI. MARIAN. Descindece poporane romine, culese de ... Suceava, 1886.
- AUREL MIHALE. Ogoare noi. Roman. Editura de stat pentru literatură și artă. [București, 1953.]
- IOAN NEULCE. Cronica. Vol. I-II. Ed. Scrisul românesc. Craiova, 1936.
- D. Th. NECULUȚĂ. Spre țărmul dreptății. Poezii. Cercul de editură socialistă. București, 1907.
- CONSTANTIN NEGROZZI. Scrierile lui ... Vol. I. Păcatele tinerețelor. Librăria Socec & Comp. București, 1872; vol. II. Poezii. Librăria Socec & Comp. București, 1872; vol. III. Teatru. Librăria Socec & Comp. București, 1873.
- A.I. ODOBESCU. Scrieri literare și istorice. Vol. I-III. Editura Librăriei Socec & Comp. București, 1887.
- Al.I. ODOBESCU. Scrieri alese. Editura pentru literatură și artă. București, 1949.
- PALIA d'ORASTIE (1581-1582). I. Preface et livre de la Génèse, publiés ... par Mario Roques. Champion. Paris, 1925.

PAS. I. I-II

CAMIL PETRESCU, O. I-II

CAMIL PETRESCU, U. N.

CEZ. PETRESCU, I. I-II

CEZ. PETRESCU, O. I.

CEZ. PETRESCU, S. R.

PREDĂ. M.

PSALT. HURM.

PSALT. SCH.

REBREANU, I. I-II

REBREANU, R. I-II

RETEGANUL, P. I-V

REZ. HOT. I

ROSETTI, B.

RUSSO, S.

SADOVEANU, B.

SADOVEANU, D.P.

SADOVEANU, F. J. I-III

SADOVEANU, I.A.

SADOVEANU, M.C.

SADOVEANU, N. F.

SADOVEANU, N. P.

SADOVEANU, N. S.

SADOVEANU, O. I-VII

SADOVEANU, O. VIII

SADOVEANU, O.A. IV

SADOVEANU, P.A. II

ION PAS. Lanțuri. Roman. Editura de stat pentru literatură și artă. București. Vol. I 1950; vol. II 1951.

CAMIL PETRESCU. Un om între oameni. Roman. Vol. I. Editura Tineretului. [București] 1953; vol. II. [București] 1955.

CAMIL PETRESCU. Ultima noapte de dragoste, întâia noapte de război. Fundația pentru literatură și artă. București, 1946.

CEZAR PETRESCU. Întunecare. Roman. Partea I-II. Scriul Românesc. Cralova. 1928.

CEZAR PETRESCU. Oamenii de ieri, oameni de azi, oameni de mâine. Editura Tineretului. București, 1956.

CEZAR PETRESCU. Scrisorile unui răzeș. Ed. Cultura Națională. București, 1922.

MARIN PREDĂ. Moromeții. Editura de stat pentru literatură și artă. [București, 1955.]

PSALTIREA HURMUZACHI.

PSALTIREA SCHEIANĂ (1482). Publicată de prof. I. Bianu. T. I. București, 1889.

LIVIU REBREANU. ION. Roman. Vol. I-II. Editura Cartea Românească. București [1923-1924].

LIVIU REBREANU. Răscoala. Roman. Vol. I-II. Editura Adevărul. București, 1932.

IOAN POPU-RETEGANUL. Povești ardelenesti, culese din gura poporului de ... Partea I-V. Editura Librăriei Nicolae I. Ciurcu. Brașov. 1888.

Rezoluții și hotărâri ale Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român. Vol. I. Ed. a II-a. Editura pentru literatură politică. [București] 1952.

A. ROSETTI. Scrisori românești din Arhivele Bistriței (1592-1638). Ed. Casa Școalelor. București, 1944.

ALECU RUSSO. Scrieri. Publicate de Petre V. Haneș. Edițiunea Academiei Române. Institutul de arte grafice Carol Göbl. București. 1908.

MIHAIL SADOVEANU. Baltagul. Roman. Editura Cartea Românească. București [1930].

MIHAIL SADOVEANU. Divanul persian. Poveste orientală. Ed. Cartea Românească. București, 1943.

MIHAIL SADOVEANU. Frații Jderi. Roman istoric. Vol. I-II. București [1943]; vol. III. București [1942].

MIHAIL SADOVEANU. Împărăția apelor. Editura Cartea Românească. București [1928].

MIHAIL SADOVEANU. Mitrea Cocor. Ediția a II-a. Editura pentru literatură și artă a Uniunii Scriitorilor din R.P.R. [București, 1950.]

MIHAIL SADOVEANU. Nada Florilor. Editura Tineretului. [București, 1951.]

MIHAIL SADOVEANU. Nicoară Potcoavă. Povestire istorică. Editura Tineretului. [București, 1952.]

MIHAIL SADOVEANU. Noptile de Sinziene. Roman. Editura Cartea Românească. București, 1934.

MIHAIL SADOVEANU. Opere. Vol. I-VII. Editura de stat pentru literatură și artă. [București, 1954 și urm.]

MIHAIL SADOVEANU. Opere. Vol. VIII. Editura de stat pentru literatură și artă. [București, 1953.]

MIHAIL SADOVEANU. Opere alese. Vol. IV. Editura de stat pentru literatură și artă. Biblioteca pentru toți. [București, 1953.]

MIHAIL SADOVEANU. Frații Potcoavă, în revista Pagini alese II (1902) nr. 1 și urm.

- SADOVEANU, Z. C.
- SLAVICI, N. I-II
- SLAVICI, V.P.
- SLAVICI, M.
- STANCU, DUL.
- ȘAINEANU, D.U.
- ȘIO I-II
- TEODORESCU, P. P.
- TIKTIN, DRG
- TOPIRCEANU, M.
- TOPIRCEANU, O. I-II
- URECHE, LET.
- URICARIUL I-XXV
- VARLAAM, CAZ.
- VĂCĂRESCU, P.
- VLAHUTĂ, D.
- VLAHUTĂ, N.
- VLAHUTĂ, N.G.
- V. ROM.
- ZAMPIRISCU, V.T.
- ZANNE, P. I-IX.
- MIHAIL SADOVEANU. Zodia Cancerului. Roman istoric. Editura Cartea Românească. București [1947].
- IOAN SLAVICI. Novele. Vol. I-II. Editura Librăriei Socec & Comp. București, 1892-1896.
- IOAN SLAVICI. Vatra părăsită. Minerva. București, 1900.
- ION SLAVICI. Mara. Editura de stat pentru literatură și artă. Biblioteca pentru toți. București, 1956.
- ZAHARIA STANCU. Dulăii. Roman. Editura de stat pentru literatură și artă. [București, 1952.]
- LAZĂR ȘAINEANU. Dicționar universal al limbei romine. Ediția a VIII-a. Ed. Scrisul Românesc. Craiova [f. a.].
- LAZĂR ȘAINEANU. Influența orientală asupra limbei și culturii romine. I Introducerea: II Vocabularul. Editura Librăriei Socec & Comp. București, 1900.
- G. DĂM. TEOFOBILSCU. Poezii populare romine. Tipografia modernă Grigorie Luis. București, 1885.
- Dr. H. TIKTIN. Rumänisches-deutsches Wörterbuch (Dicționar romin-german). București. Imprimeria statului. Vol. I 1903; vol. II 1911; vol. III 1924.
- G. TOPIRCEANU. Migdale amare. Versuri umoristice și fanteziste. Ed. a IV-a. Editura Cartea Românească. București [1947].
- G. TOPIRCEANU. Opere. Editura de stat pentru literatură și artă. Biblioteca pentru toți. [București] 1955.
- LETOPISEȘUL ȚĂRII MOLDOVEI pînă la Aron Vodă (1359 - 1595), întocmit după Grigorie Ureche Vornicul, Istratie Logofătul și alții de Simion Dascălul. Atelierele grafice Socec & Comp. București, 1916.
- THEODOR CODRESCU. Uricariul sau Colecțiune de diferite acte care pot servi la istoria rominilor. Vol. I-XXV. Iași, 1871-1895.
- VARLAAM (Mitropolitul Moldovei). Cazania (1643). Fundația pentru literatură și artă. București, 1943.
- I. VĂCĂRESCU. Colecție din poeziile d-lui marelui logofăt. Tipografia lui C.A. Rosetti și Vinterhalder. București, 1848.
- A. VLAHUTĂ. Dan. Editura Librăriei E. Graeve & Comp. București, 1894.
- A. VLAHUTĂ. Nuvele. Stabilimentul Grafic Socec & Teclu. București, 1886.
- A. VLAHUTĂ. Pictorul N. I. Grigorescu. Viața și opera lui. Craiova [1936].
- Viața românească. Revistă a Uniunii Scriitorilor din R.P.R.
- D. ZAMPIRISCU. Viața la țară. Tănase Scatiu. Editura de stat pentru literatură și artă. Biblioteca pentru toți. București, 1956.
- ZANNE. Proverbele rominilor din România ... Vol. I-IX. 1895-1901.

S U M A R

AL. GRAUR, Note asupra structurii morfologice a cuvintelor	3
ELENA GARABULEA, Unele observații asupra termenilor comparativului și superlativului relativ în limba română	19
ALEXANDRU GEORGESCU, Perfectul simplu în dialectul dacoromân	29
ELENA SLAVE, Prezumtivul	53
MATILDA CARAGIU, Sintaxa gerunziului românesc	61
FULVIA GIOBANU, Observații asupra prepozițiilor și locuțiunilor prepoziționale în limba română	91
PAULA DIAGONESCU, Rolul elementului verbal în componența predicatului nominal	105
MARIA RĂDULESCU, Numele predicativ circumstanțial	121
FINUȚA ASAN, Atributul pronominal în dativ	131
SORIN STATI, Dependența semantică a propozițiilor și rolul lor sintactic	141
MIOARA AVRAM, Observații asupra coordonării	151
VALERIA GUȚU, Propoziții relative	161
Bibliografie	173
Indice de autori	179
Indice de materie	181
Indice de cuvinte	183

*Dat la cules 28.VI.1957. Bun de tipar 17.X.1957. Tiraj 5750
Hârtie semăvelină 65 g. m.² Format 16/70 × 100. Coli edito-
riale 15,2 Coli de tipar 12, A 02692/1957.*

Indicele de clasificare pentru biblioteci mari: 4R—5 (082)

Indicele de clasificare pentru biblioteci mici: 495—5 (082)

Tiparul executat sub comanda nr. 1354 la Intr. Poligrafică nr. 3
B-dul 6 Martie, nr. 29. București, R.P.R.